Gros & Deletrez

Maison de ventes aux enchères



LIVRES & MANUSCRITS ARMÉNIENS

Fonds de la Librairie H. Samuelian

Jeudi 12 juin 2025

Gros & Delettrez

Réalisé en collaboration avec

CABINET LE PRINCE
EXPERTS EN ART

EXPOSITIONS
Mardi 10 juin de 11h à 12h30 et de 14h à 18h
Mercredi 11 juin de 11h à 12h30 et de 14h à 18h
Jeudi 12 juin de 11h à 12h

COMMISSAIRE-PRISEUR
Julien RÉMAUT
+33 (0)1 47 70 69 05
j.remaut@gros-delettrez.com

EXPERTS
Cabinet LE PRINCE
Lusine HAMBARDZUMYAN

Téléphone pendant les expositions et la vente
+33 (0)1 47 70 83 04



VENTE AUX ENCHÈRES

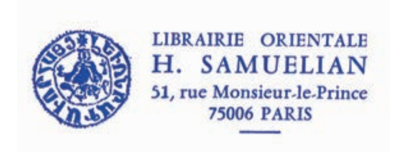
LIVRES & MANUSCRITS ARMÉNIENS

Fonds de la Librairie H.Samuelian

JEUDI 12 JUIN 2025 à 14h
Gros & Delettrez
2, rue de Bérite - 75006 Paris

CABINET LE PRINCE
EXPERTS EN ART





La librairie orientale H. Samuelian, un coin d'Orient dans un quartier latin

Nichée au cœur du Quartier latin, entre la Sorbonne et le jardin du Luxembourg, la librairie orientale H. Samuelian fut plus qu'un simple commerce de livres. Elle fut aussi maison d'édition, atelier de reliure, et surtout un carrefour intellectuel et communautaire. Depuis sa fondation en 1930 par Hrant Samuelian, elle s'est imposée comme un sanctuaire de la culture arménienne et un phare pour l'orientalisme à Paris.



Hrent Samuelian avec son reliure et un apprenti devant la librairie.

À l'instar de l'église de la rue Jean-Goujon ou du journal *Haratch*, la Librairie orientale était une institution dans le Paris arménien. Ses vitrines débordantes de livres, son atmosphère boisée et feutrée, le parfum des livres anciens … tout contribuait à faire de cet endroit une enclave hors du temps. On y flânait, on y apprenait, on y discutait, on s'y rencontrait ; les frontières entre lecteurs, amis, chercheurs ou simples curieux s'y dissolvaient.

Né en 1891 à Marache en Cilicie (Turquie), rescapé des massacres hamidiens (1895), Hrant Samuelian est instruit dans les orphelinats de la région. Il étudie le droit à Constantinople et, officier de réserve dans l'armée ottomane, il est fait prisonnier par l'armée britannique en Palestine en 1918. Sa connaissance de l'arménien, du turc, du français, de l'arabe et l'anglais lui permettront de servir de traducteur. À la fin de la Première Guerre mondiale, il repart à Constantinople pour quitter définitivement l'Orient pour la France après le traité de Sèvres. Docteur en droit, journaliste, traducteur, éditeur, orateur respecté, il joua un rôle politique important dans la diaspora : membre du comité central de la FRA (Fédération Révolutionnaire Arménienne - Dachnaktsoutioun), président de la Délégation de la République arménienne en exil, fondateur du Comité de Défense de la Cause Arménienne. Il milite pour la reconnaissance du génocide et l'indépendance de l'Arménie. Mais, c'est surtout à travers la librairie Samuelian qu'il a su matérialiser son idéal : faire de la culture arménienne et orientale un pont entre les peuples, les générations et les continents.

La librairie Samuelian, c'était l'Orient dans toute sa diversité : des livres en arménien, arabe, persan, turc, russe, chinois ou japonais ; des ouvrages rares sur Byzance, la Perse, les civilisations d'Asie, les religions anciennes. C'était un lieu de rendez-vous pour les chercheurs du Collège de France, de l'INALCO, de la Sorbonne, pour les intellectuels exilés, pour les enfants de la diaspora en quête de racines. Elle a accueilli des figures intellectuelles et politiques prestigieuses comme Fernand Braudel, Georges Dumézil, David Ben Gourion, Missak Manouchian et Louis Aragon. La librairie servit même de décor au film autobiographique d'Henri Verneuil, *588 Rue Paradis*. C'est également en face la librairie que Charles Aznavour vécut ses premières années. Au décès de leur père en 1977, ses enfants ont poursuivi son œuvre jusqu'en 2016. On y retrouvait l'odeur des vieux livres, la bienveillance et le sourire d'Alice, les conseils érudits et l'humour d'Armen (Serge). Tous deux ont publié, soutenu, guidé, conseillé, accueillant sans distinction étudiants en difficulté, chercheurs venus d'Arménie ou curieux de passage. Leur fidélité à la mémoire paternelle s'est doublée d'une passion éclairée pour les lettres, l'histoire, et les peuples de l'Orient. En 2007, *Année de l'Arménie,* ils furent décoré de la Légion d'Honneur.

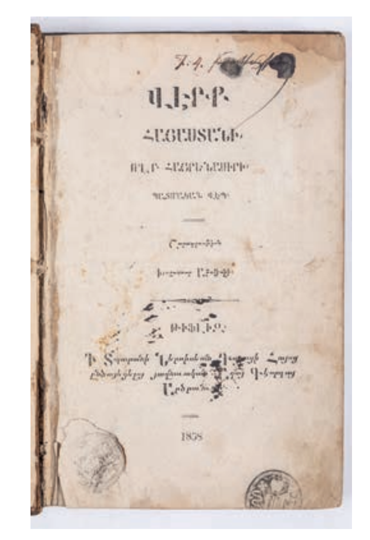


Hrant Samuelian à son bureau.

Depuis sa fermeture, la librairie Samuelian est devenue un symbole. Elle incarne la résilience de la diaspora et la noblesse de l'engagement culturel.

Nicolas Samuelian

1. **ԱբովԵԱՆ (ԽԱչԱտուր) [ABOVIAN (Khatchatour)].** ՎԷրք ՀԱյԱստԱՆի [Les blessures de l'Arménie]. Tbilissi, Imprimerie École Nersisyan, 1858. In-8, 275-15 p., pleine basane havane d'époque, dos lisse orné d'un double filet et fleuron à froid, plats encadrés d'une roulette à froid, fleurons aux angles (rel. frottée, épidermures aux plats, trous de vers aux mors, coin émoussés, légères mouillures et rousseurs).



1

Rare première édition de *La Blessure d'Arménie* de Khatchatour Abovian (1809-1848), un roman emblématique écrit en 1841 et publié pour la première fois en 1858, dix ans après la mystérieuse disparition de l'auteur.

Considéré comme le premier roman moderne en arménien, il reflète les luttes et aspirations du peuple arménien sous la domination étrangère.

2 timbres humides et signature manuscrite.

500 / 600 €

2. **ԱղԱմԱլԵԱՆց (Պետրոս), ԵՊիսկոՊոս [AGHAMALEANTS (Petros, Évêque)].** ԱստուԱծԱՆմԱՆութիւՆ [La ressemblance divine]. Calcutta, Imprimé à la presse du Collège de l'Évêque, 1827. In-8, [10] -260 p., demi-basane rouge à coin d'époque, dos à 3 nerfs (dos passé, léger frottement, coins émoussés, mors sup. fendus de qq. cm., coiffe de tête manquante).

Cet ouvrage de l'Évêque Petros Aghamaleants, également connu sous le nom de Petros Nakhidjevantsi (1720-1784), se compose de deux volumes. Le premier volume explore les attributs divins et la relation entre l'homme et Dieu, et le second est consacré à la Sainte Trinité.

100 / 200 €

3. **ԱՂԱՅԱՆ (ՂԱԶԱրոս) [AGHAYAN** (Ghazaros)]. ՀԱյ Գրողներ. ՀԱտոր Բ [Les écrivains arméniens Tome B]. Tbilissi, Imprimerie Kultura [culturelle], 1910. In-8, 812 p., percaline brune à la bradel, couverture conservée (coins émoussés, mors sup. fendu, coiffes et coupes frottées).

Composé par Ghazaros Aghayan, Hovhannès Toumanian, et Vahram Papazian, ce livre est une chrostomathie de la littérature arménienne. Malgré les critiques reçues par le premier tome, son objectif reste de mettre en avant des auteurs maîtrisant l'arménien, oriental ou occidental. Le deuxième tome, dédié aux auteurs d'Arménie occidentale, présente des membres du cercle littéraire Vernatun, fondé à Tbilissi en 1899 par Toumanian, regroupant l'élite littéraire de l'époque.

Provenance :

- "ՅովՀԱննես ԳըլըճեԱՆ Կ. Պոլիս" [H. Keledjian Cons/ple] (timbre humide au faux titre)
Hovhannès Keledjian, actif lors des opérations de sauvetage des déportés arméniens pendant la Première Guerre mondiale, joua un rôle clé dans une campagne menée par l'UGAB. Avec le soutien de l'émir Fayçal et dirigé par Levon Yotneghperian, un groupe de 60 hommes, formé par Keledjian, rassembla environ 2 000 déportés, principalement femmes et enfants enlevés, dispersés dans le Jabal al-Druze et autour de Damas. Ces déportés furent transférés vers des zones sous contrôle britannique, notamment Dera'a et Damas, à l'été et l'automne 1918.

- Մկրտիչ ԲՆԱկունի [Mkrtič Bnakuni] (timbre humide en faux titre)
Personnalité politique, écrivain et conférencier arménien.

300 / 500 €

4. **ԽիկԱր ԻմԱստուՆ [AHIQAR].** ՊԱտմութիւՆ ՊղնձԷ քԱղԱքիՆ [Histoire de la ville de bronze]. Constantinople, Imprimerie Trivial Hovhannes, [1749]. In-8, 198 p. (sur 224), reliure arménienne, pleine basane havane d'époque, dos à trois nerfs, décor à froid sur les plats (manques p. 1-2 (titre, gravure au verso) et p. 35-36, p. 162-164, p. 173-190 (inclus), ouvrage dérelié, rousseurs et salissure).

Quatrième édition de *Histoire de la ville de bronze* par Ahiqar, également connu sous le titre *Sagesse d'Ahikar*.

L'édition originale arménienne de cet ouvrage est parue pour la première fois en 1709. Quatorze éditions sont parues jusqu'en 1911.

300 / 500 €

5. **ԽիկԱր ԻմԱստուՆ [AHIQAR].** ՊԱտմութիւՆ ՊղնձԷ քԱղԱքիՆ [Histoire de la ville de bronze]. Constantinople, Imprimerie Trivial Hovhannes, [1749]. In-8, 174 p. (sur 224 p.), demi-parchemin postérieur peint prune, dos lisse (dos passé, manque de papier aux plats, charnières fendues, coupes et coins usés, cahiers déréglés, salissures au 1er f., p.174 en partie dérelié, manque la page de titre avec gravure à pleine page au verso et les p. 175-224).

Quatrième édition de *Histoire de la ville de bronze* par

Ahiqar, également connu sous le titre *Sagesse d'Ahikar*.

L'édition originale arménienne de cet ouvrage est parue pour la première fois en 1709. Quatorze éditions sont parues jusqu'en 1911.

Exemplaire annoté en marge avec éléments tirés de l'édition de 1834.

300 / 400 €

6. **ԱՅՎԱԶՈՎՍԿԻ ԳԱբրիէլ [AÏVAZOVSKI (Gabriel)].** ՊԱտմութիւն ՕսմԱնեԱն ՊետութեԱն : Հտ. Ա. [Histoire de l'Empire ottoman : Vol. A, B]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1841. 2 vol. in-12, [8] f. (dont fx. titre, titre), 670 p., [1] f. (table) + [2] f. (fx. titre & titre), 676 p., [1] f. (table), basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte (t.1) et bleue (t.2), plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (frott. sur les coiffes frottées, mors et coupes, coins émoussés, légères rousseurs).

Étude approfondie de l'histoire politique et sociale de l'Empire ottoman en deux volumes par le Père Gabriel Aivazovsky.

Archevêque catholique arménien, érudit, éducateur et historien, le Père Gabriel Aivazovsky est connu pour ses contributions significatives à l'histoire et à la culture arménienne. Il est le frère aîné du célèbre artiste Ivan Aivazovsky.

300 / 400 €

7. **ԱՅՎԱԶՈՎՍԿԻ ԳԱբրիէլ [AÏVAZOVSKI (Gabriel)].** ՊԱտմութիւն ՕսմԱնեԱն ՊետութեԱն : Հտ. Ա. [Histoire de l'Empire ottoman : Vol. A, B]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1841. 2 vol. in-12, [8] f. (dont fx. titre, titre), 670 p., [1] f. (table) + [2] f. (dont fx. titre, titre), 676 p., [1] f. (table), basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse ornés, pièces de titre et tomaison verte (t.1) et brune (t.2), plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (reliure frottées, coins émoussés, manque pièce de tomaison du t.2, cahiers déréglés, lég. rousseurs, salissure et taches).

Étude approfondie de l'histoire politique et sociale de l'Empire ottoman en deux volumes par le Père Gabriel Aivazovsky.

Archevêque catholique arménien, érudit, éducateur et historien, le Père Gabriel Aivazovsky est connu pour ses contributions significatives à l'histoire et à la culture arménienne. Il est le frère aîné du célèbre artiste Ivan Aivazovsky.

200 / 300 €

8. **ԱՅՎԱԶՈՎՍԿԻ (ԳԱբրիէլ) [AÏVAZOVSKI (Gabriel)].** ՊԱտմութիւն ԽԱլիՊեԱն ուսումնԱրԱնին ԱԶԳիս ՀԱյոց [Histoire du Collège Khalipien de la Nation Arménienne]. Tbilissi, Imprimerie Hovhannes Martirosyants, 1880. In-8, XIX-393 p., percaline bleue effet chagrin d'époque, dos lisse muet (coin émoussés, accrocs sans gravité aux coupes, légères rousseurs, certains feuillets uniformément brunis).

Histoire du Collège Khalibyan par un de ses cofondateurs, Ivan Aivazovsky (Aivazian), publiée avant sa mort en 1880.

Le Collège Khalibyan, fondé en 1858 à Théodosie (Crimée), était un établissement secondaire arménien privé financé par Harutyun Khalibyan, l'Église et les contributions des étudiants. Il accueillait les jeunes Arméniens sans distinction.

Ouvrage illustré d'une gravure sur bois avant la préface.

200 / 300 €

9. **ԱՅՎԱԶՈՎՍԿԻ ԳԱբրիէլ [AÏVAZOVSKI (Gabriel)].** ՀԱմԱռՕտ ՊԱտմութիւն ՌուսԱց [Une brève histoire de la Russie. Avec un portrait du tsar Nicolas Ier]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1836. In-12, frontispiece, 7-462-[1] p., veau fauve moucheté d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, fleurons et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (rel. légèrement frottés, petits manques de cuir aux coupes, petits trous de vers au mors et dos frott. sur les coiffes, mors et coupes, coins émoussés, qq. cahiers déréglés, défauts sur la carte trous minuscules et un petit manque à l'angle d'un pli).
Exemplaire d'"Une brève histoire de la Russie" écrit par Gabriel Aivazovsky. L'ouvrage retrace l'histoire de la Russie, de 862 après J.-C. jusqu'au règne de Nicolas Ier, et inclut des descriptions de la langue, des traditions, de l'économie, des régions, et d'autres aspects culturels et sociaux.
Il comporte un portrait de Nicolas Ier gravé sur cuivre en frontispice, et une carte dépliante gravée sur acier illustrant la partie européenne de l'Empire Russe.

300 / 400 €

10. **ԱԳոնց (ՍտեփԱնոս) [AKONTS (Stepanos)].** ՀԱսԱրԱկԱխՕսութիւն ԱշխԱրՀԱԳրութեԱն [Introduction générale à la géographie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1817. In-12, 398 p. (sur 399 p.) dont 10 pl., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre orange et de tomaison crème, roulette dorée encadrant les plats, (rel. légèrement frottée, coiffes et coupes frottées, coins émoussés, lég. rous-



10

seurs, salissures et taches, p. 399 manquante, des manques sur certaines planches (les pl. en regard des p. 36, 81, 100, et 116, déchirure sans manq pl. en regard des p. 118 et 120).

Rare ouvrage pédagogique de géographie illustré.

L'illustration comprend de belles vignettes en tête, ainsi que 10 planches gravées sur cuivre, toutes dépliantes à l'exception d'une représentant un volcan en éruption, coloriée à la main.
Parmi ces planches figurent des représentations terrestres et astronomiques, ainsi qu'une mappemonde en arménien en double hémisphère, où la Californie est représentée sous sa forme insulaire, une représentation cartographique typique du milieu du XVII[e] jusqu'au milieu du XVIII[e] siècle.

Ouvrage d'une grande rareté, particulièrement par la présence de la mappemonde. À notre connaissance, l'exemplaire numérisé de la Bibliothèque nationale d'Arménie ne contient pas cette carte.

Ancien cachet effacé au titre.

800 / 900 €

11. **ALBERT LE GRAND (saint)** ՀԱմԱռՕտութիւն ԱսրուԱծԱբԱնութեԱն, ԵրԱնելոյն Մեծին ԱլՊերտի [Compendium de théologie par Bienheureux Albert le Grand]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1715. In-8, 680 p., reliure arménienne d'époque, veau fauve estampé à froid, dos à 4 nerfs, tranches ciselées et dorées (plat sup. manquant, mors inf. fendu, manque de cuir aux coins, page de titre défraîchie, mouill. marginales).
L'une des premières traductions des œuvres d'Albert le Grand en arménien. La traduction a été réalisée par Pierre, archiprêtre de Tiflis, et l'édition publiée par Mkhitar Sebastatsi.
Le texte est orné de lettrines illustrées et d'une vignette gravée sur bois.

300 / 400 €

12. **ԱղեքսԱնդր ՋուղԱյեցի [ALEXANDRE DE DJULFA].** ԱտենԱկԱն վիճԱբԱնութիւն : ՏԱղԱրԱն [Plaidoyer judiciaire - Recueil de chants sacrés]. Constantinople, 1783. In-8, 120-31 p., reliure arménienne en pleine basane havane d'époque, dos à 4 nerfs, plats ornés de filet à froid, tranches jaunes (reliure légerement frottée, coiffe de queue manquante, légéres rousseurs, défauts marginaux dont des manques à la pages de titre, salissure et taches).

Ouvrage rassemblant les sermons du patriarche de l'Église arménienne Alexandre de Djulfa (16..-1714), contre le catholicisme.

La seconde partie, *Tagharan*, est un recueil de chants sacrés, une note manuscrite au verso de la dernière page, indique l'ordre des chants.

100 / 200 €

13. **Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** ԱյրԱրԱտ [Ararat]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1890. In-4, VIII-590 p., demi-percaline rouge de l'époque, dos lisse, titre doré, non rogné, couverture conservée (coiffes, coupes et coins frottés).

Ouvrage de Léonce Alishan (1820-1901), consacré à la géographie, à l'histoire et à la culture de la région d'Ararat en Arménie.

Il est richement illustré de plus de 200 figures, dont 15 planches, comprenant une carte dépliante.

200 / 300 €

14. **Ալիշան (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** ՔԱղԱքԱկԱն ԱշխԱրՀԱԳրութիւն նկԱրԱցոյց ՊԱտկերՕք [Géographie politique illustrée de cartes et d'images] ; [relié à la suite] ՏեղԱԳիր ՀԱյոց ՄեծԱց [Description géographique de la Grande Arménie]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1853-1855. In-4 XVI- [2] -801 ; 105 p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (épidermures, coins émoussés, coupes frottées, lég. rousseurs, déchirure sans manque sur la carte de l'Amérique du sud, réparée au verso avec du scotch).

Deux ouvrages de géographie en un volume par Léonce Alishan (1820-1901), le second dédié à l'Arménie.

L'illustration se compose de 13 planches dépliantes (12 cartes gravées sur cuivre à Paris, ainsi qu'une table). Les cartes incluent une mappemonde en double hémisphère et les continents (Afrique, Asie, Europe, Amériques et Océanie).
L'ouvrage intitulé *Description géographique de la Grande Arménie* contient une carte détaillée de l'Arménie.

Signature non identifiée sur la page de garde.

400 / 600 €

15. **Ալիշան (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** ՔԱղԱքԱկԱն ԱշխԱրՀԱԳրութիւն նկԱրԱցոյց ՊԱտկերՕք [Géographie politique illustrée de cartes et d'images] ; [relié à la suite] ՏեղԱԳիր ՀԱյոց ՄեծԱց [Description géographique de la Grande Arménie]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1853-1855. In-4 XVI- [2] -801 ; 105 p., demi-chagrin vert d'époque, dos 4 nerfs, titre, date et filet dorés, tranches dorées, (mors et coiffes usés, coins émoussés, lég. rousseurs).

Deux ouvrages de géographie en un volume par Léonce Alishan (1820-1901), le second dédiée à l'Arménie.

L'illustration se compose de 13 planches dépliantes (12 cartes gravées sur cuivre à Paris, ainsi qu'une table). Les cartes incluent une mappemonde en double hémisphère et les continents (Afrique, Asie, Europe, Amériques et Océanie). L'ouvrage intitulé *Description géographique de la Grande Arménie* contient une carte détaillée de l'Arménie.

400 / 600 €

16. **Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** ՆուԱԳք [Mélodies]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1857-1858. 5 vol. en 2 in-12, 225- [4] p. ; 264- [3] p. + 298- [3] p. ; 280- [5] p. 234- [3] p., demi-basane verte d'époque, dos lisse orné de multiples filets et fleuron dorés, titre et tomaison dorés, (plats, mors et coupes frottés, coins émoussés, lég. rousseurs, qq. cahiers du t.2 déréglés).

Recueil représentant l'une des expressions les plus sensibles et inspirées de la poésie arménienne du XIXe siècle.

Sous le titre général *Mélodies*, Léonce Alishan publia successivement en 1857 et 1858 une série de petits recueils poétiques intitulés : «ՄԱՆկուՆի» (Enfantin), «ՄԱղթուՆի» (Vœu), «ԲՆուՆի» (Naturel), «ՀԱյրուՆի» (Patriotique), «ՏԷրուՆի» (Divin) et «ՏԽրուՆի» (Mélancolique).

Ces œuvres poétiques traduisent la foi chrétienne de l'auteur, une sensibilité humaniste et un attachement profond à la nature, à l'histoire et à la culture spirituelle arménienne.

Provenance : Congregazione dei Mechitaritsi di Venezia (timbre humide au titre) ; "Ex Lib. Hops. M.A. Mechit". (étiquette au contreplat).

400 / 600 €

17. **Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** Յուշիկք ՀԱյրենեԱց ՀԱյոց [Mémoires des patries arméniennes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1869-1870. 2 vol. in-12, [2] -537- [2] p. + 572- [3] p., demi-reliure de l'époque, t.1 basane brune, t.2 violette, dos lisse, titre et tomaison dorés (rel. du t.1 très usée, dos du t. 2 passé, coins émoussés, coupes frottées, légères rousseurs).

Edition originale de ce recueil de mémoires et de récits historiques liés aux terres arméniennes ancestrales.

À travers des souvenirs personnels, des descriptions de lieux, ou encore des épisodes marquants, l'ouvrage vise à préserver la mémoire collective du peuple arménien, dans un esprit de patriotisme et de transmission culturelle.

400 / 600 €

18. **Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** ՍիսԱկԱՆ [Sisakan]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1893. In-4, IX-563 p., demi-basane maroquinée de l'époque, dos à 4 nerfs, titre et filet dorés, tranches dorées (petites épidermures, mors et coupes frottés, coins émoussés).

Cet ouvrage par Léonce Alishan (1820-1901), est consacré à la géographie, à l'histoire et à la culture de la région de Sisian en Arménie.

Il est richement illustré de 152 figures, dont une carte dépliante montrant la région de Sisian, 10 planches en couleur et 7 lithographies en pleine page.

400 / 500 €

19. **Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)].** ՍիսուԱՆ [Sissouan]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1885. In-4, XV-592 p., demi-basane havane d'époque, dos à 4 nerfs, titre doré, tranches mouchetées, couverture conservée (coiffes usées, coins émoussés, coupes et nerfs un peu frottés, légères rousseurs, fente sans manques sur certaines planches).

Cet ouvrage de Léonce Alishan (1820-1901), est dédié à la géographie, à l'histoire et à la culture de la région de Sissouan, dans le Royaume arménien de Cilicie, sur la côte de la mer Méditerranée.

Il est richement illustré d'un frontispice et plus de 230 figures, dont 18 planches, comprenant 3 cartes dépliantes et des facsimiles.

200 / 300 €

20. **ԱլլԱհվէրտեԱՆ, ՅԱկոբ [ALLAHVÉRTIAN (Yakob)].** ՈւլՆիԱ կԱմ ԶԷյթուՆ [Oulnia ou Zeytoun]. Constantinople, Imprimerie Pagtatlian, 1884. In-8, 207 p., demi-basane fauve d'époque, dos lisse, pièce de titre rouge, double filet, initiales et date dorées, couverture conservée (légers frottements sur les mors, coupes et coins).

Cet ouvrage propose une étude approfondie de Zeytoun (Oulnia), un village arménien niché dans les montagnes de Cilicie, en explorant son environnement naturel, sa vie sociale, ses traditions culturelles et son dialecte local, dans une approche croisée à la fois ethnographique et linguistique.

L'exemplaire comporte une page de justification par l'auteur.

Provenance : de la Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938), arménologue français (étiquette au contreplat sup.).

100 / 150 €

21. **ՔնԱր ԱմերիկեԱն** = American sacred songs, translated into the armenian language. Venice, St, Lazarus, 1874. In-12, 85 p., percaline brune d'époque, tranches mouchetées, couverture conservée (salissure sur la rel., légères rousseurs).

Recueil bilingue des chants sacrés américains traduits en arménien par Bryant, Andrews Norton, Charlott Elliott, N. p. Willis, James Wallis Eastburn, Lucretia Maria Davidson et autres…
Texte anglais en regard de l'arménien.

100 / 150 €

22. **ԱռԱքել ԴԱվրիժեցի [ARAKEL DE TABRIZ].**
ՊԱտմութիւն ԱռԱքել ՎԱրդԱՊետի [Histoire par Arakel de Tabriz]. Vagharshapat, Imprimerie Sainte-Échmiadzin, 1884. In-4, [4] -524 p., demi-maroquin noir d'époque, dos à 4 nerfs ornés de filet doré, auteur doré, non rogné (dos, mors, et coupes et frottés, coins émoussés, lég. rousseurs, salissure marginales).

Ouvrage retraçant les événements politiques, religieux et sociaux du Caucase, de l'Empire ottoman et de la Perse, principalement au XVIIe siècle par Arakel de Tabriz (env. 1590–1670), éminent historien et vardapet, docteur ecclésiastique arménien.

Provenance : A. Carrieri (signature au faux titre).

100 / 200 €

23. **ԱռԱքել Սիւնեցի [ARAKEL SUNETSI].**
ԱդԱմԳիրք: ՉԱփԱծո [Livre d'Adam – en vers]. Constantinople, Imprimerie de Martiros le Scribe, 1799. In-8, 276 p., reliure arménienne pleine basane fauve d'époque, dos à 3 nerfs, décor à froid sur les caissons et plats (épidermures, coins émoussés, coupes et coiffes frottés, petits trou de vers marginales vers la fin du livre).



23

Rare poème religieux attribué à l'auteur arménien médiéval Arakel Sunetsi.
L'ouvrage retrace la chute d'Adam et Ève, leur repentir et leur relation avec Dieu, en s'inspirant des récits bibliques et apocryphes. Il est souvent considéré comme une version orientale du *Paradise Lost* de Milton, par son ampleur épique, son propos théologique et sa dimension littéraire dans la tradition chrétienne de l'Est.

500 / 700 €

24. **ARCQ (Philippe-Auguste de Sainte-Foix, comte d').** Histoire générale des guerres. Paris, Imprimerie Royale, 1756. In-4, XII-CLXXVI-372 p. plein veau fauve moucheté d'époque, dos à 5 nerfs, titre doré, caissons ornés, roulette dorée sur les coupes, tranches rouges (défauts dont lég. frott. et épidermures, coins émoussés, mors et charnières sup. fendus, mors inf. fendu qq. cm, coiffe de tête arrachée, lég. rousseurs, sans le frontispice et la pl., mq le tome second).

Édition originale. Tome I seul, consacré en grande partie à l'histoire de l'Arménie.
L'ouvrage s'ouvre sur 176 pages préliminaires, suivies d'une dissertation introductive sur l'Arménie. Il aborde ensuite plusieurs chapitres consacrés au temps héroïque de l'Arménie, à la période historique de la Grande Arménie à partir de 223 av. J.-C., ainsi qu'à celle de la Petite Arménie. L'étude se poursuit par une section dédiée à la Cappadoce.

(Cohen, 87).

100 / 200 €

25. **ԱրսէՆ ԴՊիր [ARSEN DPIR].** Գիրք սԱՀմԱնԱց : [Livre des définitions]. Constantinople, Imprimerie Trivial Hovhannes, 1749. In-8, 527- [1] p., demi-basane fauve à coin postérieure, dos lisse, plat d'une reliure d'époque en bois recouvert de papier marbré (epiderm. au dos, perte de papier aux plats, coins usés, mouill. sur les tranches avec atteinte légère aux marges de qq. feuilles).

Livre des définitions par Arsen Dpir (XVIIIe siècle), figure culturelle arménienne. Cet ouvrage, de type dictionnaire encyclopédique, est illustré d'une gravure sur bois à pleine page illustrant un patriarche. Le texte se présente sur deux colonnes (sauf la préface et le colophon), et est encadré d'un ornement botanique

400 / 600 €

26. **ԱրծրունեԱն (Մկրտիչ) [ARDZROUNIAN (Meguerditch)].** ԲԱցԱտրութիւն ՀրԱժԱրմԱն եւ ՁղՋմԱն բԱնից սրբոց ՀԱրց եւս եւ Յիշեցուք, ԱշխԱրՀ ԱմենԱյն եւ ԱռԱւՕտ լուսոյ երԳոց Սրբոյն Ներսիսի ՇնորՀԱլւոյ [Exégèse de la renonciation et de la lamentation de la question sacrée, et du rappel, des chants de l'univers entier et des chants de la lumière du matin du Saint Nerses Shnorhali]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1854. In-12, [8] -232- [2], demi-basane havane à coins d'époque, dos lisse orné d'un double filet et roulette dorés, pièce de titre en papier, tranches mouchetées (petites

épidermures, coupes et coins usés, manques de papier aux plats, mouillures très claires dans les marges).

Exégèse arménienne du XIXe siècle portant sur les chants sacrés et les thèmes spirituels de Nersès Shnorhali, par Meguerditch Ardzrounian.

2 cachets non identifiés.

100 / 200 €

27. **ԱրծրունեԱն (Մկրտիչ) [ARDZROUNIAN (Meguerditch)].** ՍտորԱԳրութիւն Սրբոյ քԱղԱքին ԵրուսԱղԷմի [Description de la Ville Sainte de Jérusalem]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1859. In-8, [2] -IV-353 p., demi-basane havane à coins d'époque, dos lisse, titre et roulette dorés, tranches marbrées (coins émoussés, plat frottés, petits manques de papier au plats, coiffes et coupes frottés, intérieur frais).

Un bref examen des historiens Hovhannès Hanna (Jean-Anne de Jérusalem) et Marinus, avec de nombreux éléments supplémentaires et des introductions importantes par Meguerditch Ardzrounian.

100 / 150 €

28. **ԹովմԱյ Արծրունի [ARDZROUNI (Thomas)].** ՊԱտմութիւն տԱնն ԱրծրունեԱց [Histoire de la Maison des Ardzrouni]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1852. In-4, [2] -4- [2] - [6] -V-398- [1] p., 1 pl., demi-basane verte, dos lisse orné, titre doré, couverture conservée (frott. aux coiffes, coupes et coins, accroc au plat sup., lég. rousseurs).

Édition imprimée à Constantinople en 1852 par l'Imprimerie Arapian de l'ouvrage de l'historien Thomas Ardzrouni (9e-10e siècle) sur l'histoire politique et militaire de l'Arménie médiévale, en particulier sur la dynastie des Ardzrouni et leur lutte pour l'indépendance face aux puissances étrangères. Ouvrage illustré d'une planche.

200 / 300 €

29. **ԱստուԱծԱտուրեԱն, ԹԱդէոս [ASDVADZADOURIAN (Thaddée)].** ՀԱմԱբԱրբԱռ Հին եւ Նոր կտԱկԱրԱնԱց [Concordance de l'Ancien et du Nouveau Testament]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1895. In-4, XII-1537- [3] p., demi-chagrin noir d'époque, dos à 4 nerfs, titre doré (petites épidermures aux plats et au dos, coins et coupes légèrement frottés).

Rare ouvrage présentant un index détaillé des termes et références bibliques. Cette édition est considérée comme l'une des plus complètes en arménien.
Le texte se présente sur trois colonnes.

200 / 400 €

30. **ԱղեքսԱնդրԱցի (ԱթԱնԱս) [ATHANASE D'ALEXANDRIE].** ՍԱղմոսԱրԱնին սրբոյ ԴԱւթի երՋԱնիկ մԱրԳԱրէի ՀոԳենուԱԳ երԳոցն իմԱստից [D'après le sens des psaumes du bienheureux prophète David, Livre des Psaumes]. Constantinople, Imprimerie Matthieu Scribe, 1801. In-8 111- [1] p., chagrin havane marbré d'époque, dos lisse orné de fleuron à froid, plat bordé d'un double filet à froid, tranches jaspées rouge (défaut à l rel. dont épidermures au dos et aux plats, coiffes manquantes, manque au coin inf. des p. 109-110 (n'atteint pas le texte), coin inf. manque, petite fente p. 111).

Livre des Psaumes par Athanase d'Alexandrie, publié à Constantinople.

Cette édition est illustrée de 3 figures à pleine page gravées sur bois représentant différents saints.

100 / 200 €

31. **ԱղեքսԱնդրԱցի (ԱթԱնԱս) [ATHANASE D'ALEXANDRIE].** ՍԱղմոսԱրԱնին սրբոյ ԴԱւթի երՋԱնիկ մԱրԳԱրէի ՀոԳենուԱԳ երԳոցն իմԱստից [D'après le sens des psaumes du bienheureux prophète David, Livre des Psaumes]. Constantinople, Imprimerie Matthieu Scribe, 1801. In-8 101/111- [1] p., broché (p.5-12 en déficit manque la 2e couv., lég. saliss. marginales).

Livre des Psaumes par Athanase d'Alexandrie, publié à Constantinople.

Cette édition est illustrée de 3 figures à pleine page gravées sur bois représentant différents saints.

100 / 200 €

32. **ԱւԳերեԱն, Մկրտիչ [AUCHER (Jean-Baptiste)].** Նոր բԱռԳիրք ՀԱյկԱԶեԱն լեԶուի [Nouveau dictionnaire de la langue arménienne en 2 vol.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1836-1837. 2 vol. in-4, 20-1140 p. + 1067 p., basane havane d'époque, dos lisse, pièces de titre et de tomaison vertes, fleuron et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (épidermures et frottements, mors supérieurs fendus, plats, mors, dos, coupes frottés, coiffe sup. déchirée, coin émoussés).

Nouveau dictionnaire de la langue arménienne initié par Jean-Baptiste Aucher (1762-1854) avec la contribution de Gabriel Avetikian (1811-1868) et Surmelyan Khatchatour (1819-1888).

Cet ouvrage est considéré comme l'un des dictionnaires arméniens les plus complets et volumineux, encore en usage aujourd'hui.

400 / 600 €

33. **ԱւԳերԵԱՆ, Մկրտիչ [AUCHER (Jean-Baptiste)].** Նոր բԱռԳիրք ՀԱյկԱԶԵԱՆ լԵԶուի [Nouveau dictionnaire de la langue arménienne en 2 vol.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1836-1837. 2 vol. in-4, 20-1140 p. + 1067 p., basane havane d'époque, dos lisse, pièces de titre et de tomaison vertes, fleuron et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (craquelures au dos, plats et mors, plats et coupes frottés, coiffe sup. déchirée, coins émoussés).

Nouveau dictionnaire de la langue arménienne initié par Jean-Baptiste Aucher (1762-1854) avec la contribution de Gabriel Avetikian (1811-1868) et Surmelyan Khatchatour (1819-1888).

Cet ouvrage est considéré comme l'un des dictionnaires arméniens les plus complets et volumineux, encore en usage aujourd'hui.

400 / 600 €

34. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւն) [AUCHER (Pascal)]** ՀԱմԱռՕտ ՆկԱրԱԳիր ՄխիթԱրԵԱՆ ՄիԱբԱՆութԵԱՆ [Brève description de l'Ordre Mekhitariste.] [suivi de] Compendiose notizie sulla congregazione de' monaci Armeni Mechitaristi di Venezia nell' isola di S. Lazzaro. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1819. In-8, frontis., 127- [1] p., [1] pl., demi-basane fauve d'époque, dos lisse, pièce de titre bleue, roulette dorée, tranches jaunes mouchetées (coins émoussés, coiffe de tête et mors frottés, coiffe de queue en partie arrachée, légères rousseurs).

Ouvrage bilingue résumant l'histoire de l'abbaye mékhitariste.

Il se compose d'un portrait de l'abbé Mékhitar de Sébaste en frontispice, une gravure sur cuivre, le titre et le texte en arménien suivi de l'équivalent en italien (titre et texte).

Selon la notice de la Bibliothèque nationale d'Arménie, le texte a été rédigé par Haroutioun Avgerian, membre éminent de la communauté mékhitariste et contributeur à la préservation et à la diffusion de la culture arménienne à travers leurs travaux imprimés.
Provenance: Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938).

100 / 200 €

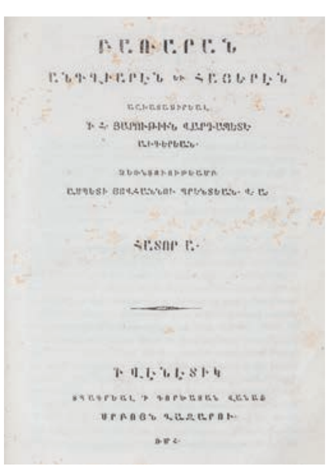
35. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւն) [AUCHER (Pascal)]** ՀԱմԱռՕտ ՆկԱրԱԳիր ՄխիթԱրԵԱՆ ՄիԱբԱՆութԵԱՆ [Brève description de l'Ordre Mekhitariste.] [suivi de] Compendiose notizie sulla congregazione de' monaci Armeni Mechitaristi di Venezia nell' isola di S. Lazzaro. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1819. In-8, frontis., 127- [1] p., [1] pl., demi-basane fauve d'époque, dos lisse, pièce de titre bleue, roulette dorée, tranches jaunes mouchetées (coins émoussés, coiffe de tête et mors frottés, coiffe de queue en partie arrachée, légères rousseurs).

Ouvrage bilingue résumant l'histoire de l'abbaye mékhitariste.

Il se compose d'un portrait de l'abbé Mékhitar de Sébaste en frontispice, une gravure sur cuivre, le titre et le texte en arménien suivi de l'équivalent en italien (titre et texte).

Selon la notice de la Bibliothèque nationale d'Arménie, le texte a été rédigé par Haroutioun Avgerian, membre éminent de la communauté mékhitariste et contributeur à la préservation et à la diffusion de la culture arménienne à travers leurs travaux imprimés.

100 / 200 €



36

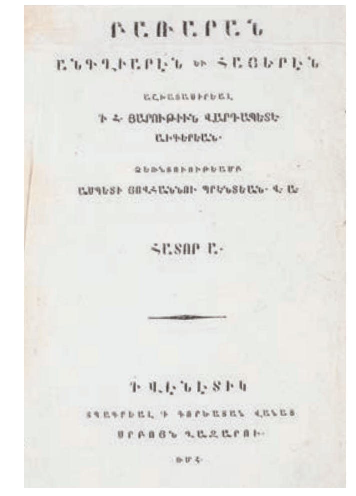
36. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւն) ; AUCHER (Pascal).** ԲԱռԱրԱՆ ԱնԳղիԱրԷՆ եւ ՀԱյերԷՆ: [Dictionnaire entre l'anglais et l'arménien.] Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1821-1825. 2 vol. in 4, 23-981- [2] p. + 25- [1] -640 p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièces de titre et tomaison bleues (sauf titre de t.1, verte), fleuron et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (défauts à la reliure dont coins émoussées, épidermures et taches, mors et coupes frottés, charnières de vol. 2 fendues, lég. rouss. sur certaines pages, mouillures marginales vers la fin des 2 volumes).

Harutyun Avgerian, également connu sous le nom de Pascal Aucher (1774-1854), était un linguiste, lexicographe et traducteur arménien, membre de l'Ordre Mekhitariste de Venise. Il est l'auteur de nombreux ouvrages majeurs et est particulièrement reconnu pour sa contribution à la rédaction de dictionnaires anglais-arménien, français-arménien et italo-arménien. Avgerian s'est également distingué par ses traductions remarquables depuis plusieurs langues.

Mention manuscrite : "H.J. Arakelian, June 1857".

800 / 900 €

37. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւՆ) ; AUCHER (Pascal).** ԲԱռԱրԱՆ ԱՆԳղիԱրԷՆ եւ ՀԱյերԷՆ: [Dictionnaire entre l'anglais et l'arménien]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1821-1825. 2 vol. in-4, 23-981- [2] p. + 25- [1] -640 p., reliures de l'époque légèrement différentes en demi-basane fauve et havane mouchetée, dos lisse, titre et tomaison dorés (t.2), tranches mouchetées (reliure du t.1 à l'état, et du t.2 usée, légères rousseurs, qq. cahiers du t.1 déréglés).


ԲԱՌԱՐԱՆ
ԱՆԳՂԻԱՐԷՆ ԵՒ ՀԱՅԵՐԷՆ
ՀԱՏՈՐ Ա.
Ի ՎԵՆԵՏԻԿ

37

Harutyun Avgerian, également connu sous le nom de Pascal Aucher (1774-1854), était un linguiste, lexicographe et traducteur arménien, membre de l'Ordre Mekhitariste de Venise. Il est l'auteur de nombreux ouvrages majeurs et est particulièrement reconnu pour sa contribution à la rédaction de dictionnaires anglais-arménien, français-arménien et italo-arménien. Avgerian s'est également distingué par ses traductions remarquables depuis plusieurs langues.

500 / 700 €

38. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւՆ) AUCHER (Pascal).** ԲԱռԱրԱՆ ՀԱմԱռՕտ ի ԳԱղղիԱկԱՆԷ ի ՀԱյ : [Dictionnaire abrégé Français - Arménien]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1812-1817. In-4, 570 + 684 p., demi-basane fauve d'époque, dos lisse, pièce de titre rouge, tomaison, filet et fer dorés, tranches mouchetées (plats et coiffes frottés, mors sup. du t.2 fendu et le dos en partie décollé, coins émoussés, légères rousseurs).

Dictionnaire abrégé Français–Arménien par Pascal Aucher (1774-1854), linguiste, lexicographe et traducteur arménien, membre de l'Ordre Mékhitariste de Venise. Il est l'auteur de nombreux ouvrages majeurs et est particulièrement reconnu pour sa contribution à la rédaction de dictionnaires anglais–arménien, français–arménien et italo–arménien.

400 / 500 €

39. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւՆ) AUCHER (Pascal).** ԲԱռԱրԱՆ ԱՆԳղիԱրԷՆ եւ ՀԱյերԷՆ ՀԱմԱռՕտԱԳրութեԱմբ տՊԱԳրեցԱւ ՋԱՆիւք և ԱշխԱտԱսիրութեԱմբ ՊԱրոն ՅովՀԱՆՆու ԱվդԱլեԱՆց, Dictionary, English and Armenian Abridged by Johannes Avdall. Calcutta, The Philantrophic Academy's press, 1825. In-8, XXIX-289- [3] p., demi-basane brune à coins, dos lisse orné d'un fleuron et double filet dorés, tranches mouchetées (accroc au plat inf., coins, mors et coiffe légèrement frottés, rouss. sur les 2 dernières feuilles).

Version abrégée du dictionnaire anglais-arménien par Johannes Advall d'après l'édition de 1821 par Pascal Aucher (1774-1854), linguiste, lexicographe et traducteur arménien.

Le deuxième volume, publié ultérieurement la même année, a été réalisé avec la contribution des deux auteurs.

200 / 300 €

40. **ԱւԳերԵԱՆ (ՅԱրութիւՆ) AUCHER (Pascal).** ՔերԱկԱՆութիւՆ ԱՆԳղիԱկԱՆ եւ ՀԱյերԷՆ, Grammar English and Armenian. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1817. In-8, [8] -181- [2] p., demi-basane fauve d'époque, dos lisse ornés d'une roulette dorée, pièce de titre rouge, tranches jaune jaspées (lég. frott. aux plats, mors, coiffes et coins, lég. rouss. sur qq. pages).

Édition originale de la *Grammaire anglaise et arménienne* par Pascal Aucher, publiée en collaboration et avec la contribution de Lord Bayron. Accompagnée d'une note manuscrite sur le verso de la page de garde, indiquant la même information traduite en français.

400 / 500 €

41. **ԱւետիքԵԱՆ ԳԱբրիել [AVEDIKIAN (Gabriel)].** ՄեկՆութիւՆ չորեքտԱսԱՆ թղթոց երԱՆելոյՆ ՊՕղոսի ԱռԱքելոյ [Explication des quatorze épîtres du bienheureux apôtre Paul]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1806-1812. 3 vol. in-4, XX-1102 p. + VIII-918 p.+ 703 p., rel. pleine basane d'époque, dos à 5 nerfs ornés de caissons dorés, pièces de titre orange et de tomaison crème, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées t. 1 (rel. usée, des petits travaux de vers, coins émoussés, qq. saliss. et mouill.).

Il s'agit d'un traité exégétique en arménien portant sur les quatorze lettres de saint Paul, proposant une lecture théologique, morale et spirituelle de ses épîtres. Utilisé dans les milieux monastiques et éducatifs, ce commentaire visait à approfondir la compréhension des Écritures selon la tradition arménienne.

L'ouvrage est illustré de deux planches identiques (la même planche répétée dans le premier et deuxième volume).

300 / 500 €

42. **ԱւետիքԵԱՆ (ԳԱբրիել) [AVEDIKIAN (Gabriel)].** ՔերԱկԱՆութիւՆ թՕսքԱՆեԱՆ լեԶուի: ՀԱյԱտԱռ իտԱլերեՆ: [Grammaire de la langue italienne en arménien et en turc (en caractères arméniens)]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1792. In-8, XVI-486/488 p., reliure arménienne, pleine basane havane marbrée d'époque, dos à 4 nerfs, caissons ornés, roulette dorée sur les plats, tranches dorées (plat et dos frottés, coiffe sup. arrachée et inf. usée,

craquelures aux plats, coins émoussés, manque une planche et p. 487-488, lég. mouill. à qq. feuilles en début et fin d'ouvrage).

Grammaire de la langue italienne en arménien et en turc, écrit en caractères arméniens, par Աւետիքեան Գաբրիել [Avedikian Gabriel] (1751-1827), théologien arménien, homme de pensée, littérateur, traducteur, linguiste, grammaticien-lexicographe et membre de l'Ordre Mékhitariste.

300 / 500 €

43. **ԲԱբԱյեԱՆ, Աւետիք [BABAYAN (Avetik)].** ՈւսումՆԱրԱՆի ԱռողՋԱՊԱՀութեԱՆ ՀԱրցեր [Problèmes de santé à l'école]. Tbilissi, Imprimerie Hovhannes Martirosyants, 1879. In-4, 75- [4] p., broché d'époque (couverture usée, manque de papier au dos).

Brève note sur divers aspects des soins de santé, accompagnée de données statistiques, initialement publiée dans le magazine «Փորձ [Expérience] ».

Timbre humide noir au titre avec les initales non identifiées.

100 / 150 €

44. **ԲԱՀրԱթյԱՆ Ա. Բ. [BAHRATYAN (A. B.)].** Հին ՀԱյոց տԱղԱչԱփԱկԱՆ Արվեստը. քննԱկԱՆ տեսություն [L'art du tagh arménien ancien : perspective scientifique]. Chouchi, Imprimerie Hakobiiants, 1891. In-8, 136- [2] p., demi-basane havane, dos à 4 faux nerfs, initiales M.Z. dorées en queue, tranches marbrées (salissures sur les plats, mors, coiffes et coins frottés).

100 / 150 €

45. **ՊԱղտԱսԱր [BALTHASAR].** ՔերԱկԱնութիւն [Grammaire]. Constantinople, Imprimerie Hovhannes Astvatsatrian, 1771. 1 vol. in-8 (sur 2), titre, p. 306-608, pleine basane havane d'époque, dos à 3 nerfs, décor à froid sur les plats (épidermures, coiffes usées, coins émoussés, mouillures marginales sur qq f. a la fin, marge latérale du 1er f. lég. courte).

Second volume seul de ce rare ouvrage clé du renouveau littéraire arménien, contribuant à la normalisation de l'arménien moderne. Pagination continue depuis le premier.
Les pages 602 à 608 sont numérotées en lettres arméniennes.

400 / 500 €

46. **ՊԱրոնեԱՆ, ՅԱկոբ [BARONIAN (Hagop)].** Պտոյտ մը ՊՕլսոյ թԱղերու մԷՋ [Une promenade dans les ruelles de Constantinople] ; [suivi de] ԽիկԱրի ԳուշԱկութիւՆք [Les Prédictions de Khikari]. Constantinople, Imprimerie Partezian et Co., 1880. In-8, 224 ; [2] f., p. 407-438 p., demi-basane havane d'époque, dos à 4 nerfs, filet, titre et auteur dorés (épidermures aux plats et au dos, coins frottés, mouill. sur qq. feuillets à la fin).

100 / 200 €

47. **ԲԱստԱմեԱնց (ՎԱՀԱՆ ԾԱյրԱԳոււյն ՎԱրդԱՊետ) [BASMATIANC (Révérendissime Père Vahan)].** ՄխիթԱր ԳՕշի ԴԱտԱստԱՆԱԳիրք ՀԱյոց [Le code des lois des Arméniens de Mkhitar Gosh]. Vagharshapat, à l'imprimerie du Saint Catholicos d'Etsmiadzine, 1880. In-4, [1] f. (titre), 442-XII p., demi-basane havane d'époque, dos lisse, titre et roulette à froid (une partie du dos volante, coins et coupes frottés, coiffe de queue manquante).

Rare exemplaire de l'ouvrage du Père Vahan Basmatian consacré au **Code de lois de Mkhitar Gosh**, accompagné d'une préface et de commentaires rédigés par l'auteur. Publié à Vagharshapat (Etchmiadzin), ce livre examine le célèbre "**Datastanagirk"** («Livre du jugement»), un recueil de lois féodales médiévales arméniennes compilées par Mkhitar Gosh à la fin du XIIe siècle.

Cette œuvre présente un aperçu des lois civiles et ecclésiastiques de l'Arménie médiévale, contribuant à la tradition juridique de l'époque.

Provenance : ՏիԱր ԿԱրԱՊիտ ՆերսէսիԱՆ [Karapit Nersesian] Paris, 1914 ; Կ. ? [K. ?] Paris 1928.

300 / 400 €

48. **ԲԱստԱմեԱնց (ՎԱՀԱՆ ԾԱյրԱԳոււյն ՎԱրդԱՊետ) [BASMATIAN (Père Vahan)].** ՄխիթԱր ԳՕշի ԴԱտԱստԱՆԱԳիրք ՀԱյոց [Le code des lois des Arméniens de Mkhitar Gosh]. Vagharshapat, à l'imprimerie du Saint Catholicos d'Etsmiadzine, 1880. In-8, 442 -XII p., demi-chagrin vert d'époque, dos à 5 faux-nerfs, titre doré, roulette dorée au dos et aux plats (dos passé, petites épidermures aux plats, mors fendu de qq. cm., coupe et coin frottés).

Rare exemplaire de l'ouvrage du Père Vahan Basmatian consacré au **Code de lois de Mkhitar Gosh**, accompagné d'une préface et de commentaires rédigés par l'auteur. Publié à Vagharshapat (Etchmiadzin), ce livre examine le célèbre "**Datastanagirk"** («Livre du jugement»), un recueil de lois féodales médiévales arméniennes compilées par Mkhitar Gosh à la fin du XIIe siècle.

Cette œuvre présente un aperçu des lois civiles et ecclésiastiques de l'Arménie médiévale, contribuant à la tradition juridique de l'époque.

300 / 400 €




ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼԵԶՈՒԻՆ։
ESSAI
SUR
LA LANGUE ARMÉNIENNE,
Par M. BELLAUD, Docteur en médecine.

Autant de langues que l'homme sçait parler, disoit Charles-Quint, autant de fois est-il homme.
BRANTOME, Vie de l'Empereur Charles-Quint.

A PARIS,
DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE.
1812, de l'ère Arménienne 1261.

49

49. **BELLAUD.** ՓորձԱռութիւն ՀԱյկԱկԱն լեԶուին [Essai sur la langue Arménienne]. Paris, de l'Imprimerie Impériale, 1812. In-8, VIII-96 p. ; [relié à la suite] **ՄԱտթեոս ՈւռՀԱյեցի [Mathieu d'Édesse].** Détails historiques de la première expédition des chrétiens dans la Palestine, sous l'empereur Zimiscès. Paris, Lemarchand, 1811. In-8, [4] (dont faux titre et titre) -71 p., basane mouchetée, dos lisse orné, titre doré, roulette dorée bordant les plats (mors frottés, coiffe sup. arrachée, charnières fendues, coupes frottées, coins émoussés).
Deux ouvrages reliés en un : le premier est un essai sur la langue arménienne de Bellaud, docteur en médecine, en collaboration avec Jacques Chahan de Cirbied, écrivain et linguiste arménien. Le second traite des détails historiques de la première expédition des chrétiens en Palestine sous l'empereur Zimiscès, par Mathieu d'Édesse, avec les informations recueillies et traduites en français à partir de manuscrits arméniens par Chahan de Cirbied et p. Martin.
Provenance : François-de-Sales de Bellaud (1772 -1829) (étiquette au contreplat) ; timbres humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au faux titre ; et de l'École Sainte Geneviève B.D.J. au titre.

500 / 700 €

50. **BELLAUD.** ՓորձԱռութիւն ՀԱյկԱկԱն լեԶուին [Essai sur la langue Arménienne]. Paris, de l'Imprimerie Impériale, 1812. In-8,. VIII-96 p., demi-cartonnage vert postérieur, dos lisse orné d'un double filet doré, date frappée en queue, pièce de titre en maroquin rouge (salissures aux plats, coins émoussés, coin inf. des faux-titre et titre manquants, légères rousseurs).

Essai sur la langue arménienne par Bellaud docteur en médecine, en collaboration avec Jacques Chahan de Cirbied (1772-1834) (ՅԱկոբ ՇԱՀԱՆ ՋրՊետեԱՆ), écrivain et linguiste arménien.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.)

100 / 200 €

51. **ՊէրՊէրեԱՆ (Աւետիս) [BERBERIAN (Avedis)].** ՊԱտմութիւն ՀԱյոց [Histoire des Arméniens]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1871. In-8, VII-621 p., demi-percaline bleue postérieure, dos lisse muet, couverture conservée (coin émoussés, coiffe un peu frottée, pages 141-144 p. accidentées (avec manque), légères rousseurs).

Histoire de l'Arménie de 1722 à 1860, rédigée par Avedis Berberian (XIXe siècle). Dans la préface, l'auteur indique que cet ouvrage constitue une continuation de *L'Histoire de l'Arménie* en trois volumes de Michael Chamchian (1738-1823).

100 / 150 €

52. **ՊեռնԱրտէՆ Տը ՍէՆ-Փիէր [BERNARDIN DE SAINT-PIERRE].** ՊՕղ եւ ի ՎիրԳինիԱ [Paul et Virginie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1860. In-12, [2] f., 221 p., demi-basane verte d'époque, dos lisse ornés de fleuron et titre dorés (plat et mors frottés, taches au plat sup., coiffes épidermure, coupes usése, coins émoussés, lég. rousseurs).

Traduction arménienne par Édouard Hurmuzian de *Paul et Virginie*. Cette édition comporte un frontispice, une page titre gravée et quatre planches gravées sur acier signées G. Bernasconi.

100 / 150 €



53. **ԱստուԱծԱշունչ [BIBLE].** Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1733. In-4, [5] f. (dont titre gravé, titre et 1 pl.), 1280 p., reliure arménienne de l'époque en plein cuir rouge, dos à 5 nerfs, caissons richement ornés, encadrement mosaïqué sur les plats, roulette, filet et fers dorés, sujet religieux frappé au centre, roulette dorée sur les coupes, tranches marbrées, dorées et ciselées (dos un peu passé, nerfs et coupes frottés, petites épidermures aux plats, coins émoussés, quelque feuilles restaurées).

Bel exemplaire de cette Bible illustrée, avec des illustrations coloriées à la main, des bordures ornées de vignettes et des lettrines rehaussées d'or.

D'après la préface, cette édition de la Bible, comprenant l'Ancien et le Nouveau Testament, a été soigneusement organisée et imprimée pour la première fois en 1666 sous l'autorité de Jacob, Catholicos d'Arménie, et éditée par le prêtre Voskan.

Conçue selon les traditions latines, elle visait à harmoniser les Saintes Écritures. La présente réimpression a été réalisée avec un papier de haute qualité, des illustrations raffinées et une typographie élégante, grâce aux efforts de Mekhitar Vardapet de Sébaste, connu sous le nom d'Abba Père.

Cet ouvrage comporte 156 vignettes gravées sur bois coloriées à l'époque avec des bordures rehaussées d'or. Le texte est orné de lettrines, bandeaux et culs-de-lampes.

4 000 / 6 000 €


ՇՈՒՆՉ
ԳԻՐՔ

54. **ԱստուԱծԱշունչ [BIBLE].** Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1733. In-4, [5] f. (dont titre gravé, titre et 1 pl.), 1280 p., reliure arménienne d'époque en plein cuir rouge, dos à 5 nerfs, caissons richement ornés, plats ornés d'un fer doré à sujet religieux, bordés d'un encadrement doré, tranches ciselées et dorées (reliure usée, fermoirs manquants, plat inf. accidenté (manque du bois), défauts marginaux dont des taches et petits manques au coins des p.1276-1280 (atteint lég. le texte du dernier feuillet).

D'après la préface, cette édition de la Bible, comprenant l'Ancien et le Nouveau Testament, a été soigneusement organisée et imprimée pour la première fois en 1666 sous l'autorité de Jacob, Catholicos d'Arménie, et éditée par le prêtre Voskan.

Conçue selon les traditions latines, elle visait à harmoniser les Saintes Écritures. La présente réimpression a été réalisée avec un papier de haute qualité, des illustrations raffinées et une typographie élégante, grâce aux efforts de Mekhitar Vardapet de Sébaste, connu sous le nom d'Abba Père.

Cet ouvrage comporte 156 vignettes gravées sur bois. Le texte est orné de lettrines, bandeaux et culs-de-lampes.

2 000 / 4 000 €

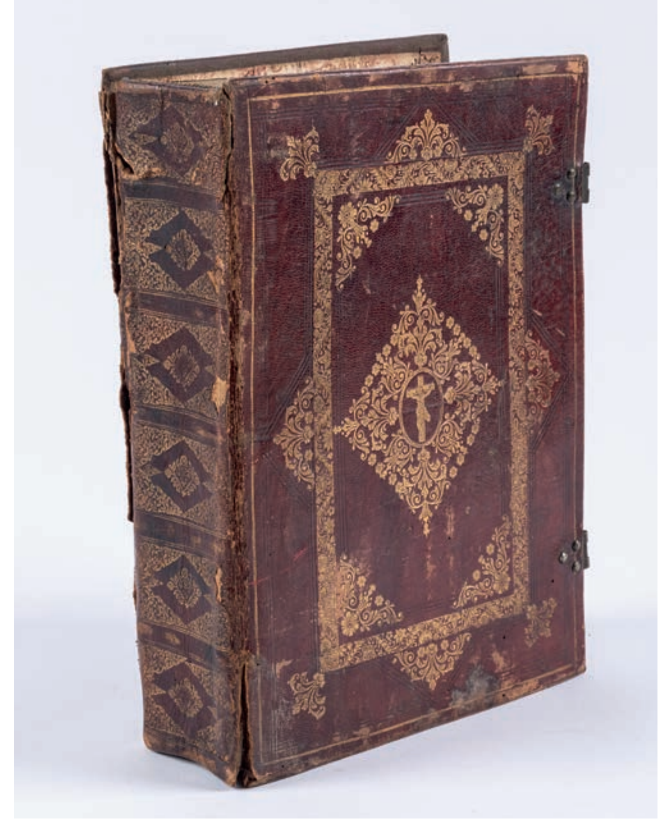


55. **ԱստուԱծԱշունչ [BIBLE].** Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1733. In-4, [5] f. (dont titre gravé, titre et 1 pl.), 1280 p., reliure arménienne en pleine cuir rouge d'époque, dos à 5 nerfs, caissons richement ornés, plats ornés d'un fer doré à sujet religieux, bordés d'un encadrement doré, tranches ciselées et dorées (fermoirs manquants, épidermures aux plats et au dos, lég. salissures aux plats, coins et coupe frottés, mors fendus, mouill. restaurations sur qq. pages notamment un des feuillets liminaires et les marges du titre et titre gravé).

D'après la préface, cette édition de la Bible, comprenant l'Ancien et le Nouveau Testament, a été soigneusement organisée et imprimée pour la première fois en 1666 sous l'autorité de Sa Sainteté Jacob, Catholicos d'Arménie, et éditée par le prêtre Voskan. Conçue selon les traditions latines, elle visait à harmoniser les Saintes Écritures. La présente réimpression a été réalisée avec un papier de haute qualité, des illustrations raffinées et une typographie élégante, grâce aux efforts de Mekhitar Vardapet de Sébaste, connu sous le nom d'Abba Père.

Cet ouvrage comporte 156 vignettes gravées sur bois. Le texte est orné de lettrines, bandeaux et culs-de-lampes.

2 000 / 4 000 €



56. **ԱստուԱծԱշունչ.** Գիրք Հին եւ Նոր կտԱկԱրԱնԱց : ԵբրԱյԱկԱն եւ յունԱկԱն բնԱԳիրներէն թԱրԳմԱնուԱծ : [Bible : Livre de l'Ancien et du Nouveau Testament. Traduit des originaux hébreux et grecs]. Smyrna, Imprimerie Կուլիէլմոս Կրիֆֆիթի [Gulielmus Griffith], 1853. In-4, [4] -1174- [2] p., basane havane d'époque, dos à 4 nerfs, filet dorés, (rel. usée, epiderm. et frott. aux plats et au dos, coiffe de queue arrachée, coins émoussés, cahiers déréglés. mouill. marginales, légères rousseurs).

Édition publiée en 1853 à Smyrne. Cette Bible est une traduction en arménien, fidèle aux textes hébreux et grecs originaux.

400 / 500 €

57. **Բոհուրսի (Դոմինիկոս) [BOUHOURS (Dominique)].** Խոկումն քրիստոնէԱկԱն [Recueil de pensées chrétiennes]. Venise, Imprimerie Gaspar Sahradian, 1687. In-16, 224 p., parchemin d'époque, dos à 3 nerfs (salissures et tachée sur la reliure, légères rousseurs sur certaines pages). Traduction arménienne de ce recueil de Dominique Bouhours (1638-1715), prédicateur et écrivain français du XVIIe siècle. Il propose dans ce recueil une réflexion religieuse qui s'inscrit dans le contexte intellectuel et spirituel de son époque.
Il contient une illustration pleine page gravée sur bois représentant la Crucifixion. Le texte est orné d'éléments botaniques, d'un bandeau d'autel, de marges décorées et de culs-de-lampes.

500 / 700 €

58. **ՏՕՆԱՑՈՅՑ,** Եւ ԱւետԱրԱնԱցոյց, և կԱրԳԱւորութիւն և ՀրԱՀԱնդ ՏէրունԱկԱն տՕնից **[CALENDRIER DES FÊTES SACRÉES,** et lecture de l'Évangile, et règlement et récitation du fêstes divin]. Venise, Imprimerie Demetrios Theodosius, 1782. In-16, 320 p., demi-basane havane d'époque, dos lisse orné de fleuron dorés, accrocs aux plats, mors frottés, le supérieur lég. fendu vers la tête, coupes et coins usés, très légères rousseurs, déchirure au coin de la p. 147 touchant lég. le texte).
Calendrier des fêtes chrétiennes sacrées, d'auteur non identifié. Édition ornée d'un bandeau d'autel et de lettrines décoratives.

300 / 400 €

59. **Բուն տՕմԱր** Հայոց և ՀռՕմԱյեցւոց **[CALENDRIER ORIGINAL DES ARMÉNIENS** et des Romains]. Constantinople, Imprimerie Arapean, 1803. In-8, 448 p., demi-percaline verte à coins d'époque, dos lisse, tranches jaspées (plats, coupes et coins frottés, manques : pages 17-18 (remplacées par un feuillet blanche), les page 257-258 (remplacés avec une copie manuscrite, lég. rousseurs, salissure aux marges).
Calendrier des Arméniens et des Romains présentant les correspondances entre les dates des calendriers arménien et romain (grégorien).

Signature et cachet non identifiés au titre.

100 / 200 €

60. **ԱրքէՊիսկոՊոս ՆԱր Պեյ ԼուսինեԱն (Խորէն) [CALFA (Corène)].** ՆԱխնԱկԱն սրբԱԶԱն ՊԱտմութիւն ՊԱտկերԱԶԱրդ [Histoire sacrée ancienne illustrée]. Paris, Morris Père et Fils, 1896. In-12, [2] -168 p., demi-percaline brune de l'éditeur, dos lisse (plats brunis, coiffes et mors frottés, coin émoussés).

L'une des premières Bibles en arménien illustrées pour enfants, rédigée par Corène Calfa (1826–1892) sur commande d'un concile religieux, puis publiée à titre posthume par son frère Ambroise Calfa Nar Bey (1830–1906), connu sous le nom de Guy de Lusignan.

100 / 150 €

61. **ԿԱրԳԱւորութիւն** ՀԱսԱրԱկԱց ԱղՕթից ՀԱյԱստԱնեԱյց եկեղեցւոյ **[CANON DE LA PRIÈRE COMMUNE DE L'ÉGLISE ARMÉNIENNE].** Constantinople, Imprimerie Rouben Kyurkdjian, 1871. 3 parties en 1 vol. in-8, 183 p. ; 218 p. ; 159 p., pleine basane havane d'époque à fermoir, dos à 4 nerfs orné, titre et initiales dorés, filet noir et doré, plats ornés de sujets religieux au centre et encadrés d'une palque noire et d'un filet doré, roulette dorée sur les coupes, tranches dorées (epidermures, coiffes et coupes frottées, coins émoussés, lég. rousseurs).

Cet ouvrage liturgique, divisé en trois parties — couvrant les offices du *Grand Jeudi*, du *Grand Vendredi* et des *Vigiles et du Dimanche de Pâques* — constitue un guide essentiel pour le clergé et les fidèles dans la célébration des plus grandes fêtes de l'année liturgique arménienne. Il est illustré d'une planche dans chaque partie.

100 / 150 €

62. **ԳԱլՖԱյեԱն, (Ամբրոսիոս) [CALFA (Ambroise)].** ՀԱմԱռՕտ ՊԱտմութիւնք Հին և նոր ԱԶԳԱց [Abrégé d'histoire des peuples anciens et modernes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1849-1851. 5 vol. in-12, vol. 1 et 2 reliés en demi-basane havane, dos lisses ornés, et vol. 3 à 5 en demi-basane verte, dos à 2 faux nerfs, titre et tomaison dorés, tranches marbrées (frottement et épidermures, coins émoussés, charnière inf. de vol. 2 fendue, légères rousseurs, manques p. 1-2 du vol. 2 (faux titre).

Collation : Vol. 1. [6] f., 512 p., – Vol. 2. 450 p. (sur 452) – Vol. 3. 524 p. – Vol. 4. 495 p. – Vol. 5. 237 p.

Ouvrage éducatif rédigée par Ambroise Calfa présentant une courte synthèse historique du monde antique jusqu'à la période contemporaine.

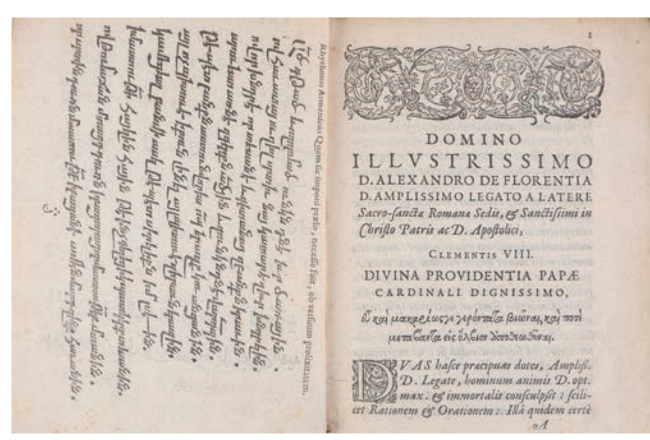
300 / 400 €

63. **CANTÙ (Cesare).**ԿԱրոլոսի ՄոնթեվեքիԱցւոյ բԱրոյԱկԱն և ՕԳտԱկԱր խրԱտներ [Precetti morali e utili di Carlo de Montevecchia]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1843. In-8, 192 p., 1 pl., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné de fleurons dorés, pièce de titre verte, roulette dorée bordant les plats, tranches dorées (dos, plats, mors et coupes frottés, coiffes de tête accidentée et de queue arrachée, coupe et coin émoussés, rousseurs).

Traduction arménienne des *Precetti morali e utili* de Carlo de Montevecchia, réalisée par le Père Samvel Vardapet Iskenteryan, membre de l'ordre Mkhitariste. Elle transmet le contenu moral du texte italien dans une traduction destinée au public arménophone.

L'ouvrage est illustré d'une planche gravée sur cuivre en regard de page 7.

200 / 300 €



DOMINO
ILLVSTRISSIMO
D. ALEXANDRO DE FLORENTIA
D. AMPLISSIMO LEGATO A LATERE
Sacro-sanctæ Romanæ Sedis, & Sanctissimi in Christo Patris ac D. Apostolici,
CLEMENTIS VIII.
DIVINA PROVIDENTIA PAPÆ
CARDINALI DIGNISSIMO,

DVAS hasce præcipuas dotes, Ampliss. D. Legate, hominum animis D. opt. max. & immortalis consculpsit: scilicet Rationem & Orationem: Illâ quidem certè

64

64. **CAYET (Pierre Victor Palma).** Paradigmata de quatuor linguis orientalibus praecipuis, arabica, armena, syra, aethiopica. Parisiis, E. typographia Steph. Prevosteau, 1596. In-4, [4] -8 f., p. 9-196, cartonnage d'époque (exemplaire en partie dérelié, dos manquant, plats très usés, coins émoussés, lég. rousseurs).

Ouvrage comparatif de l'orientaliste et philologue Pierre-Victor Palma Cayet, consacré aux déclinaisons, conjugaisons et structures morphologiques de quatre langues orientales : l'arabe, l'arménien, le syriaque et l'éthiopien. Le texte est principalement rédigé en latin et comprend également des extraits imprimés dans chacune de ces quatre langues.

Il se compose de quatre feuillets liminaires non chiffrés : une page de titre avec les armoiries du pape Clément VIII au verso, et celles d'Henri IV en regard, toutes deux accompagnées de vers dédicatoires en hébreu. Les feuillets suivants comportent des textes en grec, latin, persan, turc ottoman, arabe et arménien. Viennent ensuite huit feuillets numérotés, puis le texte principal, paginé 9 à 196.

Étiquette de la librairie orientale de Dondey-Dupré, père et fils.

(Adams, I, C1202).

600 / 800 €

65. **ՉԱԳրճեԱՆ Եփրեմ [CHAGETCHIAN EPHREM].** Նոր բԱրբԱռԱրԱն ՀԱմԱռՕտ ՀԱյերէՆ-տԱճկերէՆ [Nouveau dictionnaire abrégé arméno-turc]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1850. In-8, [6] -465- [1] p., basane havane d'époque, dos lisse, tranches mouchetées (dos manquant, mors et charnières fendus, coins émoussés, légères rousseurs).

100 / 150 €

66. **ՉԱլըխեԱնց (ՎրթԱնէս) [CHALIKHIANTS (Vrtanes)].** ՔերԱկԱնութիւն ՀԱյկԱՋնեԱՆ լեԶուի, ԱւԱնդեԱլ ի Գրոց բԱրբԱռ [Grammaire de la langue arménienne, écrite en dialecte]. Vienne, Imprimerie Sainte-Lazare, 1837. In-8, [4] f., 276 p. [2] f., demi-basane fauve d'époque, dos lisse orné de fleuron, roulette et multiple filets dorés, pièce de titre havane, tranches marbrées (épidermures, coins et coupes frottés).

Manuel de langue arménienne classique (grabar) rédigé par Vrtanes Chalikhiants, membre de l'Abbaye des Mekhitaristes. L'auteur est également connu pour plusieurs ouvrages consacrés à la grammaire arménienne, destinés à l'enseignement et à la transmission de cette langue liturgique.

Offert par des frères mekhitaristes à un anonyme (note manuscrite en français au verso de la page de garde).

Provenance : timbre humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au titre ; et de l'École Sainte Geneviève B.D.J. (p.3).

200 / 300 €

67. **ՉԱմչեԱՆ, ՄիքԱյէլ [CHAMCHIAN (Mikayel)].** Մեկնութիւն ՍԱղմոսԱց [Commentaire sur les Psaumes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1815-1823. 8 vol. in-8 (sur 10), [4] -598 p.+ 818 p.+ 775 p.+587 p.+ 588- [1] p.+603 p. + 560 p.+ 608 p., reliures légèrement différentes en pleine basane d'époque, dos lisse ornés, pièces de titre et de tomaison, tranches du t.10 dorées (défauts dont épidermures et frottements, coins émoussés, mors du t.9 fendu avec manque de cuir sur les plats, salissures et taches, sans les tomes 2 et 6).

Interprétation théologique et spirituelle des Psaumes de David par Mikayel Chamchian, historien, théologien et moine mekhitariste. L'ouvrage propose une lecture morale et doctrinale des textes bibliques, destinée au public arménien.

400 / 600 €

68. **ՉԱմչԵԱՆ (ՄիքԱյէլ) [CHAMCHIAN (Michael)].** ՊԱտմութիւն ՀԱյոց: Երեք ՀԱտորով [Histoire des Arméniens, en trois volumes.]. Venise, Imprimerie Pietro Valvasense, 1784-1786. 3 vol. in-4, 803 p. + 1060 p. + 896-195- [1] p., demi-basane noir postérieure, dos lisses, titre, tomaison et filet dorés (reluire usée, mors inf. des t. 1 et 2 réparés avec des pièces de percaline, les autres fendus, coins émoussés, cahiers déréglés, mouill. claire sur la carte).

Première édition de l'*Histoire de l'Arménie* par Mikhaël Chamchian (1738-1823), moine mékhitariste arménien, historien, grammairien et théologien. Cette œuvre monumentale couvre l'histoire de l'Arménie depuis l'Antiquité jusqu'en 1784.

L'illustration du tome 1 comprend une petite vignette représentant une carte des hauts plateaux arméniens, ainsi qu'une gravure sur cuivre à pleine page réalisée par Giacomo Guarana et Fabio Berandi. Une carte dépliante figure à la fin du tome 3, représentant les quinze provinces de l'Arménie, avec les limites coloriées. Soit deux illustrations in-texte et une planche.

800 / 900 €

69. **ՉԱմչԵԱՆ (ՄիքԱյէլ) [CHAMCHIAN (Michael)].** ՊԱտմութիւն ՀԱյոց: Երեք ՀԱտորով: [Histoire des Arméniens, en trois volumes.]. Venise, Imprimerie Pietro Valvasense, 1784-1786. 3 vol. in-4, 803 p. + 1060 p. + 896-195- [1] p., pleine basane havane mouchetée de l'époque, t.1 dos à 5 nerfs, t.2 et 3 dos lisses, pièce de titre, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (défauts dont petites épidermures, coins émoussés, cahiers déréglés (t.1).

Première édition de l'*Histoire de l'Arménie* par Mikhaël Chamchian (1738-1823), moine mékhitariste arménien, historien, grammairien et théologien. Cette œuvre monumentale couvre l'histoire de l'Arménie depuis l'Antiquité jusqu'en 1784.

L'illustration du tome 1 comprend une petite vignette représentant une carte des hauts plateaux arméniens, ainsi qu'une gravure sur cuivre à pleine page réalisée par Giacomo Guarana et Fabio Berandi. Sans la carte.

600 / 800 €



68

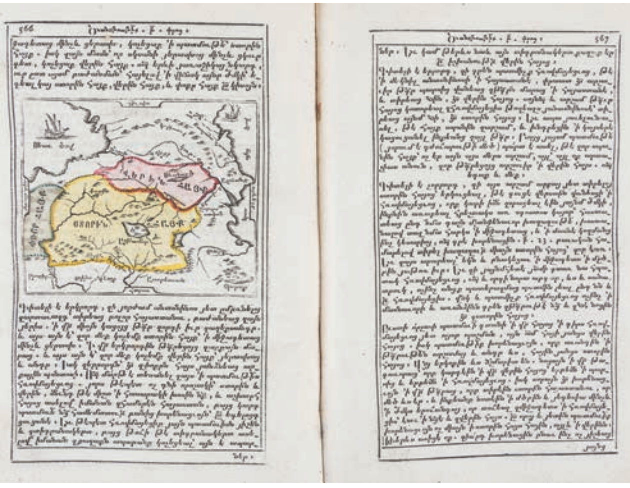
70. **ՉԱմչԵԱՆ (ՄիքԱյէլ) [CHAMCHIAN (Michael)].** ԽրԱխճԱՆ ՊԱտմութեԱՆ ՀԱյոց [Une version abrégée de l'Histoire de l'Arménie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1811. In-8, IV-494 p., 1 pl., demi-basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse à roulette dorée, pièce de titre rouge, tranches mouchetées, (épidermures au dos, mors, coiffes et coupe frottés, coin usés, légères rousseurs sur certaines pages).

Première édition de la version abrégée de l'*Histoire de l'Arménie* par Mikhaël Chamchian (1738–1823), moine mekhitariste, historien, grammairien et théologien. Cette version condensée reprend les éléments essentiels de son ouvrage majeur en trois volumes, fondé sur des sources anciennes.

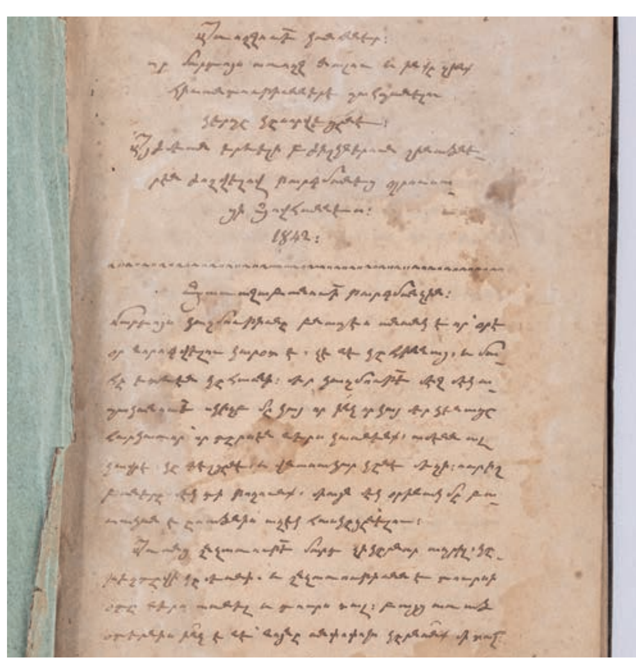
Elle est illustrée d'une vignette gravée sur bois montrant une scène biblique. Le texte est orné de bandeaux, lettrines et culs-de-lampes.

Provenance : François-de-Sales de Bellaud (1772-1829) (étiquette au contreplat) ; timbres humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au faux titre ; et de l'École Sainte Geneviève B.D.J.

200 / 300 €



69



73

71. **ՉԱմչեԱՆ (ՄիքԱյէլ) [CHAMCHIAN (Mikayel)].** ՔերԱկԱՆութիւՆ ՀԱյկԱԶեԱՆ լեԶուի [Grammaire de la langue arménienne]. Venise, Imprimerie Demetrios Theodosius, 1779. In-8, [12] - 560/600 p., reliure arménienne pleine basane havane d'époque, dos lisse orné, roulette dorée sur les plats, tranches dorées (reliure usée, charnières fendues, salissures et mouillures, taches sur qq. pages, cahiers déréglés, p. 279-280 dereliées, p. 281-288 en partie dereliées, p. 561-600 manquantes).

Grammaire de la langue arménienne rédigée par Mikhaël Chamchian (1738–1823), moine mékhitariste, historien, grammairien et théologien. L'auteur est également connu pour son *Histoire de l'Arménie* en trois volumes, fondée sur des sources anciennes.

Ouvrage illustré d'une planche gravée sur cuivre.

200 / 300 €

72. **ՉԱմչեԱՆ (ՄիքԱյէլ) [CHAMCHIAN** (Mikayel)]. ՔերԱկԱՆութիւՆ ՀԱյկԱԶեԱՆ լեԶուի [Grammaire de la langue arménienne]. Venise, Imprimerie Demetrios Theodosius, 1779. In-8 [12] -600 p. (dérelié, défauts marginaux dont des travaux de vers, manque les p.599-600).

Grammaire de la langue arménienne rédigée par Mikhaël Chamchian (1738–1823), moine mékhitariste, historien, grammairien et théologien. L'auteur est également connu pour son *Histoire de l'Arménie* en trois volumes, fondée sur des sources anciennes.

Ouvrage illustré d'une planche gravée sur cuivre

100 / 200 €

73. **[Manuscrit].** ՉԱմուռճյԱՆ ՀովՀԱՆնես ՊրուսԱցի [Chamurjian Hovhannes de Brousse]. [Deux ouvrages de médecine traduits en arménien], 1842. In-4 (env. 20 x 15 cm.), [4] f. (dont 3 bl.), 155 p., [2] f. bl. ; 207 p., [2] f. bl., percaline grise d'époque, dos lisse, titre doré, (défauts d'usure, mouillures sur les plats, gardes et qq feuilles, fendu entre les deux manuscrits, tâches et salissure marginales).

Hovhannes Chamurjian de Brousse (ՀովՀԱՆնես ՉԱմուռճյԱՆ ՊրուսԱցի) était un érudit, enseignant et traducteur arménien du XIXe siècle. En 1842, il réalisa une traduction manuscrite de deux ouvrages médicaux, restée inédite.

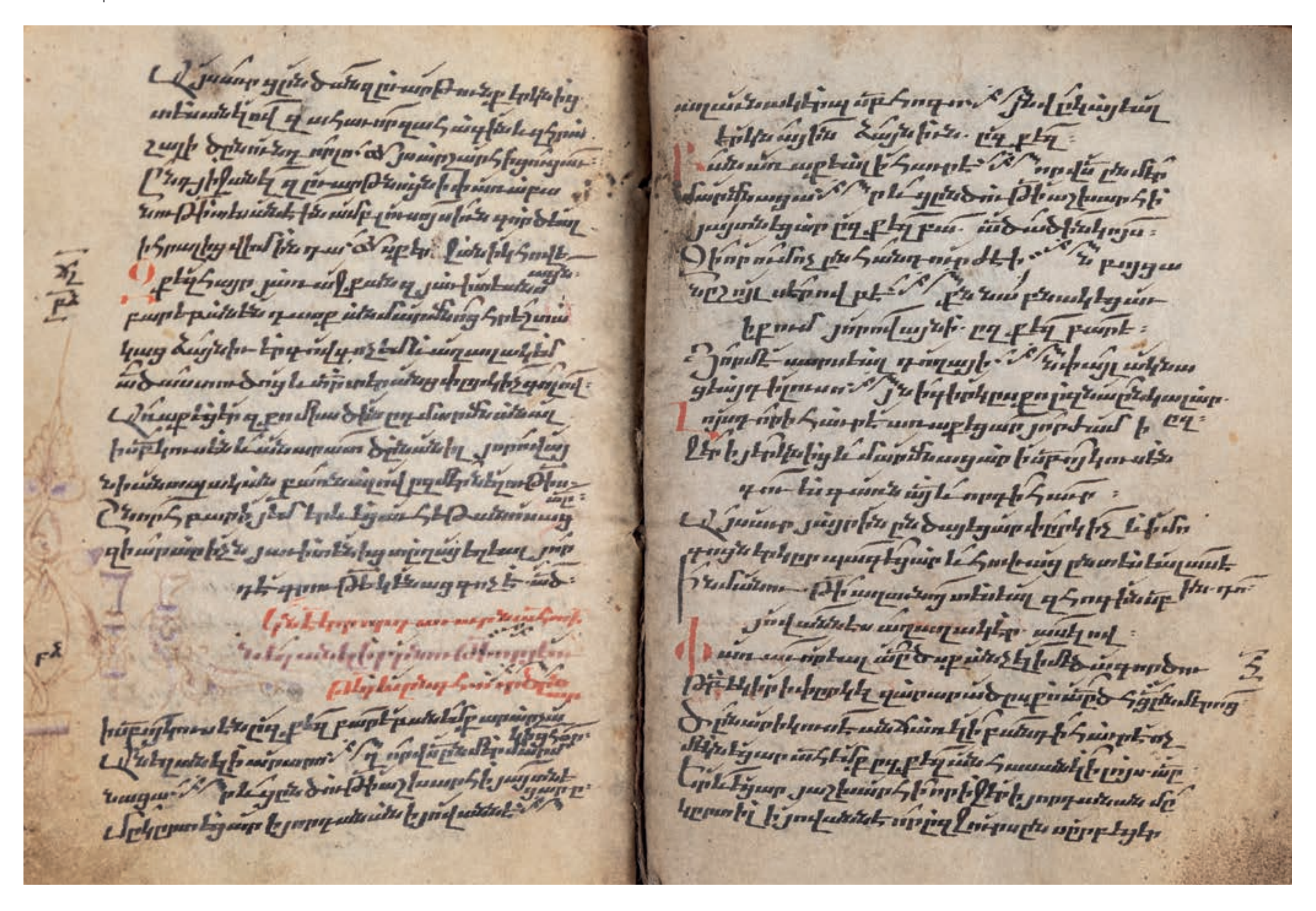
Cette traduction constitue un témoignage précieux de la transmission du savoir médical occidental ou oriental dans le milieu arménien ottoman, à une époque où l'on cherchait à former une élite médicale arménienne instruite. Elle reflète également l'investissement des intellectuels arméniens de provinces comme ceux de Brousse dans la diffusion du savoir scientifique, à travers la copie, l'adaptation et l'enseignement manuscrit, en dehors du circuit éditorial formel.

1 000 / 2 000 €

74. **ՏԱղք ՄխիթԱրեԱՆ ՎԱրդԱՊետԱց. [CHANTS DES PÈRES MÉKHITARISTES].** Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1852-1854. 3 vol. en 1 in-4, [6] f. (dont fx-titre, titre et dédicaces), 260 p., [3] f. (table, errata) ; 191 p., [2] f. (table), 171 p., [3] f. (table, note d'éd.), demi-basane verte à coins de l'époque, dos lisse titre, tomaison, filet et roulette dorés, tranches mouchetées (reliure légèrement frottée, rousseurs).

Recueil de chants arméniens de type *tagh* (տԱղ), composés par Arsen Pakradouni (1790–1866), Gabriel Avedikian (1751–1827) et Edouard Hurmuzian (1799–1876).
Le *tagh* est une forme de chant monodique à structure libre, distincte du *charakan* canonique, qui se caractérise par sa richesse mélodique et rythmique. Présents dans les répertoires religieux et profanes, ces chants reflètent une tradition musicale arménienne ancienne adaptée à des sensibilités modernes.

200 / 300 €



75. **[Manuscrit]. ՇԱրԱկՆոց [CHARAKNOTS].** [S.l., ca. XVII-XVIIIe siècle]. In-12, (env. 12 x 10 cm.), 326 f., reliure arménienne à rabat de l'époque en plein veau brun, dos lisse, décor à froid sur les plats et le rabat, doublure en toile sur les contreplats (reliure usée avec manque au dos, fermoirs manquants, des feuillets volants, petits manques marginaux atteignant le texte de certaines f., les dernières 5 feuilles en papier défraîchies, salissures et mouillures, cahiers déréglés).

Superbe manuscrit enluminé du *Charaknots* sur parchemin, d'une grande richesse artistique **et dans une reliure arménienne de l'époque.**

Deux feuillets d'une **grande rareté provenant d'un manuscrit du XIIe siècle (un texte évangélique),** ont été reliés au début de l'ouvrage.. Le texte de ces feuilles est rédigé dans le style calligraphique ԳրչԱԳիր (*grchagir*), typique des manuscrits antérieurs au XIIe siècle. Malgré les marges un peu courtes, une partie de l'ornement colorié à l'époque est conservé sur un des deux feuillets.

Ce recueil d'hymnes religieux arméniens propres aux célébrations liturgiques de chaque jour est écrit sur parchemin, à l'exception des cinq dernières feuilles qui sont sur papier. Le colophon d'origine n'est pas conservé, ce qui empêche une datation précise du manuscrit**.** Toutefois, d'après le style de l'écriture et la palette de couleurs utilisée pour les miniatures, il date très probablement des XVIIe ou XVIIIe siècles.

Ce manuscrit se caractérise par ses illustrations en couleurs dans le texte et dans les marges témoignant de la richesse artistique de son époque. Il comporte trois miniatures à pleine page, représentant diverses scènes bibliques accompagnées de bandeaux sur la page en regard marquant les principales sections du livre. L'ensemble a été colorié à l'époque et délicatement rehaussé d'or.

L'un des aspects les plus remarquables du manuscrit est l'iconographie narrative dans les marges de nombreuses pages. Autre que les ornements traditionnels qui se trouvent dans ce type de manuscrits liturgiques, celui-ci comporte de nombreuses figures humaines représentant des personnages bibliques en lien direct avec des chapitres spécifiques de la Bible.

Précieux manuscrit conservé dans sa reliure arménienne de l'époque.

5 000 / 7 000 €





76. **[Manuscrit].** ՇԱրԱկնոց **[CHARAKNOTS].** 1606. In-12, (env. 13x9.5 cm.), 348 f., reliure arménienne à rabat de l'époque en plein veau havane, dos lisse, décor à froid sur les plats et le rabat, doublure en toile fleurie bordeaux et crème sur les contreplats, 1 f. d'un ancien manuscrit utilisé comme p. de garde sup. (coiffe de tête arrachée, fermoirs manquants, ouvrage déboité, cahiers déréglés, quelques-uns volants, salissures, galerie de vers parfois importante).

Précieux manuscrit du *Charaknots*, datant de 1606, remarquable par la finesse de sa calligraphie et de son ornementation riche et soignée.

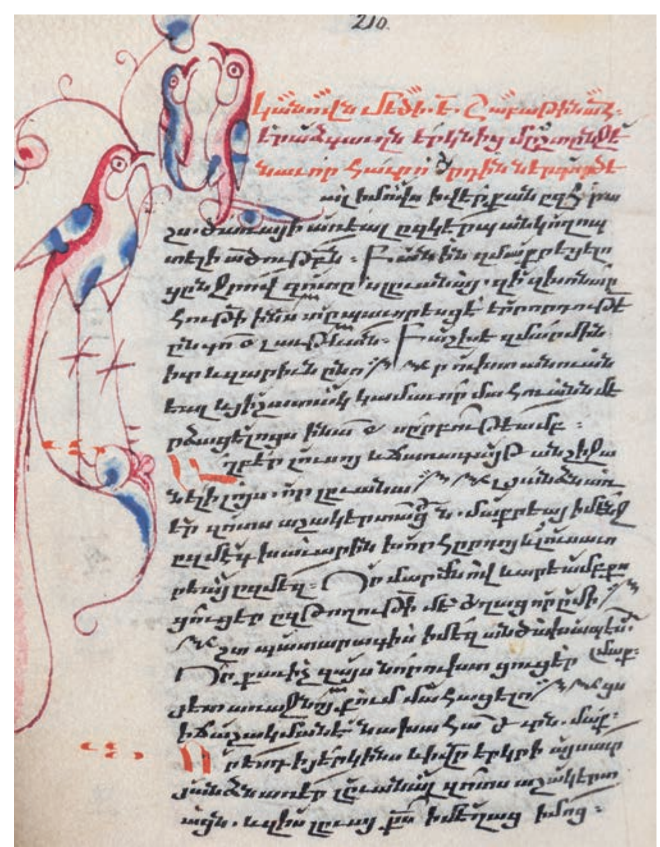
Selon le colophon, ce *Charaknots*, livre des chants sacrés de l'Église arménienne, a été réalisé en 1606 aux frais d'un certain ՂուկԱս (Ghukas) et de sa famille, témoignant d'un mécénat familial dévoué.

Ce manuscrit se distingue par ses enluminures et ses ornementations marginales, réalisées selon la tradition iconographique arménienne de l'époque. Parmi les éléments artistiques majeurs figurent une miniature en demi-page représentant la Résurrection du Christ, ainsi que deux bandeaux d'autel coloriés et rehaussés d'or. Il comprend également plusieurs bandeaux en tête de certaines pages, ainsi que des ornements marginaux mêlant des motifs floraux, géométriques, symboliques, et des figures humaines représentant des personnages bibliques.

Rare et précieux manuscrit conservé dans sa reliure arménienne d'origine.

4 000 / 6 000 €





77. **[Manuscrit]. ՇԱրԱկնոց [CHARAKNOTS].** [avant 1734]. In-12, (env. 13x9.5 cm.), 708 p., reliure arménienne d'époque en pleine basane havane, dos lisse, tranches rouges, décoré de La Sainte Jérusalem à la tête (plats, mors, coupes et coiffes frottés, craquelures au dos, coins émoussés, salissures et mouillures marginales).

Ce superbe exemplaire du *Charaknots* (Livre des chants sacrés de l'Église arménienne), réalisé en 1734, est copié sur un parchemin fin et blanc. Il se distingue par la qualité exceptionnelle de son ornementation.

Le manuscrit comporte deux bandeaux d'autels finement illustrés, où prédominent les tons rouges, subtilement rehaussés de détails bleus. Les marges sont également décorées, avec des motifs ornementaux délicats selon la tradition arménienne.

Les lettrines sont soigneusement dessinées dans un style classique, et les passages importants du texte sont surlignés en rouge et orange, soulignant leur fonction liturgique. L'ensemble offre un équilibre harmonieux entre calligraphie, couleur et structure, témoignant de la maîtrise artistique des scribes du XVIIIe siècle.

Provenance : Un cachet, portant le monogramme : « Քրիստոսի ծԱռԱ Պետրոս 1183» (Serviteur du Christ, Petros, année 1734).

3 000 / 4 000 €





78. **ՇԱրԱկնոց [CHARAKNOTS].** Amsterdam, Imprimé par Karapet d'Andrinople et Voskan d'Erevan, 1664. In-12, 776p. (sur 779 p.), pleine basane havane d'époque, dos lisse compartimenté orné de roulette et étoiles à froid, plats encadrés d'un double filet à froid, fleurons en écoinçons, tranches rouges (dos, coupes et plats frottés, coins émoussés, mors inf. et charniere sup. fendus, cahiers déréglés, lég. rousseurs, marges latérales légèrement courtes atteignant le contenu qq. pages, p. 31-34 en partie dereliées, qq. pages après 776 manquantes).

Rare édition du *Charakanots* (ՇԱրԱկնոց), recueil de cantiques liturgiques de l'Église apostolique arménienne, regroupant les hymnes (*charakans*) chantés au fil de l'année liturgique.

Imprimée en 1664 par Karapet Andrianatsi et Voskan Erevantsi, cette édition se distingue par une riche mise en page : page de titre en forme d'autel, notations musicales arméniennes (*khaz*), repères marginaux, et 49 gravures sur bois. Le texte est orné de lettrines, bandeaux, et culs-de-lampes).

2 000 / 3 000 €







79. **ՇԱրԱկնոց [CHARAKNOTS].** Musique chorale pour le clergé. Amsterdam, imprimerie Thomas Vanandetsi, 1702, In-12, 780 p. (dont titre gravé), reliure arménienne pleine basane brune d'époque estampée à froid, dos à 4 nerfs, tranches ciselées et dorées (mors frottés, épidermures aux dos et plats, petit manque de cuir au plat sup., coins émoussés, manque de papier au contreplat sup.).

Rare exemplaire du *Charakanots* (ՇԱրԱկնոց), recueil fondamental de cantiques de l'Église arménienne, comportant des notations musicales en *khaz* (ԽԱՉ), système de neumes spécifique à la tradition liturgique arménienne, en usage depuis le VIIIe siècle.

L'ouvrage est illustré de 48 vignettes gravées sur bois d'après Christoffel van Sichem le Jeune, représentant des scènes bibliques et des portraits de saints. Le texte est embelli de bandeaux d'autel, cul-de-lampex, et d'ornements dans les marges.

1 500 / 2 000 €



80



81

80. **ՇԱրԱկնոց [CHARAKNOTS].** [Amsterdam], [ca. 1742]. In-8, 718 p. (sur 720), reliure arménienne pleine basane havane d'époque estampée à froid, dos à 3 nerfs, tranches rouge ; sans le titre ni le dernier f. (colophon) (plats et coupes frottés, mors fendus, coiffes arrachées, coins émoussés, cahiers déréglés, salissures et mouillures, marges sup. et latérales courtes, qq. réparations anciennes avec atteinte au texte parfois, déchirure avec manque p. 15-16, erreur de pagination).

Recueil de chants liturgiques, ce *Charaknots* ou *Hymnal*, a été publié, selon la première page, à Constantinople en 1742. Le livre renferme de nombreuses gravures sur bois représentant divers scénarios bibliques, dont certaines par Christoffel van Sichem le Jeune.

Malgré les pages du titre et de colophon manquants, cet exemplaire reste un des plus complets de cette édition d'Amsterdam de *Charaknots.*

1 000 / 1 200 €

81. **ՋԱխՋԱխԵԱՆ, (ՄԱնուէլ) [CIAKCIAK (Emmanuele)].** Dizionario Italiano-Armeno-Turco, ԲԱռԱրԱՆ յիտԱլԱկԱՆ լեԶուէ ի ՀԱյ և ի տԱճիկ բԱրբԱռ. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1804. In-4, XXVI-894 p. (sur 896 p.), demi-basane fauve marbrée postérieure, dos à 5 nerfs ornés, auteur, titre et date dorés, tranches jaunes (lég. frottements, rousseurs très discrètes, mouill. dans les marges atteignant le contenu de qq. pages).

Dictionnaire trilingue en italien-arménien-turc par Emmanuele Ciakciak (1770-1835), linguiste, enseignant et prêtre arménien.

Cet ouvrage est illustré d'une planche gravée sur cuivre par Baratti.

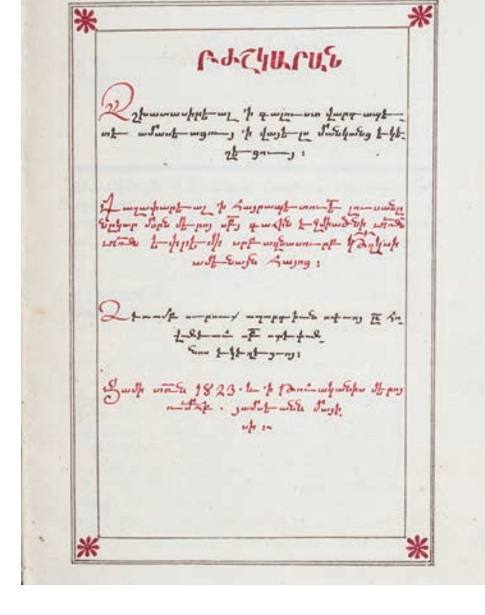
800 / 1 000 €

82. **ՋԱխՋԱխԵԱՆ, (ՄԱնուէլ) [CIAKCIAK (Emmanuele)].** Dizionario Italiano-Armeno-Turco, ԲԱռԱրԱՆ յիտԱլԱկԱՆ լեԶուէ ի ՀԱյ և ի տԱճիկ բԱրբԱռ. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1804. In-4, XXVI- 894/896 p., basane havane d'époque, dos lisse orné de roulette dorée (ouvrage à l'état, plats et qq. feuillets en début et fin de volume dereliés, pages 895-896 manquantes).

Dictionnaire trilingue en italien-arménien-turc par Emmanuele Ciakciak (1770-1835), linguiste, enseignant et prêtre arménien.

Cet ouvrage est illustré d'une planche gravée sur cuivre par Baratti.

500 / 700 €



85

83. **ՋԱԽՋԱԽԵԱՆ (ՄԱՆուէլ) [CIAKCIAK (Emmanuele)].** (ՀԱմԱռՕտ բԱռԱրԱՆ յիտԱլԱկԱՆէ ի ՀԱյ եւ ի տԱճիկ) ; Nuovo dizionario italiano-francese-armeno-turco. Venizia, Della tipografia Armena Di S. Lazzaro, 1829. In-8, VIII-982- [2] p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, fleurette et roulette dorées, plats bordés d'une roulette dorés, tranches dorées, (titre en arménien manquant, dos passé, coins émoussés, coupes et plats frottés, coiffe sup. usée, légères rousseurs).
Dictionnaire italien-français-arménien-turc écrit par Emmanuele Ciakciak. Il est conçu comme une continuation ou une nouvelle version du dictionnaire arménien-italien publié en 1804, avec l'ajout de nouveaux verbes à particule et expressions.
Emmanuele Ciakciak (1770–1835), linguiste, enseignant et prêtre arménien, membre de la Congrégation mékhitariste de Venise. Il consacra sa carrière à l'étude des langues et à la composition de dictionnaires bilingues et multilingues.

400 / 600 €

84. **Կիլիկիա :** փոքր ԱշխԱրՀԱԳրութԵԱՆ Արդի Կիլիկիոյ [**CILICIE :** Essai de géographie de la Cilicie contemporaine]. Saint-Pétersbourg, Imprimerie Liberman, 1894. In-16, 400 p., percaline havane d'époque, dos lisse, titre doré, décor doré au dos et au plat sup. à froid au plat inf., tranches marbrées, couverture conservée (dos passé, petit frott. aux coiffes et 1 coin, gardes et une partie de la couv. sup. arrachés, coiffes et coins un peu usés, charnière fendue, titre gravé en partie arrachés, lég. rousseurs).

Ouvrage consacré à la Cilicie, décrivant la région, ses traditions, sa culture et son histoire.

Il est illustré de 64 figures (certaines à pleine page), dont 36 portraits de personnages en costume traditionnel de la région et 24 vues de paysages ou de sites locaux.

200 / 400 €

85. **[Manuscrit].** ԳԱլուստ ԱմԱսիԱցի [Galust Amasiatsi]. [Manuscrit médical]. ԲժշկԱրԱՆ [Traité de médecine]. [Arménie], 1823. In-4, 136 p., [2] f. blanc, env 24 x 17 cm., pleine basane fauve racinée d'époque, dos lisse compartimenté, plats encadrés d'une roulette dorée, fleurons angulaires, étiquette de titre en papier au plat sup., tranches jaunes (petites épidermures, trous de vers au plat inf. traversant qq. f. blancs et l'index, sans gravité).

Copie manuscrite d'un traité de médecine du Monastère des Enfants en Arménie.

Ouvrage principal de Galust Amasiatsi, un médecin arménien du XVIIe siècle, actif à partir de 1669 dans plusieurs villes telles que Sivas, Samsun, Constantinople, Alep, Van, Adana, Marash et Amid (Diyarbakır). Il exerçait dans des domaines variés, notamment l'ophtalmologie, la chirurgie et la médecine interne.

Son ouvrage ԲժշկԱրԱՆ (Traité de médecine) traite de l'anatomie, la physiologie, la pathologie, l'hygiène, ainsi que sur la préparation de remèdes complexes. Il comprend également un glossaire de termes médicaux. L'auteur y cite des sources majeures comme Amirdovlat Amasiatsi et Stepanos, et la section sur l'anatomie est basée sur le traité d'Abu Saïd, Sur la constitution de l'homme.

Ce manuscrit reflète la richesse de la tradition médicale arménienne et l'intégration des savoirs scientifiques orientaux.

Provenance : D. Torkomian (Vahram Torkomian 1858-1942) (note manuscrite au verso de la page de garde).

1 000 / 2 000 €



86

86. **[Manuscrit].** [Copie manuscrite d'un traité médical]. [ca. XIXe siècle]. In-4, 204 p., env. 22.5 x 16.5 cm., pleine basane fauve d'époque, dos lisse (galeries de vers sur les plats et traversant l'ouvrage, taches et salissures sur qq. pages, coins accidentés).

Copie d'un ouvrage médical, rédigée à des fins pratiques ou pédagogiques. Il contient plusieurs sections, dont une partie consacrée à l'anatomie, des observations générales sur la nutrition, ainsi que des passages traitant de maux de dents et autres maladies courantes.

Ce manuscrit reflète les connaissances médicales traditionnelles de son époque et témoigne de l'usage médical diffusé dans les milieux savants ou populaires arméniens.

1 000 / 1 500 €

87. **Գոռնէյլ, Պիեռ.** Պոլիկտոս = **CORNEILLE (Pierre).** Polyeucte. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1858. In-12, 157 p., demi-cuir de russie rouge à coins d'époque, dos romantique, filet doré sur les plats, tranches dorées (plat et dos lég. frottés, coiffes et coupes usés, coins émoussés, lég. rousseurs,).

Edition bilingue en arménien et français de la tragédie chrétienne *Polyeucte* par Pierre Corneille Elle a été traduite en arménien par George Hurmuz.

Elle comporte un portrait de Corneille en frontispice.

100 / 150 €

88. **ԵրուսԱղեմԱցի (Կիւրեղ) [CYRILLE DE JÉRUSALEM].** ԿոչումՆ ԸնծԱյեութեԱՆ [Catéchèses Baptismales]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1832. In-8 [4] -428- [5] p., broché d'époque (légères marques d'usures aux coins, mors et dos, rousseurs discrètes).

Traduction en arménien classique (*grabar*) des Catéchèses de saint Cyrille de Jérusalem, texte destiné à l'instruction des catéchumènes. Réalisée à partir d'un manuscrit arménien du VIII[e] siècle et confrontée à la version grecque originale, cette traduction vise à en restituer la fidélité doctrinale.

Saint Cyrille de Jérusalem (v. 313–386), évêque et théologien de l'Église ancienne, est notamment connu pour ses Catéchèses mystagogiques, qui offrent un témoignage essentiel sur la liturgie et les pratiques du christianisme primitif.

200 / 300 €

89. **ՏԱղԱւԱրեԱՆ (ՆԱՀԱրեթ) [DAGHAVARIAN (Nazareth)] sous le pseudonyme ԸնտԱնեԱց բԱրեկԱմ մը [Un ami de la famille].** ԳրիԳոր ԱղԱթոՆ. ԾԱԳում եւ կենսԱԳրութիւՆ [Grigor Agaton. Origine et biographie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1898. In-8, 76 p., broché (mors sup. fendus de qq. cm., manq. de papier au dos).

Courte biographie de Grigor Aghaton, rédigée par Nazareth Daghavarian (1862-1915), médecin, intellectuel et figure politique. Grigor Aghaton (1823–1868) était un intellectuel arménien de l'Empire ottoman. Il fut l'un des premiers chrétiens nommés ministre dans l'Empire.

Cette édition comporte l'arbre généalogique et le portrait de Grigor Aghaton.

Provenance : Donné par l'auteur à ՄԱղԱքիԱ ՕրմԱնեԱՆ [Malachia Ormanian] (1841-1918), patriarche arménien de Constantinople de 1896 à 1908, également théologien, historien et philologue (note manuscrite au verso du titre).

100 / 150 €

90. **ՏԱշԵԱՆ ՅԱկովբոս [DASHIAN (Jacobus)].** ԱկնԱրկ մը ՀԱյ ՀնԱԳրութեԱՆ վրԱյ [Aperçu sur la paléographie arménienne.]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1898. In-8, XI-203 p. [8] f. bl., demi-chagrin havane v. 1900, dos à 5 nerfs saillants, titre, initiales et date dorés, couverture conservée (coiffe inf., coupe de queue et coins usés).

Aperçu de la paléographie arménienne par Jacobus Dashian (1866-1933), codicologue, philologue, linguiste et spécialiste de l'arménologie.

Cet ouvrage comporte 10 reproductions de manuscrits arméniens.

Sur la page de faux-titre, une inscription manuscrite indique «նուէր ՀեղինԱկէ", "cadeau de l'auteur".

Une photographie d'un papyrus ou parchemin avec une inscription arménienne est insérée dans l'ouvrage.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette et signature de F. Macler) ; ԳրԱդԱրԱՆ ՍտեփԱՆ ԿԱրԱՊետ ԳըլըճեԱՆ ՍԱՄԱթիԱցի [Ex-libris KEYEDJIAN STEPHANE PARIS] (étiquette au contreplat sup.)

200 / 300 €

91. **ՀերԱցի (ՄխիթԱր) [DE HER (Mkhitar)].** ՋերմԱնց ՄխիթԱրութիւն [Traitement des fièvres]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1832. In-8 [14] -150 p., demi-chagrin vert d'époque, dos lisse compartimenté, pièce de titre rouge, date dorée en queue, tête rognée et mouchetée (dos un peu passé, petits frott. aux coins et coiffes).

Le *Traitement des fièvres* de Mkhitar Heratsi (1110/18 - 1173/1200), médecin, physiologiste et astronome arménien du XIIe siècle. Considéré comme le père de la médecine en Arménie, il compte parmi les plus grands médecins médiévaux.

200 / 300 €

92. **ՏԷՄիրճիՊԱշԵԱՆ, (ԵղիԱ) [DEMIRDJIBACHIAN (Eghia)].** ԳրՊԱնի ԲԱռԱրԱ ՀԱյերԷնէ ԳԱղղիերէն [Dictionnaire de poche de l'arménien au galicien]. Constantinople, Imprimerie Y. Matheossian, 1894. In-8, [8] -413 p., demi-percaline brune de l'éditeur, dos lisse, tranches rouges (plat sup. détaché, coiffes manquantes, mors inf. fendu de qq cm.).

Rare première édition du Dictionnaire de poche de l'arménien vers le français par Eghia Demirdjibachian (1851-1908), poète, écrivain, philosophe et journaliste arménien. La deuxième édition a été publiée en 1896.

100 / 150 €

93. **Տէր-ՄիքԷլԵԱՆ, (ԱրշԱկ) [DER-MIKELIAN, (Archak)].** ՀԱյԱստԱնեԱյց եկեղեցին եւ բիւԶԱնդեԱն ժողովոց ՊԱրԱԳԱյք [L'Église arménienne et les conciles byzantins]. Moscou, Imprimerie Mkrtich Barkhudaryan, 1892. In-8, XXIII-226- [2] p., demi-basane chagrin noir d'époque, dos lisse, auteur, titre et roulette à froid, encadrement à froid sur les plats initiales Մ. Խ. en queue, tranches mouchetées (petits frott. aux coins, coiffes, coupes, mors et plat sup.).

Arshak Ter-Mikelian (1864–1901), théologien et historien, analyse dans cet ouvrage les relations entre l'Église apostolique arménienne et l'Église byzantine, en mettant en lumière l'impact des conciles œcuméniques sur leurs rapports. L'étude propose une synthèse historique des principaux points de convergence et de divergence entre les deux traditions.

200 / 300 €

94. **DUFF (William).** Histoire de Rhedy, hermite du Mont Ararat, conte oriental, traduit de l'anglois. Londres et Versailles, Le Fevre, 1777. 2 parties en 1 vol. in-12, [2] f., 163 p. ; [2] f., 86 p., plein veau fauve d'époque, dos à 4 nerfs, pièce de titre fauve, caissons ornés, roulette dorée aux coupes, tranches jaspées de rouge (coiffes et coupes un peu usées, coins émoussés).

Traduction française de ce conte d'après le texte original en anglais de William Duff (1732–1815). Ce récit fictif suit la vie de Rhedy, ermite sur le mont Ararat, et explore des thèmes orientaux, illustrant l'attrait européen du XVIIIe siècle pour les philosophies et récits exotiques.

Provenance : William Danby [XVIIIe siècle] (étiquette au contreplat).

400 / 600 €

95. **ՖրԱնչեսկոս ԴուՆԵլլԵԱՆ [DUNELLAN (Francesco)].** ԱստուԱծԱբԱՆԱկԱՆ մեկնութիւն կԱթուղիկեԱց Գրոց երԱնելւոյ ՅԱկոբու ԱռԱքելոյն : - ԺԱՄԱՆԱկԱԳրութիւն սրբԱՀԱՆ սուրբ Գրոց [Commentaire théologique sur l'épître catholique de l'apôtre béni Jacques. Chronique des Saintes Écritures]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1749. In-4, [4] f. (dont titre gravé et gravure), 406-47 p. (qq. erreurs de pagination), reliure arménienne de l'époque en plein chagrin brun, dos à 4 nerfs, décor de filet à froid au dos et plats, tranches ciselées et dorées (épiderm. aux plats et dos, coiffe de queue accidentée, coupes et et coins frottés, fermoir abîmé l'autre manquant, petite déchirure au titre gravé, défauts marginaux dont lég. rouss.).

Commentaire théologique et moral sur l'épître de saint Jacques, traduit de l'italien en arménien par l'évêque Athanase de Constantinople, à partir d'un texte du jésuite Francis Dunellian. Édition arménienne imprimée à Venise en 1749 à l'imprimerie d'Antoni Portoli, sous l'autorité du Saint-Siège d'Etchmiadzin.

400 / 600 €

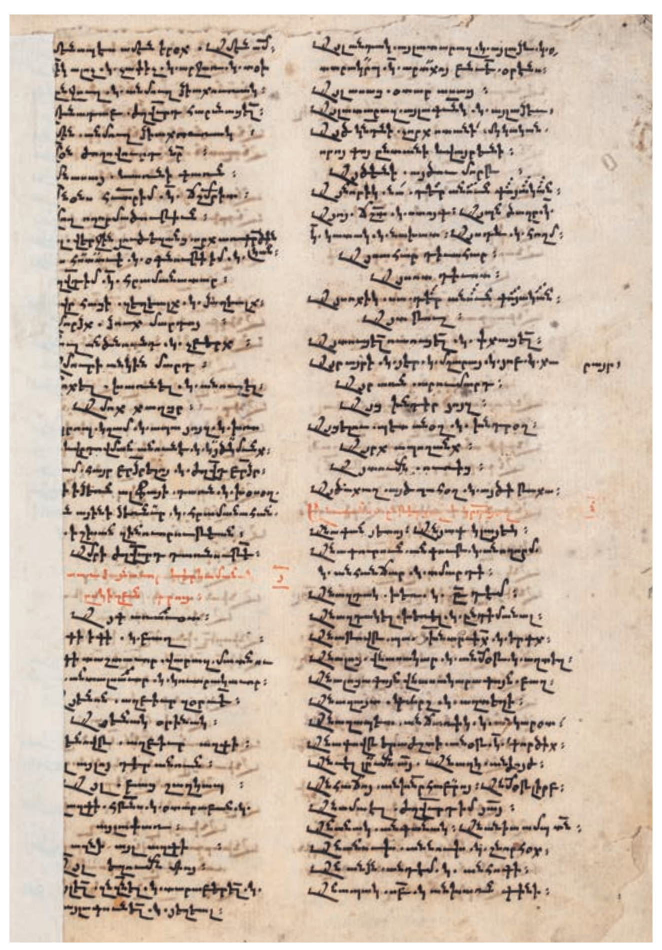
96. **ԷֆիմԷրտԷ [ÉPHÉMÉRIDE].** Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1796. In-12, 456 p., pleine basane fauve d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte, roulette dorée bordant les plats, tranches dorées (défaut au plat inf. dont manque de cuir et travaux de vers, plats frottés, coiffe de queue en partie manquante, dos, mors, et plats frottés, coins émoussés, lég. rousseurs, salissures marginales).

Ce livre, intitulé *Ephemerides*, est un recueil structuré en plusieurs parties : - Le cycle des rapports permanents, - Les observations sur les phénomènes naturels, - Une compilation de pensées et maximes philosophiques, - Des exemples de génie enfantin et des jeux.

L'illustration se compose de nombreuses vignettes in-texte, dont une gravure sur cuivre à pleine page représentant un sujet astronomique. L'ouvrage comprend également plusieurs figures astronomiques et des tables.

Troisième réimpression de cette édition.

100 / 200 €



97

97. **[Manuscrit].** Երեմիա Մեղրեցի [EREMIA DE MEGHRI]. Բառգիրք Հայոց [Dictionnaire arménien]. [S.l., ca. XVIIe-XVIIIe s.]. In-4 (21.5 x 15 cm.), 74 f., cartonnage marbré postérieure (cartonnage abîmé, salissure et mouilleurs, travaux de vers, manques qq. pages au début de l'ouvrage).

Copie manuscrite du dictionnaire arménien d'Eremia de Meghri, présentant les termes en deux colonnes en arménien classique (grabar), avec définitions et, parfois, des équivalents dans d'autres langues. La première version imprimée est parue en 1698 à Livourne, publiée par Sarkis Sahetdjian d'Eudocie.

Ce manuscrit constitue un témoignage significatif pour l'histoire de la lexicographie arménienne.

Provenance : Frédéric Macler (étiquette au contreplat).

1 000 / 2 000 €

98. **Եւդոկացի (Մատթէոս) [EUDOCATSI (Matthieu)].** Վարք Սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին [La vie de saint Grégoire l'Illuminateur, Chatolicos d'Arménie]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1748. In-8, [7] f., 328 p., reliure arménienne, plein chagrin brun d'époque, dos à 4 nerfs, filet et fleuron dorés, plats encadrés d'une roulette dorée et filet à froid, fleurons dorés aux angles et au centre, tranches dorées, (reliure en l'état, dos décollé, plat sup. et titre en partie volant, manque de bois au plat sup., manque de cuir au dos et aux plats et coupes, taches claires dans les marges de certaines pages). Biographie de saint Grégoire l'Illuminateur, Catholicos d'Arménie, rédigée par Matthieu Eudocatsi avec la contribution de Mkhitar Sebastaci.
Illustrée d'une vignette gravée sur bois, l'édition comporte un décor typographique composé de lettrines illustrées, de bandeaux et de culs-de-lampes.


98

800 / 900 €

99. **Եւդոկացի (Մատթէոս) [EUDOCATSI (Matthieu)].** Վարք Սրբոյն Գրիգորի Լուսաւորչին [La vie de saint Grégoire l'Illuminateur, Chatolicos d'Arménie]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1749. In-8, [7] f. (dont titre gravé, titre) 328 p., reliure arménienne d'époque en plein chagrin havane avec fermoir de métal (1 sur 2), dos à 4 nerfs bordés d'un filet doré, fleuron doré au centre des caissons, filet et roulette dorés encadrant les plats, fleurons en écoinçons, croix frappée au centre du plat sup. et une figure de la Vierge et Jésus au plat inf., tranches ciselées et dorées (plat frotté, petit manque de cuir, mors inf. fendus qq cm., coiffe inf. manq., coins émoussés, salissures et mouillures).

Biographie de saint Grégoire l'Illuminateur, Catholicos d'Arménie, rédigée par Matthieu Eudocatsi avec la contribution de Mkhitar Sebastaci.
Illustrée d'une vignette gravée sur bois, l'édition comporte un décor typographique composé de lettrines illustrées, bandeaux et culs-de-lampe.

Une note manuscrite en arménien dans la marge inférieure de la page de titre gravée indique que ce livre a été offert à son propriétaire par son ami Piqas Fanmassian.

800 / 1 200 €

100. **Եւսեբիոս Պամփիլիոս [EUSEBIUS CAESARIENSIS].** ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԱՆք երկՄասնեԱյ, Chronicum bipartitumâ€¦ Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1818. 2 parties en 1 vol. in-folio, [8] -XX-196 p. (Pars I. *Historico-chronographica*), [8] - 207 p. (Pars II. *Chronicus canon*), demi-basane fauve à coins (dérelié, intérieur en bon état).

Rare édition originale critique du *Chronicon bipartitum* d'Eusebius. Elle présente le texte sur trois colonnes en ancien arménien, latin et ancien grec avec des annotations latines établies par Jean-Baptiste Aucher (1762-1854), théologien, lexicographe-linguiste et traducteur arménien à partir de manuscrits arméniens et grecs.

La deuxième édition a été publiée la même année.

Provenance : de la bibliothèque du Vicomte Ernest Dubois de Courval (1795-1875), étiquette avec ses armoiries lithographiée par Demanne au contreplat sup..

300 / 400 €

101. **Եւսեբիոս Պամփիլիոս [EUSEBIUS CAESARIENSIS].** Chronicum Canonum Libri Duo ; [suivie de] **Samuelis Aniensis (Սամուել Անեցի).** Temporum usque ad suam aetatem ratio e libris historicorum summatim ratio (ՀաւԱքմունք ի Գրոց ՊԱտմԱԳրԱց). Venice Imprimerie Sainte-Lazare, 1818. In-4, [8] -XXVII-396 p. ; [8] -VIII-111 p., basane havane mouchetée d'époque, dos à 5 nerfs, pièce de titre rouge (plats en partie déreliés, coiffe inf. manquante, coupes frottées, coins émoussés, très lég. rouss.).

Première édition des deux parties du *Chronicon* d'Eusèbe de Césarée, comportant des matériaux issus de manuscrits arméniens, réunis et traduits par Hovhannes Zohrabian (1756–1829), avec la collaboration du philologue italien Angelo Mai (1782–1854).
La seconde partie comporte la première édition et traduction latine de l'abrégé historique de Samuel d'Ani (XIIe siècle), présentant un résumé chronologique de l'histoire universelle jusqu'aux années 1160.

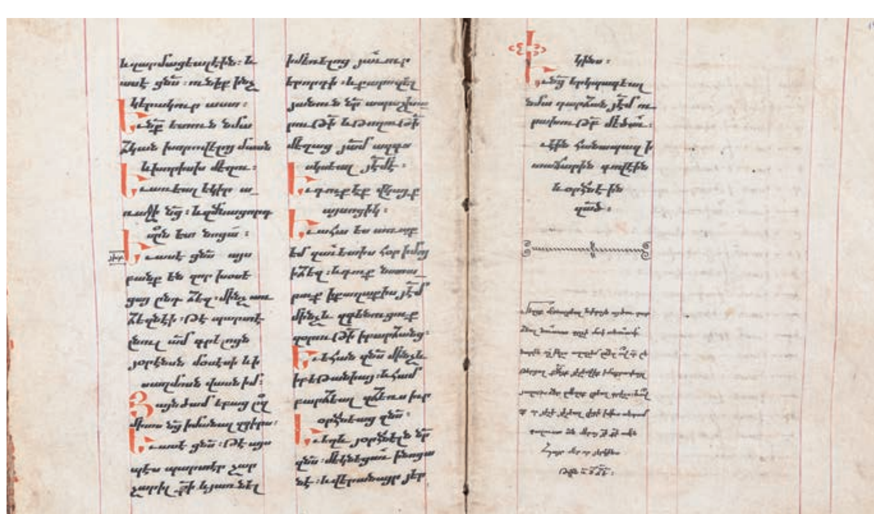
400 / 600 €

102. **[Manuscrit].** ԱվետԱրԱն [ÉVANGILE]. [Église Saint Karapet de Marash]. 1735-1737. In-4, (env. 22x16.5 cm.), 251 f., rel. arménienne de l'époque en pleine basane fauve, dos lisse, décor à froid sur les plats, tranches rouges (coiffes arrachées, coins émoussés, charnière inf. fendue, dos décollé, cahiers déréglés, trous sur les plats, salissures et mouillures, petits manques de couleurs sur certaines illustrations, manques la moitié de la feuille 36).



Superbe manuscrit illustré du XVIIIe siècle.

Ce manuscrit évangélique arménien est richement orné de trois portraits à pleine page des évangélistes Marc (verso f. 71), Luc (verso f. 120) et Jean (verso f. 194). Réalisées à la gouache, ces illustrations utilisent une palette traditionnelle de bleu, rouge et vert, avec des rehauts de blanc et de jaune. Les portraits sont exécutés dans un style primitif et expressif, caractéristique de certaines écoles régionales.



Le manuscrit comprend également quatre bandeaux en forme d'autels richement illustrés, dans la même harmonie colorée. Les marges sont décorées de nombreuses illustrations variées (anges, figures humaines et animales, éléments abstraits et ornementaux). Les lettrines, souvent exécutées à l'encre rouge avec des détails colorés, sont de type « կենդԱնԱԳիր » — en forme d'animaux — dans la plus pure tradition arménienne.



Copié entre 1735 et 1737, ce manuscrit est l'œuvre du scribe Astvatsatur, également connu sous le nom de Narin, dans l'église Saint-Karapet de Marash. Il se désigne dans le colophon comme ԳԾող ՆԱրին (dessinateur Narin) et mentionne ses parents ainsi que son oncle paternel ՍիմԷոն ըԱՊուՆԱՊԵտ ԵՒ ՀովՀԱՊԵտ, probablement Simeon II de Sébaste.

Le scribe indique avoir achevé différentes sections aux feuillets 68 (1735) et 193 (1736), la date finale du colophon étant 1737. Le texte est copié en deux colonnes sur l'ensemble du manuscrit.

Ce manuscrit témoigne d'un haut niveau de maîtrise artistique locale, ainsi que de la vitalité culturelle et religieuse de Marash au XVIIIe siècle.

3 000 / 6 000 €

103. **ԱւետԱրԱն** տեԱռն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [**ÉVANGILE** de Notre-Seigneur Jésus-Christ]. Constantinople, Imprimerie Mahtési Astvatsaturian, fils du diacre Hovhannès Arapian, fils du diacre Poghos, 1805. In-4, 370 p., reliure arménienne en pleine basane havane d'époque, dos lisse orné de roulette à froid, décor à froid sur les plats, tranches mouchetées (petites épidermures sur les plats, mors sup. en partie fendu, coupes et coins légèrement frottés, cahiers déréglés).

Edition illustrée de 4 petites vignettes gravées sur bois (sur une page) représentant les quatre évangélistes.

Le texte est présenté sur deux colonnes dans un élégant encadrement. Il est également orné de bandeaux d'autels et d'illustrations dans les marges.

300 / 500 €

104. **ԽորՀրդԱտետր** ՍրբԱԶԱն ՊԱտԱրԱԳի ըստ ԱրԱրողութեԱն եկեղեցեԱցս ՀԱյԱստԱնեԱյց [**EXÉGÈSE** pour la Sainte Liturgie selon le rite arménien]. Smyrna, Imprimerie Mahtesi Markos, 1761. In folio, [4] -36 p. (reliure à l'état, salissures et trous de vers, qq feuillets restaurés dans les marges).
Manuel explicatif du Saint Sacrifice de la Messe, rédigé selon les règles liturgiques de l'Église apostolique arménienne. Il décrit les étapes, les prières, les gestes et la symbolique de la Sainte Messe, permettant au clergé et aux fidèles de mieux comprendre et suivre la célébration eucharistique.
Il comporte une page de titre gravée, ainsi qu'une illustration à pleine page gravée sur bois. Le texte se présente sur deux colonnes et est orné de lettrines et d'illustrations dans les marges.
La quasi totalité des éléments décoratifs, y compris le titre gravé, l'illustration pleine page et les lettrines, ont été coloriés à la main.

400 / 500 €

105. **ԵԶնիկ ԿողբԱցի [EZNIK DE KOLB].** Եղծ ԱղԱնդոց [Confutation Des Sectes Des Persans]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1826. In-12, [3] f., 334 p., percaline grise d'époque, dos lisse orné, auteur et titre dorés, décor doré sur les plats (dos passé, petit frott. aux coins et coiffes, lég. rousseurs,).

Cet ouvrage, également connu sous le titre «Réfutation des hérésies», est l'un des premiers traités philosophiques arméniens, critiquant les doctrines des Zoroastriens, des Marcionites, des Grecs et des païens. Il constitue une source précieuse sur les courants religieux et philosophiques de l'Antiquité tardive.

Il comporte un frontispice et une page de titre gravés sur acier d'après Riz et Bozza.

Provenance : Rousseau (étiquette au contreplat) ; timbre humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au titre.

100 / 200 €

106. **ԵԶնիկ ԿողբԱցի [EZNIK DE KOLB].** Եղծ ԱղԱնդոց [Confutation Des Sectes Des Persans]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1826. In-12, 334 p., percaline grise d'époque, dos lisse orné, auteur et titre dorés, décor aux plats (coiffes et coins frottés, très lég. rousseurs).

Cet ouvrage, également connu sous le titre «Réfutation des hérésies», est l'un des premiers traités philosophiques arméniens, critiquant les doctrines des Zoroastriens, des Marcionites, des Grecs et des païens. Il constitue une source précieuse sur les courants religieux et philosophiques de l'Antiquité tardive.

Il comporte un frontispice et une page de titre gravés sur acier d'après Riz et Bozza.

100 / 200 €

107. **ՓԱւստոս ԲուԶԱնդ [FAUSTE DE BYZANCE].** ՓԱւստոսի ԲուԶԱնդԱցւոյ ՊԱտմութիւն ՀԱյոց : Ի չորս դՊրութիւնս [Histoire des Arméniens en quatre livres par Fauste de Byzance]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1889. In-8, XI-289- [2] p., demi-basane bordeaux d'époque, dos lisse, titre et filets dorés, couverture conservée, (dos passé, plats, coupes, coiffes et coins légèrement frottés, dos décolorés et frottés, coupes et coiffes usés, coins émoussés, lég. rousseurs).

L'ouvrage retrace l'histoire de l'Arménie au IVe siècle, mettant en lumière les luttes contre les Perses, la défense de la foi chrétienne et des figures héroïques telles que saint Grégoire l'Illuminateur et Vardan Mamikonian.

Quelques annotations au crayon, en français, figurent sur certaines pages.

Provenance : de la Bibliothèque de Frédéric Macler (étiquette au contreplat et signature datée "1899-1900" au faux titre.

80 / 120 €

108. **ՖլՕրիԱն ԺԱն Փիէր [FLORIAN (Jean-Pierre Claris de)].** ՆումԱ ՊոմՊիլիոս Երկրորդ ԱրքԱյ ՀռովմԱյ [Numa Pompilius : Second Roi De Rome]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1866. In-8, 372 p., demi-basane brune d'époque (dos manquant, mors fendus, plats, coupes et coins frottés, légères rousseurs).

Deuxième édition de la traduction en arménien du *Numa*

Pompilius de Jean-Pierre Claris de Florian (1755-1794), par Eduard Hyurmuzian (1799-1876), poète arménien, philologue-linguiste et théologien.

100 / 150 €

109. **GABRIEL DE CHINON.** Relations nouvelles du Levant, ou Traités de la religion, du gouvernement & des coûtumes des Perses, des Arméniens & des Gaures. A Lyon, chés Jean Thioly, 1671. In-12, [14] f., 481- [11] p., pleine basane havane mouchetée d'époque, dos à 5 nerfs, titre doré, caissons ornés, tranches jaspées rouges (épidermures, craquelures au dos, mors fendus, coiffes manquantes, coupes et coins frottés, mouill. claires vers le début et la fin de l'ouvrage).



RELATIONS NOUVELLES DU LEVANT; OU TRAITÉS DE LA RELIGION, du Gouvernement, & des Coûtumes des Perses, des Armeniens, & des Gaures.

Avec une description particuliere de l'établissement, & des progrez qui y font les Missionnaires, & diverses disputes qu'ils ont eu avec les Orientaux.

Composés par le P. G. D. C. & donnés au public par le Sieur L. M. P. D. E. T.

L. Moreri

A LYON, Chés IEAN THIOLY, ruë Merciere, à la Palme.

M. DC. LXXI.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

1671.

109

Edition originale
Cet ouvrage posthume du Père Gabriel de Chinon, publié en 1671, dépasse le simple récit de voyage : il s'agit d'un véritable traité missionnaire offrant une analyse détaillée de la religion, du gouvernement et des coutumes des Zoroastriens, des Perses chiites et des Arméniens. Il consacre une attention particulière aux Arméniens de Djoulfa, déportés par le Chah Abbas Ier.

Le Père Gabriel de Chinon (1610–1668), missionnaire capucin envoyé en Perse et en Arménie vers 1640, séjourna dans l'Empire safavide jusqu'à sa mort. Il parcourut notamment Mossoul, Djoulfa, Ispahan, Tiflis et Erévan.

Provenance : Couvent des carmes de Rennes "Conventus. Carm. Disc. Rhedonensis" (cachet au feuillet de dédicace) ; L. Moreri Signature au titre : "L. Moreri", très probablement Louis Moréri, prêtre et encyclopédiste français ; une autre signature non identifiée au titre.

600 / 800 €

110. **GABRIEL DE CHINON.** Relations nouvelles du Levant, ou Traités de la religion, du gouvernement & des coûtumes des Perses, des Arméniens & des Gaures. Lyon, Jean Thioly, 1671. In-12, [28] -481- [17] p., demi-veau marron postérieur, dos lisse, pièce de titre brune, non rogné (plats frottés, épidermures au dos, coiffe de queue usé, lég. rousseurs).

Edition originale

Cet ouvrage posthume du Père Gabriel de Chinon (1610–1668) n'est pas un simple récit de voyage, mais un véritable traité missionnaire. Il y décrit en détail la religion, le gouvernement et les coutumes des Zoroastriens, des Perses chiites et des Arméniens, avec une analyse approfondie de la communauté arménienne de Djoulfa, déportée par Chah Abbas Ier.

Le Père Gabriel de Chinon (1610–1668), missionnaire capucin envoyé en Perse et en Arménie vers 1640, séjourna dans l'Empire safavide jusqu'à sa mort. Il parcourut notamment Mossoul, Djoulfa, Ispahan, Tiflis et Erévan.

400 / 600 €

111. **ԱշխԱրՀԱԳրութիւն բնԱկԱն,** ուսումնԱկԱն եւ քԱղԱքԱկԱն, ի նԱխԱշԱւիղ ԱտլԱսի ԱշխԱրՀԱցոյց ՊԱտկերԱց [**GÉOGRAPHIE NATURELLE,** éducative et politique, avec introduction à un atlas illustré du monde]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1849. In-4, [2] -368 dont 2 planches, demi-chagrin vert d'époque, dos à 4 nerfs, titre doré, double filet doré sur les nerfs et en encadrement des caissons, fleurons aux angles (mors, coiffes coupes et coins frottés, lég. rousseurs).

Texte de l'*Atlas illustré du monde*, constituant sa préface.

Il présente des notions de géographie physique, politique et pédagogique, servant d'introduction théorique à l'atlas.

100 / 200 €

112. **ՂԱԶԱր ՋԱՀկեցի [GHAZAR DJAHKETSI].** ԵրԳԱրԱՆ [Livre des Cantiques]. Constantinople, Imprimerie Asdvadzadour, 1737. In-8, 254- [1] p., reliure arménienne basane fauve d'époque, dos à 3 nerfs, décor à froid sur les plats (défaut au plats, manques de cuir, frottements, petites épidermures au dos, coiffes manquantes, cahiers déréglés, salissures marginales).



112

Recueil de chants liturgiques et spirituels attribué à Ghazar Djahketsi (ՂԱԶԱր ՋԱՀկեցի), figure religieuse arménienne active dans le domaine de l'enseignement et de la littérature ecclésiastique.
L'édition est illustrée de 35 gravures sur bois représentant des scènes bibliques, dont certaines signées par Christoffel van Sichem le Jeune, Grigor Marzvanetsi et Barsegh Yakob.

500 / 600 €

113. **ՂԱԶԱր ՋԱՀկեցի [GHAZAR DJAHKETSI].** ԳԻՐՔ ԱՂՕԹԻՑ ՈՐ ԿՈՉԻ՝ ԱՍՏՈՒԱԾԱՂԵՐՍ [Un livre de prières intitulé «Plaidoyer pour Dieu» 2e édition]. Nakhitchevan-sur-le-Don, Imprimerie St. Monastère de Khach, 1792. In-8, 238 p., demi-basane brune d'époque, dos lisse (reliure usée, mors et charnière sup. fendus, coiffe de queue et coins sup. de plat inf. arrachés, travaux de vers, manque une planche).
Deuxième édition des *Plaidoyers à Dieu* de Lazare Ier de Djahouk, publiée dans l'Empire russe avec la contribution et le soutien financier de Hovhannes PEHENTS.

300 / 400 €

114. **ԾՕյԱ, (Մելքիոռէ) [GIOIA (Melchiore)].** ՔԱղԱքԱվԱրութիւն կԱՄ Ուսումն քԱղԱքԱկԱն կրթութեԱն [Civilité ou étude de l'éducation civique] trad. de Nuovo Galateo. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1842-1843. 4 vol. en 2 in-8, [6] f., XVIII-221 p., [4] f.-275 p. + [4] f.-275 p. ; [3] f.-172 p., demi-basane prune à coins d'époque, dos à 4 nerfs, titre et tomaison dorés, filet à froid bordant les caissons et plats (épidermures, très légères rousseurs).

Traduction arménienne de l'ouvrage italien *Nuovo Galateo,* un traité de bonnes manières, de savoir-vivre et de conduite en société. Le texte vise à former les lecteurs - souvent les jeunes - aux règles de la politesse, à la morale pratique et à l'élégance des comportements dans la vie quotidienne, selon les standards culturels et éthiques de l'époque.

300 / 500 €

115. **ՆԱրեկԱցի (ԳրիԳոր) [GRÉGOIRE DE NAREK].** Սրբոյ ՀՕրն մերոյ ԳրիԳորի ՆԱրեկԱյ վԱնից վԱնԱկԱնի ՄԱտենԱԳրութիւնք [Bibliographie ancestrale. Grégoire de Narek, La bibliographie de notre Saint Père Grégoire de Narek de Van]. Venise, dans l'imprimerie de Saint Lazare, 1840 (ՌՄՂԹ), In-8, [4] f. (fx-titre, titre, titre de série, dédicace), 553- [1] p., basane fauve posterieure, dos à 4 faux-nerfs, pièces de cuir rouge et bleue, caissons ornés de roulette doré au dos, aux plats et aux coupes, roulette à froid aux plats et chasses, double filet dorés aux coiffes, tranches jaspées, (manque de cuir aux 2 coins, mors sup. fendu vers la queue, plats, coiffes et coupes lég. frottés, charnières sup. lég. fendue, mouill. au plat sup. atteignant la marge inf. des feuilles jusqu'à env. la moitié du livre).

Une collection presque complète des œuvres préservées de Grégoire de Narek, poète mystique et lyrique, moine et théologien arménien des Xe-XIe siècles.

100 / 200 €

116. **ԳրիԳոր ՆԱրեկԱցի [GRÉGOIRE DE NAREK].** Սրբոյ ՀՕրն մերոյ ԳրիԳորի ՆԱրեկԱցւոյ Երկրորդ ՄԱտեԱն ճԱռից [Deuxième Livre des Discours de notre Saint Père Grégoire de Narek]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1827. In-8, 253- [2] p., pleine basane fauve mouchetée, dos lisse, pièce de titre verte, roulette et fleuron dorés, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées, (épidermures, mors usés, coiffes manquantes, coupes et coins usés, coins émoussés, trous de vers au plat inf., lég. rousseurs, mouillures en marges env. 40 pages au début de l'ouvrage).

Cet ouvrage est attribué à Saint Grégoire de Narek (951–1003), moine, poète et théologien arménien, dont la profonde spiritualité a marqué la littérature et la tradition mystique arméniennes.

Il rassemble une collection de sermons ou d'homélies qui reflètent sa théologie mystique, offrant des méditations profondes sur la foi, la repentance et la relation de l'homme avec Dieu. Une œuvre d'influence enrichissant le patrimoine spirituel de l'Arménie.

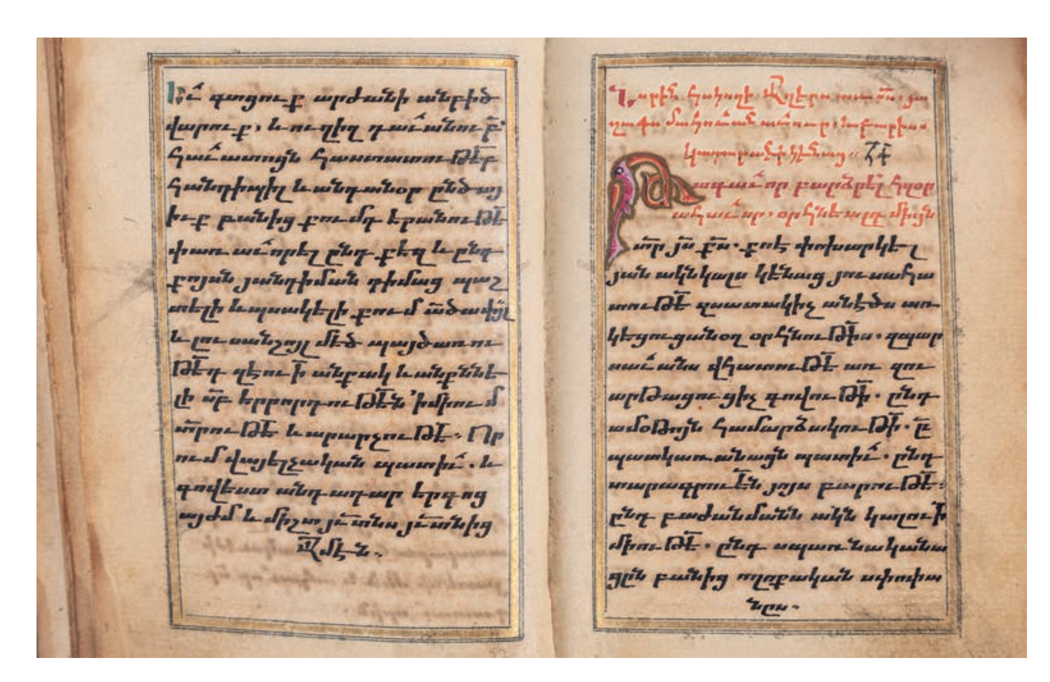
300 / 400 €

117. **ԳրիԳոր ՆԱրեկԱցի [GRÉGOIRE DE NAREK].** ԳրիԳորի ՆԱրեկԱյ ՎԱնից ՎԱնԱկԱնի ՈղբերԳութիւն [Les Lamentations de Grégoire de Narek, moine de Vane].. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1833. In-16, 621 p. (sur 636 p)., pleine basane havane d'époque, dos lisse orné, pièce de titre brune, roulette dorée sur les plats, tranches dorées (défauts dont trous aux plats, charnières fendues et dos décollé, coins émoussés, lég. rousseurs, cahiers déréglés, manques [2] f. lim. (dont la p. de titre), et 15 p., p. 439-440 arrachées avec manq., les 2 premières et dernières feuilles et les pages 5-20 en partie volantes).

Œuvre mystique de Grégoire de Narek (951–1003), moine arménien du monastère de Narek, également connue sous le titre de *Livre des Lamentations* (ՄԱտեԱն ՈղբերԳութեԱն).

Composée de 95 prières en prose poétique, cette méditation spirituelle aborde la souffrance, la repentance et la quête de l'union divine, et occupe une place centrale dans la tradition littéraire et religieuse arménienne.

200 / 300 €





118. **[Manuscrit].** ԳրիԳոր ՆԱրեկԱցի **[GRÉGOIRE DE NAREK].** Գիրք ԱղՕթից [Livre des Prières]. Kamarakap (Arménie occidentale), 1859. In-12, (env. 12.5 x 9 cm.), 143 f. non chiffrés dont 15 blancs, reliure de l'époque, dos et encadrement des plats en cuir rouge, plats cartonnés recouverts de toile noire (avec manques), tranches dorées (mors sup fendu qq. cm., plat inf. détaché, salissures marginales, cahiers déréglés).

Beau manuscrit soigné du *Livre des Prières* de Grégoire de Narek, copié par ԲԱրդՕղիմԷս (Bardoghimes) au village de ԿԱմԱրԱկԱՊ (Kamarakap), situé en Arménie occidentale, dans le sandjak d'Akn, vilayet de Kharberd.

Ce précieux manuscrit contient le célèbre « Livre des Prières » (Գիրք ԱղՕթից) de Grégoire de Narek (Grégoire de Narekatsi, 951–1003), l'un des chefs-d'œuvre mystiques et poétiques de la littérature spirituelle arménienne. Le texte a été copié avec soin par le scribe Bardoghimes, probablement un religieux ou un lettré local, dans le village de Kamarakap, région de forte tradition manuscrite.

Le manuscrit s'ouvre sur une miniature coloriée en frontispice et se compose de 128 pages de texte écrit à l'encre noire et rouge, embelli de lettrines illustrées, et bordé d'un encadrement doré.

2 000 / 3 000 €

119. **ԳրիԳոր ՆԱրեկԱցի [GRÉGOIRE DE NAREK].** Գիրք ԱղՕթից [Livre des Prières]. Constantinople, Imprimerie Hovhannès et Poghos, 1782. In-8, 638 p. (sur 640), ouvrage derliée (mouillures, déchirure marginale au titre, p. 638 numérotée 538, manque p. 639-640.).

Livre de prières attribué à Grégoire de Narek (951–1003), cet ouvrage, considéré comme l'un des chefs-d'œuvre de la littérature spirituelle arménienne, est également connu sous le titre de *Livre des Lamentations* (ՄԱտեԱՆ ՈղբերԳութեԱՆ).

200 / 400 €

120. **ԳրիԳոր ՆԱրեկԱցի [GRÉGOIRE DE NAREK].** ՆԱրեկ. Գիրք ԱղՕթից սրբոյն ԳրիԳորի ՆԱրեկԱցւոյ ՀոԳեկիր Հռետորի [Livre des Prières de Saint Grégoire de Narek]. Constantinople, Imprimerie Arapean, 1829. In-8, [4] -407 p., pleine basane havane marbrée d'époque, dos lisse orné roulette dorée (rel. très légèrement frottée, craquelures au dos, coiffes manquantes., cahiers déréglés, légères salissures et mouillures marginales).

Édition révisée du *Livre des Lamentations*, chef-d'œuvre mystique de Grégoire de Narek (951–1003). Composé de 95 prières, l'ouvrage exprime la repentance, la quête spirituelle et l'amour divin.

Cette version a été corrigée et harmonisée à partir de manuscrits anciens.

200 / 300 €

121. **ԼուսԱւորիչ (ԳրիԳոր) [GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR (saint) ?].** Գիրք Որ Կոչի ՅԱճԱխԱՊԱտում [Un livre intitulé «Le Livre de l'ère commune»]. Constantinople, Imprimerie Astvatsatur, 1737, In-8, 359- [1] p. (dont titre gravé), reliure arménienne de basane fauve d'époque, ais de bois estampés, dos à 4 nerfs (reliure usée, épidermures et frottements, craquelure au plat sup., coins émoussés, coiffe de queue manquante plats frottés coupe et coins usés, mors et charnières fendues, pages de garde manquantes, salissures et mouill., page 1-2 défraîchies avec un petit manque au coin inf. (n'atteint pas les gravures), petit travaux de vers dans la marge lat. des p.1-4).


121

Rare édition originale de ce recueil de sermons, stromates, homélies et prières intitulé *Hatchakhapatoum* (*Le Livre de l'ère commune*). Composé de 23 chapitres, il enseigne la morale chrétienne.
Selon la préface, ce recueil se base sur deux manuscrits datant du Ve siècle. Ceux-ci ont été copiés de nombreuses fois au fil des siècles, la copie la plus complète datant du XIIIe siècle et étant conservée au Matenadaran de Jérusalem. Le colophon détaille l'historique et le but de la publication, ainsi que les noms des contributeurs, parmi lesquels figure Abraham III de Crète.
Belle impression, texte sur deux colonnes dans un encadrement botanique, orné de lettrines illustrées gravées sur bois et un bandeau d'autel à la page 3. Une vignette à pleine page gravée sur bois représentant Grégoire l'Illuminateur se trouve au verso du titre.
L'attribution de cet ouvrage reste controversée. Selon une théorie, l'auteur serait Grégoire l'Illuminateur (*Grigor Lusavorich*, env. 257 - env. 328), fondateur et premier chef officiel de l'Église apostolique arménienne. Il aurait converti l'Arménie du paganisme au christianisme au début du IVe siècle (traditionnellement en 301), faisant du pays le premier État à adopter le christianisme comme religion officielle.
Une autre théorie attribue ce recueil à Mesrop Mashtots (*Mesrop Maštoc'*, 362 - 17 février 440), linguiste, théologien, compositeur et hymnologue arménien, surtout connu pour avoir recréé l'alphabet arménien en 405.
[SAHAKYAN, David (diacre). « Une fois encore sur l'attribution et la datation des *Discours souvent répétés de saint Grégoire l'Illuminateur* : À l'occasion d'une récente publication d'Abraham Terian », *Banber Matenadarani*, 33, 2022], p. 97–114.
[PETROSYAN, Nelli. « Les manuscrits et publications du *Discours fidèle* sur cette question », *Revue Ararat*, 1, 2010], p. 76–88.

700 / 900 €

122. **Կովդին, Անտոն [GOUDIN (Antoine)].** ՓիլիԱոփԱյութիւն : Ըստ ԱնըստերիւԼ, և ԱնսԱյթԱք ՎԱրդԱՊետութեԱն սրբոն ԹովմԱյի [Philosophia juxta inconcussa tutissimaque divi Thomae dogmata]. Venise, Imprimerie Stepano Orlando et Imprimerie Antonio Bortoli, 1750-1751. 3 vol. in-8 (sur 4), IC-482 p. + 591 p.+ 627 p., reliures différentes en pleine basane havane d'époque, dos à nerfs, caissons et plats ornés, tranches dorées (défauts dont des frottements rel., mors sup. du t.1 fendu, manque de cuir au dos de t.2 et coin, coupes usées, coins émoussés, mouillure et salissure sur qq. pages, sans le vol. 3).

Première traduction arménienne d'un traité scolastique fondé sur l'enseignement de saint Thomas d'Aquin, réalisée par les Pères mékhitaristes. L'ouvrage propose une synthèse des principes de logique, de physique, de morale et de métaphysique.

Cet ouvrage est illustré de vignettes typographiques (schémas, figures, diagrammes) dans le texte, il comporte également deux planches gravées sur cuivre à pleine page :

l'Arbre de Porphyre (t. I) et une machine de respiration artificielle (t. II).

Provenance : Volume 1 donné par le père Markos à M. Hakob, fils de M. Varderes, en 1832. (note manuscrite au verso de la page de titre).

400 / 600 €

123. **ԳրիԳորենց, ՅԱկոբ = GRIGORENZ (James).** England's Eulogy. Venice, S.Lazarus, 1875. In-8, 36 p., demi-percaline grise d'époque, dos lisse (légères rousseurs).

L'Éloge de l'Angleterre, écrit en vers arméniens par le révérend James Grigorenz.
Ouvrage bilingue en arménien et en anglais.

Provenance : timbre humide de la bibliothèque Universitaire de Strasbourg (verso de titre), Faculté de Théologie (Jésuites) - Chantilly (étiquette au contreplat) ; E. Gimpel (dactylographié au contreplat).

200 / 300 €

124. **ՍտորԱԳրութիւն կԱյսերԱնիստ քԱղԱքին ՎեննԱյի [GUIDE DE LA VILLE IMPÉRIALE DE VIENNE].** Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1829. In-8, VIII-272- [1] p., demi-percaline rose postérieure, dos lisse muet, (coin émoussés, charnières fendues, légères rousseurs).

Guide de Vienne en arménien décrivant la ville dans les années 1820. Il est destiné aux voyageurs arméniens, en offrant des informations sur l'architecture, la culture et les aspects pratiques de la ville à cette époque.

100 / 150 €

125. **ՀԱբերտ (Լուդովիկոս) [HABERT DE MONTMOR (Louis)].** ՀԱմԱռՕտութիւն վԱրդԱՊետութեԱն ՀԱւԱտոյ եւ բԱրոյԱկԱն ԱստուԱծԱբԱնութեԱն : [Explication de l'enseignement de la foi et de la théologie morale.]. Trieste, Imprimerie Père Mkhitareants, 1791. In-4, [2] (dont page de titre) - 546 p., pleine basane brune d'époque, dos lisse (petites épidermures, coiffes usées, coins émoussés, fendue entre pages 8 et 9, travaux de vers marginaux vers la fin du livre).

Explication de l'enseignement de la foi et de la théologie morale par Louis Habert de Montmor (1644-1695), ecclésiastique français, traduite par Barsegh Lasloufian.

400 / 500 €

126. **ՔնԱր ՀԱյկԱկԱն [HARPE ARMÉNIENNE].** Saint-Pétersbourg, Imprimerie O. I. Baksti, 1868. In-8, XXI-XX-590-XVIII-54-4-32 p., percaline verte d'époque, dos lisse, titre doré (dos passé, légères rousseurs).

Une collection comprenant 529 proverbes et dictons et 104 chants populaires arméniens utilisés pour les « vichaks » (destinées ou fortunes) et une variété de documents d'intérêt pour les folkloristes.

100 / 200 €

127. **ՀԱցունի ՎԱրդԱն [HATSOUNI (Vartan)].** ՊԱտմութիւն Հին ՀԱյ տԱրԱԶին [Histoire du costume traditionnel arménien ancien]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1924. Grand In-8, XVI-470 p., demi-chagrin fauve v.1900, dos à 5 nerfs saillants, titre, initiales et date dorés en queue, caissons ornés de filets dorés et à froid, couverture conservée (coins usés, légères rousseurs sur qq. pages).
Histoire du costume traditionnel arménien ancien par Hatsouni (1870-1944), philologue et ethnographe arménien. L'illustration se compose de nombreuses figures dans le texte et de 8 planches dont une en couleur.
Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette et signature de F. Macler).

100 / 200 €

128. **ԺԱմԱԳիրք** ՀԱյԱստԱնեԱյց սուրբ եկեղեցւոյ [**HEURES LITURGIQUES** de la Sainte Église arménienne]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1830. In-12, 494 pages (sur 578) p., basane havane mouchetée d'époque, dos lisse muet (frott. et épidermures à la rel., manque de cuir sur les coupes, manque les 3 ff. lim. (dont le titre) et 84 pages, défauts dont des déchirures sans manques, feuillets volants, taches et salissures).

Attribué aux saints traducteurs Sahak et Mesrop, ainsi qu'aux pères de l'Église arménienne Gyut, Hovhannes Mandakouni et Nersès Shnorhali, ce livre rassemble les prières et offices quotidiens selon la tradition liturgique arménienne.

100 / 150 €

129. **Հոմերոս [HOMÈRE].** ՈդիսԱկԱն [L'Odyssée]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1848. 2 vol. in-8, [8] f. (dont frontis. et titre gravé), 380 p. + [2] f. (frontis. et titre gravé), 447 p., demi-basane fauve d'époque, dos lisse, titre, tomaison, filet et roulette dorés (rel. trés usée, salisseurs et mouillures, frontispice et titre gravé du t.2 volants).

Première édition arménienne de l'*Odyssée* d'Homère traduite par ԵղիԱ ԹովմԱճյԱն (Yéghia T'ovmadjian, 1777–1848), un érudit, grammairien et traducteur arménien de renom, associé au mouvement mekhitariste de Venise.

Elle est illustrée d'un frontispice et d'un titre gravé dans chaque volume.

200 / 300 €

130. **Յովհան Աւձնեցի [HOVHANNES ODZNETSI].** ՅովՀԱննու ԻմԱստԱսիրի և կԱթողիկոսի ՀԱյոց Օձնեցւոյ ճԱռ ընդդէմ երևութԱկԱնԱց [Les Contra Phantasiasticos de Hovhannès III d'Odzoun]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1807. In-8 X-85 p., veau fauve raciné d'époque, dos lisse richement orné d'une roulette à motif tressé et d'un triple filet doré, roulette dorée aux plats et coupes, tranches dorées (petites épiderm. aux plats, coins émoussés, mors, coiffes et coupes lég. frottés, garde sup. arrachées).

Édition originale des œuvres de Hovhannès III Odznetsi, surnommé *Imastasēr* [le Philosophe], catholicos de l'Église apostolique arménienne. Hovhannès III (-728) est connu pour ses contributions théologiques, confessionnelles et rituelles. Parmi ses œuvres majeures figurent « L'Athénologie », « Contre les Pauliniens », et « Contra Phantasiasticos ».

400 / 500 €

131. **ՅովնԱնեԱն, Ղեւոնդ [HOVNANIAN (Ghewond)].** ՀետԱՉՕտութիւնք նԱխնեԱց ռԱմկՕրէնի վրԱյ : ուսումնԱսիրութիւնք եւ քԱղուԱծքներ [Recherches sur les traditions populaires des anciens : études et extraits]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1897. In-8, VIII-270 p. + VIII-540 p., demi-parchemin ivoire, dos lisse, titre et tomaison manuscrits (rel. salissure sur le parchemin, coins frottés).

Ouvrage rassemblant et analysant des passages en arménien vernaculaire ancien dans la littérature classique et médiévale arménienne. L'auteur présente l'évolution linguistique en deux périodes : « grabar mêlé de vernaculaire » et « vernaculaire mêlé de grabar ».

Provenance : Bibliothèque de la Faculté de Théologie, Les Fontaines-Chantilly (étiquette au contreplat).

100 / 200 €

132. **ՅովնԱնեԱն, Ղեւոնդ [HOVNANIAN (Ghewond)].** ՀետԱՉՕտութիւնք նԱխնեԱց ռԱմկՕրէնի վրԱյ : ուսումնԱսիրութիւնք եւ քԱղուԱծքներ [Recherches sur les traditions populaires des anciens : études et extraits]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1897. In-8, VIII-270 p. + VIII-540 p., demi-parchemin ivoire, dos lisse, titre et tomaison manuscrits (rel. salissure sur le parchemin, coins frottés).

Ouvrage rassemblant et analysant des passages en arménien vernaculaire ancien dans la littérature classique et médiévale arménienne. L'auteur présente l'évolution linguistique en deux périodes : « grabar mêlé de vernaculaire » et « vernaculaire mêlé de grabar ».

Provenance : "J. Karst" manuscrit sur la p. de garde du t.1, très probablement Josef Karst (1871-1962), orientaliste et linguiste allemand spécialisé en arménologie.

100 / 200 €

133. **ՀիւրմիւՉեԱն (ԵդուԱրդ) [HURMUZIAN (Edouard)].** Առձեռն ճԱրտԱսԱնութիւն [Éloquence orale]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1839. In-12, 159- [4] p., basane marbrée d'époque, dos lisse, pièce de titre noire, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches marbrées (mors, coupes et coins frottés, coiffe inf. usée, rousseurs marginales sur qq. pages).

Oratoire de poche composé par Eduard Hyurmuzian (1799–1876), poète, philologue et théologien arménien.

Ce recueil de prières reflète à la fois l'érudition linguistique de son auteur et sa dimension spirituelle, illustrant un moment significatif de la tradition littéraire arménienne du XIXe siècle.

200 / 300 €

134. **ՀիւրմիւՉեԱն ԵդուԱրդ [HURMUZIAN (Edouard)].** ՔերԱկԱնութիւն ԳործնԱկԱն՝ քիչ Ատենի մէՋ շԱրԱդրութեԱն վԱրժելու ՀԱմԱր [Grammaire pratique pour s'exercer à la composition en peu de temps]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1836. In-8 oblong, 150 p., pleine basane marbrée d'époque, dos lisse orné de fleuron et filet dorés, roulette dorée aux plats, tranches dorées (mors, coiffes et coins légèrement frottés, taches marginales).

Manuel de grammaire de poche, concis et méthodique, conçu par Édouard Hurmuzian (1799–1876), poète, philologue et théologien arménien, afin de faciliter l'apprentissage de la rédaction arménienne à travers une approche progressive, claire et accessible.

300 / 400 €

135. **ՀիւրմիւՉեԱն (ԵդուԱրդ) [HURMUZIAN (Edouard)].** Վրուրի ՈրմՉդԱնԱյ ԲուրԱստԱնք [Vruri Ormzdana Burastank]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1851. In-4, 83-[1] p., demi-basane à coins verte d'époque, dos lisse, titre et roulette dorés, tête mouchetée, (frottement aux plats, mors et coupes, coins émoussés, coiffe de tête arrachée).

Rare recueil de poésie de Vruri Ormzdana, publié par Hyurmuzian Edouard.

Édition illustrée de 3 eaux-fortes hors texte dont le portrait de l'auteur par Viviani.

200 / 300 €



138

136. **Հիւրմիւզեան (Եդուարդ) [HURMUZIAN (Edouard)].** Վրուրի Որմզդանայ Բուրաստանք [Vruri Ormzdana Burastank]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1851. In-4 83- [1] p., pleine basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné de roulette et fleuron dorés, pièce de titre noire, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (petites épidermures, mors et coupes lég. frottés, coins émoussés, lég. rousseurs).

Rare recueil de poésie de Vruri Ormzdana, publié par Hyurmuzian Edouard.

Édition illustrée de 3 eaux-fortes hors texte dont le portrait de l'auteur par Viviani.

200 / 300 €

137. **Հիւրմիւզեան (Եդուարդ) [HURMUZIAN (Edouard)].** Առձեռն ճարտասանութիւն [Éloquence orale]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1839. In-12, 159- [4] p., demi-basane havane d'époque, dos lisse orné de roulette et filet dorés, tranches mouchetées (plats, mors et dos lég. frottés, coins émoussés, lég. rouss. et mouill.).

Oratoire de poche composé par Eduard Hyurmuzian (1799–1876), poète, philologue et théologien arménien.

Ce recueil de prières reflète à la fois l'érudition linguistique de son auteur et sa dimension spirituelle, illustrant un moment significatif de la tradition littéraire arménienne du XIXe siècle.

100 / 200 €

138. **Իգնատիոս Սեւլեռնցի [IGNACE DE SEVLERN].** Մեկնութիւն Սրբոյ Աւետարանին որ ըստ Ղուկասու [Commentaire sur l'évangile de Saint Luc]. Constantinople, Imprimerie Astvatsatur, 1735. In-8, 451- [1] p. (dont titre gravé), demi-basane fauve mouchetée postérieure, dos lisse, pièce de titre rouge, roulette dorée, tranches mouchetées (dos, coiffes et mors frottés, coins émoussés, très légères rousseurs, taches marginales sur qq. f.).

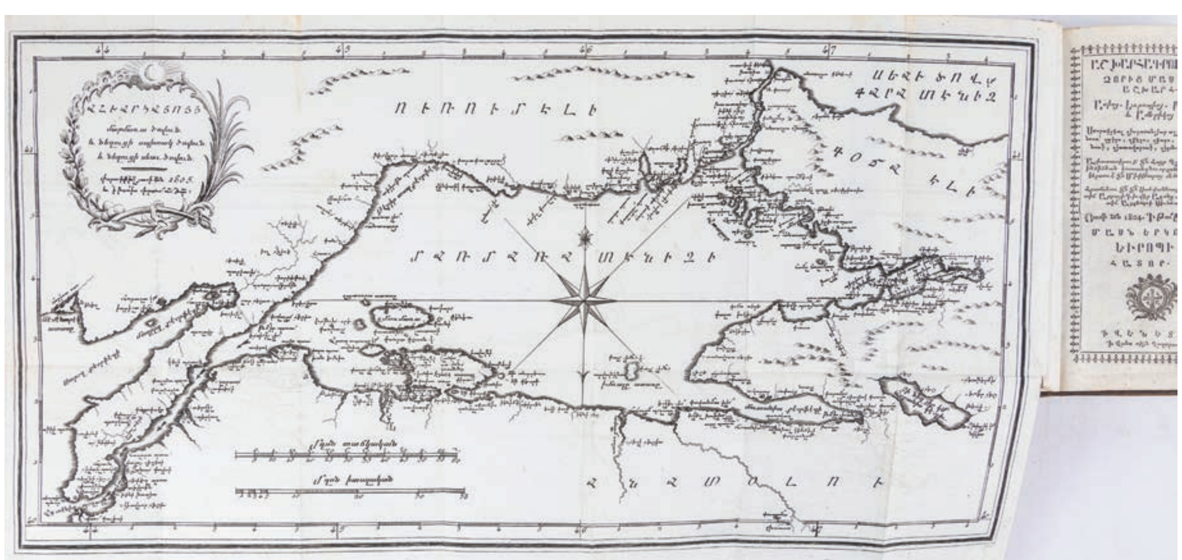
Édition originale du *Commentaire de l'Évangile de Saint Luc* d'Ignace de Sevlerni, théologien et pasteur arménien du XIe-XIIe siècle. Le manuscrit original a été rédigé sur demande de Grigor III Pahlavuni. L'œuvre originale a été préservée grâce à une copie manuscrite réalisée en 1204.
Cette édition originale comporte un colophon et une table des matières. Elle est illustrée d'un portrait de l'auteur gravé sur bois. Le texte imprimé sur deux colonnes dans une élégante bordure, est orné de lettrines illustrées et un bandeau d'autel.
Provenance : Le Vaillant de Florival (étiquette armoriée au contreplat).

500 / 600 €

139. **Իգնատիոս Սեւլեռնցի [IGNACE DE SEVLERNI].** Մեկնութիւն Սրբոյ Աւետարանին որ ըստ Ղուկասու [Commentaire sur l'évangile de Saint Luc]. Constantinople, Imprimerie Abraham Terzian, 1824. In-4, 515 p., pleine basane havane racinée d'époque, dos lisse, pièce de titre blonde, roulette dorée, fleuron à froid, décor de filet doré aux plats, tranches jaspées bleues, (plats frottés, coins émoussés).
Commentaire de l'Évangile de Saint Luc d'Ignace de Sevlerni, théologien et pasteur arménien du XIe-XIIe siècle. Le manuscrit original a été rédigé sur demande de Grigor III Pahlavuni. L'œuvre originale a été préservée grâce à une copie manuscrite réalisée en 1204.
L'ouvrage est illustré d'un portrait de l'auteur gravé sur cuivre. Le texte est orné de lettrines et de bandeaux.

200 / 300 €





140. **ԻՆճիճԵԱՆ (ՂուկԱս) [INDJIDJIAN (Ghoukas)] ; ԱԳոնց, (ՍտեփԱնոս) [AKONTS, (Stepanos)].** ԱշխԱրՀԱԳրութիւն չորից մԱսԱնց ԱշխԱրՀի՝ Ասիոյ, ԵւրոՊիոյ, Ափրիկոյ և Ամերիկոյ [Géographie des quatre parties du monde : Asie, Europe, Afrique et Amérique]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1802-1806. 9 vol. in-12 (sur 12), reliures homogènes en pleine basane havane mouchetée d'époque, dos lisses ornés, pièces de titre verte et de tomaison bleue, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (reliures légèrement frottés, qq. coins émoussés, légères rousseurs, petite fente marginales sur la carte (touchant lég. la bordure). Sans les tomes 2-3 de l'Asie ni le tome 5 de l'Europe).

Manuel de géographie en arménien présentant une synthèse descriptive des quatre continents (Asie, Europe, Afrique, Amérique) selon la tradition éducative du XIXe siècle. L'ouvrage aborde la configuration physique et politique des régions, les caractéristiques des populations, leurs cultures, climats, religions et modes de vie, avec un accent particulier sur l'Asie occidentale.

L'ouvrage est illustré de trois planches gravées sur cuivre : une carte dépliante de la mer de Marmara, région d'importance pour les Arméniens de l'Empire ottoman ; une vue panoramique de Vagharchapat (Etchmiadzin), montrant la cathédrale Sainte-Etchmiadzine ainsi que les églises Sainte-Hripsimé et Sainte-Gayané, centres majeurs du christianisme arménien ; et une représentation de la forteresse de Van, symbole fort de l'histoire et de la mémoire arméniennes.

Collation : Vol.1. (Asie, T.1), 424 p., 2 pl. (dont une dépliante) – Vol. 2 (Asie, T.4), 452 p. – Vol 3. (Europe, T.1), 640 p. – Vol. 4. (Europe T.2) 678 p., Vol. 5 (Europe T.3) 500 p. – Vol. 6 (Europe T.4) 406 p. – Vol. 7 (Europe T.6) 518 p., 1 carte dépliante – Vol. 8 (Afrique) 627 p. – Vol. 9. (Amérique) 654 p.

1 500 / 3 000 €

141. **ԻՆՃԻՃԵԱՆ (Ղուկաս) [INDJIDJIAN (Ghoukas)].** ԱՄԱրԱՆոց ԲիւԶԱՆդեԱՆ: ՉԱփԱծո [Amaranots Byuzandéan : en vers]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1794. In-12, IX-253 p., basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné de roulette et fleuron dorés, pièce de titre verte, roulette dorée sur les plats, tranches dorées, (mors et plats frottés, coupes, coiffes et coins usés, charnières fendues, pages 23-72 en partie détachées, pages 3-22 manquantes, carte manquante).

Compte rendu géographique et historique de la Corne d'Or de Constantinople, écrit en vers, par Ghoukas Indjidjian (1758–1833), intellectuel et écrivain arménien renommé pour ses ouvrages sur la moralité, la sagesse et le patriotisme. L'ouvrage est orné d'une vignette gravée en tête, figurant à la page 93.

400 / 500 €

142. **ԻՆՃԻՃԵԱՆ (Ղուկաս) [Indjidjian (Ghoukas)].** ԱՄԱրԱՆոց ԲիւԶԱՆդեԱՆ: ՉԱփԱծո [Amaranots Byuzandéan : en vers]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1794. In-12, IX-253 p., demi-basane à coins rouge postérieure, dos à 4 faux-nerfs, titre dorés, filet à froid, tranches mouchetées (épidermures sur les mors et coiffes, coins émoussés, carte manquante, remplacée par une copie de la page 253).

Compte rendu géographique et historique de la Corne d'Or de Constantinople, écrit en vers par Ghoukas Indjidjian (1758–1833), intellectuel et écrivain arménien renommé pour ses ouvrages sur la moralité, la sagesse et le patriotisme. L'ouvrage est orné d'une vignette gravée en tête, figurant à la page 93.

400 / 500 €

143. **ԻՆՃԻՃԵԱՆ Ղուկաս [INDJIDJIAN (Ghoukas)].** ՍտորԱԳրութիւՆ Հին ՀԱյԱստԱՆեԱյց [Description de l'Ancienne Arménie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1822. 1 vol. (sur 2) in-4, [8] -553- [1] p., broché, tête non coupée (couverture abîmée, lég. rousseurs, salissure et taches marginales).

Volume 1 seul.

Étude historique et géographique de l'ancienne Arménie, fondée sur des sources arméniennes et étrangères, retraçant l'évolution du territoire arménien de l'Antiquité au Moyen Âge. L'ouvrage décrit en détail l'organisation administrative, les provinces, villes, reliefs, cours d'eau, monastères et fortifications, offrant un aperçu structuré de la géographie politique et religieuse du royaume arménien à travers les siècles. Il constitue une référence importante pour la reconstitution de la topographie historique de l'Arménie.

300 / 500 €

144. **ԻՆՃԻՃԵԱՆ (Ղուկաս) [INDJIDJIAN (Ghoukas)].** ԴԱրԱՊԱտումâ€¦ որ Է ԱշխԱրՀԱՄԱր կԱՄ ԸնդՀԱՆուր ՊԱտմութիւՆ [Histoire universelle] en 8 tomes. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1824-1827. 8 vol. in-8 dont 7 vol. en demi-basane havane d'époque, dos lisse orné, titre et datation dorés, et 1 vol en pleine basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièces de titre et datation vertes (défauts à la reliures dont des frott. et coins émoussés, charnière sup. de t.3 fendue, légères rousseurs).

Synthèse historique générale par Ghukas Inchijyan (1758–1833), philologue, géographe et membre de l'ordre des Mekhitaristes. L'ouvrage retrace les principaux développements politiques, religieux, éducatifs et artistiques siècle par siècle, avec une attention particulière portée au XVIIIe siècle, selon une approche méthodique caractéristique de l'érudition mékhitariste.

Ouvrage illustré de vignettes gravées sur cuivre en tête de la première page de chaque volume.

Collation : Vol.1. 435 p., table dépl. – Vol. 2. 405 p. – Vol. 3. 430 p. – Vol. 4. 408 p. – Vol. 5. 518 p. – Vol. 6. 456 p. – Vol. 7. 446 p. – Vol. 8. 486 p.

300 / 400 €

145. **ԻՆՃԻՃԵԱՆ Ղուկաս [INDJIDJIAN (Ghoukas)].** ԱղՕթԱԳիրք նոր ԱշխԱրՀԱբԱռ [Nouveau Livre de Prières en Arménien Moderne]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1867. In-8, [1] f.-594 p., pleine basane brune imitation maroquin, dos à 4 faux nerfs, titre doré, plat sup. orné de croix dorées, tranches dorées, sous étui vert cartonné (plats frottés, épidermures au dos).

Livre de prières en arménien par Ghoukas Indjidjian, un érudit et religieux arménien engagé dans la préservation et la diffusion des textes liturgiques de l'Église apostolique arménienne.

Cet ouvrage est illustré de 5 planches par A. Viviani et Rizzardini.

100 / 200 €

146. **ԻԶՄիրլԵԱՆ, ՄԱտթԷոս [IZMIRLIAN (Matthieu II)].** ՀԱյրԱՊետութիւն ՀԱյԱստԱնեԱյց ԱռԱքելԱկԱՆ Սուրբ եկեղեցւոյ եւ ԱղթԱՄԱր ու Սիս [Patriarcat de l'Église apostolique arménienne et des sièges d'Aghtamar et de Sis]. Constantinople, Imprimerie Zardarian, 1881. In-8, [8]-XVI-1288 p., demi-basane à coins havane d'époque, dos à 4 faux nerfs, auteur et titre dorés (dos passé, petites épidermures, coins émoussés, qq. feuillets uniformément brunis).

Étude ecclésiastique consacrée à l'organisation du Patriarcat de l'Église apostolique arménienne par Matos II de Constantinople, patriarche arménien de Constantinople (1894-1896, 1908) et Catholicos de l'Église apostolique arménienne (1908-1910).

200 / 400 €

147. **ՃԱմճյԱՆ, ՓիլիՊոս [JAMJAMIAN (Philippos)].** Nuovo dizionario Italiano-Francese-Armeno-Turco [Նոր բԱռԱրԱՆ իտԱլերէՆ, ԳԱղղիերէՆ, ՀԱյերէՆ և տԱճկերեն լեԶուԱց]. Vienna, Dalla tipografia dei pp. Mechitaristi, 1853. In-8, [7] f., 1120 p., demi-basane brune à coins d'époque, dos lisse, roulette, filet et titre dorés (taches blanc au plat sup. et la tranche de tête, épidermures aux plats, mors sup. fendu et dos décollé, coupes et coins frottés, lég. rousseurs).

Dictionnaire quadrilingue détaillé par Philippos Jamjamian (ՃԱմճյԱՆ, ՓիլիՊոս) (1835-1908), historien, écrivain et religieux arménien, connu pour ses travaux sur l'histoire arménienne et ses contributions à la philologie arménienne.

100 / 200 €

148. **ՀԱՆՆԱ (ՀովՀԱննԷս), [JEAN-ANNE DE JÉRUSALEM].** Գիրք ՊԱտմութեԱՆ Սրբոյ ԵՒ Մեծի ՔԱղԱքիս Աստուծոյ ԵրուսԱղէմիս, ԵՒ Սրբոց ՏՆՕրինԱկԱՆԱց ՏեղեԱց ՏեԱռՆ Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի. [Livre de l'histoire de la sainte et grande cité de Dieu, Jérusalem, et des villes saintes de la Loi de notre Seigneur Jésus-Christ.] Constantinople, Imprimerie Astvatsatur, 1769. In-8, 391-[1] p., reliure arménienne de l'époque, plein veau brun, dos lisse, plats de ais de bois estampés à froid, décor au motifs de l'Arbre de vie au centre, tranches mouchetées, (défauts à la reliure dont petits trous de vers, épidermures, petit manque de cuir au plat sup., coiffes supérieure et inférieure arrachées, 3 coins et coupes usés, cahiers déréglés, mouill. sur les 4 premier feuillets).
Édition originale d'après le manuscrit rédigé par ՀովՀԱննԷս ՀԱՆՆԱ (Jean-Anne de Jérusalem) en 1727. L'auteur, Jean-Anna (Hovhannes Hanna), était originaire de Jérusalem avant de s'installer à Constantinople.
Ce livre offre un précieux témoignage sur la vie et les traditions à Jérusalem au XVIIIe siècle. Il est illustré d'une vignette gravée sur bois.
Belle impression, texte bordé d'un encadrement fleuronné et orné de lettrines illustrées gravées sur bois.

300 / 400 €

149. **ՅովՀԱննէս ՈսկեբերԱՆ [JEAN CHRYSOSTOME (saint)].** ՅովՀԱննու ՈսկեբերԱՆի ԿոստԱնդիԱնուՊՕլսի եՊիսկոՊոսԱՊետի յԱւետԱրԱՆԱԳիրն ՄԱտթէոս [Commentaire de saint Jean Chrysostome, archevêque de Constantinople, sur l'Évangile selon Matthieu]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1826. 2 volumes en 1 in-8, 16-400 p., 1 pl. ; 401-763 p., pleine basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre rouge, roulette dorée encadrant les plats, tranches jaspées (ouvrage déboité, rel. usée, cahiers déréglés, manques 11 pages (dont le titre), lég. rousseurs, salissure marginales).

Premier et deuxième volumes de cette édition en 3 volumes.

Traduction arménienne du célèbre commentaire exégétique de Jean Chrysostome, l'un des grands Pères de l'Église, sur l'Évangile de Matthieu.

Le texte constitue un témoignage fondamental de la tradition patristique, proposant une lecture théologique, morale et pastorale destinée à éclairer les fidèles dans leur compréhension des Évangiles. Très répandu dans le christianisme oriental, ce commentaire occupe une place essentielle dans l'enseignement spirituel et homilétique de l'Église arménienne.

300 / 400 €

150. **ՅովՀԱՆ ՈսկեբերԱՆ [JEAN CHRYSOSTOME (saint)]].** Մեկնութիւն Թղթոցն ՊԱւղոսի [Exégèse des Épîtres de Paul]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1862. 2 vol. in-8, [8] -942 p. + 921- [3] p., pleine basane marbrée d'époque, dos lisses ornés, pièces de titre verte et de tomaison bleue, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (mors, coupes et coins frottés, épidermures au plat sup. du t. 2, accrocs au dos du t.1, dos décolorés, légères rousseurs).

Traduction arménienne du commentaire de Jean Chrysostome (v. 347–407), archevêque de Constantinople et Père de l'Église, sur les Épîtres de Paul. L'ouvrage propose une exégèse approfondie des lettres pauliniennes, exposant leur portée théologique, morale et doctrinale au sein du christianisme des premiers siècles.

Publié dans le cadre de la série *Bibliographie ancestrale*.

400 / 600 €



151

151. **ՅովՀԱննէս ՍԱնճէմինեցի [JOHANNES DE SANCTO GEMINIANO].** Գիրք ՕրինԱկԱց եւ նմԱնութեԱնց [Summa de exemplis et rerum similitudinibus locupletissima]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1750. In-4, [2] -XX-1092- [2] p. une planche, reliure arménienne en plein chagrin brun, dos à 5 nerfs, fleuron et roulette dorés, double encadrement de filets à froid et roulette dorée, fleuron aux angles, croix frappée au centre, tranches ciselées et dorées (dos décollé, travaux de vers au plat inf., un fermoir cassé l'autre manquant, 1 coin usé, taches d'encre et salissures marginales).

Traduction arménienne par Ghukas Kharberdtsi de l'ouvrage de Johannes de Sancto Geminiano (126. ? -1333 ?), *Summa de exemplis et rerum similitudinibus locupletissima*.

600 / 800 €

152. **ԳԱրԱԳԱշեԱՆ (ՄԱտԱթիԱ) [KARAKASHIAN (Matatiya)].** Արուեստ ճԱրտԱրԱխՕսութեԱն [L'art de rhétorique]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1844. In-12 [16] -299- [7] p., demi-percaline brune d'époque, dos lisse, plat couverts de papier fleuronné (coupes frottées, et coins émoussés).

Petit manuel de rhétorique rédigé au XIXe siècle par un historien arménien, exposant les principes essentiels de l'art oratoire. Conçu comme un guide pratique, il traite de la structuration du discours et des techniques de communication, à destination des élèves, écrivains et orateurs.

100 / 150 €

153. **Յովսէփեան, ԳԱրեԳին [KARÉKINE I].** ՍԱսմԱյ ծռեր [Les Braves de Sassoun]. Tbilissi, Imprimerie M. Sharadze, 1892. **[relié à la suite] ԽԱլԱթեԱնց, ԲԱԳրԱտ [KHALATIANTS, Pakrad].** ՍԱսմԱյ փԱՀլիԱններ կԱմ ԹըլՕր-ԴԱւիթ եւ ՄՀեր [Les héros de Sassoun ou Tlór-David et Mher]. Vagharshapat, À l'imprimerie du Saint Catholicos d'Etsmiadzine, 1899 ; **[relié à la suite] ԱբեղյԱՆ, ԱրտԱշես [ABEGHYAN, Artashes].** ԹլուԱտ ԴԱվիթ [Tlouat Davit]. Tbilissi, Imprimerie K. Martirosyants, 1902. ; **[relié à la suite] ԼԱլԱյԱՆՄ ԵրվԱՆդ [LALAYAN, E. A.].** ՍԱսմԱյ ծռեր [Les Braves de Sassoun]. Tbilissi, Imprimerie Hermès, 1906. 4 ouvrages en 1 vol. in-8, [2] -X-151 p. ; [2] -VII- [1] -74 p. ; 73 p. ; 48 p., percaline grise, titre doré, couverture conservée (dos en partie manquant, coupes et coins frottés, charnières fendues (inf. réparée), lég. rousseurs, cahiers déréglés).

Collection d'ouvrages sur *Les Braves de Sassoun*, épopée héroïque arménienne relatant les exploits des guerriers de Sassoun luttant contre l'oppression.

Cet exemplaire contient des annotations et commentaires manuscrits dans les marges.
Signatures non identifiées sur une des pages du titre.

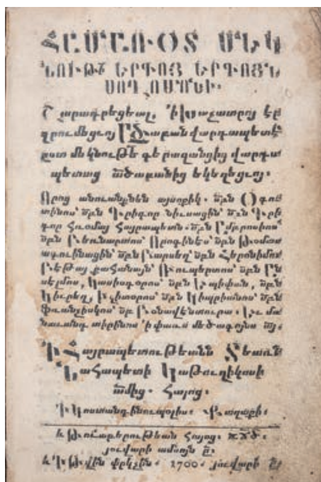
200 / 300 €

154. **ՅովսէփեԱն, ԳԱրեԳին [KARÉKINE I].** ՍԱսմԱյ ծռեր [Les Braves de Sassoun]. Tbilissi, Imprimerie M. Sharadze, 1892. In-8, [2] -X-151 p., demi-percaline verte d'époque, dos lisse, titre, initiales et date dorés, couverture conservée (coiffes et coins frottés).

Karékine I Hovsépiants (1867 – 1952), érudit en art arménien et Catholicos de Cilicie, est un spécialiste de la littérature orale, des manuscrits médiévaux et de l'archéologie arménienne. Il a publié de nombreuses monographies et articles académiques.

Provenance : Offert à Frédéric Macler par l'auteur (note manuscrite en arménien datée 1909, Saint Echmiatsin : "ՄեծԱրԳոյ ՊԱրոն ուսուցչԱՊետ Ֆրեդերիկ ՄԱքլերին ՀիշԱտԱկ ԳԱրեԳին ՀովսեփյԱնցից" [À la mémoire de Monsieur le Directeur Frédéric Macler, de la part de Karékine Hovsépiants].

200 / 400 €



155

155. **ԽԱչԱտուր ԷրՉրումեցի ԱռԱքելԱն [KHATCHATOUR L'ARCHIPRÊTRE D'ERZURUM]..** ՀԱմԱռՕտ մեկնութիւն երԳոյ երԳոցն Սողոմոնի [Un bref commentaire sur le Cantique des Cantiques]. [relié à la suite]. **ԹԱրԳմ.` Պետրոս վԱրդԱՊետ Թիֆլիսեցու [Pierre l'archiprêtre de Tiflis, trad.].** Մեկնութիւն յԱյտնութեԱն. [Le livre du commentaire sur l'Apocalypse de Jean par l'évangéliste.] Constantinople, 1700-1701. 2 ouvrages en 1 vol. in-8, 258 p. ; 208 p., reliure arménienne de l'époque en pleine basane havane sur ais de bois, dos lisse, croix centrale et encadrement estampés à froid sur les plats (rel. un peu usée, légères épiderm. au plat sup., coiffe de tête arrachée et de queue frottée, plat inf. accidenté (contreplat découvert avec des petits manques de cuir et de bois), charnières fendues, cahiers déréglés, mouillures et travaux de vers dans

les marges, manque atteint le texte au coins des p.193-208, petit trous sur la vignette de 2e ouvrage).

Rare. Deux des premières publications arméniennes imprimées à Constantinople au début du XVIIIe siècle. Elles ont très probablement été réalisées dans l'imprimerie d'Astvatsadur, la seule presse à Constantinople à imprimer en caractères arméniens à l'époque.
Chaque ouvrage est illustré d'une vignette gravée sur bois, la deuxième comporte la signature de Christoffel van Sichem le Jeune.
Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette gravée sur cuivre au contreplat sup.).

800 / 1 000 €

156. **Խոճենց ԵրեւԱնցւոյ (ՄԱրԳԱր ԶԱքԱրիԱ) [KHOCHENTS D'EREVAN (Margar Zakaria)].** ԿտԱկԱԳիր ՀոԳեշԱՀ բԱնից ի ՄԱրԳԱր ԶԱքԱրիԱ Խոճենց ԵրեւԱնցւոյ [Testament du bienfaiteur spirituel Margar Zakaria Khochents d'Erevan]. Jérusalem, dans l'Imprimerie des Saints Apôtres de Jacques le Bienheureux, 1853. In-8, [4] f., 224 p., [1] (table), demi-basane havane à coins brune d'époque, dos lisse, double filet et roulette dorés, tranches mouchetées (coiffe sup. arrachée, coin émoussés, coupes frottées).

Rédigé en 1793 par Margar Khojents, originaire d'Erevan, ce texte rassemble des conseils spirituels et moraux adressés à son fils Zakaria, établi à Smyrne. Composé dans un contexte de maladie, il prend la forme d'un testament écrit mêlant exhortations religieuses, éthiques et pratiques.

200 / 300 €

157. **Խոսրով ԱնձեւԱցի [KHOSROV ANTSEVATSI].** Մեկնութիւն ԱղՕթից [Explication de la prière]. [Constantinople ?, Imprimerie Astvatsatur ?, entre 1730 et 1736 ?]. In-8, 451- [5] p., reliure arménienne d'époque en pleine basane havane estampée à froid, dos à 3 nerfs (plats et mors frottés, coiffes arrachées, craquelures au dos, frott. aux mors, coupes et plats, coins émoussés, papier aux contreplats décollés, qq. erreurs de pagination, qq. très légères saliss. et rouss.).


157

Explication de la prière par Խոսրով ԱնձևԱցի (902 – 964), figure ecclésiastique arménienne et scribe, formateur d'Aram le scribe et père de Grigor Narekatsi.

Cet ouvrage comporte une planche gravée sur bois, probablement réalisée par Grigor Marzvanetsi (1662-1730), imprimeur arménien, typographe et fondateur de l'art de la gravure dans le livre imprimé arménien aux XVIIe et XVIIIe siècles.

L'ouvrage ne porte pas d'indication explicite de date ni de lieu d'édition. Sur la base des travaux de G. Zarbhanalyan et A. Ghazikyan, son impression est estimée entre 1730 et 1736, probablement à Constantinople, au sein de l'imprimerie d'Astvatsatur.

Le texte, présenté sur deux colonnes, est souligné par une élégante bordure.

600 / 800 €

158. **Խոսրով Անձեւացի [KHOSROV ANTSEVATSI].** Մեկնութիւն ժամակարգութեան [Exégèse de la chronologie]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1840. In-4, VII-[1]-252-[1] p., basane havane raciné, dos lisse ornés de roulette dorés, tranches mouchetées (plat frottés, petit travaux de ver au plat inf., dos et mors épiderm., coiffes manquantes, coins émoussés, cahiers déréglés, pages 75-78 en partie volante, très petits trous de vers sur le texte de 227-252 (texte lisible)).

Exégèse de la chronologie par Խոսրով Անձևացի [Khosrov Antsevatsi] (env. 902 – env. 964), figure ecclésiastique arménienne et scribe, formateur d'Aram le scribe et père de Grigor Narekatsi.

Dans son ouvrage consacré à l'exégèse de la chronologie de l'Église arménienne («Մեկնութիւն ժամակարգութեան [Exégèse de la chronologie]»), il analyse les bénédictions, les prières, les supplications et les sermons, ainsi que leur mode de récitation.

200 / 300 €

159. **Խոսրով ԱնձեւԱցի [KHOSROV ANTSEVATSI].** Մեկնութիւն ժԱմԱկԱրԳութեԱն [Exégèse de la chronologie]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1840. In-4, VII- [1] -252- [1] / 248 p., demi-basane brune à coins d'époque, dos lisse orné, tranches mouchetées (dos épidermure, travaux de vers sur mors, coiffes épidermure, coins usés, cahiers déréglés, salissures et mouillures, taches sur marges).

Dans ce traité, l'auteur examine l'organisation du calendrier liturgique arménien, en analysant prières, bénédictions et sermons, ainsi que leur mode de récitation.

Cet ouvrage est attribué à Khosrov Antsevatsi (ca. 902-964), figure ecclésiastique et scribe arménien, père de Grigor de Narek.

100 / 200 €

160. **Խրիմեան (Մկրտիչ) [KHRIMIAN (Mkrtich)].** ԺԱՄԱՆԱԿ եւ ԽորՀուրդ իւր [Le temps et ses propres conseils]. Constantinople, Imprimerie E. M. Tntesian, 1876. In-8, 28 p., demi-percaline bordeaux postérieure, dos lisse muet, couverture conservée (coins un peu frottés).

Texte philosophique concis rédigé par Mkrtich Khrimian, Catholicos de l'Église apostolique arménienne, figure influente du XIXe siècle. L'auteur y expose ses réflexions sur les mutations politiques et sociales de son époque, en lien avec les réformes constitutionnelles ottomanes, et y formule un appel à la responsabilité collective face aux défis de l'avenir.

100 / 150 €

161. **Կորիւն վԱրդԱՊետ [KORIOUN] ; ՄԱմբրէ ՎերԾԱնող [MAMBRÉ VERDZANOGH] ; ԴԱւիթ ԱնյԱղթ [DAVID L'INVINCIBLE].** ՄԱտենԱԳրութիւնք [Bibliographie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1833. In-8, 20- [4] -640- [2] p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièce de titre olive, fleuron doré, roulette dorée au dos et en encadrement des plats, tranches dorées (dos passé, coins émoussés, épidermures aux plats, mors et coupes frottés, coiffe de tête manquante, légères rousseurs).

Publié dans la série *Bibliographie des ancêtres* (ՄԱտենԱԳրութիւնք ՆԱխնեԱց), cet ouvrage rassemble des textes fondamentaux de trois auteurs majeurs de la tradition arménienne : Korioun, Mambré Verdzanogh et David l'Invincible. Il comprend la Vie de saint Mesrop de Korioun, les sermons de Mambré Verdzanogh, ainsi que des écrits philosophiques attribués à David l'Invincible. Selon la préface, tous les textes ont été transcrits à partir de manuscrits anciens conservés. L'ouvrage est également accompagné de notes et de commentaires rédigés par le compilateur/éditeur.
Une planche lithographiée représente l'Arbre de Porphyre.

Provenance : ԳրիԳոր ՄինԱսիԱն [Grigor Minassian] 1847 (Note manuscrite en verso de la page de garde).

400 / 600 €

162. **LA CROIX (Sieur de).** État présent des nations et églises grecque, arménienne et maronite en Turquie. Paris, p. Hérissant, 1715. In-12, [14] f. (dont frontis.), 266 p., [8] f. (table), pleine basane havane mouchetée d'époque, dos à 5 nerfs ornés d'une roulette dorée, caissons ornés, titre doré, roulette dorée sur les coupes, tranches jaspées (reliure lég. frottée, épidermures aux plats, coins émoussés, lég. rousseurs, mouill. marginales, accroc sans manque p. 15-16).

Édition originale.
Ouvrage rare et recherché explorant les conditions politiques, sociales et religieuses des communautés grecque, arménienne et maronite en Turquie sous l'Empire ottoman au XVIIe siècle.

Titre gravé en noir et rouge, portant par erreur la date de 1715 (M.D.C. CXV). Il faut en réalité lire 1695 (M.DC. XCV), année de son impression à Paris.

Il est illustré d'un frontispice gravé sur cuivre.

200 / 400 €

163. **ԼԱմԱրթին, Ալֆոնս [LAMARTINE (Alphonse de)].** ԴԱշնԱկք [Les Harmonies]. Paris, Typographie arménienne de Walder, 1859. In-12, [12] -37-396 p., percaline rouge de l'éditeur, (dos manquant, plats en partie dereliés, coins usés, cahiers déréglés, lég, rousseurs).

Edition bilingue en français et arménien de l'ouvrage d'Alphonse de Lamartine *Les Harmonies*. Le texte en arménien a été traduit par Corène V. Galfa. *Les Harmonies* est un recueil poétique et religieux inspiré des voyages de Lamartine en Italie, il exprime une profonde spiritualité, un émerveillement face à la nature et une quête de sens.

100 / 200 €

164. **ԼԱմԱրթին, Ալֆոնս [LAMARTINE (Alphonse de)].** ԴԱշնԱկք [Les Harmonies]. Paris, Typographie arménienne de Walder, 1859. In-12, [6] f., 37-396 p., demi-chagrin havane d'époque, dos lisse, titre, filet et fleuron dorés, tête dorée, exemplaire partiellement rogné (coins émoussés, coiffes et coupes frottées, lég. rousseurs éparses).

Edition bilingue arménien-français de l'ouvrage *Les Harmonies* par Alphonse de Lamartine. La partie arménienne a été traduite par Corène V. Galfa.

100 / 200 €

165. **ԻմԱստութիւն յեսուԱյ որդւոյ ՍիրԱքԱյ եւ թուղթ ԵրեմիԱյ մԱրԳԱրէի Առ ԳերեԱլսն ի ԲԱբիլոն [LA SAGESSE DE JOSUÉ, fils de Sirach, et la lettre du prophète Jérémie aux captifs de Babylone].** Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1833. In-12, 168 p., percaline ivoire fleurie à la bradel, tranches dorées (coins émoussés, légères rousseurs).

Le Siracide, également connu sous les noms d'Ecclésiastique ou Le Livre de Ben Sira le Sage, est l'un des livres sapientiaux de l'Ancien Testament, écrit vers 200 av. J.-C. Son titre provient de son auteur, Yéshoua Ben Sira (ou Ben Sirach). En grec, il est intitulé Sagesse de Sirakh (Sophia Sirakh).

200 / 300 €

166. **[Miniature]. ԻմԱստութիւն յեսուԱյ որդւոյ ՍիրԱքԱյ եւ թուղթ ԵրեմիԱյ մԱրԳԱրէի Առ ԳերեԱլսն ի ԲԱբիլոն [LA SAGESSE DE JOSUÉ, fils de Sirach, et la lettre du prophète Jérémie aux captifs de Babylone].** Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1833. In-24, 168 p., demi-basane brune d'époque, dos lisse, tranches jaune (dos manquant, plats et coupes frottés, coins émoussés, lég. rousseurs sur certaines pages).

Le *Siracide*, également appelé *Ecclésiastique* ou *Livre de Ben Sira le Sage*, est l'un des livres sapientiaux de l'Ancien Testament, rédigé vers 200 av. J.-C. Son titre fait référence à son auteur, Yéshoua Ben Sira (ou Ben Sirach). En grec, il est connu sous le nom de *Sagesse de Sirakh* (*Sophia Sirakh*).

100 / 200 €

167. **ԱստուԱծԱշունչ** մԱտեԱն Հին և Նոր ԿտԱկԱրԱնԱց [**La Sainte Bible :** Ancien et Nouveau Testament]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1805. In-4, 12-836-30 p., pleine basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné de roulette doré, pièce de titre rouge (reliure à l'état, mouillures du titre jusqu'à env. p. 99).

Cette édition, traduite du grec original en arménien, s'appuie sur une traduction des Pères de l'Église arménienne. Elle a été publiée à partir d'un manuscrit sélectionné et comparée à d'autres exemplaires pour en vérifier l'exactitude. Réalisée sous la direction du Père Hovhannès Zohrabian, elle est accompagnée de notes critiques sur le texte original.

300 / 500 €

168. **ԱստուԱծԱշունչ** մԱտեԱն Հին եւ Նոր կտԱկԱրԱնԱց [**La Sainte Bible** : Ancien et Nouveau Testament]. Constantinople, Imprimerie Paghtatlean, 1895. Grand in-8, VIII-986- [8] -280- [4] p., basane noire d'époque, dos lisse, titre doré, décor à froid sur les plats (salissures et frottement, légères rousseurs sur qq. pages).

Édition critique de l'Ancien et Nouveau Testament établie par comparaison avec les textes hébreux et grecs originaux, accompagnée d'une table des poids, mesures et monnaies mentionnés dans la Bible, ainsi que d'un feuillet destiné à la généalogie familiale.

300 / 500 €

169. **ԱստուԱծԱշունչ** մԱտեԱն Հին եւ Նոր կտԱկԱրԱնԱց [L**a Sainte Bible** : Ancien et Nouveau Testament]. Constantinople, Imprimerie Paghtatlean, 1895. Grand in-8, VIII-986- [8] -280- [4] p., basane noire d'époque, dos lisse, titre doré, décor sur les plats (dos passés, frottement et épidermures).

Édition critique de l'Ancien et Nouveau Testament établie par comparaison avec les textes hébreux et grecs originaux, accompagnée d'une table des poids, mesures et monnaies mentionnés dans la Bible, ainsi que d'un feuillet destiné à la généalogie familiale.

300 / 500 €

170. **Լազարովիչ (Պօղոս Պետրոս) [LAZAROVITCH (Boghos Petros)].** Ստորագրութիւն Կալկաթայ քաղաքի [Description de la ville de Calcutta]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1832. In-4, 56 p., demi-basane brune, dos lisse, roulette et titre dorés, tranches marbrées (charnière sup. et mors fendus de qq. cm., frottement aux coiffes, dos et coins, lég. rousseurs).

La description détaillée de Calcutta a été rédigée par le voyageur arménien originaire de Constantinople Poghos Petros Lazarovitch lors de son périple à travers les régions orientales des Indes.

Provenance : Offert à Frédéric Macler par le Père de l'ordre des Mkhitarian à Saint Lazar 1907. (Note manuscrite sur la page de garde).

200 / 400 €

171. **Նոր ԿտԱկԱրԱն** տեԱռն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [**Le Nouveau Testament** de notre Seigneur Jésus-Christ]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1846. In-8, 547- [3] p., [relié avec] ; **ԽորՀրդԱտետր** սրբոյ ՊԱտԱրԱԳին ըստ ԱրԱրողութեԱն ՀԱյԱստԱնեԱյց [**Exégèse** pour la Sainte Liturgie selon le rite arménien]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1823. In-8, 80 p., cuir de russie bleu nuit d'époque, dos romantique, plats illustrés, tranches dorées (coiffes, coupes et mors frottés, coins émoussés, trous de ver aux mors, défaut restauré dans la marge lat. des p. 35-64 du 2e ouvrage).

Exégèse pour la Sainte Liturgie selon le rite arménien, d'après le texte de 1677 publié à Rome.
Cet exemplaire est enrichi d'une planche et de trois illustrations pleine page gravées sur cuivre.

400 / 600 €

172. **Նոր ԿտԱկԱրԱՆ** ՏեԱռՆ Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [**Le Nouveau Testament** de Notre Seigneur Jésus-Christ]. Paris, Imprimerie Auguste-François Dondey-Dupré, 1825. In-4, [6] -843 p., demi-maroquin fauve postérieur,, dos à 5 nerfs, titre doré, tranches marbrées (mors, coiffe inf., et coins usés, lég. rousseurs).

Traduction arménienne du Nouveau Testament.

200 / 300 €

173. **ՀռովմԱյ քԱՀԱՆԱյԱՊետը** կԱմ ինչ ՊԷտք Է քԱՀԱՆԱյԱՊետին ԱշխԱրՀԱկԱՆ իշխԱՆութիւՆ [**LE PONTIFE ROMAIN** ou de quoi a besoin le Grand Prêtre pour l'autorité séculière ?]. Constantinople, Imprimerie Hovsep Gavafyan, 1871. In-4, 49 p., broché d'époque (dos manquant, une petite fente et plis sur la couverture, légères rousseurs).

100 / 150 €

174. **ԺԱմԱԳիրք [Livre des Heures].** Constantinople, Imprimerie du Grand Séminaire, 1795. In-8, 624 p. (non suivies), sur 712 p., reliure arménienne basane havane d'époque, dos lisse (frott. et épidermures, plat sup. en partie dérelié, plat inf. et coiffes manquants, manques 88 pages (dont titre), défauts dont des déchirures, feuillets volants, taches et salissures).

Recueil des prières communautaires selon les usages liturgiques arméniens, composé par saint Sahak le Catholicos, Mesrop le Vardapet, ainsi que les saints pères Gyut et Hovhannes Mandakouni.

L'ouvrage a été imprimé sur ordre de Zakaria, patriarche nationaliste et réformateur.

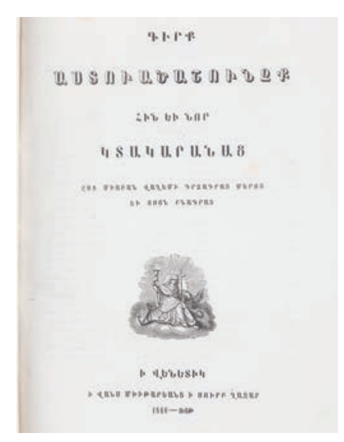
200 / 300 €

175. **Գիրք սԱղմոսԱց ԴԱւթի [Livre des Psaumes de David].** Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1841. In-24, 468 p., pleine basane havane marbrée d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, roulette et fleuron dorés, plats roulette dorée en encadrement des plats avec croix frappée au centre, tranches dorées, sous emboitage de basane havane marbrée (légers frottements à la reliure et à l'emboitage, rousseurs discrètes).

Ouvrage illustré de 7 planches représentant des sujets religieux et scènes bibliques.

100 / 200 €

176. **Գիրք ԱստուԱծԱշունչք** Հին եւ Նոր կտԱկԱրԱՆԱց [Livre des Saints Bible de l'Ancien et du Nouveau Testament]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1860. In-4, [6] -1223- [1] p., 2 pl., demi-maroquin à coins bordeaux, dos 5 nerfs, caissons ornés d'initiales grecques dorées, titre, lieu et date dorés (coupes et coins un peu frottés, lég. rouss. éparses).



176

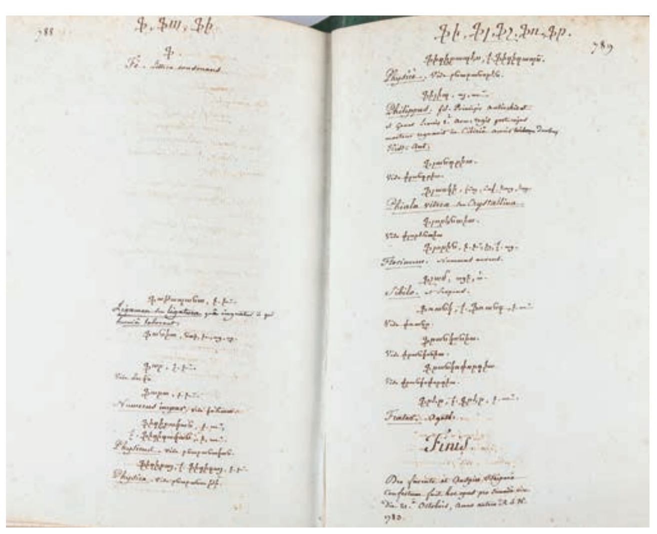
En 1662, l'évêque d'Ouschovank, Uscan, fut chargé de publier une édition complète de la Bible. Ce travail fut ensuite repris et poursuivi par les Mékhitaristes, congrégation religieuse installée à Venise sur l'île Saint-Lazare depuis 1717, qui n'ont cessé de réviser et d'enrichir la traduction.

Le présent exemplaire est vraisemblablement la réimpression d'une nouvelle édition critique de l'intégralité de la Bible, parue à Venise en 1859 en un volume in-4. Cet ouvrage est illustré d'un faux-titre orné et de deux planches dont l'une est gravée par Johannes de Mare d'après Jusepe de Ribera.

500 / 700 €

177. **[Manuscrit]. LOURDET** (Pierre-Simon). Dictionarii armeno-latini… Auctore DD Lourdet Censore Regio… MDCCLXXXIII [1783]. 6 volumes in-4, vélin vert de lépoque, dos lisse, pièces de titre et de tomaison en maroquin grenat (couvrure de 2 dos manquantes, des coins émoussés).
Exceptionnel manuscrit inédit, rédigé et annoté par l'auteur. C'est à notre connaissance l'unique exemplaire connu de ce travail érudit dont nous n'avons localisé aucune autre copie. Ce dictionnaire arménien-latin constitue un précieux témoignage de l'intérêt porté à la langue arménienne par des savants français du XVIIIe siècle. L'auteur, l'abbé Pierre-Simon Lourdet (1729-1797) avait succédé à son maître l'abbé Guillaume de Villefroy au poste de professeur d'hébreu au Collège Royal, après avoir été désigné comme successeur « survivancier » dès 1762. L'érudit Etienne Quatremère (1782-1857) - qui tint la même chaire d'hébreu plusieurs années après - a consacré à l'abbé Lourdet une notice à laquelle nous empruntons nos informations ; il a lui-même eu l'occasion d'examiner ce manuscrit vers 1830.
« L'abbé de Villefroy s'était livré avec une ardeur infatigable à l'étude de la langue arménienne, et avait acquis en ce genre les connaissances les plus profondes. Il ne manqua pas d'inspirer à son élève le goût passionné qu'il avait pour cet idiome ; et, dès ce moment, l'abbé Lourdet voua à l'arménien un attachement exclusif, qui ne devait finir qu'avec sa vie ». (p.9).
Le manuscrit est d'une écriture appliquée, à l'encre, sur une colonne avec de larges marges ; il comporte de nombreuses corrections et annotations, de la même main. Etienne Quatremère suppose que ces ajouts ont été faits par l'auteur dans l'île de Saint-Lazare où il séjourna deux années vers 1787.
Vol. I. [1] f. (titre), [7] f. blancs portant le titre « Prefacio », 733 p. - Vol. 2. [1] f. (titre), 680 p. - Vol. 3. [1] f. (titre), 722 p. - Vol. 4. [1] f. (titre), 652 p. - Vol. 5. [1] f. (titre), 743 p. - Vol. 6. [1] f. (titre), 789 p.
Provenance : L'abbé Lourdet, contraint de quitter la France après la Révolution, finit sa vie dans des conditions modestes à Florence. Il légua tous ses manuscrits à son employée de maison, qui passa au service d'un chanoine Rey établi à Marseille, auquel elle légua les manuscrits à sa mort en 1824. C'est un médecin devenu ecclésiastique, M. de Bellaud, qui acheta au chanoine Rey ce manuscrit du Dictionnaire armeno-latin, ainsi qu'une traduction de la Bible, autre œuvre de l'abbé Lourdet, qu'il céda au marquis de Fortia. Il offrit ce Dictionnaire à une maison ecclésiastique établie à Paris, rue du regard, où Étienne Quatremère le vit vers 1830. Deux cachets attestent de la suite de sa circulation, l'un de la Bibliothèque de l'Ecole St-Geneviève, l'autre des Jésuites de Jersey, dont une partie des collections fut dispersée au milieu du XXe siècle.
Il est joint : [Manuscrit]. [Grammaire arménienne]. S.l., [XVIIIe s.]. In-4, [152] f. dont des blancs, vélin vert de l'époque, pièce de titre « *grammaire arménienne* » en maroquin grenat, non rogné (plat sup. incurvé, infimes traces de rouss. ou de poussière). Provenance : 2 cachets similaires à ceux figurant sur le dictionnaire.





Manuscrit soigné, de la même main que celle du Dictionnaire, écrit à l'encre sur papier vergé, au r° et v° ; quelques corrections et ratures. Quatremère nous apprend que l'abbé Lourdet avait réalisé une traduction en latin de la grammaire arménienne du père Michel Tchamtchan, pour faciliter les études de son élève, le sulpicien Antoine Garnier (1762-1845). Mais le manuscrit proposé ici pourrait être plutôt une grammaire pratique composée par l'abbé Lourdet lui-même. Il renferme une dernière partie qui distingue l'approche de l'auteur, non pas exclusivement portée sur la linguistique historique, mais également vers la pratique et la connaissance de la langue arménienne de son temps. Intitulée « *De la langue arménienne civile, ou vulgaire* », elle couvre les feuillets 124 r° à 136 r°. Le manuscrit renferme aussi une partie empruntée à un orientaliste allemand : « *Observations sur la langue arménienne, tirées de Jean Joachim Schröder, dans son Thesaurus linguae armenicae* » (Etienne Quatremère, « Notice historique sur la vie et les ouvrages de l'Abbé Lourdet, professeur d'hébreu au Collège Royal de France ». In : *Annales de philosophie chrétienne*, 109, 31 juillet 1839, p. 7-25).
Soit 7 volumes.

3 000 / 4 000 €

178. **Լուդովիկոս ՔՕմթեԱնց [LUDOVIKOS KOMTEANTS].** Թուղթք ՉՉինԱց [Lettres de Chine]. Trieste, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1783. In-12, 382 p. dont 2 planches, plat inf. en basane racinée d'époque, tranches rouges (dos et plat sup. manquant, 1er cahier deéelié, mouillures).
Rare et intéressant ouvrage rassemblant des lettres écrites lors du voyage du missionnaire Ludovikos Komteants en Chine, ainsi que des récits qu'il a compilés sur cette région, à une époque où celle-ci était encore très peu connue dans le monde arménien.
Ces lettres, riches en observations culturelles, religieuses et géographiques, visent à informer les lecteurs arméniens sur la vie et les coutumes chinoises, dans un esprit à la fois érudit, curieux et missionnaire. Il s'agit d'un témoignage exceptionnel du regard arménien sur l'Extrême-Orient au XVIIIe siècle.

200 / 300 €

179. **ԽորՀրդԱտետր ՊԱտԱրԱԳին ՀԱյոց, Lytvrgia Armena** ; [suivi de] ՍՊԱսԱւորրիթիւն ՊԱտԱրԱԳի: Ministerivm Missae. Rome, Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, 1677. 1 parties en 1 vol. in-4, [2] -20 p. ; 30 p., basane fauve d'époque, dos à 5 nerfs, plat estampé à froid (épidermure au dos, coiffes arrachées, charnières fendues, cahiers déréglés).
Publié à Rome, cet ouvrage fait l'objet de deux attributions. Il est soit considéré comme une œuvre de saint Jean Chrysostome (Hovhannes Voskeberan), père de l'Église et patriarche de Constantinople, dont le portrait et une dédicace figurent au verso du titre, soit comme une compilation et révision réalisées par Hovhannes Kostandnupolsetsi (Hovhannes Holov), érudit et vardapet arménien actif à Rome au XVIIe siècle.
Imprimé en rouge et noir sur deux colonnes, dans le respect des conventions manuscrites arméniennes, l'ouvrage est orné de bandeaux et d'encadrements typographiques dans les mêmes tons. Il est illustré de trois vignettes gravées sur bois.
Trois feuillets blancs sont insérés entre les deux parties ; le recto du premier comporte un texte manuscrit en arménien. Rare exemplaire réunissant deux parties en un seul volume.

Un seul exemplaire semble être localisé à la Matenadaran, l'institut de recherche dédié aux manuscrits en ancien arménien. Dans d'autres catalogues, chaque partie est répertoriée séparément.

1 000 / 1 500 €

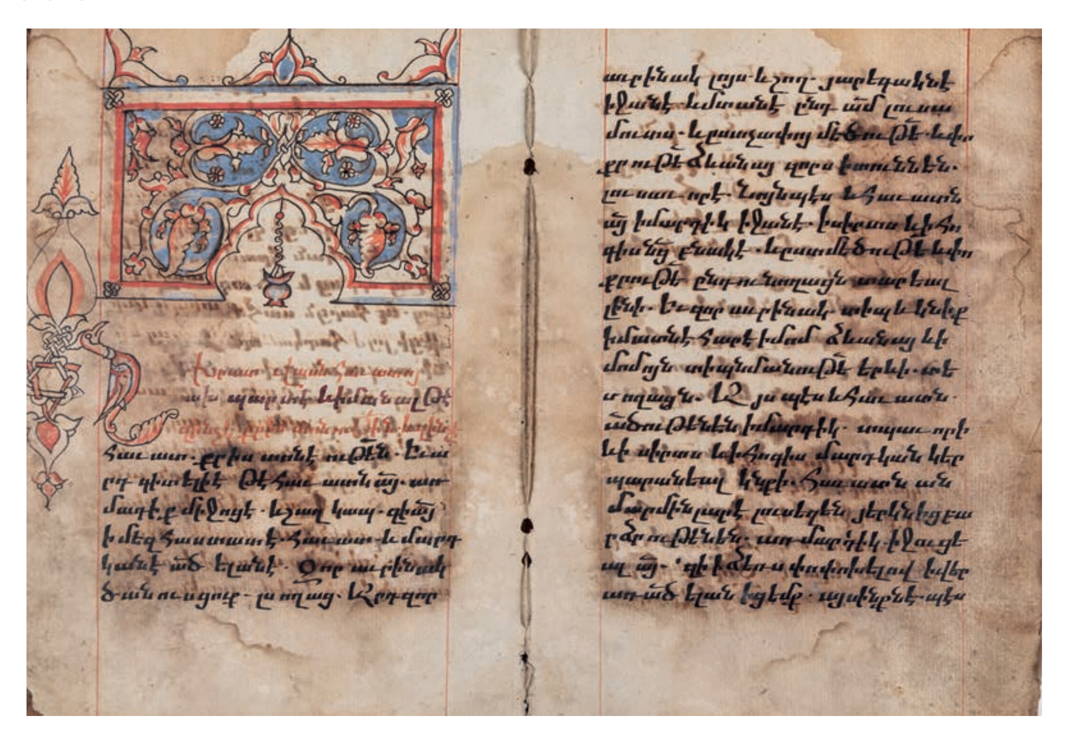
180. **ՄԱղԱք-ԹԷոփիլԷԱնց (ՄԱտթէոս) [MALACHIE-THÉOPHILE (Matthieu de)].** ԿենսԱԳրութիւն երևելի ԱրԱնց : [Biographie d'hommes éminents. 2 vol.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1839. 2 vol. in-8, 12-984- [4] p.+ [2] -1071- [4] p., demi-veau vert d'époque, dos lisse compartimenté, titre, tomaison et fleuron dorés, tranches mouchetées (défauts à la rel. dont qq. coins émoussés, coiffes manquantes, mors, coupes et plats frottés, plat inf. du t.2 détaché, légères rousseurs).
Petit dictionnaire de biographies par Malachie-Théophile Matthieu, rassemblé, traduit et rédigé sur la base de manuscrits en latin, grec ancien, arménien, etc.
Signature non identifiée au titre du vol 1.

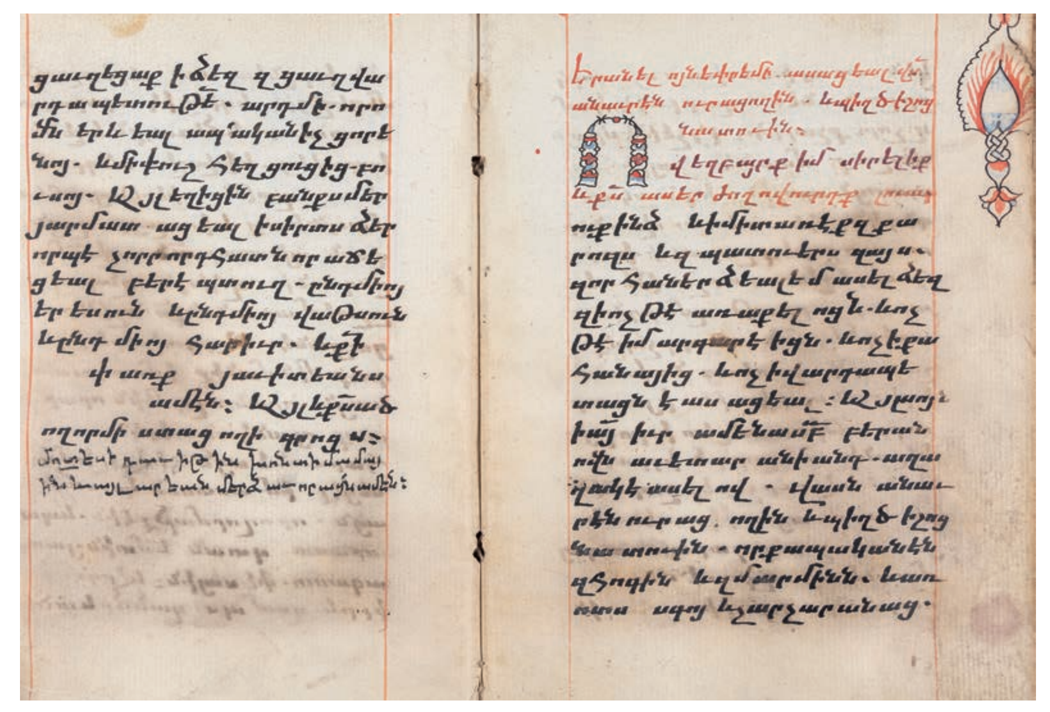
200 / 300 €





179





181. **[Manuscrit].** [Manuscrit théologique]. [ca. XVI-XVIIe s.]. In-4 (env. 20.5 x 15.5 cm.), 176 f., couture des cahiers d'époque, ais de bois (couvrure absente, qq. pages au début et à la fin manquantes, craquelures sur les ais de bois). Manuscrit théologique arménien réunissant une sélection de textes religieux, dont des sermons, des prêches (քԱրոԶ), des exhortations morales (խրԱտ), des homélies (ճԱռ), des vies de saints et un commentaire sur les lettres de saint Pierre. Richement décoré, il présente des bandeaux en forme d'autels, des lettrines ornées et des illustrations dans les marges. Plusieurs notes manuscrites ajoutées à différentes époques, dont certaines datées selon le calendrier arménien ՌԼԱ (1582), ՌՀԲ (1623) et ՌՄԽԷ (1798), attestent de sa circulation et de sa transmission sur plus de deux siècles. Il contient également des corrections postérieures et des marques de possession, témoignant de son usage prolongé et de sa valeur spirituelle à travers les générations.

2 000 / 3 000 €

182. **ԽորՀրդԱտետր** սրբԱՁԱՆ ՊԱտԱրԱԳի ըստ ԱրԱրողութեԱՆ սրբոյ եկեղեցւոյս ՀԱյԱստԱնեԱյց [**Manuel explicatif** du Saint Sacrifice de la Messe selon le rituel de notre Sainte Église arménienne]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1841. In-4, 38- [2] p., demi-basane havane d'époque, dos lisse ornés de filets dorés, tranches jaspées (plats et coupes frottés, petites épidermures, coins émoussés, lég. rousseurs, salissures marginales).

Cet ouvrage détaille les étapes, les prières, les gestes et la symbolique de la liturgie arménienne, servant ainsi de guide à la fois pédagogique et spirituel pour le clergé et les fidèles. Il joue un rôle clé dans la préservation et la transmission des traditions liturgiques propres à l'Église apostolique arménienne.

100 / 300 €

183. **ՄԱռ, ՆիկողԱյոս [MARR (Nicolas)].** Մկրտութիւն ՀԱյոց, վրԱց, ԱբխԱՁԱց եւ ԱլԱնԱց ի Սրբոյն ԳրիԳորէ [Le Baptême des Arméniens, Géorgiens, Abkhazes et Alains par Saint Grégoire]. Vagharshapat, À l'imprimerie du Saint Catholicos d'Etchmiadzine, 1911. In-8, [4] -139 p., demi-percaline verte d'époque, dos lisse, titre, filet, date et initiales dorées en queue, couverture conservée (coiffes frottées, coins émoussés).

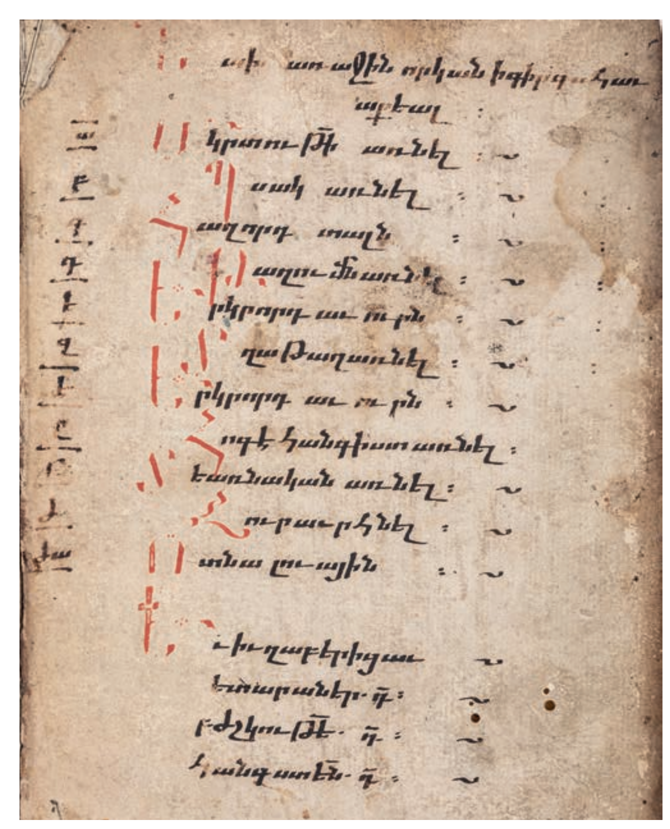
Traduction arménienne de l'ouvrage de Nicolas Marr sur la Baptême des peuples du Caucase (Arméniens, Géorgiens, Abkhazes et Alains), d'après l'originale en russe par l'Archevêque Housik, membre de la congrégation de Saint-Étchmiadzine.

À travers une analyse historique et philologique, Marr examine les sources anciennes, les traditions liturgiques et les récits hagiographiques pour mettre en lumière le rôle fondateur de Saint Grégoire dans la diffusion du christianisme dans la région.

Ouvrage publié pour la première fois en 1897 dans la revue *Ararat*.

Provenance : Offert à Frédéric Macler (1869-1938) par le traducteur (note manuscrite au titre).

200 / 400 €



184

184. **[Manuscrit].** [ՄԱշտոց [MASHTOTS] et Règlement pour l'éducation des nouveau-nés / des jeunes enfants]. [ca. XVIII-XIXe siècle]. In-4 (env. 20x14 cm.), 156 f., reliure arménienne pleine basane noire d'époque, dos lisse, décor à froid sur le dos et les plats (plats sup. abîmé, épidermures, coins émoussés, doublure de contreplat sup. arrachée, petits trous de vers au plat sup. traversant qq. feuilles, 11 premières feuilles en partie volantes, salissures et mouillure, cahiers déréglés).

Ce manuscrit se compose de deux parties distinctes.

La première partie est un ՄԱշտոց (*Mashtots*), un recueil liturgique comprenant 11 sermons couvrant les principaux rites de l'Église arménienne tels que le baptême, le mariage, les funérailles et les commémorations. Ces textes étaient utilisés par les prêtres dans la conduite des cérémonies religieuses. La seconde partie est intitulée « ՍԱՀմԱնԱդրութիւն դԱստիԱրԱկութեԱն նորԱծնեԱլ մԱնկԱնց » (Règlement pour l'éducation des nouveau-nés / des jeunes enfants), un texte à caractère éducatif et moral rédigé selon le ՀիշԱտԱկԱրԱն (colophon) grâce à la contribution de Astvatsatur et de son épouse Maghtum. L'ensemble a été composé et copié dans l'église du village d'Apana (ԱբԱնԱ / ԱՊԱնԱ), situé dans la région historique du Pokr Hayk (Petite Arménie), dans le sandjak de Şebinkarahisar, province de Sivas, à environ 20 km au sud-est de la ville de Şebinkarahisar, dans une région montagneuse.

1 500 / 3 000 €



186

185. **[Manuscrit].** ՄԱշտոց [Mashtots]. [ca. XIXe siècle]. In-18, (env. 10.5x7 cm.), 135 f., reliure arménienne pleine basane havane d'époque, dos à 2 nerfs, décor à froid sur les plats formant une croix au centre, double tranchefile (craquelures et épidermures, manq. de cuir au plat inf., coiffe sup. et une partie du dos arrachés, manque le colophon et qq. pages, petits défauts marginaux).

Exemplaire manuscrit de *Mashtots* (ՄԱշտոց). Texte en noir et en rouge.

Le *Mashtots* est un livre canonique arménien regroupant les liturgies, bénédictions, rites sacramentels et prières utilisés dans le culte de l'Église apostolique arménienne. Il s'agit d'un manuel sacerdotal essentiel, utilisé par les prêtres pour la célébration des sacrements : baptême, mariage, extrême-onction, liturgie funéraire, etc.

1 000 / 1 500 €

186. **ՍԵԲԱՍՏԱՑԻ (Մխիթար) ՎԱրդԱՊետ [MEKHITAR SEBASTATSI].** ԲԱռԱքիրք ՀԱյկԱԶԵԱՆ ԼեԶուի [Dictionnaire de la langue arménienne, tome 1er et 2e]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1749-1769. 2 vol. in-4, [1] f. (titre gravé), 22-1251-263 p., 4 pl. (dont 3 dépliantes) + [1] f. (titre gravé), 18-371-416-700 p., 1 pl., demi-basane verte à coins postérieure, dos lisse, pièces de titre et de tomaison rouges, tranches jaunes jaspées (defauts dont dos du t.1 décollé, plats et mors frottés, manque de cuir aux coins, charnière sup. du t.2 fendue, coupes, coins et coiffes usés, titre gravé et p. 1-9 du t.1 en partie détachés, 263 p. du vol.2 sont reliées à la fin du vol.1).

Rare première édition, de ce dictionnaire arménien, rédigé par Mékhitar de Sébaste et ses élèves. Cet ouvrage majeur compile le vocabulaire de la traduction arménienne de la Bible ainsi que les termes utilisés dans la bibliographie arménienne (relatifs aux noms, animaux, plantes, unités de mesure, argent, travail, etc.). Une grande partie du lexique est analysée étymologiquement, avec des explications scientifiques approfondies, notamment pour les mots empruntés au grec, au persan et à l'hébreu.

Le second volume de cet ouvrage a été publié vingt ans après la parution du premier et après la mort de Mékhitar de Sébaste, moine catholique arménien, érudit, théologien et fondateur de l'ordre mékhitariste, établi sur l'île de San Lazzaro près de Venise depuis 1717. Ce livre a été imprimé dans l'atelier d'Antonio Bortoli, qui détenait alors le monopole de l'édition des livres arméniens et grecs.

Le premier volume est illustré d'une planche allégorique, reprise dans le second volume. Il comprend également trois planches dépliantes représentant une carte céleste, une mappemonde et une rose des vents.

Texte sur deux colonnes dans une encadrement double filet, il est orné de lettrines illustrées gravées sur bois.

La seconde édition, intitulée *Nouveau dictionnaire de la langue arménienne*, est parue en 1836.

500 / 700 €

187. **ՍԵԲԱՍՏԱՑԻ (ՄխիթԱր) ՎԱրդԱՊետ [MEKHITAR SEBASTATSI].** ԲԱռԱքիրք ՀԱյկԱԶԵԱՆ ԼեԶուի [Dictionnaire de la langue arménienne]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1749-1769. 2 vol. in-4, 22-1251 p. + [1] f., titre gravé), 18-263-371-416-700 p., 1 pl., basane havane d'époque, dos lisse orné de fleurons et roulette dorés, roulette dorée bordant les plats, tranches ciselées et dorées, (défauts dont plat sup. du 1er vol. remplacé, plats et dos du vol. 2 frottés, mors et charnières fendus, manques de cuir aux coiffes et coins du vol.1, plat inf. de vol.1 réparé, manque la page de titre gravé et les pl. de vol.1).
Rare première édition de ce dictionnaire arménien, rédigé par Mékhitar de Sébaste et ses élèves. Cet ouvrage majeur compile le vocabulaire de la traduction arménienne de la Bible ainsi que les termes utilisés dans la bibliographie arménienne (relatifs aux noms, animaux, plantes, unités de mesure, argent, travail, etc.). Une grande partie du lexique est analysée étymologiquement, avec des explications scientifiques approfondies, notamment pour les mots empruntés au grec, au persan et à l'hébreu.
Le second volume de cet ouvrage a été publié vingt ans après la parution du premier et après la mort de Mékhitar de Sébaste, moine catholique arménien, érudit, théologien et fondateur de l'ordre mékhitariste, établi sur l'île de San Lazzaro près de Venise depuis 1717. Ce livre a été imprimé dans l'atelier d'Antonio Bortoli, qui détenait alors le monopole de l'édition des livres arméniens et grecs.
Le second volume comporte une page de titre gravée et une planche gravée sur cuivre.
Texte sur deux colonnes dans une encadrement double filet, il est orné de lettrines illustrées gravées sur bois.
La seconde édition, intitulée *Nouveau dictionnaire de la langue arménienne*, est parue en 1836.

200 / 300 €

188. **ՄխիթԱր ՍեբԱստԱցի [MEKHITAR SEBASTATSI].** Մեկնութիւն Սրբոյ ԱւետԱրԱնի որ ըստ ՄԱտթէոսի [Exégèse du Saint Évangile selon Matthieu.]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1737. In-4, [6] -1012 p., reliure arménienne en pleine basane havane marbrée d'époque, dos à 5 nerfs (épidermures aux plats et dos, coiffes et fermoirs arrachés, salissures et mouillures, taches sur qq. pages, p. de gardes volantes, manque 4 p. lim. dont titre gravé et titre).
Commentaire sur l'Évangile selon saint Matthieu, par Mekhitar Sebastatsi. (1676 - 1749), moine catholique arménien, érudit et théologien, fondateur de l'Ordre Mékhitariste.


188

600 / 800 €

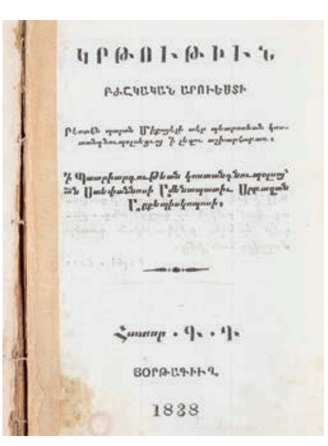
189. **ՄեսրոՊ Երեց [MESROP ERETS].** ՊԱտմութիւՆ մնԱցորդԱց ՀԱյոց եւ ՎրԱց [Histoire des vestiges des Arméniens et des Géorgiens]. Madras, Hakob Shahamiryan, 1775. In-8, 148 p., demi-basane brune postérieure, dos lisse, tranches mouchetées (mors, coiffes, et plats frottés, coupes et coins usés, travaux de vers).

Deuxième édition d'un ouvrage consacré à la vie de saint Nersès le Grand et à la famille royale Mamikonian, évoquant leur lutte aux côtés des Géorgiens contre les Perses. Publié à l'origine à Constantinople en 1737, ce texte est ici réimprimé à Madras par l'imprimerie fondée par Hakob Shahamirian, marchand et figure marquante de la communauté arménienne en Inde. L'œuvre repose sur un manuscrit attribué à Mesrop Erets, également connu sous le nom de Mesrop l'Ancien de Vayotsdzor, historien arménien des Xe–XIIe siècles.

Le texte est orné d'un encadrement fin et élégant, de lettrines et de vignettes décoratives en tête et dans les marges de certaines pages.

200 / 300 €

190. **ՄիքԱյԷլ ՏԷր-ՊետրոսեԱՆ ՌԷստԷՆ [MIKAYEL TER-PETROSYAN (Rostom)].** Կրթութիւն բժշկԱկԱՆ Արուեստի [Instruction dans l'art médical]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1838-1841. 4 tomes en 2 vol. in-8, 210-131 p. + 96-126-130- [1] p., cartonnage d'époque (reliure du vol. 2 usée, vol. 1 dérelié, salissures et taches, cahiers déréglés, manque la page de titre du vol.1, sans les tomes 5 et 6).


190

Tome 1 à 4.

Rédigé par Rostom Mikayel Ter-Petrosyan (1755–1844), médecin arménien de renom, cet ouvrage en arménien constitue un manuel introductif à la médecine. Il transmet, dans un langage clair et accessible, les principes fondamentaux de l'anatomie, de l'hygiène, de la pathologie et des soins de base, à l'intention des étudiants et jeunes praticiens.

500 / 600 €

191. **ՄիքԱյէլ Տէր-ՊետրոսեԱն, ՌէստէՆ [MIKAYEL TER-PETROSYAN (Rostom)].** ԲժշկԱկԱնութիւն [Traité de médecine]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1822. 1 vol. in-8 (sur 2), 542 p., pleine basane fauve mouchetée, dos lisse orné de roulette doré, pièces de titre et de tomaison vertes, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (épidermures, coiffe de tête arrachée avec une partie du dos, mors inf. fendu, coupes frottées, coins émoussés, salissures et mouill. claire en début de vol.).

Deuxième volume d'un lexique médical arménien réunissant environ 2 500 entrées. Chaque terme, d'origine latine, italienne, française, anglaise, grecque, arabe, persane ou turque, est transcrit en caractères arméniens. Conçu à des fins pratiques et pédagogiques, cet ouvrage vise à rendre accessible le vocabulaire médical international aux lecteurs arménophones, tout en reflétant les échanges entre les traditions scientifiques orientales et occidentales.

Provenance : Hovannès Gumchian, Constantinople (cachet au titre et dernière page).
2 ex-libris effacés au titre.

300 / 400 €

192. **ՄինեԱդիս (ԻլիԱ) [MINEADIS (Élie)].** ՎէՄ ԳԱյթԱկղութեԱն [Une pierre d'achoppement]. Saint-Pétersbourg, Imprimerie Grigor Khaldaryantsi, 1786. In-8, 176 p. demi-basane rouge à coins postérieure, dos lisse, fleuron et double filet dorés, tranches jaspées rouges, (lég. frott. aux coins, coupes et coiffes, mors sup. un peu fendu, galeries de vers en début et fin de vol., notamment les p.7-10 et p. 162-176, avec parfois atteinte au texte, certaines pages malhabilement restaurées, page de titre renforcé au verso).

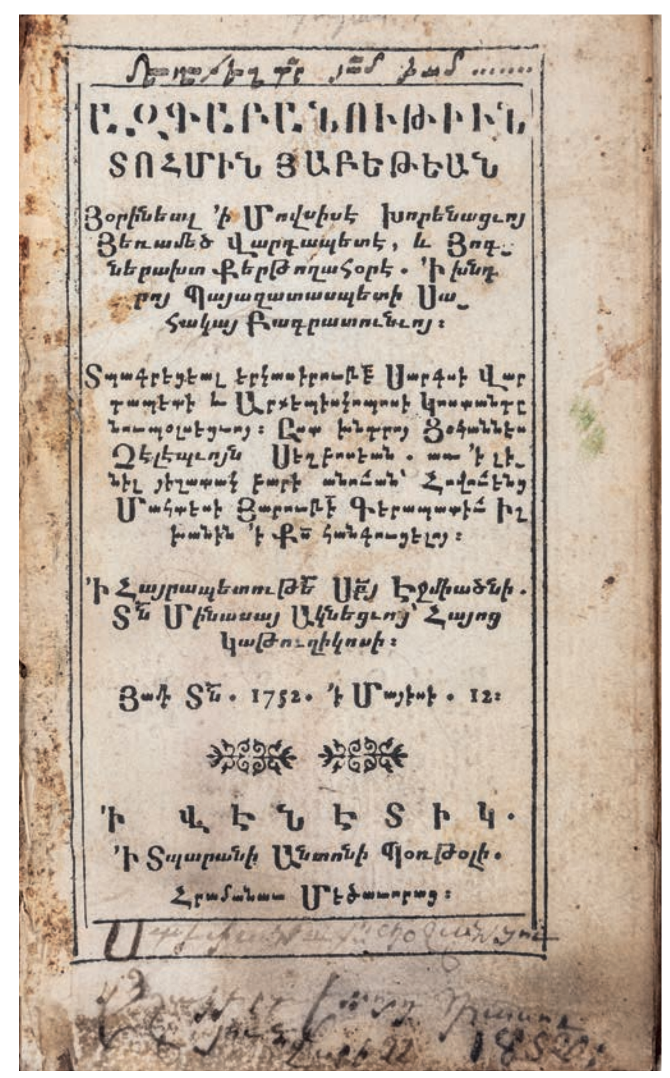
Signature non identifiée au titre, 2 timbres humides de Թ. ՏՐ. Վ. ԱստվԱծԱտրենց T. A. Chater 1865 au titre et la marge latérale de p. 3

200 / 300 €

193. **ՄինեԱդիս (ԻլիԱ) [MINEADIS (Élie)].** ՎէՄ ԳԱյթԱկղութեԱն [Une pierre d'achoppement]. Saint-Pétersbourg, Imprimerie Grigor Khaldaryantsi,1786. In-8, 176 p., pleine basane havane d'époque, dos lisse en veau orné de filet à froid, tranches mouchetées (dos refait, coupes et coins frottés, légères rousseurs, bords de la page de titre brunie).

Provenance : Մկրտ Գ. ՀովՀԱննԷսեԱն Կ. Պոլիս (Méguérditch K. Hovannessian, Constantinople), note manuscrite au contreplat sup.

200 / 300 €


ԱԶԳԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՏՈՀՄԻՆ ՅԱԲԵԹԵԱՆ

Յօրինեալ 'ի Մովսիսէ Խորենացւոյ Յեռամեծ վարդապետէ, և Յոգնեբախտ Քերթողահօրէ. 'Ի խնդրոյ Պայազատապետի Սահակայ Բագրատունւոյ:

Յամի Տն. 1752. 'ի Մայիսի. 12:

'Ի ՎԵՆԵՏԻԿ.
'Ի Տպարանի Անտոնի Պորթոլի.
Հրամանաւ Մեծաւորաց:

194

194. **Մովսէս ԽորենԱցի [MOÏSE DE KHORÈNE].** ԱԶԳԱբԱնութիւն տոՀՄին յԱբեթեԱն [Généalogie du pedigree habetéen] ; [suive de] ԱշխԱրՀԱԳրութիւն [La géographie]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1752. 2 parties en 1 vol. in-12, XII-400 p. (sur 424) ; 92 p., reliure arménienne d'époque en plein chagrin havane, dos à 4 nerf, plats encadrés d'un double filet à froid, tranches ciselées et dorées (trous de vers au dos, épidermures aux plats, charnières fendues, fermoirs manquant, manque p. 95-98 (dont une page illustrée) et 147-166, fermoirs manquants, salissures et mouillures dans les coins de qq. pages).

Deux parties de l'*Histoire de l'Arménie* par Moïse de Khorène (5e siècle), historien arménien considéré comme le père de l'historiographie arménienne.

L'illustration se compose de 4 gravures sur cuivre à pleine page dans le texte dont un frontispice pour la seconde partie.

600 / 700 €

195. **Մովսէս Խորենացի. [MOÏSE DE KHORÈNE].** Սրբոյ Հօրն մերոյ Մովսէսի Խորենացւոյ Մատենագրութիւնք [Les écrits de notre Saint-Père Moïse de Khorène]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1843. In-8, 9- [1] -640 p., reliure chagrin bordeaux, tranches dorées (plat sup. et dos manquants, plat inf. détaché, mouillures).
Édition critique des œuvres de Moïse de Khorène, publiée pour la première fois à Venise en 1834. Considérée comme la première tentative d'édition critique de cet auteur, cette publication repose, selon la préface, sur la collation de manuscrits anciens.
Moïse de Khorène (Մովսէս Խորենացի, Ve siècle), figure majeure de la tradition historiographique arménienne, est notamment l'auteur de l'*Histoire de l'Arménie,* texte fondamental retraçant les origines légendaires et historiques du peuple arménien.

200 / 300 €

196. **Մովսէս Խորենացի [MOÏSE DE KHORÈNE].** Հայկական Պատմութիւն [Histoire arménienne], Saint-Pétersbourg, Imprimerie Skorokhodov, 1889. In-8, CCII-351-328 p., percaline bleue-verte d'époque, dos lisse (dos passé, cahiers déréglés, lég. rousseurs).

Première édition de la traduction moderne de l'*Histoire de l'Arménie* de Moïse de Khorène, réalisée par Khoren Stepane (1840–1900), éducateur, éditeur et poète arménien.

Cette version actualisée du texte classique marque une étape importante dans la diffusion de l'œuvre fondatrice de l'historiographie arménienne auprès du lectorat moderne.

100 / 150 €

197. **Մովսէս Խորենացի [MOÏSE DE KHORÈNE].** Պատմութիւն Հայոց [Histoire des Arméniens]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1881. In-8, [6] -656 p., demi-basane bleue nuit d'époque, dos à 4 nerfs, titre, date et initiales dorés, tête rognée (dos passé, nerfs, coiffes et coupes usés, coins émoussés, lég. rousseur).

Cet ouvrage par Moïse de Khorène (v. 410–490), retrace l'histoire de l'Arménie depuis ses origines légendaires jusqu'à la fin du IVe siècle.

L'édition est illustrée d'un frontispice et d'une planche.

Provenance : Frédéric Macler (1869-1938) (signature daté : "Paris, 1900" faux titre).

100 / 150 €

198. **Գիրք որ կոչի Տաղարան.** [MON LIVRE QUE J'APPELLE UN TAGHARAN]. Constantinople, Imprimerie Astvatsatur, [1740 ?] / 1189 (ՌՃՁԹ). In-8, 1 partie (sur 2), 378 p. sur (384) p., reliure arménienne en pleine basane fauve d'époque, dos à 4 nerfs ornés de fleurons à froid, plaques à froid au centre des plats illustrant la crucifixion et Dieu le Père, tranches rouges (manque la seconde partie, la p. de titre gravée, p. 371-2 et 381-2 (remplacées par des f. blancs), trous de vers au plat et mors sup., coiffe sup. usée, coins émoussés, mouill. claires sur certaines pages).
Première partie seule de cet ouvrage intitulé «Tagharan». Elle rassemble des poèmes et des odes, abordant des thématiques à la fois spirituelles et profanes.
L'ouvrage est illustré de 8 gravures sur bois par ԳՐ [GR] ou Grigor Marzvanetsi (1662-1730) dont une à pleine page. Le texte est orné de lettrines et bandeaux d'autels, et souligné par une élégante bordure.
Une feuille volante manuscrite insérée dans l'ouvrage comporte les manques du colophon (dont la date de publication).
Provenance : Georg Bobovich, Père Martiros (note manuscrite datée 1817 1ere p. et répétée à la p. 381) ; note manuscrite par un anonyme daté 1818.

400 / 500 €

199. **Մովսես Կաղանկատվացի [MOVSES KAGHANKATAVATSI].** Պատմութիւն Աղուանից Աշխարհի [Histoire du monde d'Aghouanie]. Moscou, imprimer Séminaire Lazarien, 1860. In-8, [4] -286 p., broché de l'éditeur (débroché, saliss. sur la couverture, intérieure en bon état).

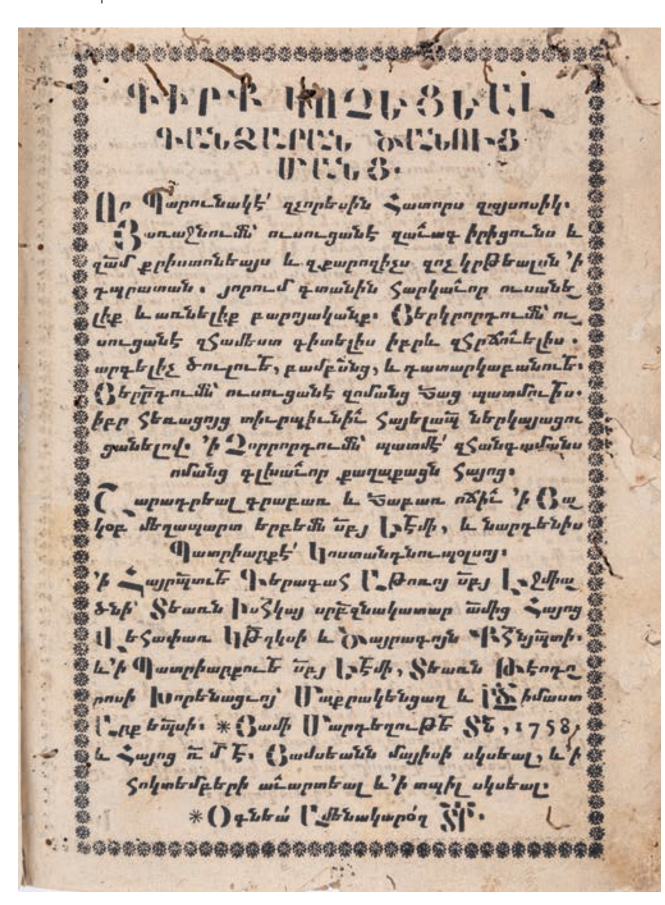
Première édition de l'œuvre de Movses Kaghankatavatsi (900 - date de décès inconnue), historien arménien, reconnu comme le précurseur du recueil *Histoire du monde d'Aghouan*. Ce volume rassemble des récits historiques, des lettres et des biographies de souverains et saints illustres, rédigés au fil des siècles.

Provenance : Հ.Խ.Ս.Հ. Պետ. Հանրային Գրադարան, Փոխանակման ֆոնդ, Ա. Մյասնիկյանի Անվան [Bibliothèque publique nationale de la RSSA, Fonds de transfert, portant le nom d'A. Myasnikhan] (cachet au titre).

100 / 150 €

200. **Նալբանդեան, Միքայէլ [NALBANDIAN (Mikael)].** Երկու տող [Deux lignes]. Paris, Imprimerie Aramean, 1861 ; [reliée à la suite] sous le pseudonyme **Մանիկեան Սիմէօն [MANIKIAN (Simeon)].** Երկրագործութիւնը որպէս ուղիղ ճանապարհ [L'agriculture comme voie directe]. Paris, Imprimé par E. Thunot et C, 1862. In-12, 48-[2] p. ; 117 p., percaline bordeaux d'époque, dos lisse, titre doré, tranches mouchetées, couverture conservée (légères salissures aux plats, cahiers déréglés, légères rousseurs).

100 / 200 €


ԳԻՐՔ ԿՈՉԵՑԵԱԼ ԳԱՆՁԱՐԱՆ ԾԱՆՈՒՑՄԱՆՑ

201

201. **ՆԱլԵԱՆ (ՅԱկոբ Բ) [NALJIAN (Hakob II)].** Գիրք ԿոչեցեԱլ ԳԱնձԱրԱՆ ԾԱնուցմԱնց [Un livre intitulé le Trésor des Avis]. Constantinople, 1758. 4 parties en 1 vol. in-8, 8 p. (dont page de titre) - 504-336 (dont colophon) p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné, roulette dorée encadrant les plats (défauts dont coupes et coins frottés, épiderm. au plat inf. charnières fendues, travaux de vers, marge sup. courte).
Ouvrage éducatif par Hakob II Nalian. Publié en 1758, ce livre contient des enseignements moraux, des récits historiques et des leçons importantes destinées aux jeunes lecteurs et aux prédicateurs non instruits.
Cet ouvrage est illustré d'une planche gravée sur bois.
Hakob II Nalian (1702-1764) était un chroniqueur, éducateur arménien. Il a occupé le poste de patriarche arménien de Constantinople entre 1741-1748 et 1762-1764.

800 / 1 000 €

202. **ՆԱլԵԱՆ (ՅԱկոբ) [NALJIAN (Hakob II)].** ԳԱնձԱրԱն ԾԱնուցմԱնց [Un livre intitulé le Trésor des Avis]. Constantinople, 1758. 2 tomes en 1 vol. in-8, 335- [1] p., (dont colophon), dos lisse orné, encadrement doré aux plats, figure représentant l'Annonciation frappée au centre (reliure très usée, feuillets déreliés, mouillures, première et dernière pages collées aux contreplats, déchirures avec manques p. 333-4).
Les troisième et quatrième volumes de cet ouvrage connu sous le nom de *Trésor des avis*, ont été rédigés par Hakob II Nalian (1702 – 19 juillet 1764), éminent chroniqueur, éducateur, commentateur et dignitaire religieux arménien du XVIII[e] siècle. Il exerça les fonctions de patriarche arménien de Constantinople à deux reprises, de 1741 à 1748 puis de 1762 à 1764.
Ces volumes offrent une histoire générale du monde, incluant des chapitres sur l'Amérique, l'Australie et l'Afrique, témoignant de l'intérêt de l'époque pour les terres lointaines. Le texte est encadré d'une bordure soignée.

400 / 500 €

203. **ՆԱլԵԱՆ (ՅԱկոբ) [NALJIAN (Hakob II)].** ՔրիստոնԷԱկԱն ուսԱնելի: ԱշխԱրՀԱբԱր [Chrétien édifiant. En langue vernaculaire]. Constantinople, dans l'imprimerie Sargis et Michael Sebastien, 1747. In-8, 429 p., reliure arménienne d'époque en basane brune estampée à froid, croix arménienne frappée au centre des plats (épidermures, charnières fendues, coins et coiffes usés, coin inférieur du verso manquant, p. 1-16 en déficit dont titre gravé, titre et une illustration à pleine page, p. 429 volante, salissures et mouillures, erreurs de pagination).

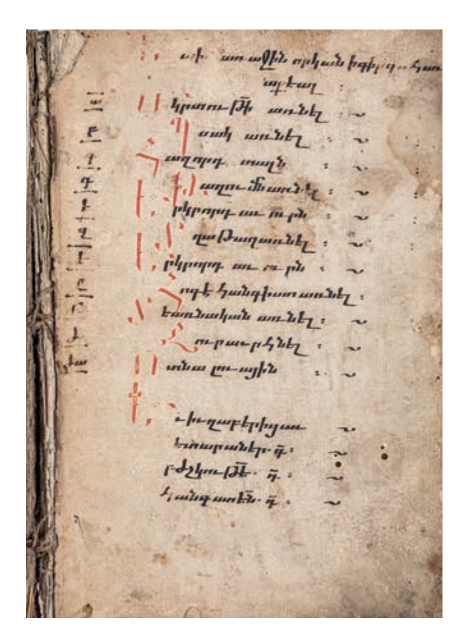
Edition originale de cet ouvrage du patriarche de Constantinople Hákob B. Nalyan (1702–1764). Du XVIII[e] siècle, il était un scribe arménien, éducateur, compilateur et homme ecclésiastique.

Rare exemplaire bien complet du colophon.

Provenance : ՍտեփԱնոս ՄիկԱլչԱնյԱն [Stephan Mikalchian], 1789], (manuscrit sur la tranche de tête).

Au verso de la page 429, une note manuscrite indique que le livre a été vendu par un certain Մկրտիչ ԻսմԱյիլցի [Mkrtich Ismayiltsi] en 1788.

300 / 400 €





204. **[Manuscrit].** ՆերսէՍ ՇնորՀԱլի [Nerses Shnorhali]. Թուղթ ընդՀԱնրԱկԱն [Lettre encyclique] et Թուղթ ԳրիԳոր ԿԱթողիկոսի Առ ՀԱղՊԱտի ՎԱրդԱՊետԱց [Lettre du Catholicos Grégoire aux Docteurs de Haghpat]. [ca. XIXe s.]. In-4 (env. 20 x 15 cm.), 305 p., pleine basane havane mouchetée d'époque, dos à 4 nerfs, roulette dorée bordant les caissons et plats, fleuron central doré, tranches jaspées rouges (légers frottements et épidermures aux plats et au dos, petits manques de cuir, trous de vers au plat inf., coiffe de tête. arrachée, mors fendu qq. cm., coupes usées, coins émoussés, lég. rousseurs).

Ce manuscrit se compose de deux parties distinctes, toutes deux d'une grande importance pour l'histoire spirituelle et ecclésiastique de l'Arménie médiévale.

La première partie contient la « Թուղթ ընդՀԱնրԱկԱն » (Lettre encyclique) de ՆերսէՍ ՇնորՀԱլի (Nersès Shnorhali), catholicos du XIIe siècle, figure majeure de la théologie et de la littérature arménienne. Cette lettre circulaire, adressée à l'ensemble du clergé et des fidèles, traite de la foi, de l'unité de l'Église et de la vie chrétienne, dans un ton à la fois doctrinal et pastoral.

La seconde partie renferme la « Թուղթ ԳրիԳոր ԿԱթողիկոսի Առ ՀԱղՊԱտի ՎԱրդԱՊետԱց » (Lettre du Catholicos Grégoire aux Docteurs de Haghpat), très probablement écrite par Grégoire II Vkayaser. Cette lettre s'adresse aux vardapets du célèbre monastère de Haghpat et aborde des questions doctrinales ou disciplinaires, témoignant du dialogue actif entre le siège catholicosal et les centres monastiques de savoir.

1 500 / 3 000 €

205. **Ներսէս Լամբրոնացի, [NERSÈS DE LAMPRON].** Խորհրդածութիւն սրբազան պատարագի [Méditation sur la Sainte Liturgie]. Jerusalem, dans l'Imprimerie des Saints Apôtres de Jacques le Bienheureux, 1842. In-4, 3 f. (dont page de titre) -191-27 p., cartonnage d'époque, dos lisse pièce de titre, tranches mouchetée (craquelures au dos et mors, plats un peu frottés, coupe et coin usés).

Rare édition originale des explications sur les rites et œuvres ecclésiastiques de Nersès de Lambron (1153–1198), archevêque de Tarse dans le royaume arménien de Cilicie, reconnu comme l'une des figures majeures de la littérature arménienne et de l'histoire ecclésiastique.

Cachet au titre : Կ.Պոլիս, ԱԶԳ. ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆ, [Constantinople, Nat. Manuscriptiorium] daté 1877.

200 / 300 €

206. **Ներսէս Լամբրոնացի [Nersès de Lampron].** Մեկնութիւն սրբոյ երկոտասան մարգարէից [Explication des Douze Saints Prophètes]. Constantinople, Imprimerie Abraham Terzian, 1825-1826. In-4, 304 p., pleine basane havane racinée de l'époque, dos à nerfs, pièce de titre blonde, roulette dorée aux dos et plats, tranches jaspées bleues (plats, mors, coupes et coins frottés, craquelures au dos, travaux de vers sur les plats et le dos, saliss.et mouill. marg., lég. rousseurs, cahiers déréglés).

Analyse théologique des écrits prophétiques, fondée sur la tradition arménienne et l'héritage patristique.

Cet ouvrage est illustré d'une planche gravée sur cuivre, avec un texte sur deux colonnes orné de lettrines et de bandeaux.

100 / 200 €

207. **Ներսեսի Դ Շնորհալի Կլայեց [Nersès IV Chnorhali Klayetsi].** Ողբ Եդեսիայ, Elégie de la prise d'Edesse par les musulmans. Paris, Imprimerie librairie Orientale de Dondey-Dupré Père et Fils, 1828. In-8, X-6-112 p., broché de l'éditeur, non rogné (saliss. sur la couverture, en partie fendu au dos).

L'Élégie de la prise d'Édesse par les musulmans, composée en 1144 par Nersès IV Chnorhali Klayetsi, est une œuvre poétique majeure de la littérature arménienne médiévale. Elle est présentée ici dans une traduction en arménien moderne réalisée par Zohrabian Hovhannes, d'après le texte original en arménien classique et enrichie de variantes tirées de manuscrits issus de différentes régions arméniennes.

L'ouvrage comporte une page de titre en français et une autre en Armenien. ??? Il contient une notice de 6 pages sur l'auteur en français signée J.S.M.

200 / 300 €

208. **Ներսեսի Դ Շնորհալի Կլայեց [Nersès IV Chnorhali Klayetsi].** Preces Sancti Nersetis Clajensis Armeniorum Patriarchae viginti quatuor linguis editae. Venetiis, IIn Insula S. Lazari, 1837. In-12, [6] -434 p., demi-basane verte à coin d'époque, dos lisse orné, titre doré, tranches dorées (coins et coiffes un peu frottés).

Édition multilingue de la prière « Je confesse avec foi », composée en 1157 par Nersès IV Klayetsi (dit Shnorhali), Catholicos de l'Église arménienne (1102–1173). Ce texte liturgique en 24 versets est ici présenté dans 24 langues, dont le *grabar* (arménien classique), le grec ancien, le latin, le français, l'italien, l'allemand, le russe, l'arabe, le persan, le chinois et l'hébreu.

L'ouvrage est orné d'un portrait en frontispice de Nersès IV Klayetsi gravé par Viviani d'après Busato.

Provenance : Rémusat (étiquette au contreplat sup.), note manuscrite à la garde sup. : "acheté à Venise à l'Île des Arméniens le 13 sep.bre 1897" par un marquis.

200 / 250 €

209. **Ներսեսի Դ Շնորհալի Կլայեց [Nersès IV Chnorhali Klayetsi].** Preces Sancti Nersetis Clajensis Armeniorum Patriarchae viginti quatuor linguis editae. Venetiis, IIn Insula S. Lazari,1837. In-12 [6] -434 p., reliure romantique en plein veau, dos lisse, titre, filet et fer dorés, plaque à froid à la cathédrale sur les plats dans un encadrement de filet doré, coupes pointillés dorés, roulette dorées aux chasses, tranches dorées (dos passé, lég. frott. aux coiffes, coupes, coins et plats).

Édition multilingue de la prière « Je confesse avec foi », composée en 1157 par Nersès IV Klayetsi (dit Shnorhali), Catholicos de l'Église arménienne (1102–1173). Ce texte liturgique en 24 versets est ici présenté dans 24 langues, dont le *grabar* (arménien classique), le grec ancien, le latin, le français, l'italien, l'allemand, le russe, l'arabe, le persan, le chinois et l'hébreu.

L'ouvrage est orné d'un portrait en frontispice de Nersès IV Klayetsi gravé par Viviani d'après Busato.
Provenance : cachet de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au faux titre ; et de l'École Sainte Geneviève B.D.J.

100 / 150 €

210. **NÈVE** (Félix). L'Arménie chrétienne et sa littérature. Louvain, Imprimerie C. Peeters ; Berlin, Mayer et Muller, 1886. In-8, VII-403 p., demi-chagrin fauve d'époque, dos à 5 nerfs, titre et auteur dorés, tête mouchetée, couverture conservée (plats frottés, mors usés, coupes et coins usés, lég. rousseurs).



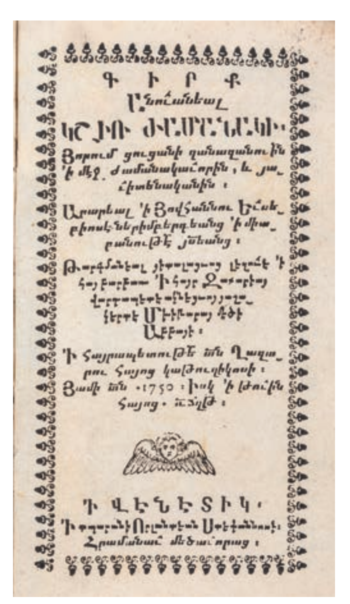
210

Cet ouvrage par l'orientaliste et philologue bélge Félix Nève (1816–1893), offre une vue d'ensemble de la littérature arménienne chrétienne, en explorant notamment l'hymnologie, la patrologie et les principaux monuments historiques de l'Arménie.

Provenance : "à Monseigneur Henri Sausé ? / souvenir et hommage de l'auteur" (note manuscrite sur la couverture) ; cachet de "Nov. de N. [otre] D. [ame] De Bellevue".

500 / 700 €

211. **ՆերինբերԳԵԱՆ** (ՅովՀԱՆ) [**NIEREMBERG** (Juan Eusebio)]. Կշիռ ԺԱՄԱՆԱԿի [L'analyse des temps]. Venise, Imprimerie Stephano Orlando, 1750. In-12, 552 p., reliure arménienne d'époque en plein chagrin brun, dos à 4 nerfs, plats encadrés d'un double filet à froid, tranches dorées et ciselées sur les bords (petit manque de cuir au plat sup., dos en partie manquant avec la coiffe sup., coins émoussés, charnières fendues).


211

Traduction arménienne de *L'analyse des temps* de Juan Eusebio Nieremberg par ԶԱքԱրիԱ վԱրդԱՊետ, Archiprêtre Zacharie.

Ouvrage illustré d'une planche gravée sur cuivre.

600 / 800 €

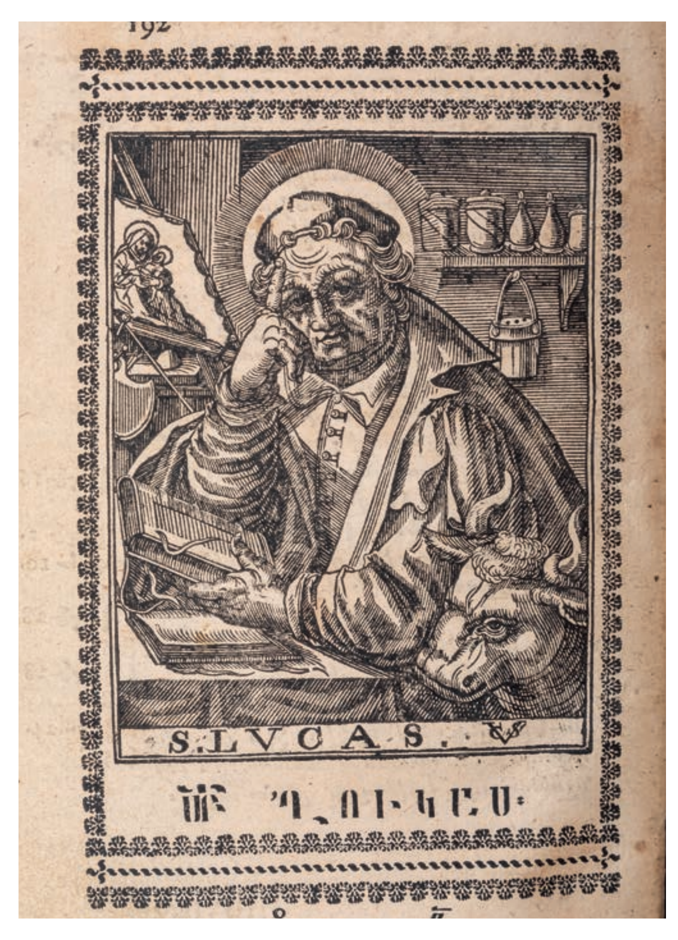
212. **ՆերինբերԳԵԱՆ** (ՅովՀԱՆ) [**NIEREMBERG** (Juan Eusebio)]. Կշիռ ԺԱՄԱՆԱԿի [L'analyse des temps]. [Venise, Imprimerie Stephano Orlando, 1750]. In-12, 550 (sur 552) p., reliure arménienne d'époque en basane brune, dos à 4 nerfs, filet à froid au plat inf., tranches dorées et ciselées sur les bords (plat sup. et page de titre manquants, dos en partie décollé, travaux de vers de p. 529 jusqu' au contreplat inf., lég rousseurs, mouill. au coin inf. droit p. 3-47 marge).

Traduction arménienne de *L'analyse des temps* de Juan Eusebio Nieremberg par ԶԱքԱրիԱ վԱրդԱՊետ, Archiprêtre Zacharie.

Ouvrage illustré d'une planche gravée sur cuivre.

400 / 600 €



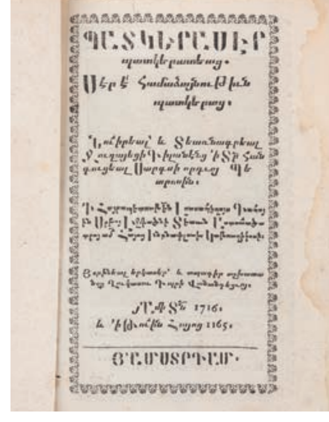




213. **Նոր Կտակարան** Սրբոյ Աւետարանի Տեառն Մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [**Nouveau Testament** de l'Évangile sacré de notre Seigneur Jésus-Christ]. Amsterdam, Imprimerie de Saint-Échmiadzin et Saint-Sargis, 1668. In-12, 406 p., reliure arménienne en pleine basane havane d'époque, dos à 3 nerfs, décor à froid aux plats (mouill. au plat sup. petites épidermures, mouill. au plat sup. et sur qq. pages, galeries de vers). Rare édition originale du Nouveau Testament. Première édition arménienne imprimée du Nouveau Testament, publiée à Amsterdam en 1668 par Voskan d'Erevan, dans l'imprimerie ecclésiastique d'Étchmiadzin. Le même imprimeur fit paraître, la même année, la première Bible complète imprimée en arménien. L'ouvrage comprend uniquement les Évangiles selon Matthieu, Marc, Luc et Jean. Il est illustré de trois portraits gravés des évangélistes, réalisés par Christoffel van Sichem le Jeune, célèbre graveur néerlandais du XVIIe siècle.

2 000 / 4 000 €

214. **ՎԱՆԱՆդեցի ՆուրիՋԱՆԵԱՆ (ՂուկԱս) [NOUURIJANIAN Vanandetsi (Ghukas)].** ՊԱտկերԱսէր ՊԱտկերԱտեԱց [L'Iconolâtre l'Iconoclaste]. Amsterdam, imprimerie Thomas Vanandetsi, 1716. In-8, 432 p. (sur 448) p., reliure arménienne d'époque en chagrin brun, dos à 6 nerfs, filet à froid bordant les plats, tranches ciselées et dorées avec les lettres "I.H.S." symboliques de la Compagnie de Jésus sur la gouttière (craquelures au dos et mors, une petite partie de la coiffe inf. arrachée, petits manques de cuir aux coupes et coins, gardes en partie décollées, p. 161-177 en déficit, mouill. au niveau de la marge latérale).



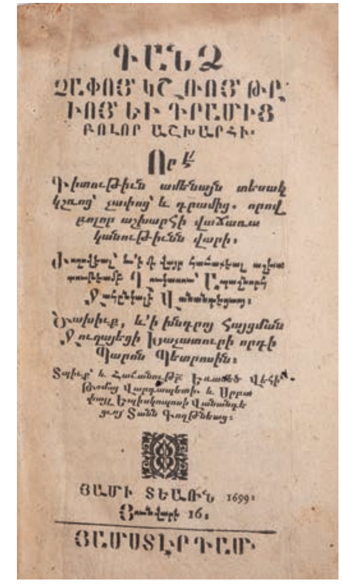
214

"L'Iconolâtre et l'Iconoclaste" l'ouvrage philosophique de Ghukas Vanandetsi, également connu sous le nom de Ghukas Nurijanyan (né vers le début des années 1650, date de décès inconnue), est l'œuvre d'un intellectuel arménien polyvalent : chroniqueur, traducteur, philosophe, éditeur, homme de culture et scribe arménien actif durant la seconde moitié du XVIIe siècle et le premier quart du XVIIIe siècle. Consacré aux aspects théologiques de l'iconoclasme, ce livre présente des lacunes communes à tous les exemplaires disponibles, notamment des pages manquantes (161-177) et une fin se terminant sur un mot-clé sans suite.

Il est illustré de deux gravures sur bois à pleine page par Christoffel van Sichem le Jeune. Le texte est orné d'un bel encadrement et de nombreuses lettrines.

500 / 600 €

215. **ՎԱՆԱՆդեցի ՆուրիՋԱՆԵԱՆ (ՂուկԱս) [NOUURIJANIAN Vanandetsi (Ghukas) éd.].** ԳԱնձ չԱփոյ, կշռոյ, թուոց եւ դրԱմից բոլոր ԱշխԱրհի [Trésor des mesures, poids, nombres et monnaies du monde entier]. Amsterdam, Imprimerie Thomas Vanandetsi, 1699. In-8, 80 p., pleine basane fauve d'époque, dos à 2 nerfs, encadrement de multiples filets à froid sur les plats, fleurons aux angles de plat sup. et au centre des deux plats, tranches jaspées (mouillures aux plats, petits manques de cuir et travaux de vers au plat inf., manques aux coiffes, lég. rousseurs).



215

Rare.

Ouvrage en arménien ancien regroupant des informations pratiques et comparatives sur les systèmes de mesure, de poids, de numération et de monnaies utilisés dans différents pays du monde.

Il est illustré d'une gravure sur cuivre à pleine page.

Une note manuscrite en russe au contreplat inférieur.

900 / 1 000 €

216. **ՆուրիխԱՆ, ՄինԱս [NURIKHAN (Minas)].** ՊԱտմութիւն ժԱմԱնԱկԱկից [Histoire contemporaine]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1881-1896. In-8, [6] -644 p. + 10-883 p., couverture en papier moderne (légères rousseurs).

Chronique historique arménienne couvrant les événements majeurs de la période 1814 à 1867, tant au niveau régional (Empire ottoman, Perse, Russie, Caucase) qu'international (Europe).

Cet ouvrage rédigé par Minas Nourikhan adopte une perspective patriotique et critique, combinant récit des faits, réflexions politiques et considérations morales.

100 / 200 €

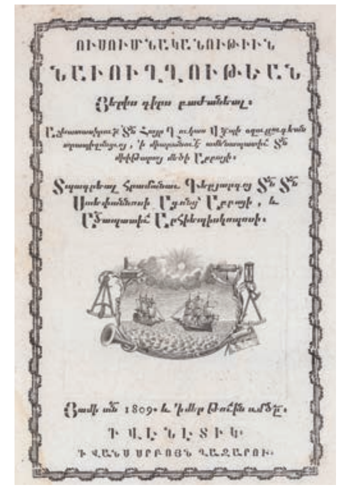
217. **Գործք ԱռԱքելոց** Թուղթք ՊՕղոսի ԱռԱքելոց Թուղթք կԱթուղիկեԱյց ՅԱյտնութիւն ՅովՀԱննու ԱռԱքելոյ [**Œuvre** des Lettres apostoliques, des Lettres de l'apôtre Paul, des Lettres du Catholicos, et de la Révélation de l'apôtre Jean]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1853. In-8, 484 p., veau havane d'époque, dos lisse orné de roulette et fleuron dorés, titre doré (en partie dérelié, coiffes manquantes, plats frottés, coins émoussés, cahiers déréglés, 2e cahier manquant et le 12e volant, légères taches, salissures et mouillures).

Rare édition de cet ouvrage publié en 1853 à Constantinople.

Nous n'avons trouvé aucune autre copie.

200 / 300 €

218. **ՕղուլլուՂԵԱՆ, Ղուկաս [OGHLOUGHIAN (Ghukas)].** ՈւսումնԱկԱնութիւն նԱւուղղութեԱն. Յերիս Գիրս բԱժԱնեԱլ [Traité d'instruction sur la navigation, divisé en plusieurs sections]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1809. 2 parties en 1 vol. in-4, 286 p., pl. ; 184 p., broché (coins émoussés, cahiers déréglés, salissure et taches dans les marges).


218

Rare traité nautique en arménien par Ghukas Oghloughian, auteur arménien du XIXe siècle. L'ouvrage, structuré en plusieurs chapitres, traite des principes de la navigation, comprenant la lecture des cartes, l'orientation maritime, les techniques de manœuvre des navires ainsi que des notions de physique appliquée à la mer.

L'ouvrage comporte une illustration à pleine page, gravée sur cuivre par Zucchi, ainsi que 17 planches hors texte dont 2 cartes et 15 planches dépliantes numérotées. La première carte sert de légende pour l'interprétation des cartes marines tandis que la seconde représente une portion de la côte atlantique, incluant l'Afrique, le Portugal, l'Espagne et la France. Les 15 planches dépliantes contiennent des explications et des figures géométriques destinées à faciliter la navigation, le calcul des distances et la lecture des cartes marines, célestes, etc.

Remarquable ouvrage témoignant de l'adaptation des savoirs scientifiques modernes dans la langue arménienne.

Provenance : Ex Libris Mario e Fiammetta Witt (au contreplat). Mario Witt a constitué l'une des plus célèbres bibliothèques de littérature maritime. Sa femme Fiamette Witt (née Olschki) était la petite-fille de Leo S. Olschki, fondateur en 1886 à Florence (Italie) de la prestigieuse maison d'édition du même nom.

700 / 800 €

219. **ՈւղուրլեԱն, ՄեսրոՊ [OUGHOURLIAN (Mesrop)].** ՊԱտմութիւն Հայոց ԳԱղթԱկԱնութեԱն եւ շինութեԱն եկեղեցւոյ նոցԱ ի Լիվոռնոյ քԱղԱքի [Histoire de l'émigration arménienne et de la construction de leur église dans la ville de Livourne]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1891. In-8, 326 p., pleine basane maroquinée aubergine de l'époque, dos à 4 faux nerfs ornés, encadrement de filet à froid et doré, fer fleuronné en écoinçons, roulette dorée sur les coupes, tranches dorées (épidermures, plats et coupes frottés, coins émoussés, dos en partie décollé).

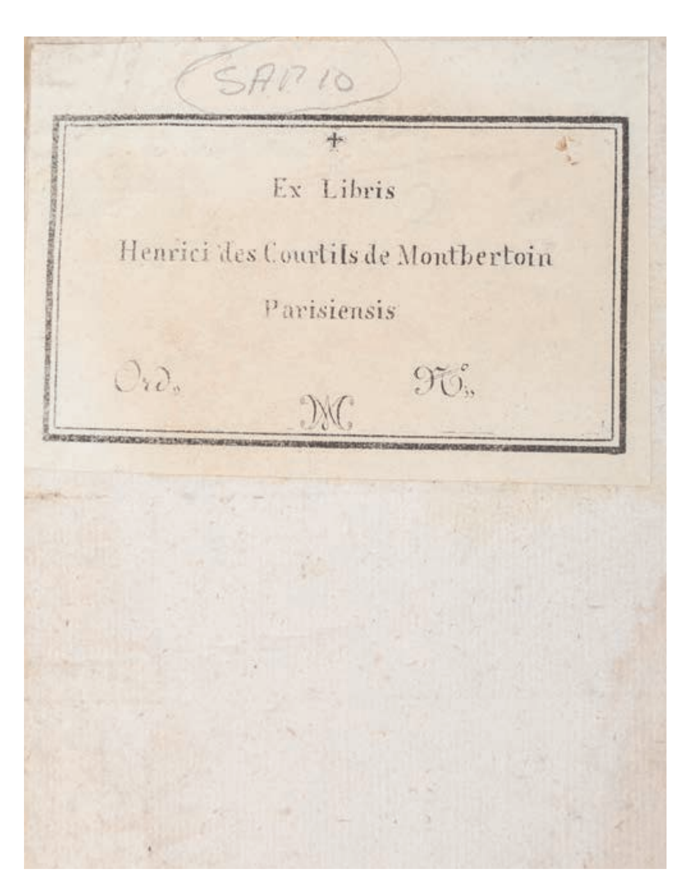
L'ouvrage de Mesrop Oughourlian retrace l'histoire de la communauté arménienne émigrée à Livourne, en soulignant tout particulièrement la fondation et la construction de leur église.
Il offre un aperçu précieux sur les dynamiques migratoires, religieuses et culturelles des Arméniens de la diaspora en Méditerranée occidentale.

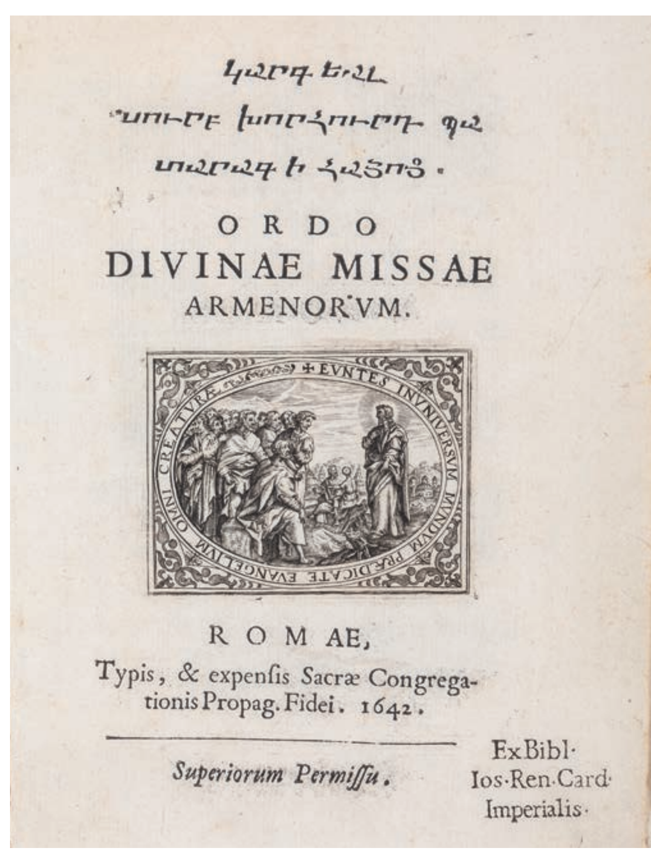
200 / 300 €

220. **ՕղուլլուԽեԱն, ՅովԱկիմ [ŌĠOWLLOWXEAN (Yovakim)].** Նիւթ բժշկԱկԱն [Traité de médecine]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1806. In-8, 273 p. (sur 275 p.), pleine basane marbrée d'époque, dos lisse orné de filet et fleuron dorés, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (plats frottés, trous de vers en queue de dos, contreplat sup. et p.1-76, mors et coiffe de tête manquantes coupes et coins usés, charnières fendues, cahiers déréglés, p. de titre manq., p. 3-14, 258-274 en partie volantes, salissure et mouillures).

Cet ouvrage médical comprend une préface et 30 chapitres couvrant un large éventail de sujets liés à la médecine traditionnelle. L'auteur y traite de l'usage des remèdes naturels, de l'aérothérapie, de l'hydrothérapie, de la phytothérapie, de l'hygiène alimentaire, de la propreté environnementale, ainsi que des notions d'anatomie, de physiologie, de diagnostic des maladies et de pharmacopée.

200 / 400 €





221

221. **ԿԱրԳԵԱլ Սուրբ Խորհրդոյ ՊԱտԱրԱԳի ՀԱյոց. Ordo Divinae Missae Armenorvm.** Rome, Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, 1642. In-4, II- [2] -132 p., parchemin ivoire souple d'époque, dos lisse, traces de titre manuscrit (leg. saliss. aux plats, charnières sup. fendue, cahiers déréglés, travaux de vers au dos, plat sup. et dans les marges de qq. feuilles, légères rousseurs).

Composé par Vincentius Riccardus conformément aux directives de la Sacrée Congrégation des Cardinaux et aux décrets de censure, cet ouvrage, communément connu sous le nom de « ՊԱտԱրԱԳԱտետր » (Missel en latin), présente le texte en deux colonnes parallèles : l'une en *grabar* (arménien classique), l'autre en latin. La traduction et l'édition ont été assurées par Giouanni Molino.
Provenance : ex-libris Henrici des Courtils de Montbertoin Parisiensis (étiquette au contreplat) ; "ex-bibl. Ios. Ren. Card. Imperialis".

1 000 / 2 000 €

222. **ԲԱԳրԱտունի, Արսէն [PAKRADOUNI (Arsen)].** ՀԱյերէն քերԱկԱնութիւն ի Պէտս ՁԱրԳԱցելոց [Grammaire arménienne à l'usage des avancés]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1852. In-4, [16] -744-22- [4] p., demi-basane havane d'époque, dos lisse (craquelures au dos et mors, plats et coupes frottés, coins émoussés, lég. rousseurs, salissures et mouillures dans les marges).

Grammaire arménienne par Arsen (1790-1866), arménologue, philosophe, écrivain, traducteur et figure majeure du classicisme arménien.

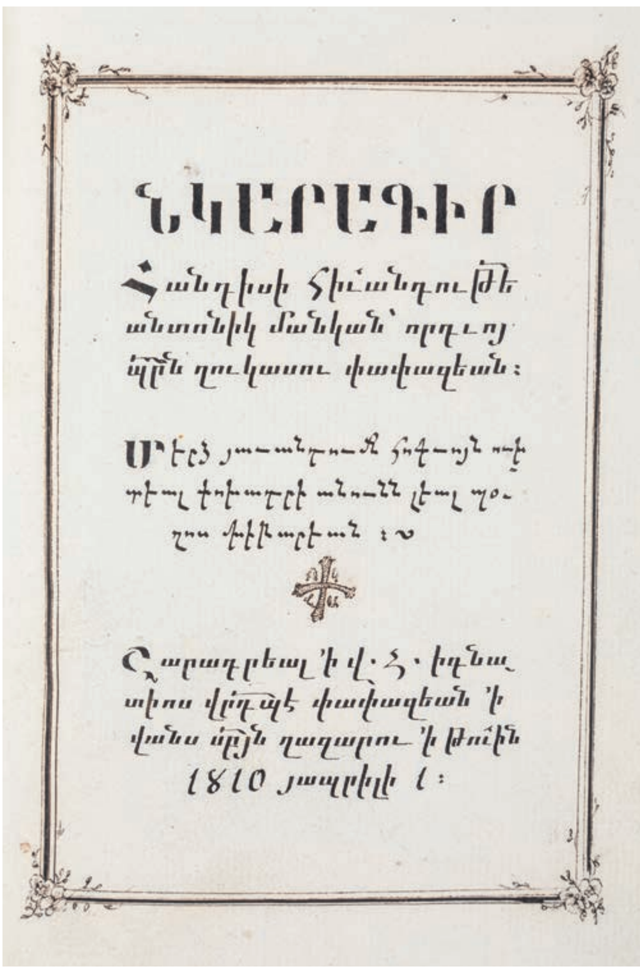
100 / 200 €

223. **ՊԱլԱտեցի (Գէորգ ԴՊիր) [PALATETSI (Georg Dpir)].** ԲԱռԱրԱՆ ՊԱրսկերէՆ ըստ կԱրԳի ՀԱյկԱկԱՆ Այբուբենից [Dictionnaire persan dans l'ordre de l'alphabet arménien]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1826. Petit in-folio, [12] -48-715 p. (erreur de pagination p. 708 chiffrée 712), veau havane moucheté d'époque, dos lisse, titre doré, roulette dorée au dos et aux plats (coins émoussés, petits manques de cuir sur les coiffes, épidermures, mouillures marginales).

Dictionnaire annoté par Jacob Tyuzian, avec des explications en arménien, tadjik et arabe sur le mot "sagesse". Il comporte les noms de rois, lieux notables et exemples de poètes persans. Rédigé avec soin à l'école Saint-Georges du palais Hovhannésien.

Signature non identifiée au titre.

300 / 400 €



224

224. **[Manuscrit].** ՓԱփԱՋեԱՆ ԻԳՆԱտիոս [**PAPAZIAN** (Ignatios)]. ՆկԱրԱԳիր ՀԱՆդիսի ՀիւԱՆդութե ԱՆտոնիկ մԱՆկԱՆ որդւոյ Պրն ՂուկԱսու ՓԱփԱՋեԱՆ: [Description de la maladie de l'enfant Antonik, fils de Monsieur Ghukas Papazian], 1810. In-4 (env. 21 x 16 cm.), 29 f. (dont 11 f. blancs), pleine basane rouge d'époque, dos lisse compartimenté, double encadrement doré sur les plats, grand fer doré avec sujet religieux au centre, tranches dorées (craquelures au dos, petites épidermures, coiffes, coupes et coins frottées, lég. rousseurs).

Manuscrit médical décrivant les symptômes, l'évolution et les traitements de la maladie d'un enfant nommé Antonik, fils de Ghukas Papazian.

Une gravure en bistre est découpée et montée en regard de la première page du texte.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) ; signature non identifiée au verso de la garde sup.)

1 000 / 3 000 €

225. **ՊԱտկԱՆեԱՆ, ՌԱփԱյէլ [PATKANIAN (Raphaël)].** ՌԱփԱյէլ ՊԱտկԱՆեԱՆի ընտիր երկԱսիրութիւնները [Œuvres choisies de Raphaël Patkanian en 2 volumes]. Saint-Pétersbourg, Imprimerie Liberman, 1893. 2 vol. in-8, XXXVII- [3] - [2] f., 352 p. + [8] - [1] f., 478 p., reliure de l'éditeur en percaline turquoise, dos lisse, décor doré au dos et aux plats, tranches marbrées (légères frott. aux coins et coiffes, lég. rousseurs, manque les pages 353-360 du vol. 1 (remplacées par des feuilles blanches).

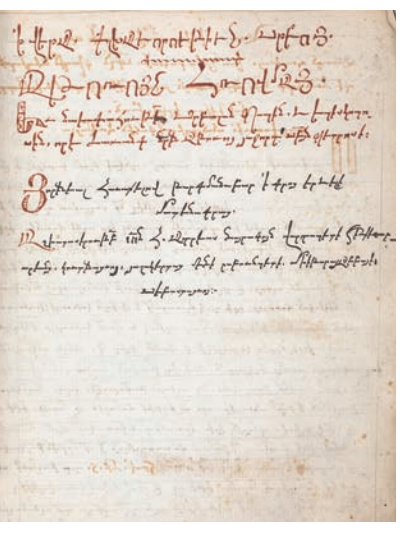
Édition illustrée de trois planches : deux portraits de l'auteur, l'un datant de 1852, l'autre de 1890, ainsi qu'un fac-similé de l'un de ses manuscrits.

200 / 300 €

226. **ԲԺշկեԱՆ (ՄինԱս) [PEJESHKIAN (Minas)].** ՃեմԱրԱՆ ԳիտելեԱց [L'école de la connaissance]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1815. In-8 [5] f. (dont faux titre, titre et frontispice), 380 p., 4 pl., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièce de titre rouge, fleuron et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées, (épidermures, manque de cuir aux coins et mors, mors et charnières fendues de qq cm., la moitié des pages 379-380 arrachées, légères rousseurs, erreurs de pagination, 3 pl. défraîchies, la 4e restaurée et en partie dereliée).
«L'école de la connaissance» est une sorte d'encyclopédie écrite par Pejeshkian Minas (1777-1851), philologue, éducateur, historien, ethnographe et musicologue arménien, membre de l'Ordre Mékhitariste de Venise.
L'ouvrage est rédigé sous forme de quatrains, à l'exception des notes de bas de page, ce qui le rend particulièrement intéressant.
L'édition est illustrée de cinq planches gravées sur cuivre, dont quatre dépliantes, représentant des sujets scientifiques et d'histoire naturelle.

100 / 200 €

227. **[Manuscrit].** ՀԱյր ԱնդրէԱս ծԱյրԱԳոյն վԱրդԱՊետ կուտինցւոյ [Père Andréas, vardapet suprême de Kütahya]. Ի վերԱ ԳլխԱւորութիւն Սրբոյ Աթոռոյն ՀռովմԱյ [Sur la primauté du Saint-Siège de Rome]. [1831 et après]. In-4, (env. 24 x 18 cm.), [1] -349- [2] p., couverture en papier bleu



227

marbré (détaché), dos à nerfs (nerfs frottés, salissures marginales, manques pages 267-280).

Manuscrit théologique rédigé par Père Andréas, vardapet suprême de Kütahya et disciple de Mkhitar Sebastatsi, fondateur de la Congrégation des Mekhitaristes. L'ouvrage traite de la primauté du Saint-Siège de Rome et des relations entre l'Église arménienne et l'Église catholique. Adoptant une approche à la fois doctrinale et historique, il met en avant la légitimité et le rôle central de l'Église catholique dans la tradition chrétienne.

La première partie du texte développe les fondements théologiques de la primauté papale, ainsi que les pistes de rapprochement entre les deux Églises. La seconde partie du manuscrit contient une liste chronologique des papes, depuis Saint Pierre jusqu'à Grégoire XVI (pontificat de 1831), accompagnée de brèves notices biographiques pour chacun.
Ce manuscrit illustre la pensée unioniste arménienne du XIX[e] siècle et témoigne de l'influence intellectuelle des Mekhitaristes dans le dialogue entre Rome et la tradition arménienne.

900 / 1 000 €

228. **Պետրոս ՂԱփԱնցի [PÉTROS GHAPHANTSI].** ԵրԳԱրԱՆ [Livre de Chants]. Constantinople, Astvatsatur, 1772. In-8, 136/172 p., reliure arménienne en pleine basane havane d'époque, dos à 4 nerf, plats estampés á froid d'une plaque avec des sujet religieux, tranches mouchetées, (36 pages manquantes dont 16 comportant les illustrations, pages 37-38 volantes, défauts marginaux dont des travaux de vers et salissures).

Livre de chants de Pétros Ghaphantsi (? -1784), poète et auteur de chants arméniens, figure marquante de la renaissance de la poésie classique arménienne.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette gravée sur cuivre au contreplat sup.)

400 / 500 €

229. **PETERMANN (Julius Heinrich).** Brevis linguae armeniacae : grammatica, litteratura, chrestomathia cum glossario : in usum praelectionum et studiorum privatorum. Karlsruhe, Verlag von H. Reuther, 1872. Petit In-4, XI-92-111 p., percaline bordeaux d'époque, dos lisse orné, filet et titre dorés (mouill. très claires).

Sixième volume de la série didactique *Porta linguarum orientalium* consacrée aux langues orientales, celui-ci portant sur la langue arménienne, par Julius Peterman (1801-1876), orientaliste allemand qui apprit l'arménien auprès du Père Eduard Hurmuz, membre de l'Ordre Mékhitariste, sur l'île de San Lazzaro (Venise).

Provenance : Bibliotheca Frà Caaroli Gulielmi Horký Capellani Ord. Equestris Melitensium

100 / 200 €

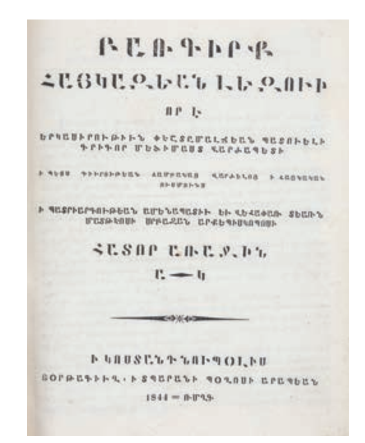
230. **PETERMANN (Julius Heinrich).** Brevis linguae armeniacae : grammatica, litteratura, chrestomathia cum glossario : in usum praelectionum et studiorum privatorum. Karlsruhe, Verlag von H. Reuther, 1872. Petit In-4, XI-92-111 p., demi-basane rouge d'époque, dos lisse, auteur, titre et triple filet dorés, tranches mouchetées (coiffe, coupes et coins légèrement frottés).

Sixième volume consacré à la langue arménienne de la série d'ouvrages didactiques sur les langues orientales *Porta linguarum orientalium* de Julius Peterman (1801-1876), orientaliste allemand qui apprit l'arménien auprès du Père Eduard Hurmuz, membre de l'Ordre Mékhitariste, sur l'île de San Lazzaro (Venise).

Provenance : timbre humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au titre, et timbre humide non identifié au titre.

100 / 200 €

231. **ՓԷշտիմԱլճԵԱՆ (ԳրիԳոր) [PESHTIMALJIAN (Krikor)].** ԲԱռԱքիրք ՀԱյկԱԶԵԱՆ ԼԵԶուի [Dictionnaire de la langue arménienne]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1844-1846. 2 vol. in-4, [4] -VIII-764-164 p. + vol. 2. 952-19 p., demi-basane brune d'époque, dos à 4 faux nerfs roulette et titre dorés, tranches mouchetées (mors et coiffe frotté, coin émoussés, légères rousseurs).



231

Deuxième édition de ce dictionnaire arménien, publiée par Grigor Peštimaldjian (1778-1839), linguiste, pédagogue et intellectuel arménien. Le deuxième volume fut publié par ses étudiants après la mort de l'auteur. Le dictionnaire est enrichi d'explications en turc ottoman, écrites en lettres arméniennes.

700 / 800 €

232. **Փեշտըմալճեան Գրիգոր [PESHTIMALJIAN (Krikor)].** Քերականութիւն Հայկազեան լեզուի [Grammaire de la langue arménienne]. Constantinople, Imprimerie Arapean, 1835. In-8, [4] -276 p., pleine basane havane d'époque, dos lisse, roulette dorée au dos et aux plats (reliure usée, salissures et rousseurs, cahiers déréglés).

Grammaire de la langue arménienne par Grigor Peštimaldjian (1778–1839), linguiste, pédagogue et intellectuel arménien, né à Constantinople. Peštimaldjian joua un rôle clé dans le développement de la langue et de la littérature arméniennes.

300 / 500 €

233. **Փեշտիմալճեան (Գրիգոր) [PESHTIMALJIAN (Krikor)].** Լուսաշաւիղ, որ է բացատրութիւն Նիկիական Հանգանակին [Une boîte lumineuse qui explique le Credo de Nicée]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1848. In-4 [6] -IV- [10] p., maroquin vert à long grain d'époque, dos lisse orné, pièce de titre rouge, encadrement rouge mosaïqué aux plats ornés de filets et roulettes dorés, cuir havane et étoile dorée aux angles, croix frappée sur cuir rouge au centre bordé d'une plaque dorée, roulette dorée sur les coupes et les chasses (dos un peu passé, taches au plat sup., petit manque à la coiffe de queue, frott. aux mors, coupes et coins, les 3 planches manquantes).

Dans cet ouvrage, Peštimaldjian défend la théorie du droit naturel, soutenant que seul le droit civil conforme au droit naturel peut favoriser le progrès de la société. Il s'opposait aux formes de gouvernement monarchiques et aristocratiques, plaidant en faveur de la démocratie.

Cet exemplaire est enrichi d'un dessin reproduisant l'une des gravures de l'ouvrage, en l'absence des trois gravures originales.

200 / 300 €

234. **Փարպեցի (Ղազար) [PHARBE (Lazare de)].** Պատմութիւն Հայոց [Histoire des Arméniens]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1793. In-8, 320 p., demi-basane havane d'époque, dos lisse compartimenté, piéce de titre rouge, fleuron doré, tranches jaunes, (mors sup. frotté et inf. fendu, coiffe sup. usée et inf. en partie manquante, coins émoussés).


Ղ. Ա. Զ. Ա. Ր. Ա. Ց
ՓԱՐՊԵՑՒՈՅ
ՊԱՏՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ի ՎԵՆԵՏԻԿ

234

Édition originale de l'Histoire des Arméniens de Lazare de Pharbe, historien arménien des Ve et VIe siècles.

Traduction française manuscrite de la page de titre figure sur le contreplat et en regarde de titre.
La date du 21 août 1816 est inscrite sur le contreplat inférieur.

Provenance : François-de-Sales de Bellaud (1772-1829) (étiquette au contreplat) ; timbres humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au verso page de titre ; et de l'École Sainte Geneviève B.D.J. au titre.

700 / 900 €

235. **Փարպեցի (Ղազար) [PHARBE (Lazare de)].** Պատմութիւն Հայոց [Histoire des Arméniens]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1793. In-8, 320 p., demi-percaline havane maroquinée (rel. à l'état, dos et plat sup. manquants).



235

Édition originale de l'Histoire des Arméniens de Lazare de Pharbe, historien arménien des Ve et VIe siècles.

Une feuille blanche a été insérée après chaque feuillet, Parmi celles-ci, 13 contiennent des notes manuscrites en langue allemande.

500 / 700 €

236. **Պետրոս վարդապետ Թիֆլիսեցու [PIERRE L'ARCHIPRÊTRE DE TIFLIS].** Աղբիւր բարի [Source de bonté]. Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1722. In-12, 358/359 (dont table) p., chagrin brun d'époque, dos à 2 nerfs, tranches dorées (plats frottés, charnières fendues, dos en partie décollé, 3 coin frottés et 1 coin arraché, fermoirs et coiffes manquants, cahiers déréglés, salissures et mouillures marginales, manque la dernière page).

Ouvrage moralisateur et théologique, traduit du latin par l'évêque Petros de Tiflis (18e siècle), théologien, prêtre, religieux arménien et traducteur.

200 / 300 €

237. **[PÉTIS DE LA CROIX (François)].** ՊԱտմութիւն Մեծին ՃԷնկիԶխԱնի ԱռԱՋին ԿԱյսեր ՆԱխնի ՄղուլԱց Եւ ԹԱթԱրԱց [Histoire de Gengis Khan, le Grand Premier Empereur, Ancêtre des Mongols et Tatars.] Trieste, Imprimerie des Pères Mkhitaristes, 1788. In-8, [2] f., 544 p., 2 pl., basane brune d'époque, dos à 4 faux-nerfs, pièce de titre brune, tranches rouges (reliure frottée).

Traduction arménienne de l'*Histoire de Gengis Khan* de Pétis de la Croix, par Margara Chehrimanian, et éditée par le Père Astvatsadour Babikian. Selon la préface, cette traduction visait à souligner le rôle des Arméniens dans la résistance contre Gengis Khan.

Comporte deux portraits, dont un gravé par Angelo Emilio Lapi.

200 / 300 €

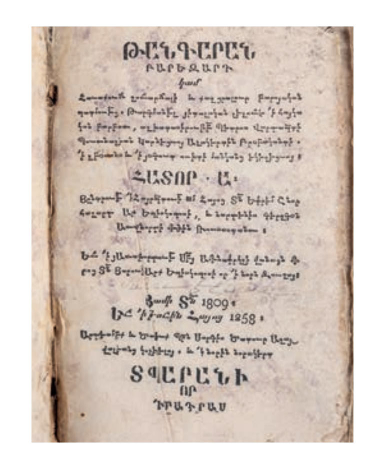
238. **ՊղԱտոն [PLATON].** ՏրԱմԱխՕսութիւնք. ՅԱղԱԳս ՕրինԱց և Մինովս [Dialogues : Les Lois - Minos]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1890. In-8, [6] -477 p., demi-basane havane postérieure, dos à 4 nerfs, titre, roulette et filet dorés (épidermures, coins frottés).

Dialogues de Platon traduits en arménien et publiés dans le cadre de la série *Bibliographie des ancêtres (ՄԱտենԱԳրութիւնք ՆԱխնեԱց).*

Cachet de libraire aux faux-titre : "ՅովՀԱՆ Կ Աշճեան" (Hovan K. Ashjian, libraire de Constantinople).

100 / 150 €

239. **ՊուռնԱՉեԱՆ, (Պետրոս վԱրդԱՊետ) [POURNAZIAN (Petros Vardapet)],** trad. ԹԱՆԳԱրԱՆ բԱրեԶԱրդ կԱմ ՀԱւԱքումՆ ՁուԱրճԱլի և քԱղցրԱլուր բԱրոյԱկԱՆ ՊԱտմութեԱնց [Musée illustré, ou Recueil d'histoires morales agréables et divertissantes]. Madras, Imprimerie Sargis Tsatur Aghavalyantsi, 1809. 2 vol. in-8, [2] -VII-176 p.+ [2] -176 p., pleine basane fauve mouchetée d'époque, dos à 3 nerfs, filet à froid (mouill. sur les plats, petits frottements, coins du t.2 émoussées, charnière sup. du t.2 fendue, travaux de vers dans les marges (t.1), infimes rousseurs).



239

Recueil de récits à portée morale, transmettant des leçons éthiques à travers de courtes anecdotes. L'ouvrage a été traduit de l'italien en dialecte arménien.

500 / 700 €

240. **ՊրոնեԱՆ (ՍԱՀԱկ) [PRONIAN (Sahak)].** ԵրկրԱչԱփութիւն [Géométrie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1794. In-8, VI– [2] –423 p., demi-basane havane postérieure, dos à 5 nerfs, fleuron et filet dorés (coiffes restaurées, saliss. aux plats, dos restauré, coins frottés, petits défauts marginaux, cahier déréglé).



240

Ouvrage dédié à l'auto-apprentissage de la géométrie, par Sahak Pronian. Il est illustré de 9 planches gravées sur cuivre dont 8 dépliantes illustrant de nombreuses figures géométriques.

Sahak Pronian (1749 –1806), figure éducative et ecclésiastique arménienne, est l'auteur des premiers manuels d'enseignement imprimés en arménien, écrits en *grabar* et destinés aux débutants et à l'apprentissage autonome.Il est connu pour sa théorie géométrique qui s'écarte de l'approche euclidienne traditionnelle.

Provenance : Don de Isahak Ter-Mikealian à Davith Karapetian, 1896, 26 janvier, Edjmiatsin (note manuscrit en verso titre page).

500 / 700 €

241. **ՏԱրեկԱՆ Առածք** ՀոԳեշԱՀ իմԱստից երևելի ԱրԱՆց վեշտԱսԱՆերորդ դԱրու, ընդ ԱմՕրեԱյ իմԱստս ԺԹ դԱրու [**Proverbe annuel** à signification spirituelle, apparu dès le XVIe siècle, et à signification mensuelle dès le XIXe siècle.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1825. In-8, [10] -592- [2] p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné de fleuron et roulette dorés, pièce de titre verte, roulette dorée bordant les plats, tranches dorées, (épidermures aux plats, dos, mors, coupes et coins frottés, légères rousseurs).

Selon la préface du livre, cette traduction est fondée sur un manuscrit découvert à Dumbrăveni, en Transylvanie, ancienne ville abritant l'une des plus importantes communautés arméniennes, forte d'environ 2 300 habitants au

début du XIXe siècle et possédant son propre dialecte.

Une planche gravée sur cuivre illustrant une scène religieuse.

300 / 400 €

242. **ՏԱրԵկԱՆ ԱռԱծք** ՀոԳեշԱՀ իմԱստից երևելի ԱրԱնց վեշտԱսԱներորդ դԱրու, ընդ ԱմսՕրեԱյ իմԱստս ԺԹ դԱրու [**Proverbe annuel** à signification spirituelle, apparu dès le XVIe siècle, et à signification mensuelle dès le XIXe siècle.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1825. In-8, [10] -592- [2] p., cartonnage crème gaufré d'époque, dos lisse, pièce de titre havane (rel. frottés, lég. rouss.).

Selon la préface du livre, cette traduction est fondée sur un manuscrit découvert à Dumbrăveni, en Transylvanie, ancienne ville abritant l'une des plus importantes communautés arméniennes, forte d'environ 2 300 habitants au début du XIXe siècle et possédant son propre dialecte.

Une planche gravée sur cuivre illustrant une scène religieuse.

300 / 400 €

243. **ՍԱղմոսԱրԱն [PSAUTIER].** Venise, Imprimerie Antonio Bortoli, 1759. In-16, 456 p., plein maroquin rouge à long grain d'époque, dos lisse, filet doré au dos, plats et coupes, titre au plat sup., tranches dorées (salissure et perte de dorure, coiffes, mors, et coupes frottés, coins émoussés, salissures et mouillures, page 160-161 en partie arrachées, taches p.51, déchirure p. 50, charnières fendues).

Recueil de psaumes bibliques destinés à la prière et à la méditation. Il comporte une page de titre gravée et est illustré 5 gravures sur cuivre à pleine page représentant des scènes bibliques.

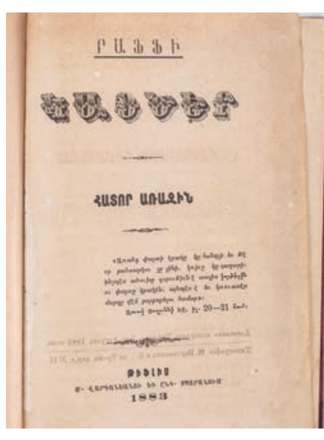
200 / 400 €

244. **ՐԱՖՖի [RAFFI].** ԴԱւիթ ԲԷկ [David Bék]. Tbilissi, 1881. In-8, [1] -222- [1] -219- [1] p., demi-basane havane à coins d'époque, dos lisse (reliure très usée, petits défauts marginaux dont légères saliss. et rouss.).

L'édition originale du *David Bék* de Raffi a été publiée en deux parties en 1881 après approbation de la censure. Le troisième et dernier livre a été publié en 1882 avec un sceau d'approbation de censure différent.

200 / 250 €

245. **ՐԱՖՖի [RAFFI].** ԿԱյծեր [Des étincelles]. Tbilissi, Imprimerie Vardaniants et Co., 1883-1887. 2 vol. in-8, VI- [1] -538 p. + 722 p., demi-basane maroquinée rouge à coins d'époque, dos à 4 faux-nerfs, titre et tomaison dorés, filet doré et à froid, tranches mouchetées, (coins émoussés, lég. frott. aux mors, coiffes et coupes).



245

Rare édition originale du célèbre roman historique *Sparks,* de Raffi (Hakob Melik-Hakobyan, 1835–1888), l'un des grands noms de la littérature arménienne du XIXe siècle. Alliant récit historique et engagement patriotique, ce roman évoque les luttes sociales et nationales du peuple arménien.

600 / 800 €

246. **ՐԱՖՖի [RAFFI].** ԽԱմսԱյի մԷլիքութիւնները [Les Mélikats du Khamsa]. Tbilissi, Imprimerie Administration générale du Caucase, 1895. In-8, 319-XXVII- [4] p., demi-maroquin brun à coins d'époque, dos à 2 nerfs (plats frottés, petites épidermures, coupes usées, coins émoussés, charnières fendues, lég. rousseurs).

Ce livre est l'un des travaux historiques majeurs de Raffi, célèbre écrivain arménien du XIXe siècle, connu pour ses romans patriotiques et ses recherches historiques. *Les Mélikats du Khamsa* retrace l'histoire des principautés arméniennes semi-indépendantes situées dans la région du Khamsa, au Haut-Karabagh, décrivant leur organisation politique, leurs luttes et leur rôle dans la résistance nationale arménienne face aux envahisseurs.

La seconde édition, revue et complétée, a été publiée après la mort de l'auteur par sa veuve Anna, rendant hommage à son héritage intellectuel et à son engagement envers l'histoire arménienne.

Provenance : Այրի ԱննԱ ՐԱֆֆի Մելիք-ՅԱկոբեԱՆ (Bibliothèque personnelle de la veuve Anna Raffi Meliq-Hakobian) (timbre humide au faux titre) ; Donné par la veuve Anna à Monsieur Avetis M. en mémoire de son défunt mari, en 1895 à Tbilissi (note manuscrite au faux titre).

100 / 200 €

247. **ՐԱՖՖի [RAFFI].** ՍԱմվել [Samouel]. Tbilissi, Imprimerie Hovhannes Martirosyants, 1886. In-8 VI-749 p., demi-maroquin fauve à coins d'époque, dos à 4 nerfs, auteur et titre dorés, filet à froid sur les plats, tranches rouges (dos, coiffes, mors et coupes frottés, coins émoussés, petit défaut au plat sup., légères rousseurs).

Édition originale du célèbre roman *Samouel* de Raffi, initialement publié en deux versions distinctes dans une revue avant de paraître en 1888 sous forme de livre complet.

Provenance : Donné par la veuve Anna Raffi Meliq-Hakobian à la bibliothèque, en 1890 à Tbilissi (note manuscrite au titre) ; М. А. Ростомовъ/ Варшава [M. A. Rostomov / Varsovie] (cachet au titre).

100 / 200 €

248. **[Manuscrit].** [Recueil de trois traités théologiques]. 1779. In-4 (env. 23 x 18 cm.), 65 f., reliure arménienne d'époque en pleine basane brune, dos à 5 nerfs, caissons ornés, encadrement avec fleuron central à sujet religieux sur les plats, roulette dorée sur les coupes, tranches dorées (coiffes et un coin manquants, mors fendus, galeries de vers traversantes, qq taches et salissures).

Manuscrit regroupant trois textes de théologie spirituelle, très probablement destiné à un usage personnel ou liturgique :

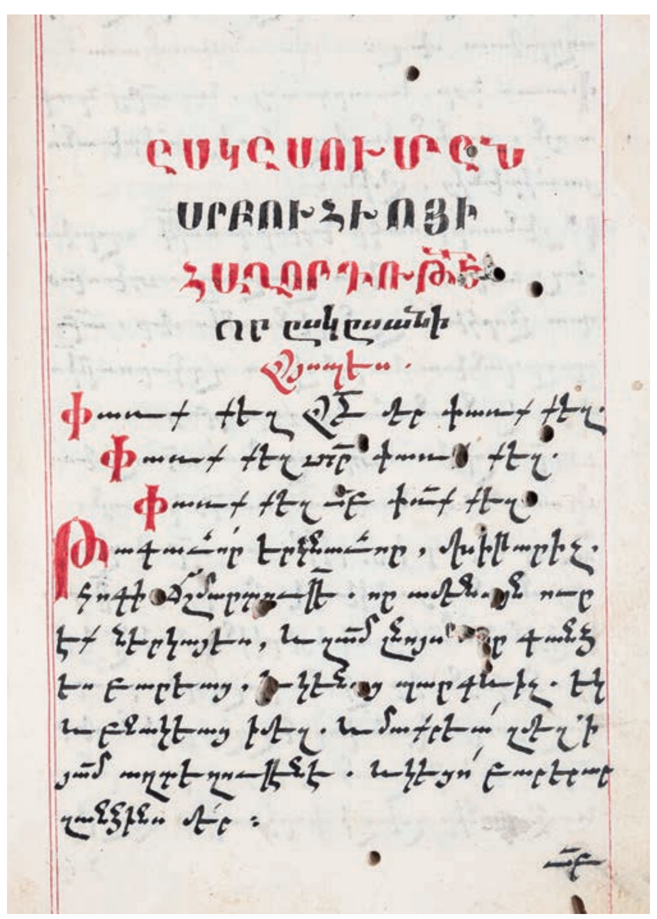
ՍկիԶբՆ ՍրբուՀւոյ ԸնդCommunion [Commencement de la Sainte Communion] – un texte liturgique ou catéchétique sur la préparation spirituelle à la communion, comportant prières, réflexions mystiques et instructions.

Աղոթք ԶղՋողԱկԱՆ [Prière de repentir] – une prière pénitentielle, centrée sur la confession des fautes, la demande de miséricorde et la purification de l'âme, typique de la tradition ascétique arménienne.

ԶԱտկԱցուցում ըՆդ ԱստուԱծ մեր բԱրոԳ [Explication du Mystère Pascal en Dieu notre Bienfaiteur]. Ce texte est un traité liturgique sur les rites et cérémonies de Pâques, accompagné de références bibliques notées en lettres arabes. Il offre une vue structurée des pratiques pascales arméniennes, témoignant d'un contexte multiculturel, probablement dans une région islamisée, et d'une volonté de préserver la tradition tout en s'adaptant à son environnement linguistique.

Note manuscrite en grec sur une feuille.

1 000 / 1 500 €



248

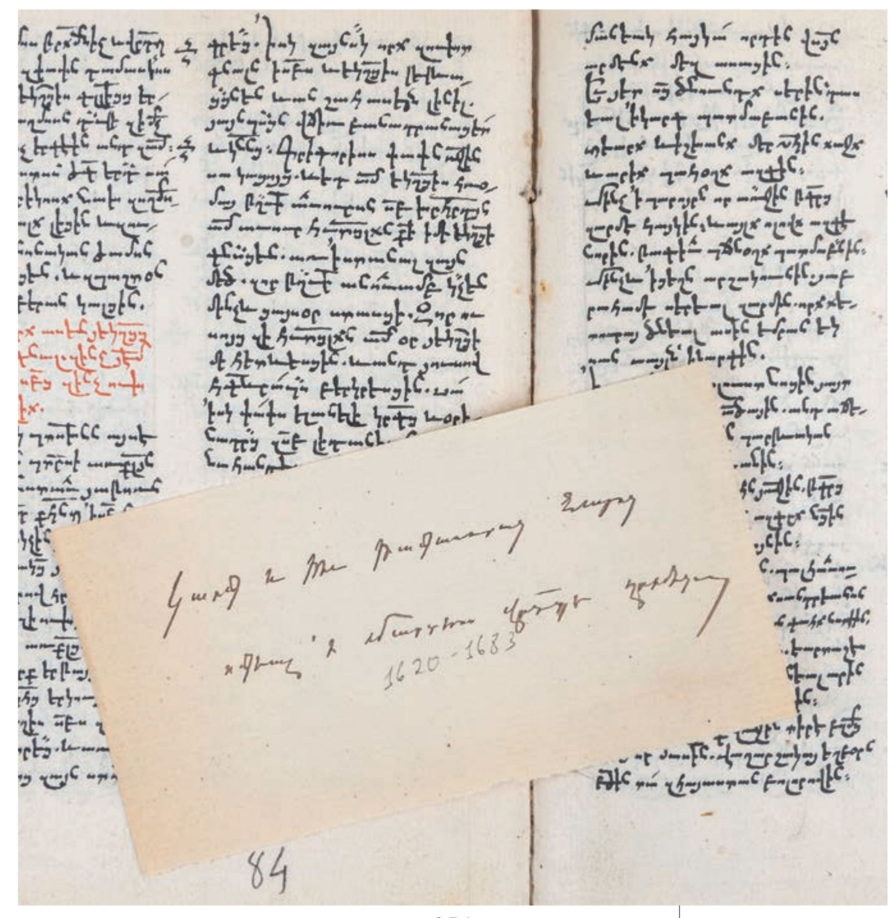
249. **ԿԱրԳԱդրութիւնք ԿԱյսերԱկԱն ՀովԱնԱւորութեԱմբ ՊԱշտՊԱնեԱլ ՀԱյկԱկԱն ՃեմԱրԱնին ԱրևելեԱն լեԶուԱց, կԱռուցելոյ ի Մոսկով քԱղԱքի ի ՏեԱրց ԼԱԶԱրեԱնց [Règlement de la Faculté des Langues Orientales** du Collège Arménien fondé à Moscou sous le patronage impérial, par les soins de Ter Lazaréants]. Moscou, Imprimerie Collège Lazarian, 1830. In-4, 82-60 p., broché bleu (plat sup. et dos manquants, salissures au titre avec des manques au coin sup., coins émoussés, lég. rousseurs).

Document publié en édition bilingue arménien-russe, présentant l'organisation, les programmes et les règles disciplinaires de l'institution destinée à former des spécialistes des langues orientales au sein de l'Empire russe, tout en préservant l'identité culturelle arménienne.

100 / 200 €

250. **[Manuscrit].** [Lot de deux manuscrits religieux : Livre de prière - Psaume]. [ca. XIXe siècle]. In-18, (env. 10 x 7 cm. ; 10 x 7 cm.), 166 f. ; 80 f., reliure orientale en pleine basane havane d'époque, dos lisse, plats décorés (des défauts dont frottements aux plats et coupes, coins émoussés, mors et charnière sup. du livre de prière fendus (1 f. volant) salissure et taches).

400 / 800 €



251

251. **[Manuscrit].** [Réunion de plusieurs manuscrits sur des sujets variés : Médecine - Religion - Histoire]. [s.l.], [ca 1672-1676 et XIXe]. 1 vol. petit in-4 (env. 20x14 cm.), 198 f., reliure arménienne d'époque en pleine basane fauve, dos lisse, plats ornés de filet et de fleurettes à froid, contreplats doublés en toile, double tranchefile (épidermures aux plats et dos, fermoirs manquants, charnière sup. fendue, une partie de dos décollé, coiffes, coupes et coins frottés, cahiers déréglés, quelques-uns en partie dereliés, salissures et mouillures, marge sup. de certaines pages courtes atteignant légèrement le texte).

Intéressant manuscrit composite réunissant plusieurs textes de nature variée, copiés par différentes mains et provenant de sources diverses, majoritairement du XVIIIe siècle. La plupart des textes remontent aux années 1670, à l'exception des onze derniers feuillets, qui remontent au XIXe siècle. L'ensemble couvre des thématiques diverses dont la médecine, la religion, et l'histoire, et reflète un usage prolongé à travers les siècles. Les noms des copistes ne sont pas mentionnés, seules deux dates explicites figurent dans le manuscrit : au feuillet 82, on lit :
« ՅիՆԷՆ ընԾԱյ Այս քԵՋ եղբԱյր. մԵրոյ ՆԱԽՆԵԱցս վԵՊ և ճԱռ մԱրտիրոսԷս յոԳԱթշուԱռ շրՋԱբԵրԵԱլ թիւսէ ԾիԾԱռ (1672) » (Que ce livre de nos ancêtres — récit et homélie sur les martyrs — te soit offert, frère, dans la peine de l'âme, l'an 1672) ;

et au feuillet 189, une seconde date est donnée :
« թուին ՌՃԻԷ (1676) և ԱմսԵԱՆն սԵՊտԵմբԵրի բ. » (en l'année 1676, le 2 septembre).
Les 11 derniers feuillets, rédigés au XIXe siècle, comprennent une partie du texte écrit en turc ottoman transcrit en lettres arméniennes, témoignant du contexte multilingue et de la transmission continue du volume à travers le temps.
Le manuscrit est embelli de lettrines et de marginalia illustrées. Les passages importants sont copiés à l'encre rouge ou orange. La mise en page principale est sur deux colonnes, mais plusieurs feuillets isolés présentent un texte sur une seule colonne, suggérant des ajouts ou adaptations ponctuelles.

Provenance :
Une note manuscrite figurant sur la première page (et répétée plus loin dans le volume) indique : « ՅիշԱտԱԿԷ Գիրքս Այս յՕվսԵփ վԱրդԱՊԵտին, որ Ետ յիշԱտԱԿԷ Ար ԸնՋղԵցի ՓիլիՊոսի, որիդի ՏԵԱռն ՅԱրութԵԱՆն, ՌՄԸ թուոյն, մԱյիսի ի-ին »
(Souvenir de ce livre à destination du vardapet Hovsep, donné en mémoire de Pilippos d'Injugh [Djougha], le jour de la Résurrection du Seigneur, en l'an 1741, le 10 mai).

Une seconde inscription, sans date, d'un scribe inconnu déclare :
« ՕԳՆԵԱ ՀոԳիք, սուրբ ԱստուԱծ, Ձսկսելոյ իմ դուՀԱՆ ի ՁԱրդ »
(Aide mon âme, ô Saint Dieu, à commencer mon ouvrage dans la beauté).

Un cachet à monogramme datant de 1710, (lettres non identifiées).

Un second cachet, portant le monogramme :
« Քրիստոսի ԾԱռԱ Հովսեփ ՌՄԲ »
(Serviteur du Christ, Hovsep, année 1793).

Un troisième cachet, partiellement effacé, porte l'inscription :
« Քրիստոսի ԾԱռԱ … 1871 ou 1861 »,
indiquant une possession dans la seconde moitié du XIXe siècle, (nom illisible).

1 500 / 3 000 €

252. **ՌՕԼԷՆ [ROLLIN (Charles)].** ՀՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ Ի ՎԵՐԱՅ ԵԳԻՊՏԱՑՈՑ, ԿԱՐՔԵԴՈՆԱՑՈՑ, ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԵԱՅՑ, ԲԱԲԵԼԱՑՈՑ, ՄԱՐԱՑ և ՊԱՐՍԻՑ, ՄԱԿԵԴՈՆԱՑՈՑ և ՅՈՒՆԱՑ : [Histoire ancienne des Égyptiens, des Carthaginois, des Assyriens, des Babyloniens, des Medes et des Perses, des Macedoniens, des Grecs]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1825-1829. 6 volumes in-4, basane havane mouchetés d'époque, dos lisses ornés de roulette et fleuron dorés, pièces de titre rouge et de tomaison verte, roulette dorés encadrant les plats, tranches dorées (coins émoussés, mors, coupe, coiffes et les dos des t. 5 & 6 frottés, charnière inf. du t.5 fendue, le dos décollé, et la dernière feuille volante, légères rousseurs).

Traduction arménienne de l'*Histoire ancienne …* de Charles Rollin. La traduction et les annotations ont été réalisées par Հ. ԳԷՈՐԳԵԱՅ (Georgie) et Հ. ԵԴՈՒԱՐԴԱՅ ՀԻՒՐՄԻՒԶԵԱՆՑ (Hurmuzian, Edouard, 1799-1876). L'ensemble est réuni en 6 volumes, dont le premier est illustré d'un frontispice et d'une planche gravée sur cuivre.

Charles Rollin (1671–1741) fut un historien, éducateur et homme de lettres français, principalement connu pour son rôle dans la réforme de l'enseignement au tournant des XVII[e] et XVIII[e] siècles. Professeur de rhétorique au Collège de France, puis principal du Collège de Beauvais, il fut profondément influencé par le jansénisme, militant pour une éducation fondée sur la morale chrétienne, la clarté pédagogique et l'étude des langues vivantes et l'histoire. Ouvrage didactique, son *Histoire ancienne* publiée entre 1730 et 1738 est son œuvre majeure.

Collation : T.1. 8-620- [1] p., 2 pl. – T.2. 690- [2] p. – T.3. 526- [1] p. – T.4. 810- [1] p. – T.5. 551- [1] p. – T.6. 690- [3] p.

500 / 700 €

253. **ՌՕԼԷՆ [ROLLIN (Charles)].** ՀՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ Ի ՎԵՐԱՅ ԵԳԻՊՏԱՑՈՑ, ԿԱՐՔԵԴՈՆԱՑՈՑ, ԱՍՈՐԵՍՏԱՆԵԱՅՑ, ԲԱԲԵԼԱՑՈՑ, ՄԱՐԱՑ և ՊԱՐՍԻՑ, ՄԱԿԵԴՈՆԱՑՈՑ և ՅՈՒՆԱՑ [Histoire ancienne des Égyptiens, des Carthaginois, des Assyriens, des Babyloniens, des Mèdes et des Perses, des Macédoniens, des Grecs]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1826-1829. 4. vol in-4 (sur 6), 526- [1] p.+ 810- [1] p.+ 551- [1] p.+ 690- [3] p., pleine basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte et de tomaison havane, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorés (petites épidermures et frotttement, coins émoussés, légères rousseurs sans les tomes 1 et 2).

Tomes 4 à 6 de la traduction arménienne par les frères Georges et Édouard Hurmuzian, membres de la Congrégation mekhitariste, de la classique de l'historiographie ancienne de Charles Rollin *Histoire ancienne des Égyptiens, des Carthaginois, des Assyriens, des Babyloniens*. Ce dernier retrace l'histoire des grandes civilisations antiques du Proche-Orient et de la Méditerranée.



252

Collation : T.3. 526- [1] p. – T.4. 810- [1] p. – T.5. 551- [1] p. – T.6. 690- [3] p.

300 / 400 €

254. **RYCAUT (Paul).** The Present State of the Greek and Armenian Churches, anno christi 1678. London, John Starkey, 1679 [1678]. In-8, [16] f., 452 p., [2] f., plein veau fauve moucheté du XIXe s., dos à 5 nerfs orné d'une roulette dorée, pièce de titre fauve, caissons richement ornés de roulette et fleuron dorés, date dorée en queue, plats ornés d'un décor à la Duseuil, tranches marbrées [S. Kaufmann] (plat inf. dérelié, frott. au plats, mors, coiffes coupes, et coins, plats frottés, légères rousseurs).

Édition originale.

Compte rendu historique des pratiques religieuses, des doctrines et de la situation des Églises orthodoxe grecque et apostolique arménienne au XVII[e] siècle.
Diplomate et voyageur britannique, Paul Rycaut livre dans cet ouvrage des observations de première main sur les structures ecclésiastiques, les controverses théologiques et les relations avec l'Empire ottoman. Ce témoignage constitue une source précieuse pour comprendre les défis auxquels faisaient face les communautés chrétiennes sous domination ottomane, et demeure une référence incontournable pour l'étude du christianisme oriental à l'époque moderne.
Provenance : étiquette en grec au contreplat sup. : Μεγας Διδασκαλοστογ Εν Ελλαδι Τεκτονικογ Ταγματοσ.

200 / 400 €

255. **RYCAUT (Paul).** Histoire de l'église grecque et de l'église arménienne. A Amsterdam, chez Jaques Desbordes, 1710. In-12, [24] f., 444 p., plein veau moucheté, dos à 5 orné, pièce de titre rouge, caissons richement orné, roulette dorée aux coupes, tranches mouchetées rouge (travaux de vers au dos, mors et coiffes usés, taches aux plats, coupes légèrement frottées, coins émoussés).

Traduction française de cet ouvrage par Jean-Baptiste de Rosemond, d'après le texte original en anglais de Paul Rycaut. Ce dernier a été publié à Londres par John Starkey en 1678 sous le titre *The Present State of the Greek and Armenian Churches.*

Compte rendu historique des pratiques religieuses, doctrines et conditions des Églises orthodoxe grecque et apostolique arménienne au XVIIe siècle.

Diplomate et voyageur britannique, Paul Rycaut offre dans son ouvrage des observations directes sur les structures ecclésiastiques, les disputes théologiques et les relations avec l'Empire ottoman. Cette œuvre constitue une source précieuse pour comprendre les défis des communautés chrétiennes sous domination ottomane et reste une référence pour l'étude du christianisme oriental à l'époque moderne.

Provenance: Joseph-Arnould Maience (17..?-1811), (étiquette au pochoir).

200 / 400 €

256. **ՍԱՀԱկ ՊԱրթեւ [SAHAK Ier PARTHEV].** ԿԱրԳԱւորութիւն ՀԱսԱրԱկԱց ԱղՕթից ՀԱյԱստԱնեԱյց եկեղեցւոյ [Canon des prières communes de l'Église arménienne]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1793. In-18, 372- [6] -15-44 p., basane havane marbrée d'époque, dos lisse, pièce de titre bleue, ornée de roulette dorée au dos et en encadrement sur les plats, tranches dorées (épidermures aux plats, mors, coupes et coiffes frottés, coins émoussés, mouill. dans la marge sup. de qq. pages).
Canon de la prière commune de l'Église arménienne, composé par Sahak I Parthev (III-IVe siècle), Mesrop Machtots (IVe-Ve siècle), Gyut A Arahezatsi (Mandakouni) (Ve siècle) et Hovhannès Ier Mandakouni (Ve siècle).
L'ouvrage comporte sept illustrations à pleine page représentant des scènes bibliques.
Provenance : timbre humide de la Bibliothèque des Jésuites de Jersey au verso de la page de garde ; Livre de prières en Arménien à l'usage. Père Arméniens, Venise 1793 (note manuscrite au verso de la page de garde ; 12 avril 1825 (note manuscrite au contreplat inf.)

400 / 600 €

257. **ՍԱՀԱկ ՊԱրթեւ [SAHAK Ier PARTHEV].** ԿԱրԳԱւորութիւն ՀԱսԱրԱկԱց ԱղՕթից ՀԱյԱստԱնեԱյց եկեղեցւոյ որ կԱտԱրի ի մԷՋ Գիշերի ի դԷմս ՀՕր Աստուծոյ [Canon de la prière commune de l'Église arménienne, qui se célèbre au milieu de la nuit dans la splendeur de la lumière de Dieu]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1860. In-8, 450-145-77 p., 9 pl., demi-basane havane d'époque, dos à 2 nerfs, titre doré, tranches rouges (mors inf. fendu, dos décollé et frotté, coins usés).

Canon de la prière commune de l'Église arménienne, composé par Sahak Ist Parthev (III-IVe siècle), Mesrop Machtots (IVe-Ve siècle) et Hovhannès Ier Mandakouni (Ve siècle).

Cet ouvrage est illustré par 9 planches.

200 / 300 €

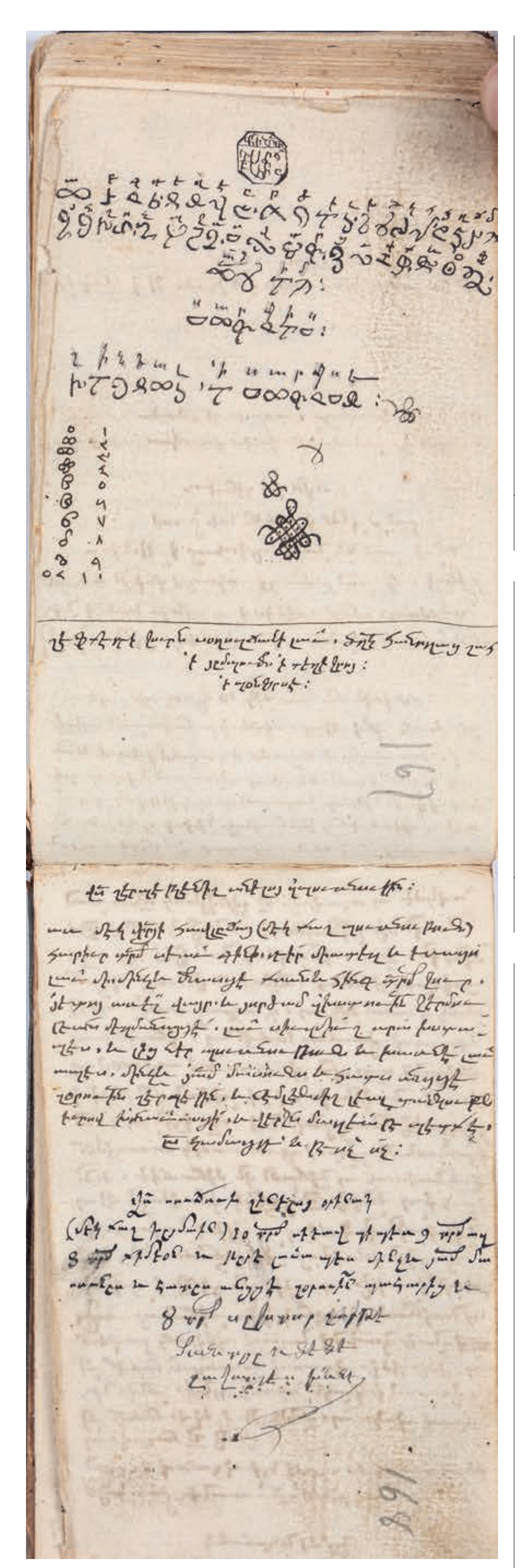
258. **[Manuscrit]. Սարգիս [SARGSI].** [Carnet personnel]. [entre 1737 et 1778]. In-12 oblong, (env. 10 x 17 cm.), 175 p., pleine basane havane mouchetée d'époque, dos à 5 nerfs (petits défauts d'usures, coiffe de tête manquante, travaux de vers sur les plats traversant qq. feuilles dans les marges).

Carnet manuscrit personnel ayant appartenu à un certain Sargsi, probablement un lettré ou un ecclésiastique actif au XVIIIe siècle. Il rassemble des notes rédigées entre 1737 et 1778, concentrées principalement sur la période 1755–1765.

Le contenu mêle prières personnelles, psaumes, chants liturgiques et hymnes sacrés, auxquels s'ajoutent des réflexions intimes, des annotations marginales et des esquisses à l'encre, témoignant d'un usage à la fois spirituel et personnel. Certaines pages sont enrichies de croquis.

Le carnet porte également l'empreinte du sceau personnel (bague) de son propriétaire, accompagné d'une légende manuscrite expliquant ses abréviations et signes cryptographiques, indice d'une pratique codifiée de l'écriture intime.
A noter: une annotation postérieure datée de 1909 et rédigée par une main non identifiée, rend hommage aux parents de l'auteur de ladite note.

1 000 / 2 000 €



258

259. **ՍԱրԳիսԵԱՆ Ներսիս [SARKISSIAN** (Nersès)].
ՏեղԱԳրութիւՆք ի Փոքր եւ ի Մեծ ՀԱյս [Descriptions géographiques de l'Arménie Mineure et de la Grande Arménie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1864. In-4, 289- [2] p., 17 pl., demi-basane rouge à coins à la bradel, dos lisse, titre doré, non rogné (dos un peu passé, faux titre brun).

Cet ouvrage par Nersès Sarkissian présente une description géographique détaillée de l'Arménie Mineure et de la Grande Arménie, leurs régions, villes, fleuves, montagnes et ressources naturelles en mettant en valeur sa diversité géographique et culturelle.

Il comporte 17 planches, dont 6 cartes dépliantes, 6 illustrations hors texte, et 5 planches représentant des inscriptions en cunéiforme et en grec ancien.

Bel exemplaire.

300 / 400 €

260. **ՍԱրԳիսԵԱՆ ԲԱրսեղ [SARKISSIAN** (Parsegh)].
ՈւսուՄՆԱսիրութիւՆք Հին կտԱկԱրԱՆի ԱՆվԱւեր Գրոց վրԱյ [Études sur le texte immuable de l'Ancien Testament]. Venice, Imprimerie Sainte-Lazare, 1898. In-8, [4] -484- [1] p., demi-basane maroquinée bleue, dos lisse, initiales, titre et double filet dorés, tranches marbrées (épiderm. au dos et coiffes, lég. rouss.).

Études sur le texte immuable de l'Ancien Testament par Sarkissian Parsegh (1852-1922), écrivain arménien, arménologue, expert en manuscrits, membre de l'Ordre Mékhitariste de Venise, typographe et enseignant

100 / 200 €

261. **ՇրՕդԷր ՅովԱկիմ [SCHRÖDER** (Johann Joachim)].
ԱրԱՄԵԱՆ լԵՁուին ԳԱՆձ Hoc est : Joh. Joachimi Schröderi Thesaurus linguae Armenicae, antiquae et hodiernae, cum varia praxios materia, cujus elenchum sequens pagella exhibet. Amstelodami, 1711. Petit in-4, [8] f., 64, 136, 139-410 p., [40] f. (index), plein vélin ivoire d'époque, dos lisse, titre frappé au dos, tranches rouge (salissure sur la reliure, coins émoussés, page de titre réparée, lég. rousseurs).

Édition originale.
Ouvrage en latin et en arménien de Johann Joachim Schröder (1680–1756), constituant l'une des premières études approfondies consacrées à la langue arménienne.
Il s'ouvre sur une dissertation de 64 pages sur l'antiquité, le destin, le caractère et l'usage de la langue arménienne, suivie de 408 pages dédiées à sa grammaire. Les quatre premières pages de cette section présentent des tableaux alphabétiques gravés sur cuivre. L'ouvrage comporte également une vignette gravée sur cuivre et un index.
Schröder y analyse la grammaire du *grabar* (arménien classique) et de *l'ashkharhabar* (arménien moderne), en abordant notamment la phonétique, l'étymologie, les dialectes, ainsi que la musique et la versification arméniennes (p. 246–248).
(Brunet, V, 226).

300 / 500 €

262. **Շրօդէր Յովակիմ [SCHRÖDER** (Johann Joachim)]. ԱրԱմեԱն լեԶուին ԳԱնձ Hoc est : Joh. Joachimi Schröderi Thesaurus linguae Armenicae, antiquae et hodiernae, cum varia praxios materia, cujus elenchum sequens pagella exhibet. Amstelodami, 1711. Petit in-4, [8] f., 64, 136, 139-410 p., [40] f. (index), demi-vélin à coins d'époque, dos lisse, titre et roulette dorés, tranches rouge (salissures sur le vélin, coins et coupes frottés émoussés, lég. rousseurs, petites taches d'encre marginales très discrètes).

Édition originale.
Ouvrage en latin et en arménien de Johann Joachim Schröder (1680–1756), constituant l'une des premières études approfondies consacrées à la langue arménienne. Il s'ouvre sur une dissertation de 64 pages sur l'antiquité, le destin, le caractère et l'usage de la langue arménienne, suivie de 408 pages dédiées à sa grammaire. Les quatre premières pages de cette section présentent des tableaux alphabétiques gravés sur cuivre. L'ouvrage comporte également une vignette gravée sur cuivre et un index.
Schröder y analyse la grammaire du *grabar* (arménien classique) et de *l'ashkharhabar* (arménien moderne), en abordant notamment la phonétique, l'étymologie, les dialectes, ainsi que la musique et la versification arméniennes (p. 246–248).
(Brunet, V, 226).

300 / 500 €

263. **SCHRUMPF (Gustav A.).** ՈւսումնԱսիրութիւնք ՀԱյ լեԶուի եւ մԱտենԱԳրութեԱն յԱրեւմուտս [Les etudes Armeniennes en Europe (Siècles XIV-XIX)]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1895. In-8, 399- [2] (table) p., demi-chagrin fauve v. 1900, dos à 5 faux nerfs, titre, initiales et date dorés, couverture conservée (mors, coiffes et coins frottés, légères rousseurs sur qq. pages).
Traduction par Karekin Zarbhanalian (1827-1901), philologue, bibliographe, critique littéraire, historien et traducteur arménien des *Etudes arméniennes en Europe* de l'arménologue Gustav A. Schrumpf (1844-1892).
Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette et signature).

100 / 200 €

264. **SENECA (Lucius Annaeus).** ՃԱռք իմԱստԱսիրԱկԱնք [Discours philosophiques]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1849. In-8, [14] -678- [4] p., demi-basane fauve d'époque, dos lisse orné, titre doré, tranches en partie mouchetées (dos, mors, plats et coupes lég. frottés, coins émoussés, légères rousseurs).

Recueil de discours philosophiques de Sénèque traduit par Jean-Baptiste Aucher (1762-1854) théologien, linguiste-lexicographe, traducteur.

Ouvrage illustré d'une planche gravée sur cuivre.

200 / 250 €

265. **ՍեթեԱն (Եփրեմ) [SÉTHIAN (Éphraïm)].** ՊԱտմութիւն չորից ինքնԱկԱլութեԱնց [Histoire des quatre autocraties]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1833. In-12, 396 p., basane fauve marbrée d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, fleuron motif coeur et roulette dorés, plats bordés d'une roulette dorée (exemplaire dérelié, rel. très usagée, en pièces, légères rousseurs).

Manuel d'histoire composé de quatre parties : l'Empire assyrien, la Grèce antique, l'Égypte et l'Empire romain.

100 / 150 €

266. **SERPOS (Giovanni de, Marquis).** Compendio storico di memorie cronologiche concernenti la religione e la morale della nazione Armena suddita dell'Impero ottomano. Venezia, Nella stamperia di Carlo Palese, 1786. 3 vol. in-8, parchemin ivoire d'époque, dos lisse, pièce de titre fauve, tranches mouchetées (rel. salissure, coins émoussés).

Cet ouvrage propose un compendium historique de mémoires chronologiques portant sur la religion et la morale des Arméniens catholiques sujets de l'Empire ottoman. Il retrace leur lutte pour être reconnus comme une communauté religieuse distincte, mettant en lumière les tensions confessionnelles et les efforts déployés pour obtenir un statut officiel au sein du système millet ottoman.

Il est rédigé par le marquis Giovanni de Serpos, membre d'une influente famille arménienne de banquiers établie à Constantinople.

Collation : **T.1.** XIX- [1] -500 p. [2] f. – **T.2**. 493- [1] p. – **T.3.** 628- [1] p.

400 / 600 €

267. **ՇԱՀխԱթունեԱն ՅովՀԱննէս [SHAHKHATOUNIAN (Hovhannes)].** ՍտորԱԳրութիւն կԱթողիկէ ԷՋմիԱծնի և ՀինԳ ԳԱւԱռԱցն ԱրԱրԱտԱյ] Etchmiadzin, Imprimerie Saint Etchmiadzin, 1842. 1 tome in-4 (sur 2), 293 p., demi-basane fauve à coins d'époque, dos lisse, tranches jaspées (trous de vers minuscule au plat sup. traversant les pages dans la marge sup., mors, coiffes et coupes frottés, coins émoussés).

Ce premier tome est une monographie ecclésiastique et géographique consacrée au Saint-Siège d'Etchmiadzine et aux cinq provinces historiques de la région d'Ararat. Il fournit une description détaillée de la structure administrative, religieuse et territoriale du catholicossat arménien, avec des informations précieuses sur les villes, monastères, églises, villages et populations locales, offrant ainsi un témoignage fondamental sur la vie ecclésiastique et régionale de l'Arménie orientale.

Provenance : Յ. ՂԱԶԱր Ս. Հովուեանց (Y. Ghazar S. Hovueants), (cachet p. 11)

100 / 200 €

268. **Շնորհալի (ՍԱրԳիս) [SHNORHALI (Sargis) / LE DOUÉ (Sargis)].** Գիրք մեկնութեան եՕթն թղթոցն ԿԱթուղիկէից [Commentaire sur les sept épîtres catholiques]. Constantinople, Abraham Trakatsie, 1744. In-8, 870- [14] p., reliure arménienne en pleine basane havane d'époque estampée à froid, dos à 5 nerfs (coiffe supérieure usée, coiffe de queue en partie arrachée, coins émoussés et mors usés, la page de titre et les pp. 7-8, 761-764 et 773-776 sont manquantes et remplacées par des photocopies, cahiers déréglés).

Édition originale étendue du *Commentaire sur les sept épîtres catholiques.*de Sargis Shnorhali (Sargis le Doué), un théologien arménien des XIe-XIIe siècles, prêtre et philosophe. Cette œuvre, monument de la théologie arménienne médiévale, fut publiée pour la première fois à Constantinople en 1744 en deux versions : une courte et une étendue.

Le texte sur deux colonnes dans un encadrement délicat, est orné de lettrines sur bois.

300 / 500 €

269. **SOMALIAN (Placido Sukias).** Quadro della storia letteraria di Armenia. Venezia, Tip. armena di S. Lazzaro, 1829. In-8, XIX- [1] -240- [1] p., basane fauve mouchetée de l'époque, dos à 4 nerfs orné, pièce de titre rouge, fleuron, initiales et date dorés (petites épidermures, coins et coupes frottés, lég. rousseurs).

Edition originale de cet ouvrage sur l'histoire de la littérature arménienne par Placido Sukias Somalian (ՍուքիԱս ՍոմԱլյԱն, 1776-1846), imprimée en Italie sur l'île de Saint Lazare à Venise par les moines mékhitaristes.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.).

80 / 120 €

270. **ՍիմէՕն ՋուղԱյեցի [SIMEON JUGHAYETSI].** ՔերԱկԱնութիւն [Grammaire]. Constantinople, Imprimerie de Martiros le Scribe, 1725. In-8, 180 p. (sur 231 p.), reliure arménienne pleine basane havane d'époque, dos à 3 nerfs, décor à froid sur les plats (dos passé, frottements et épidermure, craquelures et décoloration au dos, coiffe sup. en partie manquante, coins frottés, cahiers déréglés, travaux de vers marginaux, légères rouss., mq titre, p. 1-50 et p. 231).

L'une des premières versions de la *Grammaire* de Siméon Jughayetsi, œuvre fondatrice rédigée à l'origine en 1637. Dans ce traité, l'auteur, aussi connu sous le nom de Siméon de Djougha, élabore la première grammaire complète de la langue arménienne, abordant de manière systématique la phonétique, la morphologie et la syntaxe. L'ouvrage s'impose pendant plusieurs décennies comme le manuel de référence dans les écoles arméniennes, jouant un rôle central dans l'enseignement de la langue.

Il a également servi de base pour de nombreuses grammaires ultérieures, exerçant une influence durable sur la tradition grammaticale arménienne.

Provenance : BIB. DOM. / LAVAL. S. J. / (étiquette au contreplat).

200 / 400 €

271. **ՍրուԱնձտեԱնց, ԳԱրեԳին [SRVANTSDIANTS (Karekin)].** Թորոս ԱղբԱր. ՀԱյԱստԱնի ճԱմբորդ : [Toros Aghbar. Le Voyageur en Arménie en 2 vol]. Constantinople, Imprimerie M. Tntesian, Imprimerie Aramian, 1879-1885. 2 vol. in-8, XIV-340 p. + 488 p., demi-basane fauve d'époque, dos à 4 nerfs, pièce de titre havane, date et initiales dorées en queue, couverture conservée (frottement au dos, coupes, coiffes et coins, feuillets légèrement brunis).

Le Voyageur en Arménie est une œuvre majeure de Garegin Srvandztiants (1840–1892), ecclésiastique, ethnographe, philologue et écrivain arménien. Rédigé sous le pseudonyme de "Toros Aghbar", ce livre s'inspire des voyages de l'auteur dans les provinces arméniennes de l'Empire ottoman à la fin du XIXe siècle.

À travers des descriptions minutieuses d'églises, de monastères, d'écoles, de manuscrits et de traditions populaires, Srvandztiants dresse un tableau vivant de la vie arménienne et participe activement à la sauvegarde de son patrimoine culturel.

Provenance : Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette et timbre humide).

100 / 200 €

272. **ՍրուԱնձտեԱնց ԳԱրեԳին [SRVANTSDIANTS (Karekin)].** ՄԱնԱնԱյ [Mananaï]. Constantinople, E. M. Tntesian, 1876. In-8 456- [1] (errata) p., demi-basane fauve v.1900, dos à 4 nerfs, pièce de titre havane, initiales et date frappées en queue, couverture conservée (dos, mors et coiffes frottés, coupes et coins usés).

Intéressante collection d'œuvres principalement rassemblées et rédigées par Karekin Srvantsdiants (1840-1892).

Timbre humide du libraire ՆշԱն ՊԱՊիկյԱն [Nshan Papikian]

Provenance : De la bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.) mention manuscrite au titre : «F. Macler Tiflis, sept. 1909».

100 / 200 €

273. **ՍտեփԱնեԱն (ՅԱկոբ) [STEPANEAN (Hagop)].** ՏեսԱրԱն ԱշխԱրՀի. ԲովԱնդԱկիչ բնԱկԱն և բԱրոյԱկԱն ԳիտութեԱնց [Tableau du monde : contenant les sciences naturelles et morales]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1810. In-8, 404 p. (sur 452 p.), pleine basane havane raciné d'époque, dos lisse orné, pièce de titre orange, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (déreliée, coins émoussés, coupes frottées, cahiers déréglés, les pages 19-30 volantes, et 3-16, 419-452 manquantes, salissures et mouillures).

Cet ouvrage propose une synthèse éducative des sciences naturelles et morales, offrant au lecteur arménien du XIXe siècle un aperçu des connaissances du monde (en géographie, astronomie, biologie), ainsi que des réflexions éthiques et philosophiques.

Illustrée d'une planche gravée sur cuivre.

200 / 300 €

274. **ՏՕնԱցոյց [SYNAXAIRE].** Constantinople, Imprimerie Hovhannès et Poghos, 1785. In-8, 389- [2] -48 p., reliure arménienne pleine basane fauve d'époque, dos à 4 nerfs, décor à froid sur les plat orné d'une croix centrale (petites épidermures, petits trous sur les plats, dos accidenté, coins émoussés, charnière inf. fendue, coupes frottées, qq. cahiers déréglés, taches et salissure marginales).

Le Synaxaire arménien publié en 1785, est un recueil liturgique qui rassemble les vies des saints, les fêtes religieuses, et les lectures journalières de l'Église apostolique arménienne.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.)

300 / 400 €

275. **ԹԱղիԱդեԱն ՄեսրոՊ Դ. [TAGHIADIAN (Mesrop D.)].** ՄեսրովբեԱն շԱրԱդրիչ ՀԱյ և ԱնԳղիԱկԱն լեԶուԱց ; Child's First Attempt, English and Armenian Composition. Calcutta, Imprimerie Évêque College press, 1840. 72 p., broché de l'éditeur (froissé, manque de papier au dos et couv.).

Manuel de composition bilingue pour enfants en arménien et en anglais par l'écrivain, pédagogue et orateur Mesrop D. Taghiadian (1803-1858).

300 / 400 €

276. **ԹԱղիԱդեԱն Դ., ՄեսրոՊ [TAGHIADIAN (Mesrop D.)].** ՄեսրովբեԱն ԱռԱՋնորդ մԱնկԱնց [Guide des enfants mesrovbéan]. Calcutta, Imprimerie Araratean Co., 1847. In-12, [4] -II-198 p., pl., demi-basane havane à coins d'époque, dos lisse, titre et filet dorés, tranches mouchetées (plat sup. et les feuillets jusqu'à p. 2 en partie déreliés, épidermures, petits trous de vers aux mors et charnières inf. et sur certaines feuilles).

Le *Guide des enfants mesrovbéan*, rédigé par Mesrop D. Taghiadian (1803–1858), écrivain, pédagogue et orateur, est un ouvrage destiné à instruire les enfants sur une variété de sujets, dans un esprit éducatif et moral.

100 / 200 €

277. **ԹԱղիԱդեԱն Դ., ՄեսրոՊ [TAGHIADIAN (Mesrop D.)].** ՄեսրովբեԱն ԱռԱՋնորդ մԱնկԱնց [Guide des enfants mesrovbéan]. Calcutta, Imprimerie Araratean Co., 1847. In-12, [4] -II-198 p., pl., plein demi-basane havane à coins d'époque, dos lisse ornés de titre et filet dorés, tranche mouchetés (épidermures, coins émoussés, accroc à la coupe de gouttière, coins émoussés, trou de ver minuscule traversant l'ouvrage dans la marge inf.).

Ouvrage de Mesrop D. Taghiadian (1803–1858) destiné à instruire les enfants sur une variété de sujets, dans un esprit éducatif et moral.

100 / 200 €



278. **[Manuscrit].** [Tamburi Arutin]. [Les Chroniques de Tahmaz Gulu]. [ca. XVIII-XIX e siècle]. In-8, (env. 18 x 13 cm.), 103 p., rel. orientale d'époque en pleine basane fauve d'époque, dos à 3 nerfs, encadrement et décor central sur les plats (ouvrage déboité (p. 23-102 volantes), dos en partie manquant, plats frottés, coupes usées, coins émoussés, salissure et mouillures).

Manuscrit rédigé en turc ottoman avec des caractères arméniens relatant un voyage de huit mois en Iran débuté en 1748.

Texte historique rédigé en turc ottoman avec des caractères arméniens par Tamburi Arutin (ՀԱրություն ԹԱմբուրի, aussi appelé Քյուչուկ Արություն), un historien et musicien arménien du XVIIIe siècle originaire de Constantinople. Polyglotte (il maîtrisait l'arménien, le turc et le persan) et virtuose du *tambur* (instrument classique turc), il doit son surnom à sa maîtrise musicale.

Arutin relate ici son voyage de huit mois en Iran en 1748 ainsi que des épisodes majeurs de la vie de Nader Shah Afshar, dont son expédition en Inde et son accession au trône.
Envoyé en Perse en 1736 comme musicien accompagnant une délégation ottomane dirigée par Abdul-Baqi Khan, Arutin fut remarqué par Nader Shah, qui l'invita à rejoindre la cour royale et l'orchestre prestigieux composé d'artistes venus de tout l'Orient. Il y séjournera plusieurs années.
Son ouvrage, intitulé ՊԱտմություն ԹԱՀՄԱԶ Ղուլի (*Chronique de Tahmaz Gulu* plus connu sous le nom de Nader Shah Afshar)), est un rare exemple de littérature arménienne en turc ottoman transcrit en caractères arméniens. Une copie de ce manuscrit est aujourd'hui conservée à Venise et un exemplaire se trouve au Matenadaran d'Erevan. L'ouvrage fut imprimé pour la première fois à Venise en 1800 et une traduction française vit également le jour.
Cette chronique constitue un précieux témoignage sur la cour de Nader Shah et illustre la richesse interculturelle des milieux arméniens ottomans.

1 500 / 3 000 €

279. **ՉԱմչԵԱՆ (ՄիքԱյէլ) [TCHANTCHIAN (Michael, père)].** History of Armenia from B.C. 2247 to A.D. 1780. Calcutta, Bishop's College Press, 1827. 2 vol. en 1, in-8, XLI-414 p. + p. III à XIV-565 p., basane fauve de l'époque, dos lisse, pièce de titre bordeaux, double filet doré et à froid, tranches mouchetées (manque la page du titre du vol. 2 et une planche, plats dereliés, dos et coiffes frottés, légères rousseurs, déchirures marginales et légers transferts sur la carte d'Arménie, marge latérale gauche de la planche courte).

Édition originale anglaise de cet ouvrage, traduite par John Avdall, membre de la Société asiatique du Bengale.

L'auteur, le Père Mikayel Chamchian (ou Tchantchian), originaire d'Istanbul, s'installa à Venise au milieu du XVIIIe siècle, où il rejoignit la congrégation catholique des Mekhitaristes de San Lazzaro. Cet ouvrage retrace l'histoire de l'Arménie depuis ses origines légendaires jusqu'en 1780, avec une continuation rédigée par le traducteur lui-même jusqu'à son époque. L'édition arménienne originale, en trois volumes in-quarto, fut publiée à Venise en 1784.

L'ouvrage est illustré d'une carte dépliante gravée sur cuivre par p. Savignhac et imprimée par S. Smith & Co., Hurkaru Press, ainsi que d'une planche gravée par E. de Lacombe représentant une vue du collège arménien fondé à Moscou en 1816 par la noble famille des Élazar.

Étiquette du libraire parisien H. Samuel

Provenance : Frédéric Macler

(Brunet, V, 685).

200 / 400 €

280. **TESAURO (Emanuele).** Իմաստասիրութիւն բարոյական [Philosophie morale]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1825. In-8, X-804 p., basane havane mouchetée d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, fleuron et roulette dorés, plat encadré d'une roulette dorée, tranches jaspées vertes, (dos, mors et coupes frottés, coiffes usées, coins émoussés, légères rousseurs).

Traduction en arménien classique de *La Philosophie morale* d'Emanuele Tesauro par Vrtanes Vardapet Askereants, membre de l'ordre Mekhitariste, érudit et traducteur prolifique dont les œuvres publiées et traductions dépassent les 15 000 pages, si l'on les combine.

200 / 300 €

281. **Թեսուրոս (ԷմմԱնուէլ) [TESAURO (Emanuele)].** ԻՄԱստԱսիրութիւն բԱրոյԱկԱն [Philosophie morale]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1825. In-8, X-804 p., pleine basane fauve d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, roulette dorée au dos et aux plats, tranches dorées (défauts dont épidermures, manque de cuir au plat inf., coiffes inf. manquante, coins émoussés, charnières fendues, petits défauts marginaux dont mouillures et taches d'encre).

Traduction en arménien classique de *La Philosophie morale* d'Emanuele Tesauro par Vrtanes Vardapet Askereants, membre de l'ordre Mkhitariste, érudit et traducteur prolifique dont les œuvres publiées et traductions dépassent les 15 000 pages, si l'on les combine.

100 / 200 €

282. **ԹէոփրԱստոս [THEOPHRASTUS].** ՆկԱրԱԳիրք [Les caractères]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1830. In-12, 187- [1] p., basane rouge d'époque, dos lisse orné de motifs floraux dorés, encadrement à froid sur les plats (dos passé, coupe, coiffes et coins frottés, mors sup. fendu, très légères rousseurs).

Traduction arménienne des *Caractères* de Théophraste (371-287 av. J.-C.)

100 / 200 €

283. **ԹոռՆԵԱՆ (ԹԱդԷոս) [TORNIAN (Thaddeus)].** ՀԱտըՆտիր ըՆթերցվԱծք ի ՄԱտեՆԱԳրությԱՆց ՆԱխՆյԱց [Lectures choisies des écrits de nos ancêtres en 2 vol.]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1891-1910. 2 vol. in-8, 22-461- [1] p. + 31- [1] -575- [1] p., demi-chagrin fauve d'époque, dos à 5 nerfs, titre, tomaison et fleuron dorés, date et initiales dorées en queue, couverture conservée (frottement aux nerfs, mors, coins et coupes, feuillets très légèrement brunis).

Deuxième édition de l'ouvrage de Tadeos Tornian (1843-1928), philologue, théologien et membre de l'Ordre Mekhitariste de Vienne.

L'auteur présente une collection minutieusement sélectionnée de passages issus de la bibliographie Grabar. Puis il compare ces extraits aux textes originaux et procède à des corrections pour rectifier de nombreuses distorsions, contribuant ainsi à une meilleure compréhension et préservation des textes anciens.

Ce travail souligne l'engagement de Tornian à préserver la richesse de la langue et de la culture arménienne.

Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.)

200 / 300 €

284. **ԹովՄԱճԱՆԵԱՆ (ԵղիԱ) [TOVMAJANYAN (Yeghia)].** ԴՊրութիւՆ ՆԱՄԱկԱց ի լեԶու ԳրԱբԱռ և ԱշխԱրՀԱբԱռ [Art de la correspondance en arménien classique (grabar) et moderne (achkharhabar)]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1805. In-8, VII-408 p., veau fauve marbré postérieur, dos lisse, pièce de titre bleue, fleurons et roulettes dorés, plats encadrés de roulettes dorées, tranches dorées (coins émoussés, dos, mors et coupes frottés, légères rousseurs et transfert de texte sur certaines pages).

L'ouvrage du philologue et traducteur arménien Tovmajanyan Yeghia (1777-1848) consacré à l'art de la correspondance en arménien. Il offre des conseils pratiques et des exemples pour écrire des lettres dans les deux variantes de la langue : le *grabar* (arménien classique) et l'*achkharhabar* (arménien moderne).

Ouvrage illustré d'une gravure sur bois. Texte orné de bandeaux, lettrines et culs-de-lampes.

200 / 300 €

285. **ԹովՄԱճԱՆԵԱՆ (ԵղիԱ) [TOVMAJANYAN (Yeghia)].** ԴՊրութիւՆ ՆԱՄԱկԱց ի լեԶու ԳրԱբԱռ և ԱշխԱրՀԱբԱռ [Art de la correspondance en arménien classique (grabar) et moderne (achkharhabar)]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1805. In-8, VII-408 p., basane fauve marbrée d'époque, dos lisse, pièce de titre bleue, fleuron et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (mors et coupes frottés, coins émoussés, qq cahier déréglés, transfert de texte sur certaines pages, légères rousseurs).

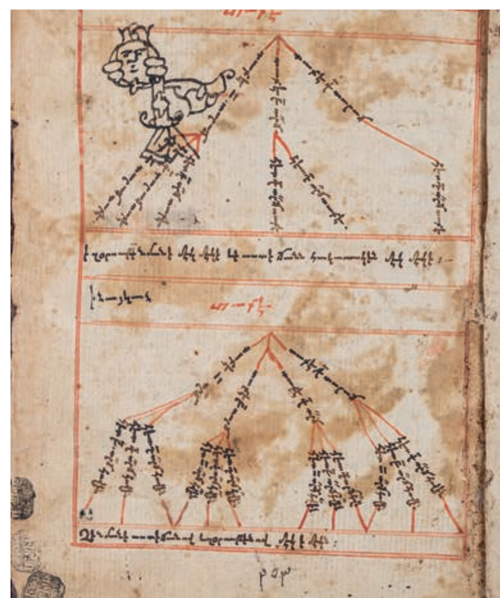
L'ouvrage du philologue et traducteur arménien Tovmajanyan Yeghia (1777-1848) consacré à l'art de la correspondance en arménien. Il offre des conseils pratiques et des exemples pour écrire des lettres dans les deux variantes de la langue : le *grabar* (arménien classique) et l'*achkharhabar* (arménien moderne).

Ouvrage illustré d'une gravure sur bois. Texte orné de bandeaux, lettrines et culs-de-lampes.

Cachet non identifié au verso du titre.

200 / 300 €





286. **[Manuscrit].** Ուսումն բժշկութինէ [Traité de médecine]. [ca. XIXe siècle]. In-4 (env. 20 x 17 cm.), [3] f., 289- [1] p., [106-22] f. (cahiers déréglés ou volants, salissures), reliure arménienne pleine basane havane d'époque (à l'état).

Manuscrit arménien contenant la copie d'un traité médical ancien, transmis comme cadeau d'apprentissage à un futur médecin. Témoignage vivant de la tradition médicale savante, il mêle connaissances théoriques et remèdes pratiques.

Au fil du temps, son propriétaire y a ajouté des notes manuscrites personnelles, témoignant de son parcours et de ses apprentissages. Les 22 derniers feuillets contiennent des annotations en arménien, en turc ottoman (en lettres arméniennes), ainsi qu'en géorgien, témoignant d'un contexte multiculturel et polyglotte.

Le manuscrit comprend également plusieurs illustrations, 3 schémas et tableaux médicaux, ce qui en fait un document unique, à la fois scientifique, personnel et interculturel.

2 000 / 4 000 €



287

288. **ԹրեԱնց (ՌԱփԱյէլ) [TRIANTS (Raphaël)].** ՃԱռք [Sermons]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1845. In-8 [2] f., 241 p., demi-basane à coins fauve d'époque, dos lisse à roulette et titre dorés, tranches jaspées bleues (rel. fatiguée, plats, mors, coiffe sup. et coupes frottés, coiffe inf. arrachée, coins émoussés, légères rousseurs).

Recueil de sermons de Raphaël Triants (1799-1858), éducateur et figure importante de la communauté arménienne. Ses écrits reflètent une profonde réflexion spirituelle et éducative, abordant des thèmes religieux et sociaux adaptés à son époque.

Le contenu du *Yekimaran* inclut des remèdes, recettes, observations cliniques, ainsi que des conseils en matière d'alimentation, de traitements des douleurs ou maladies communes.

100 / 150 €

287. **[Manuscrit].** ՅեքիմԱրԱՆ [Traité de médecine]. [ca. XVII-XVIIIe siècle]. In-18, (env. 10x7.5 cm.), 174 f., reliure arménienne de l'époque en pleine basane brune, dos lisse (plat sup. légèrement frotté, manque de cuir au plat inf., fermoirs manquants, mors et charniere inf. fendus, cahiers déréglés, qq. pages volantes, galerie de vers importante au début du manuscrit (manques sur les 9 premières feuilles).

Ce manuscrit, intitulé ՅեքիմԱրԱՆ (*Yekimaran*, livre de médecin ou manuel médical de poche), est un recueil pratique de savoirs médicaux destiné à un usage quotidien, vraisemblablement par un médecin itinérant ou un praticien traditionnel.

Selon plusieurs notes manuscrites dispersées dans le volume, le livre a été copié et annoté par un scribe nommé Մկրտիչ (Mkrtich). Ce dernier a laissé plusieurs remarques personnelles.

Le contenu du *Yekimaran* inclut des remèdes, recettes, observations cliniques, ainsi que des conseils en matière d'alimentation, de traitements des douleurs ou maladies communes.

1 000 / 2 000 €

289. **ԹրեԱնց (ՌԱփԱյէլ) [TRIANTS (Raphaël)].** ՃԱռք [Sermons]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1845. In-8, [2] f., 241- [2] p., basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné, roulette dorée encadrant les plats, tranches dorées (dos passé, petites épidermures, coupes frottées, coins émoussés, lég. rousseurs).

Recueil de sermons de Raphaël Triants (1799-1858), éducateur et figure importante de la communauté arménienne. Ses écrits reflètent une profonde réflexion spirituelle et éducative, abordant des thèmes religieux et sociaux adaptés à son époque.

100 / 150 €

290. **ՊԱտմութիւն ՆԱԽնեԱց վԱճԱռԱկԱնութեԱն եւ ճԱՆԱՊԱրՀ ՀԱրստութեԱն [UNE HISTOIRE DU COMMERCE ANTIQUE et le chemin vers la richesse].** Paris, Imprimerie Armenia, 1860. In-8, VIII-230 p., demi-percaline grise d'époque, dos lisse, titre et décor à froid, tranches mouchetées, (coupe frottée, coins émoussés).

100 / 150 €



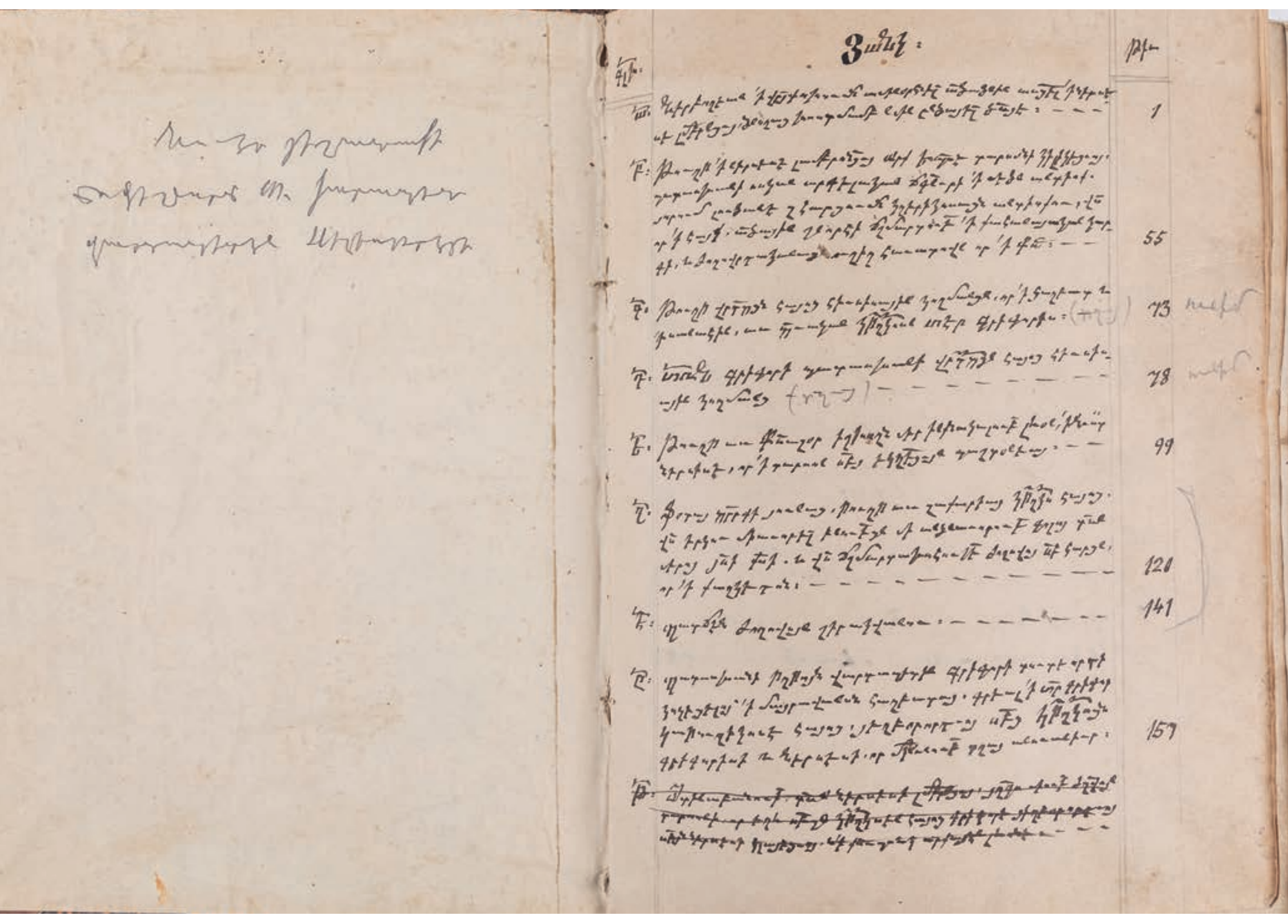
291. **[Manuscrit]. Գիրք ՀԱքիմԱր [Ա] Ն և ՊիտԱնի Ամ [ԵՆ] ցԱւի ՕԳտէ Ավ [Un livre de sagesse / médecine qui devrait aider à soulager chaque douleur].** Etchmiadzine 25 janvier 1787. 135 f. (dont 4 f. de parchemin), reliure arménienne d'époque, basane havane sur ais de bois, dos lisse, tranches ciselées et dorées (reliure usée, frottements, coiffes arrachées, taches et saliss. au plats, charnières fendues, cahiers déréglés).

Manuscrit rédigé par Mirzakhan, probablement un moine vivant à Etchmiadzine, selon le colophon de la dernière page.

Le manuscrit fut envoyé à Moscou pour publication. À noter qu'un mot du colophon, écrit à l'encre rouge (signe de sainteté dans la tradition des manuscrits arméniens), a été effacé ultérieurement.

L'ouvrage ne possède pas de page de titre séparée. En regard de la première page se trouve une très belle illustration. En première page, au-dessus du titre, figure un bandeau d'autel à ornement floral aux couleurs vert, bleu et rouge. Ce même motif est repris au-dessus de l'illustration en page de garde. Les premières lettres et les titres sont écrits en rouge, conformément à la tradition des manuscrits arméniens. Une lettrine «N» représente Saint Jean.
Plusieurs notes manuscrites, ajoutées par d'autres personnes, sont visibles sur quelques pages.

1 500 / 2 000 €



293

292. **ՏՕՆԱցոյց [Un répertoire des Psaumes].** Echmiadzin, Imprimerie Saint Echmiadzin, 1773 (ռՄիԳ). In-8, 564 p., plein veau havane d'époque, dos à 4 nerfs orné, pièce de titre rouge, caissons ornés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches jaspées (mors sup. et charnières fendues, coins frottés, qq. cahiers déréglés, salissures et mouillures, déchirure sans manque p. 515).

Un répertoire des Psaumes en arménien classique, illustré de 13 gravures sur cuivre à pleine page. Le texte, entouré d'une bordure délicatement dessinée, présente de nombreux bandeaux d'autel ainsi que des ornements dans les marges.

300 / 500 €

293. **[Manuscrit].** [Un traité théologique arménien et 14 lettres entre des patriarches de l'Église apostolique arménienne]. [VIII[e] s. - XIII[e] s.] 1824. In-4 (env. 23 x 16 cm), [5] f., 296 p., demi-toile rouge à coins d'époque (dos découvert, manque du papier aux plats, coupes frottées, coins émoussés, cahiers déréglés, lég. rousseurs, taches qq. pages).

Manuscrit réunissant un traité théologique intitulé *Hymne à la Transfiguration de la Vierge Marie*, attribué à Nersès de Lambron, et quatorze lettres de patriarches de l'Église apostolique arménienne, rédigées entre le VIII[e] et le XIII[e] siècle.

Parmi ces lettres figurent notamment :

- Une lettre de Nersès, archevêque de Tarse, adressée à Voskan, anachorète d'Antioche, portant sur l'ordination et la foi du clergé arménien ;
- Une lettre des docteurs des régions septentrionales (Haghbat et Sanahin) au catholicos Grégoire ;
- La réponse du catholicos Grégoire aux maîtres des régions du Nord ;
- Une lettre du roi Lévon adressée à Nersès de Tarse, clerc de l'Église arménienne ;
- Une lettre dogmatique de Zakaria, catholicos des Arméniens, relative à la doctrine des deux natures en une personne dans le Christ, en lien avec le concile de Chalcédoine.

Ce corpus est un témoignage rare de la pensée théologique, des controverses doctrinales et de la diplomatie religieuse de l'Église arménienne médiévale.

Ce manuscrit a été copié par Պետրոս Ուրումն, ԱնԱրժԱն սԱրկԱվԱԳ ԿոստԱնդնուՊոլցի (*Petros Urum, indigne diacre de Constantinople*), comme il se désigne humblement dans la tradition manuscrite.

2 000 / 3 000 €

294. **ՎԱՆԱՆդեցի (Յովհան (Յովհաննէս)) [VANANDETSI (Hovhannes)].** ԱրփիԱկԱն ՀԱյԱստԱնի [Arpiyan Arménie]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1836. In-8 VIII- [4] -640- [1] p., percaline verte à la Bradel, titre doré, tranches mouchetées (coins un peu frottés, légères rousseurs, manque la gravure).

Poème épique de Hovhannes Vanandetsi, également connu sous le nom de Hovhan (1772-1841). Il est composé de 10 000 vers, et retrace l'histoire de l'adoption du christianisme par le peuple arménien, en s'appuyant sur le récit d'Agatangeghos.

200 / 300 €

295. **ՎԱրդԱն ԱյԳեկցի [VARTAN AYKEGTSI].** ՀԱտընտիր ԱռԱկք ՎԱրդԱնԱյ վԱրդԱՊետի, Choix de fables de Vartan, en Arménien et en Français. Paris, Librairie Orientale de Dondey-Dupré père et fils, 1825. In-8, XII-96 p., demi-chagrin rouge d'époque, dos lisse compartimenté, titre, fer et filet dorés (mors et coiffes épidermures, coupes et coins usés, légères rousseurs).

Ouvrage bilingue en arménien et français réunissant des fables du fabuliste médiéval arménien Vartan Aykegtsi (1170-1235).

2 000 / 3 000 €

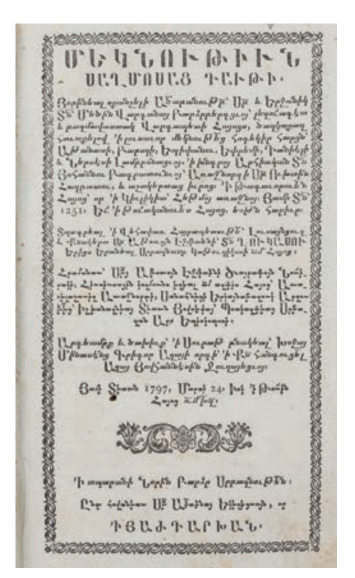
296. .**ՎԱրդԱն ԱյԳեկցի [VARTAN AYKEGTSI].** ՀԱտընտիր ԱռԱկք ՎԱրդԱնԱյ վԱրդԱՊետի, Choix de fables de Vartan, en Arménien et en Français. Paris, Librairie Orientale de Dondey-Dupré père et fils, 1825. In-8, XII-96 - [4] p. ; [relié à la suite] SAINT-MARTIN (Jean). Recherches sur l'histoire et la géographie de la Mésène et de la Characène. Paris, Imprimerie Royale, 1838, In-8, [2] -XXIII-226 p., 1 pl., demi-basane verte, dos lisse, filet et titre dorés, tranches marbrées (plat sup. détaché, coupes et coins lég. frottés).

Edition bilingue en français et en arménien du fabuliste médiéval Vartan Aykegtsi (1170-1235), reliée avec l'ouvrage de Jean Saint-Martin (1791-1832), sur la géographie de la Mésène et de la Characène.

Provenance : "Filleul-Petigny, 1850" manuscrit au contreplat sup. vraisemblablement Clara Filleul (1822-1878).

200 / 300 €

297. **ՎԱրդԱն ԲԱրձրբերդցի [VARDAN BARDZBERDTSI].** ՄեկնութիւՆ ՍԱղմոսԱց ԴԱւթի [Exégèse des Psaumes de David]. Astrakhan, Imprimerie Arghutiants, 1797. Petit In-4, 520 p., veau fauve raciné d'époque, dos lisse, pièce de titre rouge, fleuron et roulette dorés, tranches rouges (défauts dont coins émoussés, travaux de vers au plat inf., coiffes arrachées, petits trous de vers sur qq. f. à la fin de l'ouvrage, mouill. marg. sur certaines f.).


ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆ
ՍԱՂՄՈՍԱՑ ԴԱՒԹԻ

297

Exégèse des Psaumes de David par Vardan Bardzberdzci (également connu sous le nom de Vardan Kiliketsi, 1260-1326), théologien arménien et auteur de nombreux sermons, commentaires et textes liturgiques.

Texte orné de lettrines, culs-de-lampe et bandeaux décoratifs.

200 / 300 €

298. **ՎիրԳիլիոս ՄԱրովն (Պուբլիոս (Պուբղիոս)) [VERGILIUS (Publius Maro)]].** ԵնԷԱկԱն [Aeneid]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare,1845. In-8 [18] -631- [1] p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièce de titre verte, fleurons et roulette dorés, plats encadrés d'une roulette dorée, tranches dorées (dos passé, coins coiffes et coupes frottés, tache au dos et au plat inf., légères rousseurs sur certaines pages).

L'Énéide de Virgile traduite en arménien par Edouard Hurmuzian (1799-1876) (Հ. ԵդուԱրդԱյ վ. ՀիւրմիւԶեԱն) avec ses commentaires et annotations.

L'ouvrage est illustré d'un frontispice, d'un titre gravé, d'un portrait et d'une vignette gravés.

300 / 500 €

299. **ՎիրԳիլիոս (Պուբլիոս (Պուբղիոս) ՄԱրովն) [VERGILIUS (Publius Maro)].** ՄշԱկԱկԱնք [Georgica]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1847. In-4, 32-128- [4] -47- [7] p., pl., basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte, roulette dorée sur les plats, tranches dorées (épider. au plat inf., mors et coiffes frottés, coins émoussés, légères rousseurs).

Traduction arménienne des *Géorgiques* de Virgile, réalisée et annotée par Arsen Pakradouni (1790-1866), arménologue, philosophe, écrivain et traducteur, figure majeure du classicisme dans la littérature arménienne.

Édition illustrée d'un portrait de l'auteur en frontispice.

600 / 800 €

300. **ՎիրԳիլիոս (Պուբլիոս (Պոբղիոս) ՄԱրովն) [VERGILIUS (Publius Maro)].** ՄշԱկԱկԱնք [Georgica]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1847. In-4, 32-128- [4] -47- [7] p., pl., basane havane mouchetée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte, roulette dorée sur les plats, tranches dorées (épider. au plat inf., mors et coiffes frottés, coins émoussés, légères rousseurs).

Traduction arménienne des *Géorgiques* de Virgile, réalisée et annotée par Arsen Pakradouni (1790-1866), arménologue, philosophe, écrivain et traducteur, figure majeure du classicisme dans la littérature arménienne.

Édition illustrée d'un portrait de l'auteur en frontispice.

200 / 300 €

301. **VIDA (Marcus Hieronymus).** ՔրիստոսԱկԱն [Christiados]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1832. In-8, [14] -429 p., demi-basane havane d'époque, dos lisse, titre doré, roulette, fleuron, et filet dorés (coins émoussés, mouill. au plat inf., coupes et coiffes frottées, mors inf. fendu de qq cm., charnières fendues, légères rousseurs).
Traduction en arménien par H. Yeghia V. Tomachan du poème épique de Marcus Hieronymus Vida sur la vie du Christ, illustrée d'un frontispice et une vignette gravée sur bois.

100 / 200 €

302. **ՔսԱւերիոս ԴոռնեԱնց [Xaverius Dornéants].** ՔԱրոՁք ՀԱմԱռՕտք: Հտ. 1 [Sermons et homélies brefs. Vol. 1.]. Venise, Imprimerie Demetrios Theodosius, 1781. In-8, XVI-856 p., basane fauve marbrée d'époque, dos lisse orné, pièce de titre verte, roulette dorée sur les plats, tranches dorées (épiderm. aux plats et dos, charnière sup. fendue, 1er cahier en partie détaché, p. 849-850 volante, déchirure sans manque p. 659-660, petits défauts marginaux).

Une sélection de sermons brefs pour les 52 dimanches de l'année par Xaverius Dornéants, traduite en arménien par Vrtanes Askerian (1720 – 1810), prêtre arménien et membre de l'Ordre Mékhitariste.

300 / 400 €

303. **ԵրիցեԱնց, ԱղէքսԱնդր [YERITZYANTS (Alexandre)].** ԱմենԱյն ՀԱյոց ԿԱթողիկոսութիւնը եւ ԿովկԱսի ՀԱյք XIX-րորդ դԱրում [Le Catholicossat de Tous les Arméniens et les Arméniens du Caucase au XIXe siècle]. Tbilissi, Imprimerie M. Sharidze et Imprimerie Martirosian et Co., 1894-1895. 2 vol. in-8, XVI-658 p. + VIII-592 p., demi-maroquin brun d'époque, dos à 4 nerfs ornés, caissons ornés de filets estampés à froid, initiales frappées en queue de dos, (plats salissure et mouillures, dos décolorés, mors usés, coiffes épidermure, coins émoussés, salissure dans les marges).

Cet ouvrage par Alexandre Yeritzyants (1841–1902), historien et archéologue arménien, explore le rôle du *Catholicossat de Tous les Arméniens* dont le siège est à Etchmiadzin. Ce dernier exerce son autorité spirituelle sur l'ensemble des fidèles de l'Église apostolique arménienne, y compris ceux établis dans le Caucase.

L'auteur y analyse les dynamiques politiques, religieuses et sociales de la communauté arménienne, ainsi que l'évolution de l'autorité catholicosale dans le contexte des empires russe et ottoman.

300 / 500 €

304. **ՁԱրբՀԱնԱլեԱն (ԳԱրեԳին) [ZARBHANALIAN (Karekin)].** ՄԱտենԱդԱրԱն ՀԱյկԱկԱն թԱրԳմԱնութեԱնց նԱխնեԱց (դԱր Դ-ԺԳ) [Catalogue des anciennes traductions arméniennes (siècles IV-XIII)]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1889. In-8 XXXI-783 p., demi-percaline à coins châtaigne d'époque, dos lisse muet (coins émoussés, mors fendus, coiffes frottées).
Catalogue établi par Karekin Zarbhanalian (1827–1901), classant par ordre chronologique les traductions arméniennes d'œuvres étrangères réalisées entre le IVe et le XIIIe siècle.

100 / 200 €

305. **ՁԱրբՀԱնԱլեԱն (ԳԱրեԳին) [ZARBHANALIAN (Karekin)].** ՄԱտենԱդԱրԱն ՀԱյկԱկԱն թԱրԳմԱնութեԱնց նԱխնեԱց (դԱր Դ-ԺԳ) [Catalogue des anciennes traductions arméniennes (siècles IV-XIII)]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1889. In-8 XXXI-783 p., demi-maroquin fauve v. 1900, dos à 5 nerfs, titre doré, initiales et date frappées en queue, couverture conservée (coiffes, nerfs et coupe de queue lég. frottés, coins émoussés).
Catalogue établi par Karekin Zarbhanalian (1827–1901), classant par ordre chronologique les traductions arméniennes d'œuvres étrangères réalisées entre le IVe et le XIIIe siècle.
Provenance : Bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.)

100 / 200 €

306. **ԶԱրբՀԱՆԱլԵԱՆ (ԳԱրեԳին) [ZARBHANALIAN (Karekin)].** ՊԱտմութիւն մԱտեՆԱԳրութեԱն յուՆԱց, ՀռովմԱյեցւոց եւ ՀԱյց եկեղեցւոյ ի Պէտս ուսմԱն ԱԶԳԱյին վԱրժԱրԱնԱց [Histoire de la bibliographie des Grecs, des Romains et des exhortations de l’enseignement national de l’Église.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1856. In-12, XXIV-835- [3] p., demi-basane bleu nuit, dos lisse orné, titre doré, tranches mouchetées (plats, mors et coiffes frottés, coupes usése, coins émoussés, légères rousseurs).


ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՏԵՆԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ՅՈՒՆԱՑ, ՀՌՈՎՄԱՅԵՑՒՈՑ
ԵՒ
ՀԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑՒՈՑ
Ի ՊԷՏՍ ՈՒՍՄԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ
ՎԱՐԺԱՐԱՆԱՑ
ՎԵՆԵՏԻԿ
Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ
1856

306

Ouvrage didactique rédigé en arménien et destiné à l’enseignement scolaire, ce manuel présente une introduction à l’histoire littéraire de la Grèce antique, de Rome et de la littérature ecclésiastique chrétienne. Il vise à transmettre aux élèves les principaux auteurs, genres et courants de ces traditions, tout en renforçant leur formation culturelle et humaniste.

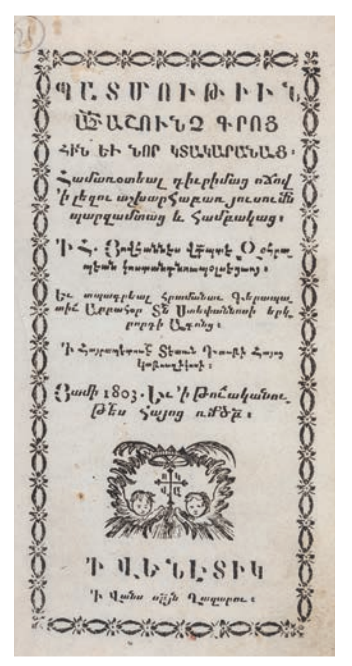
500 / 700 €

307. **ԶԱրբՀԱՆԱլԵԱՆ ԳԱրեԳին [ZARBHANALIAN (Karekin)].** ՊԱտմութիւն ՀԱյերէՆ դՊրութեԱնց [Histoire de la bibliographie arménienne en 2 vol.]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1865-1878. 2 vol. in-12, [4] f.-XVI-649 + XIII-510 p., reliure légèrement différente en demi-basane d’époque, dos lisse (défauts d’usage sur le 1er vol., vol 2 : dos en partie manquant, mors fendus, lég. rousseurs).

L’*Histoire de la bibliographie arménienne,* par Karekin Zarbhanalian, philologue, bibliographe, critique littéraire, historien et traducteur arménien. L’ouvrage retrace l’évolution des écrits arméniens, depuis les premiers siècles du christianisme jusqu’à l’époque moderne.

100 / 200 €

308. **ԶՕՀրԱՊԵԱՆ ՅովՀԱննէս [ZOHRABIAN (Hovhannes)].** ՊԱտմութիւն ԱստուԱծԱշունչ Գրոց Հին և Նոր ԿտԱկԱրԱնԱց [Histoire des Livres de la Sainte Bible : Ancien et Nouveau Testament]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1803. In-12, 672 p., pleine basane fauve marbrée d’époque, dos à 4 nerfs, caissons ornés de fleurs et filets dorés, filet à froid sur les plats (épidermures, coin inf. droit réparé, dos, mors coupes et coins frottés, qq. cahiers déréglés).


ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ
ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆԱՑ
Ի ՎԵՆԵՏԻԿ

308

Cet ouvrage présente l’origine, la composition et l’histoire des livres de l’Ancien et du Nouveau Testament. L’auteur explique comment ces textes sacrés ont été transmis, conservés et interprétés au fil des siècles dans la tradition chrétienne et particulièrement dans l’Église arménienne.

500 / 600 €

309. **ԶՕՀրԱՊԵԱՆ (ՅովՀԱննէս) [ZOHRABIAN (Hovhannes)].** ՊԱտմութիւն ԱստուԱծԱշունչ Գրոց Հին և Նոր ԿտԱկԱրԱնԱց [Histoire de la Bible, Ancien et Nouveau Testament]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1805. In-8, 527 p., basane fauve mouchetée d’époque, dos lisse, pièce de titre rouge, fleuron et roulettes dorés, tranches mouchetées, (dos, mors, coupes et coins frottés, petites épidermures aux plats, coiffes manquantes, légères rousseurs, restauration en marge latérale de la p.7).

Deuxième édition de cet ouvrage de Hovhannes Zohrabian (1756–1829), rédigé en arménien moderne (*ashkharabar*) dans le dialecte de Constantinople. Selon la préface, l’auteur cherchait à remédier au manque de textes bibliques accessibles au grand public. L’auteur évite tout emprunt linguistique étranger, ne recourant à l’arménien classique (*grabar*) que lorsque le lexique moderne s’avère insuffisant.

Ouvrage comportant deux illustrations à pleine page.

400 / 500 €

310. **[Colonies Arméniennes - Lot de 6 livres en 8 vol.].** [1830-1904]. 8 volumes de différents formats, demi-basane verte d'époque, dos à 4 nerfs, titre et fer dorés, initiales et date frappées en queue (petits défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs). **Տէր-Յովհաննեանց, Յարութիւն [TER HOVHANIANTS (Harutiun T.)].** Պատմութիւն Նոր Ջուղայիու որ Յասպահան [Histoire de Nor Djougha d'Ispahan] 1880-1881.
• Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)]. Տարեգիրք Հայոց Լեհաստանի եւ Ռումենիոյ [Chronique des Arméniens de Pologne et de Roumanie] 1896
• Բժշկեան Մինաս [PEJESHKIAN (Minas)]. Ճանապարհորդություն ի Լեհաստան [Voyage en Pologne] 1830
• Ալիշան, (Ղեւոնդ) [ALISHAN (Léonce)]. Հայ-Վենետ [Les Arméniens à Venise] 1896
• Գովրիկեան, Գրիգոր [GOVRIKIAN (Grigor)]. Հայք ՅեղիսաբեթուՊոլիս Դրանսիլուանիոյ I-III [Les Arméniens d'Elisabethopolis en Transylvanie, I–III] 1893-1904
• Ուղուրլեան, Մեսրոպ [OUGHOURLIAN (Mesrop)]. Պատմություն Հայ Գաղթականութեան և Շինութեան եկեղեցւոյ նոցա ի Լիվորնոյ քաղաքի [Histoire de l'émigration arménienne et de la construction de leur église dans la ville de Livourne] 1891

Provenance : De la bibliothèque de Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup.).

400 / 800 €

311. **[Géographie].** [Lot de 5 ouvrages]. Constantinople, Jérusalem, et Venise, 1861-1888. Formats variés (défauts d'usure).

- L352. Տարերք բնական Աշխարհագրութեան : Հանդերձ յաւելուածով բնական Աշխարհագրութեան Օսմանեան Պետութեան [Éléments de géographie physique : avec un supplément sur la géographie physique de l'Empire ottoman]. Constantinople, Imprimerie A. H. Boyadjian, 1884.

- L189. Համառօտ Պատմութիւն կամ ուղեցոյց սրբազան տեղաց [**Exégèse** de l'histoire ou guide des lieux sacrés]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1888.

- **L195. Քոթէն տիկին [Madame Kothen.].** Աքսորականացն ի Սիպերիա [Exil en Sibérie], Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1873.

Ancien cachet non identifié en turc ottoman.

- **L96-312. Առ ձեռն Աշխարհագրութիւն : նոր քննութիւններու համեմատ տղայոց սորվելու հարմարցուած ու շատ Պատկերներով Զարգարուած [La géographie à portée de main :** adaptée à l'apprentissage des garçons en fonction des nouveaux examens et enrichie de nombreuses illustrations]. Constantinople, E. Yarut'iwn E. Minasean,1861. Initiales "M. K." dorées au dos.

Կուլիելմոս ՌՕՊԷրթսՕն [Robertson, William]. ՎիՊԱսանութիւն Ամերիկոյ [Histoire de l'Amérique]. Trieste, Imprimerie Père Mkhitaritants, 1784. 1 vol. in-8, (sur 2), XXXII-542 p.

200 / 300 €

312. **[Histoire].** [Lot de 4 ouvrages sur les théologiques et religieux]. Constantinople, Venise et Sofia, 1860-1930. Format variés (défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- ՊէրՊէրեան, Աւետիս [BERBERIAN (Avedis)]. Պատմութիւն Հայոց սկսեալ ի 1772 ամէ փրկչին մինչեւ ցամն 1860 [Histoire des Arméniens, débutant en 1772 et se poursuivant jusqu'en 1860]. Constantinople, Imprimerie Poghos Kirishchian, 1871.

- **Ալիշան (Ղեւոնդ) [ALISHAN** (Léonce)]. Կամենից. Տարեգիրք Հայոց Լեհաստանի եւ Ռումենիոյ [Kamenitz : Annales arméniennes de Pologne et de Roumanie]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1896.

- **Օննիկ Մխիթարեան [MKHITARYAN (Onnik)].** Վանի Հերոսամարտը [Défense de Van]. Sofia, Imprimerie p. Paligjian, 1930.

Initiales "W.S.M." au dos ; initiales et signature datées au faux titre "ՎՄ 1930".

- **ASGIAN (J. B.).** Kosrovitouhte, la vierge de l'Ararat, ou l'Eglise naissante de l'Arménie. Constantinople, Imprimerie F. Loeffler, 1909.

300 / 400 €

313. **[Histoire].** [Lot de 5 ouvrages sur les théologiques et religieux]. Vagharshapat, Venise et Vienna, 1860-1898. Format variés (défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- Մինաս Համդեցի [Minas Hamdetsi]. ԱԶԳաբանութիւն Հայոց [Généalogie des Arméniens]. Vagharshapat, Imprimerie du Saint Catholicos d'Echmiadzin, 1870.

Provenance : Մ. Օ. [M. O.] timbre humide sur page de titre.

- **Խալաթեան, Գրիգոր [KHALATIAN (Krikor)].** Մովսէս Խորենացու նորագոյն Աղբիւրների մասին քննադատական ուսումնասիրութիւնք [Études critiques sur les nouvelles sources de Movses Khorenatsi]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1898.

- Թերճիմանեան Համազասպ [Terdjimanian,

Hamazasp]. ՀԱՄԱռՕտ ՊԱտմութիւն ՀԱյոց [Exégèse de l'histoire arménienne], 3e édition. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1860.

- ՅովՀԱննիսեԱնց ԽԱչԱտուր [HOVHANNESENTS KHACHATUR]. ԲեւեռԱԳիր ԱրձԱնԱԳրություններ ՌուսԱց ՀԱյԱստԱնում [Inscriptions cunéiformes en Arménie russe]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1897.
- Տիւրեան, Կ. [Diuryan, K.]. Սեւ Ծովու ռուսԱկԱն եԶերքը [La côte russe de la mer Noire]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1895.

Provenance : étiquette ԳրԱդԱրԱն Ստեփան ԿԱրԱՊետ Գըյըճեան ՍԱմԱթիԱցի [Ex-libris KEYEDJIAN STEPHANE PARIS]

100 / 200 €

314. **[Histoire].** [Lot de 4 ouvrages en 5 vol. sur l'histoire]. Venise et Vienna, 1815-1897. Formats variés (défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- ԹերճիմԱնեԱն ՀԱմԱԶԱսՊ [Terdjimanian, Hamazasp]. ՀԱմԱռՕտ ՊԱտմութիւն ՀԱյոց [Exégèse de l'histoire arménienne]. Edition 5. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1871. In-12, 357 p., percaline fauve moderne, dos lisse muet (bel exemplaire malgré des légères rousseurs).

- ԱԶԳԱսէր [LE PATRIOTE]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1815. In-8, 226 p., basane fauve mouchetée d'époque, dos lisse, pièce de titre orange, roulette dorée au dos et aux plats, tranches dorées

- **ՃԱրեԱն (ԱբրԱՀԱմ) [CHARIAN (Abraham)].** ՊԱտմութիւն ԳԱղղիԱցւոց [Histoire de la France en 2 vol]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1849. In-12 [8] -595 p. ; [4] -519 p., broché, (plats du vol. 1 brunis, avec des petits manq. de papier).

Timbre humide du libraire parisien p. Balentz au faux-titre.

- **GELZER (Heinrich) ; ԳԱլէմքեԱրեԱն, (ԳրիԳորիս) [KALEMKIAR (Gregoris)], trad.** ՀԱմԱռՕտ ՊԱտմութիւն ՀԱյոց [Une brève histoire des Arméniens]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1897. In-8, [8] -147 p., demi-percaline bleue postérieure, dos lisse muet (coins et coupes frottées, charnières fendues).

200 / 300 €

315. **[Histoire].** [Lot de 5 ouvrages en 6 vol. sur les théologiques et religieux]. Venise, Galați, Rostov-sur-le-Don, Lyon et Vienna, 1849-1895. Formats variés (défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- **GELZER (HEINRICH) ; ԳԱլէմքեԱրեԱն, (ԳրիԳորիս) [KALEMKIAR (Gregoris)], trad..** ՀԱմԱռՕտ ՊԱտմութիւն ՀԱյոց [Une brève histoire des Arméniens]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1897.

Provenance : Frédéric Macler (1869-1938) (étiquette au contreplat sup., et signature datée "Vienne, 1909" au faux titre)

- ՃԱրեԱն (ԱբրԱՀԱմ) [CHARIAN (Abraham)]. ՊԱտմութիւն ԳԱղղիԱցւոց [Histoire de la France en 2 vol]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1849.

- ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍ [Mamikonian Petros]. ՌումԱնԱՀԱյոց ներկԱյն եւ ԱՊԱԳԱյն [Le présent et l'avenir des Arméniens d'origine roumaine]. Galați, Imprimerie Ghevond Papazian, 1895. (en l'état).

- **VERNIER (Donat).** Histoire du Patriarcat arménien catholique. Lyon, Delhomme et Briguet, 1891.

- ՇերմԱԶԱնեԱն ԳԱլուստ [SHERMAZANIAN (Galoust)]. Նիւթեր ԱԶԳԱյին ՊԱտմութեԱն ՀԱմԱր [Matériaux pour l'histoire nationale]. Rostov-sur-le-Don, Imprimerie Hovhannès Ter-Abrahamian, 1890.

100 / 200 €

316. **[Littérature].** [Lots de 6 ouvrages traduits en arménien]. [1860-1891] :

- **FIRDOUSI (Abū-al Qāsem).** ԱրեւելեԱն վիՊԱշխԱրՀ Ա. ՌուստէՄ եւ ԶոՀրԱբ [Le monde romanesque oriental : A. Rostam et Sohrâb]. Tbilissi, Imprimerie H. Martirosyants, 1889.

- ՀիւկՕ, Վիքթոր [HUGO (Victor)]. ԳլՕտ ԿԷՕ [Claude Gueux]. Constantinople, Imprimerie Asma Alt Jaml Khan, 1872.

- ՍԱնտոյ (Յուլիոս) [SANDEAU (Jules)]. ՄԱԳդԱղինէ [Madeleine]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1860.

- ՍԱն, Ժորժ [SAND (George)]. ՖլԱվի [Flavie]. Smyrna, Imprimerie Teteian, 1875.

- ԹիսԱնտիէ, ԿԱստոն [TISSANDIER (Gaston)]. ԴիւցԱԶունք ԱշխԱտութեԱն [Les héros du travail]. Constantinople, Imprimerie Berberian, 1886.

- Տոլստոյ (Լև) [TOLSTOÏ, (Léon)], ՎԱրդԱնեԱն (ՓիլիՊՊոս) [VARDANIAN (Philippe)] (trad.).. ՌոբինԶՕն [Robinson]. Tbilissi, Imprimerie Hovhannes Martirosyants, 1891 ; [relié à la suite] **ՂԱԶԱրեԱնց, (ՅԱկոբ) [GHAZAREANTS (Jacob)].** Գիւլէ [Gyule]. Tbilissi, Imprimerie Aror, T. Nazarian, 1890.

100 / 200 €

317. **[Littérature].** [Lots de 5 ouvrages littéraires français traduits en arménien]. [1843-1896]. Formats variés (défauts d'usures).

- ՊէռՆԱրտէՆ Տը ՍէՆ-Փիէր [BERNARDIN DE SAINT-PIERRE]. ՊՕղ եւ ի ՎիրԳիՆիԱ = Paul et Virginie. Paris, Imprimerie Aramean, 1856.

- Ֆենելոն ՖրԱնցիսկոս [FÉNELON (François de)]. ՏելեմԱք [Télémaque]. Paris, Imprimerie Morris Père et Fils, 1896.

- **ՖլէՕրի ԿղՕդիոս [FLEURY (Claude)].** ԿենցԱղ ԻսրԱյէլԱցւոց և քրիստոնէից [Les Moeurs des Israélites et des chrétiens]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1843.

- ՀիւկՕ, Վիքթոր [HUGO (Victor)]. ԱրքԱյն ԶբՕսնու [La promenade du roi]. Constantinople, Imprimerie Grasharats Co., 1888.

- ՍԱՆ, Ժորժ [SAND (George)]. ՖլԱվի [Flavie]. Smyrna, Imprimerie Teteian, 1875.

100 / 200 €

318. **[Littérature].** [Lots de 5 ouvrages traduits en arménien]. [1872-1880] :

- դէ Ամիչիս ԷդմՕՆդՕ [De Amicis Edmondo]. Սիրտ [Cuore]. Tbilissi, Imprimerie Hovhannes Martirosyants, 1889.

- Ֆենելոն ՖրԱնցիսկոս [FÉNELON (François de)]. ՏելեմԱք [Télemaque]. Paris, Imprimerie Morris Père et Fils, 1881.

Ouvrage illustré de nombreuses vignettes in-texte et de 10 planches hors texte gravées sur bois.

- ԷտիլեԱՆ ՅԱկոբ [EDILYAN (Hakob), trad.]. ԳոՀԱրք ֆռԱնսերէՆ ԳրԱկԱնութեԱՆ [Perles de la littérature française]. Constantinople, Imprimerie Paghtatlean, 1885.

- ՀիւկՕ, Վիքթոր [HUGO (Victor)]. ԳլՕտ ԿէՕ [Claude Gueux]. Constantinople, Imprimerie Asma Alt Jaml Khan, 1872.

- Ալփիէրի Վիկտորիոս [ALFIERI (Vittorio)]. ՄերոՊէ [Mérope] ; [relié à la suite] **Մոնտի, Վինչենցո [Monti Vincenzo].** ՅԱրիստոդեմ [Aristodemo]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1873.

200 / 300 €

319. [**Lot de 2 livres** - Littérature Arménienne]. **[ZARBHANALIAN (Karekin)].** 1897-1905, In-8. Demi-maroquin havane d'époque, dos à 5 nerfs, titre tomaison, initiales et date dorés (nerfs, mors et coupes légèrement frottés, coins émoussés).

- ԶԱրբՀԱՆԱլեԱՆ, (ԳԱրեԳին) [Zarbhanalian, (Karekin)]. ՀԱյկԱկԱՆ Հին ԴՊրութեԱՆ ՊԱտմութիւն (Դ-ԺԳ դԱրեր) [Histoire de l'ancienne éducation arménienne (IVe–XIIIe siècles)] (troisième édition)

- ԶԱրբՀԱՆԱլեԱՆ, (ԳԱրեԳին) [Zarbhanalian, (Karekin)]. ՊԱտմութիւն ՀԱյերէՆ դՊրութեԱՆ ի Պետս ուսմԱնց ԱԶԳԱյին վԱրժԱրԱնԱց. Նոր մԱտենԱԳիտութիւն [Histoire de l'enseignement arménien à l'usage des écoles nationales. Nouvelle bibliographie] (deuxième édition)

200 / 300 €

320. **[Littérature].** [Lots de 5 ouvrages littérature en 6 vol. en arménien]. [1881-1913]

- ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ (Ռուբէն) [ZARDARIAN (Ruben)]. ՄեղրԱԳետ [Méghraget], 2e année. Constantinople, Lusaghbyur imprimerie, 1913.
Provenance : ԱրշԱվիր ՓրինկիԱՆ [Arshavir Phrinkian] (manuscrit sur la page de titre).
- 119 idantice 54 ՐԱՖՖի [Raffi]. ԿԱյծեր [Des étincelles] En 2 volumes. Tbilissi, Imprimerie Vardaniants et Co., 1883-1887.
- ՍԱյեԱթ-ՆՕվԱ [Sayat-Nova]. Tbilissi, Imprimerie Vardaniants et Co., 1882.
- ԳևորԳ Տէր-ՂեւոնդեԱնց [Gevorg Ter-Ghevondeants]. Օրիորդ ՆԱդիկ ԿիլկեԱՆ [Mademoiselle Nadik Kilkéan]. Tbilissi, Imprimerie M. D. Rotineants,1890.
- ՄԱմուրեԱՆ, ՄԱտթէոս [MAMOURIAN (Mathieu)]. ԱնկլիԱկԱՆ ՆԱմԱկԱՆի կԱմ ՀԱյու մը ճԱկԱտԱԳիրը [La lettre anglaise ou la chronique d'un Arménien]. Smyrna, Imprimerie Teteian, 1881.

200 / 300 €

321. **[Littérature].** [Lots de 4 ouvrages littérature en arménien]. [1858-1894].

- ՐԱՖՖի [Raffi]. ԴԱւիթ ԲԷկ [David Bek]. Tbilissi, Imprimerie Aror, 1890.
- ՊիՊէրճեԱՆ, Ա [BIBERDJIAN (A.)]. ՃԱշԱկ Արդի ՀԱյ մԱտենԱԳրութեԱՆ [Échantillon de manuscrits arméniens contemporains]. Constantinople, Imprimerie Berberian, 1888.
- ԲԱԳրԱտունի, Արսէն [PAKRADOUNI (Arsen)]. ՀԱյկ դիւցԱԶՆ [Hayk Diutsazn]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1858.
- Մկրտիչ ԽրիմեԱՆ [KHRIMIAN (Mkrtich)]. ՊԱՊիկ եւ թոռնիկ [Grand-père et petit-fils]. Echmiadzin, Imprimerie

du Saint Catholicos d'Echmiadzin, 1894.
Provenance : Ростомов, [Rostomov] 1852-1924 (Nom frappé au dos).

100 / 200 €

322. **[Littérature].** [Lots de 5 ouvrages littérature en arménien]. [1860-1894]

- **Մկրտիչ Խրիմեան [KHRIMIAN (Mkrtich)].** ՊԱՊիկ եւ թոռնիկ [Grand-père et petit-fils]. Echmiadzin, Imprimerie du Saint Catholicos d'Echmiadzin, 1894.
- **Տէր-ՍԱրԳսենց, ԱրիստԱկէս [Ter-Sarkissian Aristakès].** ՊԱնդուխտ ՎԱնցին [L'Exilé de Van]. Constantinople, Imprimerie E. M. Tntesian, 1875.
- **Տէրոյենց ՅովՀԱննէս [Teroyents Hovhannès].** ԲԱնԱդԱտ [Critique]. Constantinople, Imprimerie Teroyents Hovhannès, 1860.
- **ԲԱԳրԱտունի, Արսէն [PAKRADOUNI (Arsen)].** ՃԱշԱկք Հին եւ նոր ողբերԳութեԱնց ի ՀելլենԱց եւ յԱրդեԱց [Choix de tragédies anciennes et nouvelles des Grecs et des Français]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1869.
- **ՐԱՖՖի [RAFFI].** Ոսկի ԱքԱղԱղ [Le Coq en or]. Tbilissi, Imprimerie de Movsès Vardanéants et Cie, 1882.

100 / 150 €

323. **[Littérature].** [Lots de 5 ouvrages littérature morale et bibliographique en arménien]. [1851-1891].

- **Փեդրոս [PHÈDRE].** ԱռԱկք [Fables]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1855.
- **Ճէյմս (ՃՕՆ Էյնճել) [JAMES (John Angell)].** Փրկութիւն փնտռող կԱմ փրկութեԱն ՀոԳ ունեցող մեղԱւոր [Un pécheur qui cherche le salut ou qui se préoccupe du salut]. Constantinople, Dans l'imprimerie Y. Papazien, 1859.
- **ԳԱթըրճեԱն, Յովսէփ [Katerdjian, Joseph].** ՊԱտմութիւն մԱտենԱԳրութեԱն ՀԱյոց [Histoire de la bibliographie arménienne]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1851.
- **ԹոռնեԱն (ԹԱդէոս) [TORNIAN (Thaddeus)].** ՀԱտընտիր ընթերցվԱծք ի մԱտենԱԳրությԱնց նԱխնյԱց [Lectures choisies des écrits de nos ancêtres]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1891
- **[ԶԱրբՀԱնԱլեԱն (ԳԱրեԳին) Zarbhanalian (Karekin)].** ՀԱյկԱկԱն մԱտենԱԳիտութիւն [Bibliographie Arménienne]. Venise, La presse Mekhitariste, 1883.

100 / 200 €

324. [**Lot de 4 ouvrages** lexicographiques et 1 grammaire]. Venise, Paris, Constantinople et Vienne, 1844-1932 :

- **ՀԱմԱռՕտ բԱռԱրԱն** ի Պէտս նորԱվԱրժից [**Dictionnaire abrégé** à l'usage des débutants]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1859.
- **MACLER** (Frédéric). Chrestomathie de l'arménien moderne avec vocabulaire. Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1932. In-8, 393- [6] p., broché de l'éditeur, non rogné, tête non coupée.

- **ՀիւնքեԱրՊէյէնտեԱն, ՅովՀԱն [HÜNKEARBEYENTIAN (Hovhannès)].** ՍտուԳԱբԱնԱկԱն բԱռԱրԱն ՀԱյ լեԶուի [Dictionnaire étymologique de la langue arménienne]. Constantinople, Imprimerie de G. Bagdatlian, 1894.

Provenance : Bibliothèque de la faculté de théologie, Les Fontaines-Chantilly, (étiquette au contreplat).

- **ՃելԱլեԱն, Գրիգոր [DJELALIAN** (Grigor)]. Առձեռն բԱռԱրԱն ՀԱյկԱԶնեԱն լեԶուի [Dictionnaire de poche de la langue arménienne]. (2e édition), Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1865.

- **ՍՊենեԱնց Քերովբէ [Spenents Kerovbe].** ՔերԱկԱնութիւն ԳերմԱներէն լեԶուի [Grammaire de la langue allemande]. Vienna, Imprimerie Méchitaride, 1844.

100 / 200 €

325. [**Philosophie** - Lots de 4 ouvrages]. Constantinople, Venise, 1826-1870. In-8 et in-12 (défauts d'usures, 1 ouvrage incomplet)

- **Աւրելիոս ՄԱրկոս [AURÈLE (Marc)].** ՄԱրկոս Աւրելիոս կԱյսեր իմԱստԱսիրԱկԱն եւ խրԱտԱկԱն թուղթերը [Les Lettres philosophiques et didactiques de l'empereur Marcus Aurelius]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1868.

- **Ֆենելոն [FÉNELON (François de)].** ՎԱրք նԱխնի իմԱստԱսիրԱց [Abrégé de la vie des plus illustres philosophes de l'antiquité]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1826. In-12, 370 p., demi-chagrin fauve, dos à 4 nerfs, caissons ornés (sans la page de titre).

- **ԹեսԱւրոս ԷմմԱնուէլ [TESAURO (Emanuele) ; ASKERIAN (**Vrtanès), trad.**].** ՀրԱՀԱնԳք բԱրոյԱկԱն իմԱստԱսիրութեԱն [Instructions de philosophie morale]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1870.

- **ՎիչենեԱն (Սերովբէ) [VITCHENIAN (Serovpé)].** ԲԱրոյԱկԱն սկԶբունք [Principe moral].. Constantinople, Imprimerie Hovhannes Myukhentisyan, 1851. Reliure en percaline bordeaux par H. Matteosian à Istanbul (étiquette au contreplat sup.).

200 / 300 €

326. **[Science].** [Lot de 5 ouvrages scientifiques]. Constantinople & Venise, [1817-1895]. Formats variés (petits défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- ԳԱրԱԳԱշԵԱՆ, Անտոն [KARAKASHIAN (Anton)]. ՍկՁբունք տրԱմԱբԱնութեԱն [Principes de la logique]. Constantinople, Imprimerie Ruben Qyurqtchian, 1864.

- ՊԷՋճԵԱՆ Ալեքսան [Pezcian Alexan]. ՏԱրերք բնԱԳիտութեԱն : ԱՀԳԱյին վԱրժԱրԱններու մԷՋ ԳործԱծուելու ՀԱմԱր [Méthodes de la science naturelle : pour usage dans les écoles nationales]. Constantinople, Imprimerie Y. Matheousian, 1895.

- Պրիւըր [PREW]. ԲԱնԱլիք բնԱկԱն երեւութից [Preuve de l'évidence naturelle]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1869.

- Սիւրմէլեան (ԽԱչԱտուր) [SÜRMELIAN (Khatchatour)]. ՀԱմԱռՕտ թուԱբԱնութիւն ԱշԽԱրՀԱբԱռ [Arithmétique abrégée en arménien moderne] 2e édition. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1817.

- ՎԱրդԱնյԱն Հովսեփ [VARDANIAN (Hovsep)]. ԹԷլԷԳրԱֆ ԷլեԳթրիԳ կԱմ որ նոյն Է ԷլեկտրԱկԱն ՀեռԱԳիր [Télégraphe électrique ou ce qui est le même télégraphe électrique]. Constantinople, Imprimerie Hovhannès Mühendisian, 1857.

200 / 300 €

327. **[Théologie]** [Lot de 5 ouvrages théologiques]. Constantinople, Paris & Venise, [1801-1891]. Format variés (petits défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- Աւետիքեան ԳԱբրիէլ [AVEDIKIAN (Gabriel)]. ՄտԱծութիւնք ի վերԱյ եՕթն ԳլԽԱւոր ցԱւոց սրբոյ ԱստուԱծԱծնին [Réflexions sur les sept douleurs de la Sainte Mère de Dieu]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1810.

- ԱշըԳԵԱՆ, ԽորԷն [ASHEKIAN (Khoren)]. ԿենցԱղ եկեղեցԱկԱնԱց [Style de vie ecclésiastique]. Constantinople, Imprimerie Paghtatlian, 1891.

- **Եփրեմ Ասորի [ÉPHREM (saint)].** ԲժշկԱրԱն ՀոԳեւոր [Livre de médecine spirituelle]. Constantinople, Imprimerie Hovhannes Miuhentisian, 1856.

- ՄԱսիլեոնի ԵՊիսկոՊոսի ԿլերմոնԱյ [Massillon, Évêque de Clermont (Jean-Baptiste)]. Փոքրիկ ՔԱռԱսնորդք [Petit carême]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1865.

- **ԱյվԱՁԵԱՆ, ԳԱբրիէլ [AYVAZOVSKY (Gabriel)].** ՎԱրք ՏեԱռն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [La Vie de Notre Seigneur Jésus-Christ]. Paris, Imprimerie Mouratian Collège, 1854.
Illustré d'un titre gravé et d'un frontispice.

100 / 200 €

328. **[Théologie].** [Lot de 5 ouvrages sur la théologie et religieux] [1845-1893]. Format variés (petits défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- ԱյվԱՁԵԱՆ, ԳԱբրիէլ [AYVAZOVSKY (Gabriel)]. ՎԱրք ՏեԱռն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [La Vie de Notre Seigneur Jésus-Christ]. Paris, Imprimerie Mouratian Collège, 1854.
Illustré d'un titre gravé et d'un frontispice.

- ԱմՊէրՊՕյեԱն Մովսէս [AMPERBOYEAN (Movsès)]. ՔրիստինէԱկԱն քերթուԱծ [Poème chrétien]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1845.
Orné d'un frontispice et un titre gravé.

- ՈւՁունեԱՆ, ԴԱւիթ [UZUNIAN (Davith)]. Նոր ԱղՕթԱԳիրք ՀԱյերէն ԱշԽԱրՀԱբԱր [Nouveau livre de prières en arménien moderne]. Vienna, Imprimerie Méchitaride, 1859.
Cette édition est illustrée de quatre planches hors texte gravées sur acier.

- ՉՕլԱԳԵԱՆ Տիմիթրիոս [CHOLAGHIAN (Dimitrios)]. ՕրինԱԳիրք Ամուսնութեան կԱմ ընտԱնեկԱն իրԱւունք : ԱմուսնԱկԱն Օրէնք յոյն եկեղեցւոյ [Code des lois du mariage ou droit familial : Loi matrimoniale de l'Église grecque]. Constantinople, Imprimerie Baghtatlian, 1893.

- Խրիմեան (ՀԱյրիկ) [KHRIMIAN (Hayrig)]. Յիսուսի վերՋին շԱբԱթ և ԽԱչի ճԱռ [La dernière semaine de Jésus et son sermon sur la croix]. Constantinople, G. Zardarian, 1887.
Provenance : Hrant Samuelian (1891-1977), journaliste et libraire arménien (timbre humide au titre).

200 / 300 €

329. **[Théologie].** [Lot de 4 ouvrages sur la théologie et la religion] [1853-1894]. Format variés (petits défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- Գիրք սԱղմոսԱց ԴԱւթի [Livre des Psaumes de David]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1853.

Livre des Psaumes de David, au format de poche, comportant 8 planches gravées sur cuivre illustrant diverses scènes bibliques.

- ԹովմԱ ԳեմբԱցի [Thomas a Kempis]. ՆմԱնությունն Հիսուսի Քրիստոսի [Imitation de Jésus Christ]. Vienna,

l'imprimerie Méchitaride, 1894.

- ԱւետԱրԱՆ ճԱշու եւ տՕնք իւրԱքԱնչիւր Աւուրց ի բոլոր տԱրւոՋն ըստ նորոյ տՕնԱցուցին, եւ տՕնԱցոյց Ամենայն շԱրժԱկԱն եւ տեղԱփոխ տՕնից [**LE REPAS ET LA FÊTE DE L'ÉVANGILE** étaient célébrés chaque jour de l'année selon la nouvelle fête, et toutes les fêtes mobiles et transférables étaient célébrées.] Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1868. In-4, 275- [1] p., [relié avec] **ՍիմԷՕՆ ԵրեւԱնցի [Simeon Erevantsi].** ՏՕնԱցոյց [Calendrier des fêtes]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1870.

- ՀիւրմիւԶԵԱՆ (ԵդուԱրդ) [HURMUZIAN (Edouard)]. Գիրք ՅոբԱյ [Livre de Job]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1862.

200 / 300 €

330. **[Théologie].** [Lot de 5 ouvrages théologiques] [1857-1895]. Format variés (défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- Մկրտիչ ԽրիմԵԱՆ [Mkrtich Khrimian]. ՀրԱւիրԱկ ԱրԱրԱտեԱՆ [Invocation Araratian]. Constantinople, Imprimerie E. M. Tntesian, 1876. In-8, [4] - VI- [2] - 126/136 p., broché de l'éditeur (exemplaire débroché, manque les 10 dernier pages et la seconde couv.).

- ՍտեփԱնոս ՕրբելԵԱՆ [Stepanos Orbelian]. Ողբ ի Ս. կԱթուղիկԷն [Exhortation de la Sainte Église]. Tbilissi, Imprimerie Vardaniants et Co., 1885.

- ԼԱմընԷ [LA MENNAIS, (Félicité de)]. ԲԱնք ՀԱւԱտԱցելոյ ուրուք [Où est la place de la foi ?]. Constantinople, dans l'imprimerie Y. Papazien, 1871.

- ԲԱՆ ՀրԱւԷր սիրոյ որ ԱռԱՋի Առնէ ԶՊԱտԱսխԱնի խնդրոց ինչ ինչ մԱսԱնց ՀԱւԱտոյ ըստ լուսԱվորչԱդԱւԱն վԱրդԱՊետութեԱՆ ՀԱյԱստԱնեԱյց ԱռԱքելԱկԱՆ Սուրբ եկեղեցւոյ [**Parole, invitation d'amour**, qui précède la réponse à certaines questions de foi selon la doctrine illuminatrice de l'Église apostolique arménienne]. Paris, Imprimerie Voltaire, 1857.

- Գիրք ՍԱղմոսԱ [Livre des Psaumes]. New York, Imprimerie de la Société biblique, 1865.

200 / 300 €

331. **[Théologie].** [Lot de 5 ouvrages théologiques et religieux]. Constantinople et Trieste, 1808-1895. Format variés (défauts d'usures sur les reliures, légères rousseurs ou salissures).

- ԺԱմԱկԱրԳութիւն Մեծի ՀինԳշԱբԱթու [**Ordonnance** liturgique pour le Grand Pentecôte]. Constantinople, Imprimerie Ruben Qyurqtchian, 1871. In-8, broché de l'éditeur (reliure à l'état).

- ԺԱմԱկԱրԳութիւն Մեծի ՈւրբԱթի [**Ordonnance** liturgique pour le Grand Vendredi], Constantinople, Imprimerie Ruben Qyurqtchian, 1871. In-8, broché de l'éditeur (reliure à l'état).

- ԺԱմԱկԱրԳութիւն Սրբոյ ԶԱտիկին [**Ordonnance** liturgique pour le Saint Zatik] 158 p. (incomplet). Constantinople, Imprimerie Ruben Qyurqtchian, 1871. In-8, broché de l'éditeur (reliure à l'état, manque des feuillets à la fin).

- ԺԱմԱկԱրԳութիւն ԱւԱԳ շԱբԱթուն և ութՕրէից ԶԱտկին [**Ordo de la Semaine** Sainte et de l'Octave de Pâques]. Trieste, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1808.

- ՄկրեԱՆ, (ՅովՀԱննէս) [MKRIAN (Hovhannes)]. ԱղՕթԱԳիրք ըստ ԺԱմԱկԱրԳութեԱՆ ՀԱյԱստԱնեԱյց Ս. եկեղեցւոյ [Livre de prières selon l'horaire de la St Arménienne. église]. Constantinople, Imprimerie Garegin Paghtalyan, 1895.

200 / 300 €

332. **[Théologie].** [Lot de 9 ouvrages sur la théologie]. (défauts d'usures)

- ՅովՀԱննէս ՈսկեբերԱՆ [Jean Chrysostome]. Մեկնութիւն Թղթոցն ՊԱւղոսի [Commentaire sur les Épîtres de Paul]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1862. 1 vol. in-8, [4] -942p.
Volume 1 seul.

- ՅովՀԱննէս ՈսկեբերԱՆ [Jean Chrysostome]. ՅովՀԱննու ՈսկեբերԱնի ԿոստԱնդիԱնուՊՕլսի եՊիսկոՊոսԱՊետի յԱւետԱրԱնԱԳիրն ՄԱտթէոս [De l'Évangile selon Matthieu par Jean Chrysostome…]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare,1826. 1 vol. in-8, 12-448 p.
Volume 3 seul.

- ՊՕղոս ԱնդրիԱնուՊՕլսեցի [Paul d'Andrinople]. ԹԱՆԳԱրԱՆ խրԱտու [Trésor d'exhortations]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1824. 1 vol. in-8, 235-[1] p.
Volume 2 seul.

- ՉԱմչեԱՆ, ՄիքԱյէլ [CHAMCHIAN (Mikayel)]. Մեկնութիւն ՍԱղմոսԱց [Commentaire sur les Psaumes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1819. 1 vol. in-8, 636 p.
Volume 6 seul.

- ՊիլլԱվԱրտ, ԿԱրոլոս ՌենԱրտոս [**BILLUART** (Charles-René)]. ԲովԱնդԱկութիւն սրբոյն ԹովմԱյի [Contenu de saint Thomas]. Trieste, Imprimerie Père Mkhitaritants, 1788. 1 vol. in-8, 708 p.
Volume 3 seul.

- Պիլլուարտ, Կառոլոս Հռենատոս [**BILLUART** (Charles-René)]. Բովանդակութիւն բովանդակութեան սրբոյն Թովմայի կամ Համառօտութիւն աստուածաբանութեան [Résumé du contenu de saint Thomas ou Abrégé de théologie]. Vienna, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1813. 1 vol. in-12, 501 p.
Volume 3 seul.

- Անկըս [Ancius]. Ներածութիւն Սուրբ Գրոց ուսմանը [Introduction à l'étude des Saintes Écritures]. Constantinople, E. Yarut'iwn E. Minasean, 1869. 1 vol. in-12, [2] -II-318 p.
Volume 1 seul.

- Խորհրդատետր սրբոյ պատարագին ըստ արարողութեան Հայաստանեայց եկեղեցւոյ [Livre liturgique du saint sacrifice selon le rite de l'Église arménienne]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1823. In-8, 80 p.

- Աղոթամատոյց [Recueil de prières]. [s.l, s.d.], 208 p. (sans les p. 51-52, 61-62).

100 / 150 €

333. **[Théologie].** [Lot de 10 livres sur la Théologie] (défauts d'usures).

- Ժամակարգութիւն եկեղեցւոյ Հայաստանեայց ըստ կարգաւորութեան սրբոց թարգմանչաց եւ այլոց սրբոց հարց մերոց [Ordre des offices de l'Église arménienne selon la règle des saints traducteurs et d'autres saints de notre nation]. Vienna, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1839. In-12, 628 p.

- Փիանոյ Միքայէլ. Հովիւ հոգեւոր Տէր Միքայէլ Փիանոյ ժողովրդապետին յորդորակները [Exhortations pastorales du prêtre spirituel Père Mikayel Pianos]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1859. 1 vol. in-12, 525 p.
Volume 4 seul.

- Աղօթագիրք ըստ ժամակարգութեան Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցիոյ [Livre de prières selon l'office de l'Église arménienne]. Constantinople, Imprimerie de G. Bagdatlian, 1891. In-12, [2] -835 p.

- Աւետարան Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի [Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ]. Vagharchapat, À l'imprimerie du Saint Catholicos d'Etsmiadzine, 1891, In-12, 599 p.

- Գիրք Սաղմոսաց [Livre des Psaumes]. Smyrna, Imprimerie Gulielmus Griffith, 1843. In-12, [1] f., 277 p.

- Յովսէփ Սաղմկեցի [Joseph de Saghmkay]. Քննութիւն խնդրոց [Examen des questions]. Constantinople, Imprimerie Arapian, 1846. In-4, [20] -231 p.
Provenance : provenance : Պլեան Մարուգէ 1886 (avant la première page).

- Գաթըրճեան, Հովսեփ. Հիմնական տարբերութիւն կաթուղիկէ եւ Էջմիածնական դաւանութեանց [Différence fondamentale entre les confessions catholique et d'Etchmiadzin]. Constantinople, Imprimerie nationale orientale, 1864. In-8 XXVIII-2 f. blanc-517- [2] p.
Initiales "M. O."

- Ժամագիրք Հայաստանեայց սուրբ եկեղեցւոյ [Livre des Heures de la Sainte Église arménienne]. Constantinople, Imprimerie Hovhannes Miuhentisian, 1829. In-8, 649- [1] p.

- Մուրատեան, Գարեգին [MURADIAN (Garegin)]. Պատմութիւն Նոր կտակարանի [Histoire du Nouveau Testament]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1872. In-8, [6] -320 p.
Deuxième édition.

- Գարագաշեան, Անտոն [Karakachian (Anton Matatia)]. Հատընտիր քաղուածք աւետարաններէն, Գործոց, Եսթերայ, Տովբիթայ, Յուդթայ, Երեք Մակաբայեցւոց եւ Իմաստութեան Գրքերէն [Florilège d'extraits des Évangiles, des Actes, d'Esther, de Tobie, de Judith, des trois livres des Maccabées et des livres sapientiaux]. Constantinople, 1867. In-16, XVI-400.

100 / 200 €

334. **[Histoire].** [Lot de 7 livres en arménien]. 10 vol. de formats variés. (défauts d'usures).

- Պատմութիւն Արեւելեան պատերազմին : Հտ. Ա [Histoire de la Guerre d'Orient : Tome I]. Constantinople, Imprimerie Aramian, 1879. In-4, 527 p. (sur 532 p.)
Tome 1 uniquement.

- Գարագաշեան, Անտոն [KARAKACHIAN (Anton Matatia)]. Քննական պատմութիւն Հայոց [Histoire critique des Arméniens]. Tbilissi, Imprimerie M. D. Rotineants, 1895. 3 vol. in-8 (sur 4)

- Ինճիճեան Ղուկաս [Indjidjian (Ghoukas)]. Դարապատումâ€¦ որ է աշխարհամար կամ ընդհանուր պատմութիւն [Histoire universelle]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1824-1827. 1 vol. in-8, 435 p., table dépl.

- Գալֆայեան, (Ամբրոսիոս) [Calfa (Ambroise)]. Համառօտ պատմութիւնք հին և նոր ազգաց [Abrégé d'histoire des peuples anciens et modernes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1849-1851. 2 vol. in-12, [6] f., 512 p.+ 5. 237 p.
Volume 1 et 5.

- ԱՅՎԱԶՈՎՍԿԻ Գաբրիել [AÏVAZOVSKI (Gabriel)]. Համառօտ պատմութիւն Ռուսաց [Une brève histoire de la Russie. Avec un portrait du tsar Nicolas Ier]. Venise,

Imprimerie Sainte-Lazare, 1836. In-12, frontispice, 7-462-[1] p.

- ՃԱրեԱՆ (ԱբրԱՀԱՄ) [Charian (Abraham)]. ՊԱտմութիւն ԳԱղղիԱցւոց [Histoire de la France]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare,1849. In-12, [4] -519 p.
Volume 2 seul.

- Երիցեանց, Աղէքսանդր [Yeritzyants (Alexandre)]. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութիւնը եւ Կովկասի Հայք XIX-րորդ դարում [Le Catholicosat de Tous les Arméniens et les Arméniens du Caucase au XIX[e] siècle]. Tbilissi, Imprimerie M. Sharidze et Imprimerie Martirosian et Co., 1895.
Volume 2 seul.

300 / 400 €

335. **[Histoire].** [Lot de 8 ouvrages]. Formats variées (défauts d'usures).

- ԻնճիճեԱՆ ՂուկԱս [Indjidjian (Ghoukas)]. ԴԱրԱՊԱտումâ€¦ որ Է ԱշխԱրՀԱմԱր կԱմ ԸնդՀԱնուր ՊԱտմութիւն [Histoire universelle]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1824-1827. 435 p., (sans la table dépl.)

- ՆորԱյր Ն. ԲիւԶԱնտԱցի [Norayr N. Byzantatsi]. Տեղեկութիւն ի Գիրս ՊԱտմութեԱՆ ՍտեփԱնոս ՏԱրՕնեցւՕյ Ասողիկ կոչեցելոյ [Notice sur le livre d'histoire de Stéphanos de Taron, dit Asoghik]. Stockholm, 1888. 3-44 p.
Provenance : Frédéric Macler
- ԹԱղիԱդեԱՆ ՄեսրոՊ Դ. [TAGHIADIAN (Mesrop D.)]. ՊԱտմութիւն Հին ՀնդկԱստԱնի [Histoire de l'Inde ancienne]. Calcutta, Bishop's College Press, 1841. XII-236-[2] p.

- ՃԱնիկեԱՆ, Յովսեփ [Tchanikian (Joseph)]. Հնութիւնք ԱկնԱյ [Antiquités d'Akn]. Tbilissi, Imprimerie M. D. Rotineants, 1895. 500- [2] -16- [3] p.
Provenance : մուրԱցԱնից ԳևորԳյԱն ճեմԱրԱնի ԳրԱդԱրԱնին

- Ալիշան, (Ղեւոնդ) [Alishan (Léonce)]. Յուշիկք ՀԱյրենեԱց ՀԱյոց [Mémoires des patries arméniennes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1869-1870. 2 vol.

- ՀԱրութիւն Թ Տէր-ՀովՀԱնեԱնց [Haroutioun T. Der-Hovhannéants]. ՊԱտմութիւն Նոր-ՋուղԱյու որ յԱսՊԱՀԱն բ ՀԱտոր, ; ԿենսԱԳրութիւն ՀԱնԳուցեԱլ ՍրբԱԶԱն ԹԱդէոս ԱրքեՊիսկոՊոսի ԲԷկնԱԶԱրեԱն, բԱրեՀիշԱտԱկ ԱռԱՋնորդի ԱմենԱփրկչեԱն Սրբոյ ՎԱնԱց Նոր ՋուղԱյու, եււ Քերթուած ի մԱՀ նորին ՍրբԱԶնութեԱն ; ԳԱւԱԶԱնԱԳիր [Histoire de la Nouvelle-Djougha d'Ispahan, volume B ; Biographie de feu Mgr Tadeos Beknazarian, regretté prélat du Saint-Sauveur de Vank de Nor Djougha, accompagnée d'un poème funèbre et du "Gavazanager" (récit du bâton pastoral)]. Calcutta, Nouvelle-Djolfa, Imprimerie Hovhannes Khachikian, Imprimerie du Saint-Sauveur de Saint-Van, 1876-1881. 3 ouvrages en 1 vol. de 317 p., [2] f. bl. ; 79 p., 2 f. bl. ; [5] f. (dont une pl.) 136 p.

- Գովրիկեան, ԳրիԳոր [GOVRIKIAN (Grigor)]. Հայք ՅեղիսԱբեթուՊոլիս ԴրԱնսիլւԱնիոյ I-II [Les Arméniens d'Elisabethopolis en Transylvanie, I–II]. Vienna, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1893-1899. 2 vol. en 1 de X-533 p. ; VII-558 p.

- Տ'ՕՊինիԷ Մէռլ [Merle d'Aubigné, Jean-Henri]. ՊԱտմութիւն վեշտԱսԱներորդ դԱրու բԱրեկԱրԳութեԱն ի ԳերմԱնիԱ [Histoire des réformes du XVIe siècle en Allemagne]. Smyrna, Imprimerie Gulielmus Griffith, 1848. In-8, 594 p.

100 / 200 €

336. **[Littérature].** [Lot de 4 ouvrages littéraires traduits en arménien].

- ՀիւրմիւԶեԱՆ ԵդուԱրդ [Hurmuzian (Edouard)]. ԾԱղկԱքԱղ ՀԱտուԱծք յՕտԱրԱԶԳի մԱտենԱԳրԱց [Anthologie choisie d'auteurs étrangers]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1873-1883. 2 vol. en 1 in-8, [8] f., 495 p. + XII-488 p.

- ՊԱրթելըմի Յ. Յ. [Barthélemy (Jean-Jacques)]. Ուղևորութիւն կրտսերոյն ԱնԱքԱրսեԱյ յելլԱդԱ [Voyage du jeune Anacharsis en Grèce]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1846. In-8, 443- [1] p.
Volume 6 seul.

- ՊուշԱրտի, Յ. [Bouchardy, Joseph]. Սուրբ ՊՕղոսի եկեղեցւոյն ԶԱնԳԱկԱՀԱրը [Le sonneur de Saint-Paul]. Constantinople, Imprimerie Hovhannes Miuhentisian, 1868. In-12, [4] f., 124 p.

- ԼայիԳոս, ՓիլիՊՊոս [Wasserburg Philipp]. ԽԱչ ու ծեփիչ : ՎերՋին ժԱՄԱՆԱկներէՆ վէՊ մը [La Croix et la Truelle : Un roman des temps récents].
volume 2 seul. Vienna, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1890. In-8, [2] f., 245- [2] p.

100 / 200 €

337. **[Littérature].** [Lot de 4 ouvrages littéraires traduits en arménien]. (défauts d'usures).

- ՀիւրմիւԶեԱՆ ԵդուԱրդ [Hurmuzian (Edouard)]. ԾԱղկԱքԱղ ՀԱտուԱծք յՕտԱրԱԶԳի մԱտենԱԳրԱց [Anthologie choisie d'auteurs étrangers]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1873-1883. 2 vol. en 1 in-8, [8] f.-495 p. + XII-488 p.

- ՊԱրթելըմի Յ. Յ. [Barthélemy (Jean-Jacques)].

Ուղևորութիւն կրտսերոյն ԱնԱքԱրսեԱյ յԵլլԱդԱ [Voyage du jeune Anacharsis en Grèce]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1846. In-8, 443- [1] p., carte dépliante
Volume 6 seul

- ՔՕթթէՆ տիկին [Cottin (Sophie)]. ՄԱթիլտ եւ ՄԷլիք-Ատիլ կԱմ յիշԱտԱկԱրԱՆ քԱղեԱլ ի ՊԱտմութեՆէ ԽԱչԱկրԱց [Mathilde, ou Mémoires tirés de l'histoire des croisades]. Constantinople, Imprimerie Aramian, 1871. In-8, 302 p.
Volume 1 seul.

- Հոմերոս [Homère]. ԵղիԱկԱՆ [L'Iliade]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1843. In-8, 634- [1] p.
Volume 2 seul.

100 / 200 €

338. **[Littérature].** [Lot de 7 ouvrages littéraires]. (défauts d'usures).

- Վերֆել, ՖրԱՆց [Werfel (Franz)]. ՄուսԱ լեռԱՆ քԱռԱսուՆ Օրը [Les Quarante Jours du Musa Dagh]. Sofia, Imprimerie Masis, 1835. In-8, 489- [2] p.
Volume 2 seul.

- ՄիՆԱսեԱՆ, Պետրոս [Minassian (Bedros)]. ԹԱտրերԳութիւՆք [Pièces de théâtre]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1845. In-8, [1] -156 p.,
Volume 1 seul

- ՐԱՖՖի [Raffi]. ՓուՆՋ [Bouquet]. Tbilissi, imprimerie de Hambardzoumi Enfiadjian et Cie, 1874. In-8, VIII-327 p.
Volume 2 seul.

- ԲԱԳրԱտուՆի, ԱրսէՆ [Pakradouni (Arsen)]. ՏԱղք ՄխիթԱրեԱՆ ՎԱրդԱՊետԱց [Chants des Pères Mékhitaristes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1852. In-4 [6] -260- [3] p.
Volume 1 seul.

- ԻՆճիճեԱՆ ՂուկԱս [Indjidjian (Ghoukas)]. եղԱՆԱկ բիւԶԱՆդեԱկԱՆ [Mélodie byzantine]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1818. In-12, [2] f., 141 p. (manque les pages 27-46 p.)

- ՎԱՀԱՆ վԱրդԱՊետ Տեր-ՄիՆԱսեԱՆ. ԱՆԳիր դՊրութիւՆ եւ ԱռԱկք [Enseignement oral et paraboles]. Constantinople, Imprimerie de G. Bagdatlian, 1893. In-8, CVI-288 p.

- ԱլիշԱՆ, (Ղեւոնդ) [Alishan (Léonce)]. ՆուԱԳք [Mélodies]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1857-1858. 3 vol. in-12, 356- [2] p.
Volume 3 de la deuxième édition.

100 / 200 €

339. **[Litterature].** [Lot de 6 ouvrages littéraires]. (défauts d'usures).

- ԲԱԳրԱտուՆի, ԱրսէՆ [Pakradouni (Arsen)]. ՏԱղք ՄխիթԱրեԱՆ ՎԱրդԱՊետԱց [Chants des Pères Mékhitaristes]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1852. In-4 [6] -260- [3] p.
Volume 1 seul.

- ԱլիշԱՆ, (Ղեւոնդ) [Alishan (Léonce)]. ՆուԱԳք [Mélodies]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1857-1858. 3 vol. in-12, 225- [4] p. ; 264- [3] p. ; 298- [3] p.
Volumes 1 à 3.

- ՍոխԱկ ՀԱյԱստԱՆի : ԼիԱկԱտԱր երԳԱրԱՆ [Le Rossignol de l'Arménie : Anthologie complète de chants]. Saint-Pétersbourg, Imprimerie Skorokhodov, 1888. In-8, 372 p.
Volume 5 seul.

- ՀիւրմիւԶեԱՆ ԵդուԱրդ [Hurmuzian (Edouard)]. ԾԱղկԱքԱղ ՀԱտուԱծք յՕտԱրԱԶԳի մԱտեՆԱԳրԱց [Anthologie choisie d'auteurs étrangers]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1873-1883. In-8, [8] f., 495 p.
Volume 2 seul.

- ՀԱւԱքԱծոյք յըՆտիր մԱտեՆԱԳրԱց [Recueil d'écrits sélectionnés]. Constantinople, Imprimerie Shahnazarian, 1870. In-8, 470- [1] p.
Volume 1 et 2.

- ՆԱԶԱրեԱՆց, ՅովՀԱՆՆէս. ԸՆտիր ՀԱտուԱծՆեր [Extraits sélectionnés]. Tbilissi, Imprimerie L. G. Kramarenko, 1884. In-8, IX-476 p.
Partie B uniquement.

100 / 200 €

340. **[Langue].** [Lot de 5 ouvrages]. (défauts d'usures).

- ՅովՆԱՆեԱՆ, Ղեւոնդ [Hovnanian (Ghewond)]. ՀետԱԶՕտութիւՆք ՆԱխՆեԱց ռԱմկՕրէՆի վրԱյ : ուսումՆԱսիրութիւՆք եւ քԱղուԱծքՆեր [Recherches sur les traditions populaires des anciens : études et extraits]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1897. 2 volumes in-8, VIII-270 p. + VIII-540 p.

- ՅովՆԱՆեԱՆ, Ղեւոնդ [Hovnanian (Ghewond)]. ՀետԱԶՕտութիւՆք ՆԱխՆեԱց ռԱմկՕրէՆի վրԱյ : ուսումՆԱսիրութիւՆք եւ քԱղուԱծքՆեր [Recherches sur les traditions populaires des anciens : études et extraits]. Vienna, l'imprimerie Méchitaride, 1897. In-8, VIII-540 p.
Volume 2 seul.

- ՀիւՆքեԱրՊԷյԷՆտեԱՆ, ՅովՀԱՆՆ [Hiunqearpeyentean, Yovhan]. ՍտուԳԱբԱՆԱկԱՆ բԱռԱրԱՆ ՀԱյ լԷԶուի [Dictionnaire étymologique de la langue arménienne].

Constantinople, Imprimerie de G. Bagdatlian, 1894. In-4, VIII-409 p.

- Քերովբե Պետրոսի ՊԱտկԱնյԱն [Patkanov (Serafim Keropovič)]. Ռ. ԱխտԱմերկեԱնի ՊԱտմԱծները Նոր-ՆԱխիՋեԱնի ոճով [Récits de R. Akhtamerkian dans le style de Nor Nakhidjevan]. Saint-Pétersbourg, Presses de l'Académie impériale, 1875. In-4, XVI-140 p.
Volume 1 seul.

- ԵԱԶըճեԱՆ, ՍտեփԱնոս [Yazijian (Stepanos)]. ՀԱմԱռՕտ քերԱկԱնութիւն ԳԱղղիԱկԱն լեԶուի [Abrégé de grammaire de la langue française]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1838. In-8 oblong, 126 p.

100 / 200 €

341. **[Sciences].** [Lot de 8 ouvrages]. (défauts d'usures).

- Կովդին, Անտոն [Goudin (Antoine)]. ՓիլիսոփԱյութիւն [Philosophia]. ՓԻԼԻՍՈՓԱՅՈՒԹԻՒՆ : Ըստ Անըստերիւր, և ԱնսԱյթԱք ՎԱրդԱՊետութեԱն սրբոն ԹովմԱյի [Philosophia juxta inconcussa tutissimaque divi Thomae dogmata]. Venise, Imprimerie Stepano Orlando et Imprimerie Antonio Bortoli, 1751. In-8, 627 p.

Volume 4 seul.

- ՄիքԱյէլեԱՆ ՍիմԷՕՆ [Mikayélian [Siméon]. ԸնդԱրձԱկ թուԱբԱնութիւն [Arithmétique approfondie]. Paris, Imprimerie Aramian, 1861. In-12, X-375 p.
Volume 1 seul.

- ԱՂԱՅԱՆ (ՂԱԶԱրոս) [AGHAYAN (Ghazaros)]. Ուսումն մԱյրենի լեԶուի : Երրորդ Գիրք [Étude de la langue maternelle : Livre trois]. Tbilissi, Imprimerie de Movsès Vardanéants et Cie., 1889. In-8, 246 p.

- ՔԱՋունի, ՄԱնուէլ [Katchouni (Manuel)]. ԲնԱբԱնութիւն [Sciences naturelles]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1871. In-8, 505 p.
Volume 2 seul.

- ԿոստԱնդեԱն Գ. [Kostandéan, G.]. Մէթոդի վրԱյ [Sur la méthode]. İzmir, Imprimerie frère Dadian, 1878. In-12, [3] f., 163p.

- ՓԱփԱԶեԱն ԻԳնԱտիոս [Papazian (Ignatios)]. ԵրկրԱչԱփութիւն ԳործնԱկԱն [Géométrie pratique]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1817. In-4, [8] -72 p.

- ՊԱլճեԱն ԱղեքսԱնդր [Baldjian (Alexandre)]. ԸնդՀԱնուր տեսութիւն երկրԱԳնտոյ [Théorie générale de la géographie physique]. Vienna, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1839. In-12, 114- [3] p.

100 / 200 €

342. **[Revue].** Բազմավէպ [Bazmavēp]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1843-1861 et 1896, 19 vol. in-4. (défauts d'usure).
19 volumes de la revue Bazmavēp parue entre 1843 et 1861, avec un catalogue des articles publiés entre les années 1843 et 1893.

100 / 200 €

343. **[Revue].** [Lot de 12 revues du XIXe siècle]. (défauts d'usure).
1. ԴիվԱն ՀԱյոց ՊԱտմութեԱն [Recueil de l'Histoire des Arméniens]. Tbilissi, Imprimerie M. Sharadze, 1893. 2 vol.
2. Փորձ [Essai]. Tbilissi, 1876-1877 et 1879. 3 vol.
3. ԲԱԶՄԱՎԷՊ [Bazmavēp]. Venise, 1844, 1849 et 1862. 3 vol.
4. ԴիտԱկ ԲյուԶԱնդԱկԱն [Observateur Byzantin]. Venise, 1813. 1 vol.
5. ԿՌՈՒՆԿ ՀԱՅՈՑ ԱՇԽԱՐՀԻՆ [Grue vers le Monde Arménien]. Tbilissi, janvier-avril 1863 et avril-mai 1863. 2 vol.
6. ՄԱսիս [Massis]. Constantinople, 1896. In-4
7. ԱրԱքս ՊԱտկերԱԶԱրդ ՀԱնդէս [Arax – Revue Illustrée]. Saint-Pétersbourg, 1889. In-4
8. Ծիլն ԱւԱրԱյրի [Le Germe d'Avarayr]. Constantinople, Imprimerie Ruben Qyurqtchian, 1866.
9. ՍիՕն [Sion]. Jérusalem, 1868.
10. ՄԱՍԵԱՑ ԱՂԱՒՆԻ [L'Agvani de Maseats]. Paris, 1860.
11. երեւԱկ տետրԱկ կիսԱմյԱց [Yerevak – Cahier Semestriel]. Constantinople, 1857. N°. 2 seul
12. ԶՕՀԱլ [Zohal]. 1856.

100 / 200 €

344. **[Turc Ottoman].** [Lot de 12 ouvrages en turc ottoman écrits en caractères arméniens]. (défauts d'usure).

- ՄՕնթէբէն ՔսԱվիէ տը [Montépin, Xavier de]. ՕեուլՊԱԶըն ԳԱրըսը [La Femme de Paillasse]. Constantinople, La revue de l'imprimerie des nouvelles, 1887-1888. 2 vol. in-8, 304 p. + 295 p.

- Տը ԹէրԱյլ Բոնսոն [Ponson du Terrail, Pierre Alexis]. ՐՕԳԱՄՊՕլ [Rocambole]. 2 vol. (sur 6), Constantinople, La revue de l'imprimerie des nouvelles, 1892-1893. 2 vol. in-8, 744 p. + 412 p.

- ՓԱշԱեԱՆ, ՅԱկոբ Յ. [Pashayan, Hakob ou Yakub Pasha]. ՄիֆթԱՀ-իւլ-իւլում [La Clé des sciences]. Constantinople, Imprimerie Ruben Qyurqtchian, 1869. In-8, 174 p.

- ԳԱբրիէլեԱն, ՄԱրԳԱր [Gabriélian, Margar]. Նմոյշ ՕսմԱնեԱն ԳրԱԳիտութեԱն [Modèle de littérature]. Constantinople, Imprimerie de G. Bagdatlian, 1893. In-8, 90-[1] p.

- Dictionnaire de Poche Ottoman-français. Constantinople, Imprimerie de G. Bagdatlian, 1887. In-12, XIII-1020 p. (sur

1035 p.)

- ՄՕնթէբէն Քսավիէ տը [Montépin, Xavier de]. ՃԷՆԱՊը Աշգ [Les Confessions d'un bohême]. Constantinople, La revue de l'imprimerie des nouvelles, 1882.

- Եունկ Էտուարտ [Young, Edward]. Եունկ ֆէյլէսՕֆուն ֆիղԱնլէրի եԱխՕտ Եունկուն կէճէլէրի [Les Lamentations du Philosophe Young ou Les Nuits de Young]. Venise, Imprimerie Sainte-Lazare, 1819. 3 tomes en 1 vol., 197- [4] p. ; 175- [3] p. ; 197- [4] p.

- Գիրք սԱղմոսԱց ԴԱւթի [Livre des Psaumes de David]. Constantinople, Imprimerie Hovhannes Miuhentisian, 1860. In-8, 369 p. (sur 373) (sans la planche)

- ՊՕղոս ԱնդրիԱնուՊՕլսեցի [Paul d'Andrinople]. ՊԷշ տԷՀր ֆէրԳի [La distinction entre cinq âges]. Jérusalem, Imprimerie St. Hakobyanc, 1839. In-8, [4] -506 p.
Volume 2 seul

- ԹովմԱ ԳեմբԱցի [Thomas a Kempis]. ՔրիստոսԱ ՊԷՆՉԷր ՕլմԱԳ իչին ԹովմԱս ԳեմբԱցինին նԱսիՀԱթլէրի [Les conseils de Thomas de Kempis pour ressembler au Christ]. Vienna, Imprimerie Pere Mkhitaritants, 1839. In-12, [4] f., 448 p., [6] f.

- ՄՕնթէբէն Քսավիէ տը [Montépin, Xavier de]. 13 նՕմէրՕլու ԱրԱՊԱ [Le Fiacre N° 13]. Constantinople, Imprimerie Berberian, 1894. 3 ouvrages en 1 vol. in-8, 432 p. ; 428 p. ; 432 p.

- քիւՉիւք եԱսթըԳլԱր [Petits coussins]. Constantinople, Imprimerie A. H. Boyadjian, 1884. In-16, 128 p.

100 / 200 €

345. **[Varia].** Lot de livres en arménien. Formats divers et variés vendus en l'état.

100 / 200 €

346. **[Varia].** Lot de livres en arménien. Formats divers et variés vendus en l'état.

100 / 200 €

347. **[Varia].** Lot de livres en arménien. Formats divers et variés vendus en l'état.

100 / 200 €

Pour accéder directement à notre catalogue en ligne depuis votre smartphone, vous pouvez scanner ce QR code :



Pour retrouver l'intégralité de notre catalogue
et l'accès aux ordres d'achat, rendez-vous sur
www.gros-delettrez.com
ainsi que sur
Drouot Live et Interenchères



Retrouvez-nous sur
Instagram : @grosetdelettrez

Crédits

Photographies
Adrien Alleaume
Graphisme / mise en page
Lilith E. Laborey
Imprimerie
Art d'Imprimer/STIPA

Envoyez vos ordre d'achat à :

Gros & Delettrez
Maison de ventes aux enchères

22, rue Drouot – 75009 Paris
+ 33 (0)1 47 70 83 04
contact@gros-delettrez.com
www.gros-delettrez.com

Gros & Delettrez
Maison de ventes aux enchères

BIBLIOTHÈQUE ARMÉNIENNE

Ordre d'achat Absentee bid form

NUMÉRO ACHETEUR
(ne pas remplir)

☐ Ordre d'achat Absentee bid

☐ Enchère par téléphone Telephone bid

La vente aux enchères se déroulera conformément aux conditions générales de Gros & Delettrez imprimées dans le catalogue et les enchères proprement dites seront régies par ces mêmes conditions. Ne signez pas le présent formulaire avant d'avoir obtenu réponse à toutes les questions relatives aux conditions générales que vous pourriez vous poser. Ces conditions générales font état des engagements contractuels auxquels les enchérisseurs et adjudicataires s'obligent.

Références carte bancaire

Mastercard ☐ Visa ☐

Nom *Name*

N° de carte *Card number*

Date d'expiration *Expiry date*

Cryptogramme *Security code*

En signant ce formulaire, vous reconnaissez avoir été en possession, avoir lu et compris les conditions générales de Gros & Delettrez, et reconnaissez en outre les avoir acceptées sans réserve.

DATE

SIGNATURE

Merci de compléter et d'envoyer ce formulaire (par mail ou courrier postal) accompagné d'un RIB ainsi que la copie d'une pièce d'identité (recto et verso).

OVV n° 2002-033

Nom *Name*

Prénom *First name*

Raison sociale *Company name*

Adresse *Address*

Code postal *Zip code*

Ville *City*

Pays *Country*

Téléphone 1 *Phone 1*

Téléphone 2 *Phone 2*

Courriel *Email*

Inscription lettre d'information (mail) *Newsletter subscription (email)*

☐ Cette spécialité uniquement This topic only

☐ Toutes les spécialités All topics

N° Lot *Lot n°*	Description du lot *Lot description*	Enchère max. *(hors frais)x.brges)*

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

COMMISSION ACHETEUR

L'acquéreur paiera à l'ordre de GROS & DELETTREZ, en sus du prix d'adjudication, une commission acheteur de 30% TTC.
* lots en importation temporaire soumis à 5,5 % ht de frais additionnels

CONDITIONS ET INFORMATIONS DESTINÉES AUX ACHETEURS

La vente est soumise à la législation française et aux conditions imprimées dans ce catalogue. Il est important de lire les conditions qui suivent. Des informations utiles sont données sur la manière d'acheter aux enchères. Notre équipe se tient à votre disposition pour vous renseigner et vous assister.

T.V.A.

La TVA ne sera remboursée que sur les frais de vente, aux personnes non résidentes de l'Union Européenne à condition qu'elles en fassent la demande écrite au service comptable dans un délai de 3 mois après la vente, et sur présentation de l'exemplaire 3 du document douanier d'exportation (DAU) sur lequel GROS & DELETTREZ devra figurer comme expéditeur et l'acheteur comme destinataire. L'exportation doit intervenir dans les délais légaux.

RÉGLEMENTATION CITES

Δ : Les documents fournis par l'étude « Gros et Delettrez » pour les articles CITES d'espèces inscrites aux annexes A, B ou C du règlement CE338/97 sont valables uniquement dans l'UE. Toutes les sorties vers un pays tiers doivent faire l'objet d'une demande de permis d'exportation ou de réexportation auprès de l'organe de gestion CITES du lieu de résidence de l'acheteur. Nous vous conseillons de vous mettre en rapport avec l'organe de gestion CITES du pays de destination, afin d'avoir confirmation de la possibilité d'importer ces articles. Certains pays peuvent interdire la délivrance des documents pour des raisons propres à leurs législations. Ces démarches sont à effectuer par l'acheteur et restent à sa charge. Contacter Gros & Delettrez pour plus d'informations.

AVANT LA VENTE

Caractère indicatif des estimations

Les estimations sont fournies à titre indicatif. Toute offre dans la fourchette de l'estimation basse et de l'estimation haute a des chances raisonnables de succès. Nous vous conseillons toutefois de nous consulter avant la vente car les estimations peuvent faire l'objet de modifications. Les estimations figurant dans le catalogue de vente ne comprennent pas la commission acheteur.

L'état des lots

Nous sommes à votre disposition pour vous fournir un rapport détaillé sur l'état des lots. Tous les biens sont vendus dans l'état dans lequel ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Les dimensions, les couleurs et les poids des objets sont donnés à titre indicatifs et ne sont pas contractuels. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents. Il est de la responsabilité de chaque futur enchérisseur d'examiner attentivement chaque lot avant la vente et de se fier à son propre jugement afin de prendre connaissance de ses caractéristiques et de ses éventuelles réparations ou restaurations. Il ne sera admis aucune réclamation une fois l'adjudication prononcée.

[Montres et bijoux]

- Les cadrans restaurés ou repeints, constituant une mesure conservatoire et non un vice, ne seront pas signalés. L'état des bracelets ainsi que l'étanchéité des montres à fond vissé ne sont pas garantis, ainsi que l'authenticité des boucles déployantes ou des boucles à ardillons. Il est à noter que la plupart des montres résistantes à l'eau ont été ouvertes pour identifier le type et la qualité du mouvement.
- On ne peut garantir que ces montres soient encore résistantes à l'eau et il est conseillé à l'acheteur de consulter un horloger avant d'utiliser l'objet.
- Les dimensions des montres sont données à titre indicatif.
- L'absence d'indication de restauration ou d'accident n'implique nullement qu'un bijou soit exempt de défaut.
- Les pierres précieuses et fines peuvent avoir fait l'objet de traitements destinés à les mettre en valeur. (Ex. : huilage des émeraudes, traitement thermique des rubis et des saphirs, blanchissement des perles).
- Ces traitements sont traditionnels et admis par le marché international du bijou.
- Vu la recrudescence des nouveaux traitements, les pierres présentées pendant la vente sans certificats sont vendues sans garantie quant à un éventuel traitement.
- Il est précisé que l'origine des pierres et la qualité (couleur et pureté des diamants) reflètent l'opinion du laboratoire qui émet le certificat. Il ne sera admis aucune réclamation si un autre laboratoire émet une opinion différente, et ne saurait engager la responsabilité du commissaire-priseur et de l'expert.
- Les bijoux annoncés dans notre catalogue en or jaune ou or gris sans mention de titrage sont toujours en or 18k, c'est-à-dire 750 ‰ - Or 14k : 585 ‰ - Or 9k : 375 ‰.

[Tableaux]

- Le ré-entoilage, le parquetage ou le doublage constituant une mesure conservatoire et non un vice ne seront pas signalés. Les dimensions sont données à titre indicatif.

Exposition avant la vente

L'exposition précédant la vente est ouverte à tous.
GROS & DELETTREZ s'efforce d'exposer les objets de la manière la plus sûre dans un souci de sécurité. Toute manipulation d'objet non supervisée par la société GROS & DELETTREZ se fait à votre propre risque.

LES ENCHÈRES

Les enchères peuvent être portées en personne, par téléphone ou par l'intermédiaire d'un tiers. Les enchères seront conduites en euros. Un convertisseur de devises pourra être visible pendant les enchères à titre purement indicatif, seul le prix en euros faisant foi.

Comment enchérir en personne

Pour enchérir en personne dans la salle, il est recommandé de se présenter auprès de la société GROS & DELETTREZ avant que la vente aux enchères ne commence.
Chaque enchérisseur devra s'enregistrer auprès de la société GROS & DELETTREZ avant la vacation en fournissant ses coordonnées et des garanties bancaires. Il se verra ensuite attribué un numéro d'enchérisseur nécessaire pour la vente.
S'il existe le moindre doute concernant le prix ou l'acheteur, attirez immédiatement l'attention de la personne habilitée à diriger la vente.

Mandat à un tiers enchérisseur

Si vous enchérissez pendant la vente, vous le faites à titre personnel et nous pouvons vous tenir pour le seul responsable de cette enchère, à moins de nous avoir préalablement avertis que vous enchérissiez au nom et pour le compte d'une tierce personne en nous fournissant un mandat régulier que nous aurons enregistré.

ORDRES D'ACHAT

Si vous ne pouvez pas assister à la vente nous serons heureux d'exécuter des ordres d'achat donnés par écrit à votre nom. Ce service est gratuit et confidentiel. Les lots sont achetés au meilleur prix, en respectant le prix de réserve et les autres enchères. Dans le cas d'ordres identiques, le premier arrivé aura la préférence. Indiquez toujours une limite à ne pas dépasser, les offres illimitées ou d' « achat à tout prix » ne seront pas acceptées. Les ordres d'achat doivent être donnés en euros. Vous trouverez à la fin de ce catalogue un formulaire d'ordre d'achat.

Les ordres écrits peuvent être :

• Envoyés par e-mail : contact@gros-delettrez.com
• Remis au personnel sur place.

Vous pouvez également laisser des ordres d'achat par téléphone mais ceux-ci doivent être confirmés par écrit avant la vente. Afin d'assurer un service satisfaisant aux enchérisseurs, il vous est demandé de vous assurer que nous avons bien reçu vos ordres d'achat au moins 24h avant la vente.

Enchérir à distance

Si vous ne pouvez être présent le jour de la vente aux enchères, vous pouvez enchérir directement :

• par téléphone. Etant donné que le nombre de lignes téléphoniques est limité, il est nécessaire de prendre des dispositions au moins 24h avant la vente pour obtenir ce service dans la mesure des disponibilités techniques.
Nous vous recommandons également d'indiquer un ordre d'achat de couverture que nous pourrons exécuter en votre nom au cas où nous serions dans l'impossibilité de vous joindre.
• sur nos plateformes en ligne («Live» et «Online») partenaires :
-> Drouot Digital : 1,5% HT de frais supplémentaires
-> Invaluable : 3% HT de frais supplémentaires

LA VENTE

Conditions de vente

Comme indiqué ci-dessus, la vente aux enchères est régie par les règles figurant dans ce catalogue. Quiconque a l'intention d'enchérir doit lire attentivement ces conditions. Elles peuvent être modifiées par affichage dans la salle des ventes ou par annonces faites par la personne habilitée à diriger la vente.

Accès aux lots pendant la vente

Par mesure de sécurité, l'accès aux lots sera interdit pendant la vente.

Déroulement de la vente

L'ordre du catalogue sera suivi pendant la vente. Les enchères commencent et se poursuivent au niveau que la personne habilitée à diriger la vente juge approprié. Celle-ci se réservant le droit d'enchérir de manière successive ou en réponse à d'autres enchères, et ce au nom et pour le compte du vendeur à concurrence du prix de réserve.

APRÈS LA VENTE

Résultats de la vente

Si vous voulez avoir des renseignements sur les résultats de vos ordres d'achat, veuillez contacter :
GROS & DELETTREZ : +33 1 47 70 83 04
www.gros-delettrez.com

Paiement

Le paiement doit être effectué immédiatement après la vente. Le paiement peut être effectué :

• En espèces en euro dans les limites suivantes : 750 euros pour les commerçants. 1 000 pour les particuliers français. 10 000 euros pour les particuliers n'ayant pas leur domicile fiscal en France sur présentation d'une pièce d'identité et justificatif de domicile.
• Par carte de crédit visa ou mastercard.
• Par virement en euro sur le compte :
GROS ET DELETTREZ : 22 rue Drouot - 75009 Paris
Domiciliation : BNP PARIBAS A CENTRALE
Code banque : 3 0004
Code agence : 00828
N°compte : 00011087641
Clé RIB : 76
IBAN : FR76 3 000 4008 2800 0110 8764 176
BIC : BNPAFRPPPAC
Siret : 440 528 230 00012
APE 741A0
N° TVA Intracommunautaire : FR 54 440 528 230

Enlèvement des achats

Les achats ne pourront être enlevés qu'après leur paiement. Tous les lots pourront être enlevés pendant ou après la vacation sur présentation de l'autorisation de délivrance du service comptable de la société GROS & DELETTREZ. Nous recommandons vivement aux acheteurs de prendre livraison de leurs lots après la vente.
Excepté pour les ventes de bijoux et de mode, l'étude se réserve la possibilité que les lots descendent au Magasinage de Drouot (service payant).

Exportation des biens culturels

Des certificats d'exportation pourront être nécessaires pour certains achats et, dans certains cas, une autorisation douanière pourra être également requise. L'état français a faculté d'accorder ou de refuser un certificat d'exportation au cas où le lot est réputé être trésor national. GROS & DELETTREZ n'assume aucune responsabilité du fait des décisions administratives de refus de certificats pouvant être prises. Sont présentées ci-dessous les catégories d'œuvres ou objets d'art et les seuils de valeur respectifs au-dessus desquels un certificat pour un bien culturel peut être requis pour que le lot puisse sortir du territoire français :

• Meubles et objets d'ameublement, tapis, tapisseries, horlogerie ayant plus de 50 ans d'âge : 100 000 euros.
• Livres de plus de 100 ans d'âge : 50 000 euros.
• Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge : 20 000 euros.
• Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions : 3 000 euros (vers l'Union Européenne).
• Archives de plus 50 ans d'âge : 300 euros (vers l'Union Européenne).

Droit de préemption

L'état peut exercer sur toute vente publique d'œuvre d'art un droit de préemption sur les biens proposés à la vente, par déclaration du ministre chargé de la culture aussitôt prononcée l'adjudication de l'objet mis en vente. L'état dispose d'un délai de quinze jours à compter de la vente publique pour confirmer l'exercice de son droit de préemption. En cas de confirmation, l'État se subroge à l'adjudicataire.





CABINET LE PRINCE
EXPERTS EN ART